



HENDI

SEMI-AUTOMATIC & AUTOMATIC WATER SOFTENERS

230442, 230459

GB: User manual	10	LV: Lietotāja rokasgrāmata	38
DE: Benutzerhandbuch	12	LT: Naudojimo instrukcija	40
NL: Gebruikershandleiding	14	PT: Manual do utilizador	42
PL: Instrukcja obsługi	16	ES: Manual del usuario	44
FR: Manuel de l'utilisateur	19	SK: Používateľská príručka	47
IT: Manuale utente	21	DK: Brugervejledning	49
RO: Manual de utilizare	23	FI: Käyttöopas	51
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	25	NO: Brukerhåndbok	53
HR: Korisnički priručnik	28	SI: Navodila za uporabo	55
CZ: Uživatelská příručka	30	SE: Användarhandbok	57
HU: Felhasználói kézikönyv	32	BG: Ръководство за потребителя	59
UA: Посібник користувача	34	RU: Руководство пользователя	61
EE: Kasutusjuhend	36		

WATER SOFTENER	GB
WASSERENTHÄRTER	DE
WATERVERZACHTER	NL
UZDATNIACZ WODY	PL
ADOUCISSEUR D'EAU	FR
ADDOLCITORE PER ACQUA	IT
DEDURIZATOR APĂ	RO
ΑΠΟΣΚΛΗΡΥΝΤΗΣ ΝΕΡΟΥ	GR
OMEKŠIVAČI VODE	HR
ZMĚKČOVAČ VODY	CZ
VÍZLÁGYÍTÓ	HU
ПОМ'ЯКШУВАЧ ВОДИ	UA
VEEPEHMENDAJA	EE
ŪDENS MĪKSTINĀTĀJS	LV
VANDENS MINKŠTINTUVAS	LT
AMACIADOR DE ÁGUA	PT
DESCALCIFICADOR	ES
ZMĚKČOVAČ VODY	SK
VANDBLØDGØRINGSMIDDEL	DK
VEDENPEHMENNIN	FI
VANNMYKNER	NO
MEHČALEC VODE	SI
VATTENAVHÅRDARE	SE
ОМЕКОТИТЕЛ ЗА ВОДА	BG
УМЯГЧИТЕЛЬ ВОДЫ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

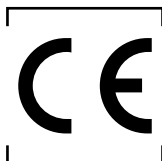
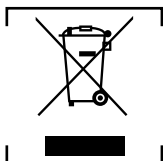
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

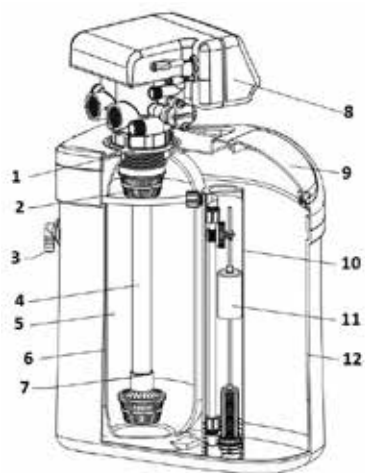
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещении.



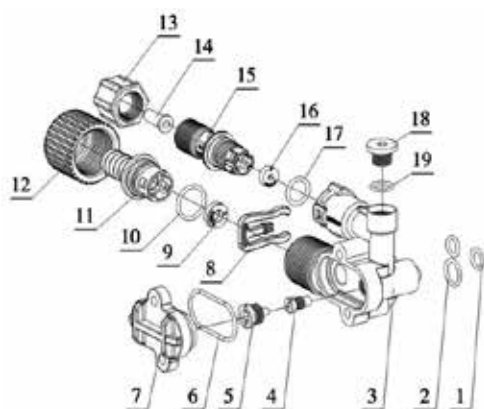
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTE: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



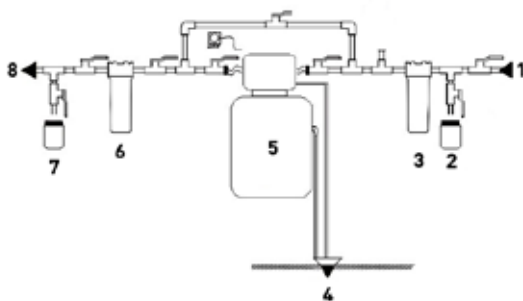
1

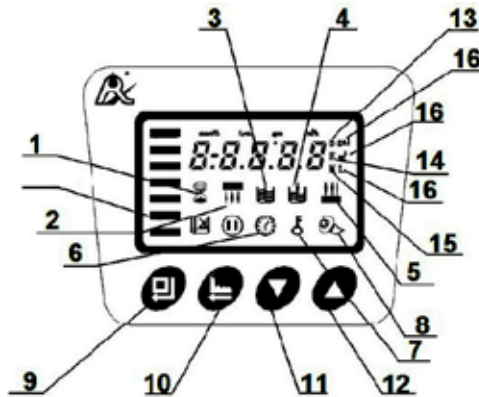
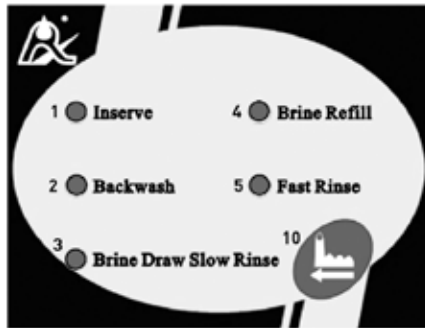


2



3





	mmol / l	mval / l	mg CaCO ₃ / l (ppm) ¹	° DE	° FR	gpg
1 mmol / l =	1	2	100	5,6	10	5,8
1 mval / l =	0,5	1	50	2,8	5	2,9
1 mg CaCO ₃ / l =	0,01	0,02	1	0,056	0,1	0,058
1 ° DE =	0,179	0,357	17,9	1	1,79	1,04
1 ° FR =	0,1	0,2	10	0,56	1	0,58
1 gpg =	0,143	0,29	14,3	0,8	1,43	1

Parameter*	Range**	Interval***
A	00:00 - 23:59	1 min
B	00:00 - 23:59	1 min
C	0 - 99	1
D	0 - 99	1
E	0 - 99	1
F	0 - 99	1
G	0 - 99	1
H	b-01, b-02	-

* GB:Parameter / DE:Parameter / NL:Parameter / PL:Parametr / FR:Paramètre / IT:Parametro / RO:Parametru / GR:Παράμετρος / HR:Parametar / CZ:Parametr / HU:Paraméter / UA:Параметр / EE:Parameeter / LV:Parametrs / LT:Parametras / PT:Parâmetro / ES:Parámetro / SK:Parameter / DK:Parameter / FI:Parametri / NO:Parameter / SI:Parameter / SE:Parameter / BG:Параметър / RU:Параметр

** GB:Range / DE:Reichweite / NL:Range / PL:Zakres / FR:Gamme / IT:Gamma / RO:Gamă / GR:Εύρος / HR:Domet / CZ:Rozsah / HU:Hatótávolság / UA:Діапазон / EE:Vahemikus / LV:Diapazons / LT:Diapazonas / PT:Faixa / ES:Rango / SK:Rozsah / DK:Rækkevidde / FI:Range / NO:Spekter / SI:Razpon / SE:Omfång / BG:Диапазон / RU:Диапазон

*** GB:Interval / DE:Änderungseinheit / NL: Eenheid van wijziging / PL: Jednostka zmiany / FR: Unité de changement / IT: Unità di cambiamento / RO: Unitatea de schimbare / GR: Μονάδα αλλαγής / HR: Jedinica promjene / CZ: Jednotka změny / HU: Változás egysége / UA: Одиниця зміни / EE: Muutuse ühik / LV: Izmāiņu vienība / LT: Pokyčio vienetas / PT: Unidade de mudança / ES: Unidad de Cambio / SK: Jednotka zmeny / DK: Forandringsenhed / FI: Muutosyksikkö / NO: Enhet for endring / SI: Enota spremembe / SE: Förändringsenhet / BG: Единица за промяна / RU: Единица изменения

GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	230442	230459
B	100-240V- 50-60Hz	
C	18W	
D	3/4"	
E	5 l/min	
F	5-38°C	
G	1,5 - 6,0 ba	
H	37min	
I	8kg	
J	1200 l	
K	195x360x(H)510 mm	206x380x(H)480 mm
L	8,0kg	7,7kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului/ GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер элемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr. / BG:Номер на элемент / RU:Номер позиции



- B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovité napětí a frekvence / HU:Névteljes feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovité napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellissännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота
- C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névteljes bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisissendõivõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovité vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность
- D: GB:Water connection / DE:Wasseranschluss / NL:Watersaansluiting / PL:Przyłącze wody / FR:Raccordement d'eau / IT:Attacco acqua / RO:Racordul de apă / GR:Σύνδεση νερού / HR:Promjer vode / CZ:Připojení vody / HU:Vízcsatlakozó átmérő / UA:З'єднання води / EE:Veeliitniku läbimõõt / LV:Ūdens pieslēgšanas / LT:Vandentekio jungtis / PT:Ligação de água / ES:Conexión de agua / SK:Pripojka vody / DK:Vandtilslutning / FI:Vesiliitäntä / NO:Vanntilkobling / SI:Priključek za vodo / SE:Vattenanslutning / BG:Водната връзка / RU:Присоединение к водопроводу
- E: GB:Max. Water flow rate / DE: max. Wasserdurchfluss / NL:Max. Waterstroom / PL:Maks. natężenie przepływu wody / FR:Courant d'eau max. / IT:Flusso massimo d'acqua / RO:Fluxul maxim de apă / GR:Μέγιστη ποή νερού / HR:Maks protok vode / CZ:Max průtok vody / HU:Max víz átfolyás / UA:Макс. потік води / EE:Maks veevool / LV:Maks ūdens caurtece / LT:Maks. vandens srautas / PT:Fluxo de água (max) / ES:Flujo de agua (max) / SK:Prietok vody / DK:Maks. Vandgennemstrømningshastighed / FI:Max. Veden virtausnopeus / NO:Maks. Vannstrømningshastighet / SI:maks. Stopnja pretoka vode / SE:Max. Vattenflödeshastighet / BG:Мак дебит на водата / RU:Макс. поток воды
- F: GB:Rated temperature / DE:Arbeitsumgebungstemperatur / NL:Werkomgevingstemperatuur / PL:Zakres temperatury roboczej / FR:Température ambiante / IT:Temperatura di lavoro / RO:Temperatura de lucru / GR:Θερμοκρασία λειτουργίας / HR:Okolna radna temperatura / CZ:Teplota okolí / HU:Ideális szobahőmérséklet / UA:Робоча температура / EE:Töökeskkonna temperatuur / LV:Darba temperatūra / LT:Aplinkos temperatūra / PT:Temperatura de funcionamento / ES:Temperatura de funcionamiento / SK:Teplota prevádzkovej / DK:Nominel temperatur / FI:Nimellislämpötila / NO:Nominell temperatur / SI:Nazivna temperatura / SE:Märktemperatur / BG:Работна температура / RU:Температура окружающей среды
- G: GB:Rated pressure / DE:Arbeitsdruck / NL:Werkdruk / PL:Ciśnienie znamionowe / FR:Pression / IT:Pressione di esercizio / RO:Presiune de lucru / GR:Πίεση λειτουργίας / HR:Radni tlak / CZ:Pracovní tlak / HU:Víznyomás / UA:Робочий тиск / EE:Töö rõhk / LV:Spiediens darbības laikā / LT:Darbinis slėgis / PT:Pressão de funcionamento / ES:Presión de funcionamiento / SK:Pracovný tlak / DK:Nominel tryk / FI:Nimellispaine / NO:Nominell trykk / SI:Nazivni tlak / SE:Märktryck / BG:Работно налягане / RU:Рабочее давление
- H: GB:Regeneration time / DE:Regenerationszeit / NL:Regeneratietijd / PL:Czas regeneracji / FR:Temps de régénération / IT:Tempo di rigenerazione / RO:Timp de regenerare / GR:Χρόνος αποκατάστασης / HR:Vrijeme regeneracije / CZ:Doba regenerace / HU:Regenerációs idő / UA:Час регенерації / EE:Regeneereerimisae / LV:Atjaunošanās laiks / LT:Regeneracijos laikas / PT:Tempo de regeneração / ES:Tiempo de regeneración / SK:Čas regenerácie / DK:Regenereringstid / FI:Regeneroitumisaika / NO:Regenereringstid / SI:Čas regeneracije / SE:Regenereringstid / BG:Време за регенерация / RU:Время регенерации
- I: GB:Regeneration tank / DE:Regenerationstanks / NL:Regeneratietank / PL:Zbiornika regeneracyjny / FR:Cuve de régénération / IT:Serbatoio di rigenerazione / RO:Rezervor de regenerare / GR:Δοχείο αποκατάστασης / HR:Rezervoar za regeneraciju / CZ:Regenerační nádrž / HU:Regenerációs tartály / UA:Бак для регенерації / EE:Regeneereerimispaak / LV:Atjaunošanās tvertne / LT:Regeneracijos bakas / PT:Reservatório de regeneração / ES:Tanque de regeneración / SK:Regeneračná nádrž / DK:Regenereringstank / FI:Regenerointisäiliö / NO:Regenereringstank / SI:Rezervoar za regeneracijo / SE:Regenereringstank / BG:Резервоар за регенерация / RU:Бак для регенерации
- J: GB:Efficiency [10°dH] / DE:Effizienz [10°dH] / NL:Efficiëntie [10°dH] / PL:Wydajność [10°dH] / FR:Efficacité [10°dH] / IT:Efficienza [10°dH] / RO:Eficiență [10°dH] / GR:Απόδοση [10°dH] / HR:Učinkovitost [10°dH] / CZ:Účinnost [10°dH] / HU:Hatékonysága [10°dH] / UA:Ефективність [10°dH] / EE:Tõhusus [10°dH] / LV:Efektivitāte [10°dH] / LT:Efektivumas [10°dH] / PT:Eficiência [10°dH] / ES:Eficiencia [10°dH] / SK:Efektívnosť [10°dH] / DK:Effektivitet [10°dH] / FI:Tehokkuus [10°dH] / NO:Effektivitet [10°dH] / SI:Učinkovitost [10°dH] / SE:Effektivitet [10°dH] / BG:Ефективност [10°dH] / RU:Эффективность [10°dH]
- K: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры
- L: GB:Net weight / DE:Nettgewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто




GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- **ATTENTION!** Salt water (brine) can cause eye, skin and wound irritation. Avoid contact with salt water. In case of contact, quickly wash off the brine with running water.
- Make sure that the mains water pressure is higher than 1.5 bar and lower than 6 bar. If the pressure is higher than 6 bar, a pressure reducer must be installed upstream of the appliance.
- The ambient temperature at the installation site should never fall below 5°C. Connect the appliance to the existing water system only by means of a flexible connection. Connect the drain to the sewage with a flexible hose with a minimum cross-section of 1/2" at a distance not exceeding 6 meters horizontally. For threaded connections without gaskets, use only Teflon as a sealant.
- Connect the appliance only after all water installation work has been completed.
- Check the water quality periodically to ensure that the appliance is working properly.
- Only use salt intended for water softeners with a purity of at least 99.5%. It is not allowed to use finely ground salt

Intended use

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- The appliance is designed for softening water only. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.



Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

Part no.	Part name	Part no.	Part name
1	Flange	7	Lower basket
2	Upper basket	8	Control head
3	Overflow elbow	9	Lid
4	Distribution pipe	10	Brine valve pil
5	Resin	11	Brine valve
6	Cylinder	12	Container

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Injector parts

(Fig.2 on page 3)

Part no.	Part name	Part no.	Part name
1	O-ring gasket	11	Conector
2	O-ring gasket	12	Movable nut
3	Injector body	13	Nut
4	Throat screw	14	Tube
5	Nozzle	15	Connector
6	O-ring gasket	16	BLFC Disc
7	Cover	17	O-ring gasket
8	Clip	18	Plug screw
9	DLFC Disc	19	O-ring gasket
10	O-ring gasket		

Example connection diagram

(Fig.3 on page 3)

1. Water inlet
2. Water sampler
3. Pre-filter
4. Sewers
5. Softener
6. Carbon filter
7. Water sampler
8. Water outlet (softened water)

Control panel

(Fig.4 for 230442 & 5 for 230459, on page 4)

1. **Inserve** - first cycle of operation - water softening; flow of water through the appliance
2. **Backwash** - second cycle of operation - regeneration, backwashing the resin
3. **Brine & slow rinse** - third cycle of operation - regeneration, drawing off brine solution
4. **Brine refill** - fourth cycle of operation - filling water into the tank with salt
5. **Fast rinse** - fifth cycle of operation - co-current rinsing of the resin, brine rinsing; After the regeneration (fifth cycle of operation) is completed, the appliance automatically goes to the first cycle

6. **Clock (only 230459)**
7. **Key** - locked all buttons; (only 230459)
8. **Setting mode** - The parameter change mode is on, to turn it off, press the button [10] (regeneration) (only 230459)
9. **Enter** - Entering the setting change mode, changing the settings and confirming the settings (only 230459)
10. **Manual regeneration** - Immediate regeneration button, in the inserve cycle, press to activate regeneration at the moment, or go immediately to the next stage of regeneration
11. **Down** - next setting / decreasing value (only 230459)
12. **Up** - previously setting / increasing value (only 230459)
13. **Letter "D"** (day = 24h) - digital value shown in days (only 230459)
14. **Letter "H"** - digital value shown in hours (only 230459)
15. **Letter "M"** - digital value shown in minutes; During water softening, the colored bars on the left side of the display light up. During the regeneration, the number of the current work cycle (description below) and the time remaining to its completion are displayed. (only 230459)
16. **Symbol m³/gal/L** - Information in which units the volume of water for softening is set. (only 230459)

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- After unpacking the device, remove the power supply unit, 2.5" wrench for the head flange, 3/4" gaskets and 3/4" connectors from the brine tank.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

Operating instructions

Installation


- The control head connections are labeled IN (inlet) and OUT (outlet), looking from the front of the control head IN (inlet) is on the right and OUT (outlet) on the left. Insert/tighten the supplied gaskets and fittings into the control head connections. It is important that the connector on which there is a place for the water flow sensor (on the cable at the head) should be screwed into the "OUT" connection of the control head.
- Connect the softener to the installation using flexible hoses. Install a mechanical filter before the softener, min. 50 microns to protect it from contamination. By-pass can be made with ordinary valves, as in Fig. 3.
- There should be a turbine in the screwed-in threaded fitting at the "OUT" connection of the control head. Before starting the installation, check if the turbine rotates freely [e.g. by blowing strongly into the water outlet].
- For installation of the device, use materials intended for water installations. In case of problems or doubts, contact a qualified installer or authorized service company.
- The overflow elbow protruding from the softener housing should be connected to the sewage system in the same way




- as the outlet from the head (e.g. with a 1/2 inch hose).
- Sewage connections should be made below their level in the water treatment system. Particular attention should be paid to the emergency overflow of the softener housing - any excess water will be drained by gravity.
- After all connections have been made, pour 4 kg of tableted salt into the salt container. Salt should be refilled as it is used up so that the salt level is always above the water level. Only use tableted salt intended for water softeners.

First startup

ATTENTION: It is recommended to vent the water system and the appliance itself before first use.













- To vent water system: close the water supply to the softener. Then open the sampling valve downstream of the water softener and gently gradually open the main water valve. Flowing water will force air through the open test valve. During this time, gurgling will be heard and water may spray from the test valve. Wait for the water flow to stabilize and close the test valve. The installation will be vented.
- To vent appliance: open the sampling valve downstream of the water softener and gently gradually open the water supply valve to the softener. Then proceed in the same way as above. It is recommended to fill the device with water gradually, taking breaks, so as not to increase the air pressure inside the device too much.
- **ATTENTION!** Before first use, pour salt into the salt tank and fill it with water. Wait about 30 minutes until enough salt has dissolved in the water. Then start first regeneration.
- Use the button  to start the regeneration. The regeneration will run automatically, and after it is finished, the appliance will be ready for operation.

Operating of 230442

Every single regeneration is start by user by pushing button .

Operating of 230459 - programming

NOTE: The time of work cycles 2-5 is always pre-programmed according to the type and amount of bed in the cylinder and the size of the brine tank. The volume of treated water was determined based on average values.

- To start the programming mode, press the button . If the keyboard is locked and the key symbol is displayed, you must first unlock the keys by pressing the  and  buttons simultaneously for 5 seconds. Active programming mode is indicated by a lit symbol .
- Press button  to activate and confirm the changed value after setting. After activation, the active value (i.e. currently set value) flashes together with the flashing symbol . This value can then be changed using buttons  or .
- After confirming the set value with the button , the symbol  will stop flashing and the controller will confirm the change with a short beep. To change the next parameter or the previous one, press button  or , respectively.
- Parameters and their range to be programmed, in the order of their display is shown in table II, on page 5:

A: Current time

B: Regeneration start time

C: Number of days between regenerations

D: Backwash time


E: Time for brine drawing and slow rinsing

F: Time to refill water in the brine tank

G: Fast rinse time

H: Type of external signal sent - b-01 - continuous signal during the entire regeneration (from the moment of leaving the "In serv" position until returning to the "In serv" position; b-02 - signal only when the head changes position (motor is running head])

ATTENTION: Too long time of filling the brine tank may cause water to overflow into the sewage system or out of the device. The supplier of the device is not responsible for damages resulting from incorrect setting of this parameter.

- To exit the programming mode, press button ; the mode will also be automatically closed and the keyboard locked after 1 minute of inactivity.

NOTE: In the event of a power failure, the controller has the function of maintaining all programmed parameters for 7 days, including the current time.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- If impurities such as sand, small pebbles or other deposits get into the device, they can block the injector (the softener element responsible for brine suction). If the softener is protected by a pre-sediment filter and the tableted salt is of good quality, the injector should not become clogged.
- If the injector is clogged, clean it. Fig. 2 shows a diagram of the construction of the injector. The elements marked with numbers 4 and 5 are the most susceptible to clogging. In order to clean the injector, the water supply to the device must be closed. Then turn on the cold water tap to relieve system pressure. Using a screwdriver, unscrew the screws securing the cover 7 and gently disconnect the injector from the control head, paying attention to the seals. Items 4 and 5 can be gently unscrewed with a screwdriver. All parts should be washed with water and blown out. After cleaning, reassemble and tighten the injector by following the same procedure in reverse order.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- Regularly (recommended once a week) check the amount of salt in the salt reservoir so that it does not run out. Salt should be refilled as needed so that the salt level is always above the water level (water should not be visible).
- Preventing salt caking. If you suspect a salt build-up, you can gently tap the sides of the salt tank and pour warm water over the salt to break up the build-up. The deposit can also be broken from above using a long object (e.g. a tube). If the



salt has clumped due to poor quality salt, rinse the brine tank and fill it with salt of the correct quality.

- It is recommended to perform a forced manual regeneration if: increased water consumption is expected on a given day or when there is no salt in the brine tank
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply.
- Store the appliance in a clean and dry place.
- When lifting and moving the appliance, grip only the special recesses in the housing intended for this purpose.
- Do not lift the appliance by the electric or water cables, as it may be damaged. Do not carry the appliance by the hoses, injector and other delicate elements of the controller

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The device does not regenerate	No power supply	Check electrical connections - fuses, plug, switch. If necessary, regenerate the device manually
	Improperly programmed controller	Set the controller or contact service in order to set the controller properly
The device delivers hard water	Lack of salt in the brine tank	Refill salt and regenerate the resin with the button of immediate regeneration
	Contaminated injector	Contact a service or clean the injector
	Insufficient water refill of the brine tank	Check the time of brine tank refill and regenerate the resin
Pressure drop	Deposits of iron in the softener	Clean the device and resin. Increase the frequency of regeneration and / or duration of the back rinse
	Clogged water installation	Check if impurities from water did not clog the water installation upstream the device
	Controller's inlet contaminated with impurities remaining from installation works	Remove impurities and clean the controller

Pressure drop	Contaminated pre-cleaning filter cartridge	Clean the cartridge or replace
	Air in the system	Check the installation and verify if brine is present in the tank
Too much water in the brine tank	Clogged injector	Clean the injector
	Foreign bodies in the brine valve	Replace the brine valve
	Power supply interrupted	Check the electrical connections
The device does not suck the brine	Too low pressure in the water mains	Increase the pressure of water at the inlet to the water treatment system, to the minimum of 1.8 bar
	Clogged brine supply hose to the controller	Check the brine supply hose and remove any impurities protruding the flow
	Leak from the brine supply hose	Replace the brine supply hose to the controller
	Damaged injector	Replace the injector
Constant leak to sewage	Foreign bodies in the valve	Check the inside of the valve, remove any impurities, check the operation of valve in different regeneration positions
	Power supply interrupted during regeneration	Check the electrical connections

Error code identification (230459)

Error codes	Possible cause	Possible solution
E1	The control board failed to read the position of the disks within 1 minute: 1. The cable between the control board and the location board is broken or disconnected 2. Damaged control board 3. Damaged control board 4. Damaged motor or power cord.	1. Replace or connect the cable 2. Replace the control board 3. Replace the location board 4. Replace or connect the motor
E2	The control board receives more than one signal from the location board 1. Damage to the location board 2. Damaged cable connecting control board and location board 3. Damaged control board	1. Replace the location board 2. Replace the cable 3. Replace the control board
E3	Control board error	Replace the control board
E4	Control board error	Replace the control board

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be re-



paired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Hendi Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.

- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- **ACHTUNG!** Salzwasser (Sole) kann Augen-, Haut- und Wundreizungen verursachen. Kontakt mit Salzwasser vermeiden. Bei Kontakt die Sole schnell mit fließendem Wasser abwaschen.
- Stellen Sie sicher, dass der Hauptwasserdruck höher als 1,5 bar und niedriger als 6 bar ist. Wenn der Druck höher als 6 bar ist, muss vor dem Gerät ein Druckminderer installiert werden.
- Die Umgebungstemperatur am Installationsort sollte niemals unter 5 °C fallen. Schließen Sie das Gerät nur über einen flexiblen Anschluss an das bestehende Wassersystem an. Schließen Sie den Abfluss mit einem flexiblen Schlauch mit einem Querschnitt von mindestens 1/2" in einem Abstand von maximal 6 Metern horizontal an das Abwasser an. Bei Gewindeanschlüssen ohne Dichtungen nur Teflon als Dichtmittel verwenden.
- Schließen Sie das Gerät erst an, nachdem alle Wasserinstallationsarbeiten abgeschlossen sind.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Wasserqualität, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.
- Verwenden Sie nur Salz für Wasserenthärter mit einer Reinheit von mindestens 99,5 %. Fein gemahlenes Salz darf nicht verwendet werden

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist nur für den kommerziellen und fachgerechten Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist nur für das Enthärten von Wasser ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

Teile-Nr.	Name des Teils	Teile-Nr.	Name des Teils
1	Flansch	7	Unterer Korb
2	Oberkorb	8	Steuerkopf
3	Überlauf-Ellbogen	9	Deckel
4	Verteilerrohr	10	Sole-Ventil-Pil
5	Harz	11	Sole-Ventil
6	Zylinder	12	Behälter

Bemerkung: Sofern nicht anders angegeben, gilt der Inhalt dieses Handbuchs für alle aufgeführten Artikel. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Teile des Einspritzers

(Abb. 2 auf Seite 3)

Teile-Nr.	Name des Teils	Teile-Nr.	Name des Teils
1	O-Ring-Dichtung	11	Konstrukteur
2	O-Ring-Dichtung	12	Bewegliche Mutter
3	Einspritzdüsen-Körper	13	Mutter
4	Halsschraube	14	Schlauch
5	Düse	15	Anschluss
6	O-Ring-Dichtung	16	BLFC-Scheiben
7	Abdeckung	17	O-Ring-Dichtung
8	Clip	18	Verschluss-schraube
9	DLFC-Scheiben	19	O-Ring-Dichtung
10	O-Ring-Dichtung		

Beispiel Anschlussplan

(Abb. 3 auf Seite 3)

1. Wassereinlass
2. Wasser-Probenehmer
3. Vorfilter
4. Näher
5. Weichspüler
6. Kohlefilter
7. Wasser-Probenehmer
8. Wasserauslass (enthärtetes Wasser)

Kontrollpanel

(Abb. 4 für 230442 und 5 für 230459, auf Seite 4)

1. **Inserve** - erster Betriebszyklus - Wasserenthärtung; Wasserfluss durch das Gerät
2. **Backwash** - zweiter Betriebszyklus - Regeneration, Rückspülung des Harzes
3. **Brine & slow rinse** - dritter Betriebszyklus - Regeneration, Entnahme Solelösung
4. **Brine refill** - Vierter Betriebszyklus - Befüllen des Tanks mit Salz
5. **Fast Rinse** - fünfter Betriebszyklus - gleichzeitiges Spülen des Harzes, Solespülen; nach Abschluss der Regeneration (fünftes Betriebszyklus) geht das Gerät automatisch zum ersten Zyklus über
6. **Uhr (nur 230459)**
7. **Taste** - alle Tasten gesperrt; (nur 230459)
8. **Einstellmodus** - Der Parameteränderungsmodus ist eingeschaltet, zum Ausschalten Taste [10] drücken (Regeneration) (nur 230459)
9. **Enter** - Eingeben des Einstellungsänderungsmodus, Ändern der Einstellungen und Bestätigen der Einstellungen (nur 230459)
10. **Manuelle Regeneration** - Sofortige Regenerationstaste, im Wartungszyklus drücken, um die Regeneration im Moment zu aktivieren, oder sofort zur nächsten Regenerationsstufe übergehen
11. **Nach unten** - nächste Einstellung / abnehmender Wert (nur 230459)
12. **Auf** - zuvor eingestellter / ansteigender Wert (nur 230459)



13. **Buchstabe „D“** (Tag = 24 Std.) - digitaler Wert in Tagen angezeigt (nur 230459)

14. **Buchstabe „H“** - digitaler Wert in Stunden angezeigt (nur 230459)

15. **Buchstabe „M“** - digitaler Wert in Minuten; während der Wasserenthärtung leuchten die farbigen Balken auf der linken Seite des Displays. Während der Regeneration werden die Nummer des aktuellen Arbeitszyklus (Beschreibung unten) und die verbleibende Zeit bis zum Abschluss angezeigt. (nur 230459)

16. **Symbol m³/gal/L** - Angabe, in welchen Einheiten die Wassermenge zum Enthärten eingestellt ist. (nur 230459)

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Entfernen Sie nach dem Auspacken des Geräts das Netzteil, den 2,5-Zoll-Schlüssel für den Kopfflansch, 3/4-Zoll-Dichtungen und 3/4-Zoll-Anschlüsse aus dem Soletank.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

Bedienungsanleitung

Installation


- Die Anschlüsse des Steuerkopfs sind mit IN (Einlass) und OUT (Auslass) beschriftet. Von der Vorderseite des Steuerkopfs IN (Einlass) sehen Sie rechts und OUT (Auslass) links. Setzen Sie die mitgelieferten Dichtungen und Fittings in die Steuerkopfanschlüsse ein und ziehen Sie sie fest. Es ist wichtig, dass der Stecker, an dem sich ein Platz für den Wasserdurchflusssensor befindet (am Kabel am Kopf), in die „OUT“-Verbindung des Steuerkopfes geschraubt wird.
- Schließen Sie den Weichspüler mit flexiblen Schläuchen an die Installation an. Installieren Sie einen mechanischen Filter vor dem Weichspüler, mindestens 50 Mikrometer, um ihn vor Verunreinigungen zu schützen. Bypass kann mit normalen Ventilen wie in Fig. 3 hergestellt werden.
- Es sollte eine Turbine im eingeschraubten Gewindeanschluss an der „OUT“-Verbindung des Steuerkopfes vorhanden sein. Prüfen Sie vor Beginn der Installation, ob sich die Turbine frei dreht (z. B. durch starkes Einblasen in den Wasserauslass).
- Verwenden Sie für die Installation des Geräts Materialien, die für Wasserinstallationen vorgesehen sind. Bei Problemen oder Zweifeln wenden Sie sich an einen qualifizierten Installateur oder ein autorisiertes Serviceunternehmen.
- Der aus dem Enthärtergehäuse hervorstehende Überlaufbogen sollte auf die gleiche Weise wie der Auslass vom Kopf (z. B. mit einem 1/2-Zoll-Schlauch) an das Abwassersystem angeschlossen werden.
- Abwasseranschlüsse sollten unterhalb ihres Niveaus im Wasseraufbereitungssystem erfolgen. Besonderes Augenmerk sollte auf den Notfallüberlauf des Enthärtergehäuses gerichtet werden – überschüssiges Wasser wird durch

Schwerkraft abgelassen.


- Nachdem alle Verbindungen hergestellt wurden, 4 kg tablettierte Salz in den Salzbehälter geben. Salz sollte nachgefüllt werden, da es verbraucht wird, damit der Salzgehalt immer über dem Wasserstand liegt. Verwenden Sie nur für Wasserenthärter bestimmtes Salz in Tablettenform.

Erster Start

ACHTUNG: Es wird empfohlen, das Wassersystem und das Gerät vor dem ersten Gebrauch zu entlüften.













- Zum Entlüften des Wassersystems: Schließen Sie die Wasserversorgung zum Enthärter. Öffnen Sie dann das Probenahmeventil nach dem Wasserenthärter und öffnen Sie das Hauptwasserventil vorsichtig nach und nach. Durch fließendes Wasser wird Luft durch das geöffnete Testventil gedrückt. Während dieser Zeit ist ein Gurgling zu hören und Wasser kann aus dem Testventil spritzen. Warten Sie, bis sich der Wasserfluss stabilisiert hat, und schließen Sie das Testventil. Die Installation wird entlüftet.
- Zum Entlüften des Geräts: Öffnen Sie das Probenahmeventil hinter dem Wasserenthärter und öffnen Sie das Wasserversorgungsventil zum Enthärter vorsichtig nach und nach. Gehen Sie dann wie oben beschrieben vor. Es wird empfohlen, das Gerät nach und nach mit Wasser zu füllen und Pausen einzulegen, um den Luftdruck im Gerät nicht zu stark zu erhöhen.
- **ACHTUNG!** Vor dem ersten Gebrauch Salz in den Salztank gießen und mit Wasser füllen. Warten Sie etwa 30 Minuten, bis sich genügend Salz im Wasser gelöst hat. Starten Sie dann die erste Regeneration.
- Verwenden Sie die Taste , um die Regeneration zu starten. Die Regeneration läuft automatisch und nach Abschluss ist das Gerät betriebsbereit.

Betrieb 230442

Jede einzelne Regeneration wird vom Benutzer durch Drücken der Taste gestartet .

Betrieb 230459 - Programmierung

HINWEIS: Die Zeit der Arbeitszyklen 2-5 ist immer nach Art und Bettmenge im Zylinder und der Größe des Soletanks vorprogrammiert. Das Volumen des behandelten Wassers wurde anhand von Mittelwerten bestimmt.

- Um den Programmiermodus zu starten, drücken Sie die Taste . Wenn die Tastatur gesperrt ist und das Tastensymbol angezeigt wird, müssen Sie zuerst die Tasten entsperren, indem Sie die Tasten  und  gleichzeitig 5 Sekunden lang drücken. Der aktive Programmiermodus wird durch ein beleuchtetes Symbol angezeigt .
- Drücken Sie die Taste , um den geänderten Wert nach der Einstellung zu aktivieren und zu bestätigen. Nach der Aktivierung blinkt der aktive Wert (d. h. der aktuell eingestellte Wert) zusammen mit dem blinkenden Symbol . Dieser Wert kann dann mit den Tasten  oder  geändert werden.
- Nachdem der eingestellte Wert mit der Taste  bestätigt wurde , hört das Symbol auf zu blinken und die Steuerung bestätigt die Änderung mit einem kurzen Piepton. Um den nächsten oder vorherigen Parameter zu ändern, drücken Sie die Taste  oder .



- Parameter und deren zu programmierende Bereich sind in der Reihenfolge ihrer Anzeige in Tabelle II auf Seite 5 dargestellt:

A: Aktuelle Zeit

B: Startzeit Regeneration

C: Anzahl der Tage zwischen den Regenerationen

D: Rückspülzeit


E: Zeit für Soleentnahme und langsames Spülen

F: Zeit zum Nachfüllen von Wasser im Soletank

G: Schnelle Spülzeit

H: Art des gesendeten externen Signals - b-01 - kontinuierliches Signal während der gesamten Regeneration (vom Moment des Verlassens der Position „In Serv“ bis zur Rückkehr in die Position „In Serv“; b-02 - Signal nur bei Positionswechsel des Kopfes (Motor läuft am Kopf)

ACHTUNG: Zu langes Befüllen des Soletanks kann dazu führen, dass Wasser in das Abwassersystem oder aus dem Gerät austritt. Der Lieferant des Gerätes ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch falsche Einstellung dieses Parameters entstehen.

- Um den Programmiermodus zu verlassen, drücken Sie die Taste . Der Modus wird ebenfalls automatisch geschlossen und die Tastatur nach 1 Minute Inaktivität gesperrt.

HINWEIS: Im Falle eines Stromausfalls hat die Steuerung die Funktion, alle programmierten Parameter einschließlich der aktuellen Zeit 7 Tage lang beizubehalten.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Wenn Verunreinigungen wie Sand, kleine Kieselsteine oder andere Ablagerungen in das Gerät gelangen, können sie den Injektor (das für die Soleabsaugung verantwortliche Enthärtelement) blockieren. Wenn der Enthärter durch einen Voredimentfilter geschützt ist und das tablettierte Salz von guter Qualität ist, sollte der Injektor nicht verstopft werden.
- Wenn die Einspritzdüse verstopft ist, reinigen Sie sie. Fig. 2 zeigt ein Diagramm der Konstruktion des Injektors. Die mit den Nummern 4 und 5 gekennzeichneten Elemente sind am anfälligsten für Verstopfungen. Zur Reinigung des Injektors muss die Wasserversorgung zum Gerät geschlossen sein. Schalten Sie dann den Kaltwasserhahn ein, um den Systemdruck zu entlasten. Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher die Schrauben ab, mit denen die Abdeckung 7 befestigt ist, und trennen Sie vorsichtig die Einspritzdüse vom Steuerkopf. Achten Sie dabei auf die Dichtungen. Die Teile 4 und 5 können vorsichtig mit einem Schraubenzieher abgeschraubt werden. Alle Teile sollten mit Wasser gewaschen und ausgeblasen werden. Nach der Reinigung die Einspritzdüse wieder zusammenbauen und festziehen, indem das gleiche Verfahren in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt wird.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Überprüfen Sie regelmäßig (empfohlen einmal pro Woche) die Salzmenge im Salzbehälter, damit sie nicht ausgeht. Salz sollte bei Bedarf nachgefüllt werden, damit der Salzgehalt immer über dem Wasserstand liegt (Wasser sollte nicht sichtbar sein).
- Verhindern von Salzverklumpungen. Wenn Sie eine Salzansammlung vermuten, klopfen Sie vorsichtig auf die Seiten des Salzbehälters und gießen warmes Wasser über das Salz, um die Ansammlung aufzubrechen. Die Ablagerung kann auch von oben mit einem langen Gegenstand (z.B. einem Rohr) gebrochen werden. Wenn das Salz aufgrund von schlechtem Salz verklumpt ist, spülen Sie den Soletank aus und füllen Sie ihn mit Salz der richtigen Qualität.
- Es wird empfohlen, eine erzwungene manuelle Regeneration durchzuführen, wenn: ein erhöhter Wasserverbrauch an einem bestimmten Tag erwartet wird oder wenn sich kein Salz im Soletank befindet
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt wurde.
- Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- Beim Anheben und Bewegen des Geräts nur die dafür vorgesehenen speziellen Aussparungen im Gehäuse greifen.
- Heben Sie das Gerät nicht an den Strom- oder Wasserkabeln an, da es sonst beschädigt werden könnte. Tragen Sie das Gerät nicht an den Schläuchen, dem Injektor und anderen empfindlichen Elementen der Steuerung

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie bitte die folgende Tabelle für die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät regeneriert sich nicht	Kein Netzteil	Elektrische Anschlüsse überprüfen – Sicherungen, Stecker, Schalter. Bei Bedarf das Gerät manuell regenerieren
	Unsachgemäß programmierte Steuerung	Stellen Sie die Steuerung ein oder wenden Sie sich an den Service, um die Steuerung richtig einzustellen



Das Gerät liefert hartes Wasser	Salzmangel im Soletank	Salz auffüllen und das Harz mit dem Knopf der sofortigen Regeneration regenerieren
	Verunreinigte Einspritzdüse	Wenden Sie sich an einen Kundendienst oder reinigen Sie den Injektor
	Unzureichende Wassernachfüllung des Soletanks	Überprüfen Sie die Zeit des Nachfüllens des Soletanks und regenerieren Sie das Harz
Druckabfall	Eisenablagerungen im Enthärter	Reinigen Sie das Gerät und das Harz. Erhöhen Sie die Regenerationshäufigkeit und/oder die Dauer des Nachspülens
	Installation von verstopftem Wasser	Prüfen Sie, ob Verunreinigungen aus Wasser die Wasserinstallation vor dem Gerät nicht verstopft haben.
	Der Einlass des Reglers ist mit Verunreinigungen kontaminiert, die von den Installationsarbeiten zurückbleiben	Verunreinigungen entfernen und Steuerung reinigen
Druckabfall	Kontaminierte VorreinigungsfILTERKERZE	Reinigen Sie die Kartusche oder tauschen Sie sie aus
	Luft im System	Überprüfen Sie die Installation und ob Sole im Tank vorhanden ist
Zu viel Wasser im Soletank	Verstopfte Einspritzdüse	Reinigen Sie den Injektor
	Fremdkörper im Soleventil	Ersetzen Sie das Soleventil
	Stromversorgung unterbrochen	Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse
Das Gerät saugt die Sole nicht an	Zu niedriger Druck im Wassernetz	Erhöhen Sie den Wasserdruk am Einlass zum Wasseraufbereitungssystem auf mindestens 1,8 bar.
	Verstopfter Solezufuhrschlauch zur Steuerung	Überprüfen Sie den Sole-Zufuhrschlauch und entfernen Sie alle Verunreinigungen, die den Fluss austreten.
	Leckage aus dem Sole-Zufuhrschlauch	Ersetzen Sie den Solezufuhrschlauch zum Regler
	Beschädigter Injektor	Einspritzdüse ersetzen
	Fremdkörper im Ventil	Überprüfen Sie das Innere des Ventils, entfernen Sie alle Verunreinigungen, überprüfen Sie den Betrieb des Ventils in verschiedenen Regenerationspositionen

Ständiges Leck in Abwasser	Stromversorgung unterbrochen während der Regeneration	Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse
----------------------------	---	--

Fehlercode-Identifikation (230459)

Fehlercodes	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E1	Die Steuerkarte konnte die Position der Platten nicht innerhalb von 1 Minute ablesen: 1. Das Kabel zwischen der Steuerplatine und der Positionsplatine ist unterbrochen oder getrennt 2. Beschädigte Steuerplatine 3. Steuerkarte 4. Motor oder Netzkabel beschädigt.	1. Tauschen Sie das Kabel 2. aus oder schließen Sie es an. 3. Ersetzen Sie die Steuerkarte 3. Ersetzen Sie die Positionsplatine 4. Motor austauschen oder anschließen
E2	Die Steuerplatine empfängt mehr als ein Signal von der Positionsplatine 1. Beschädigung der Positionstafel 2. Beschädigtes Kabel, das die Steuerplatine und die Positionsplatine 3 verbindet. Beschädigte Steuerplatine	1. Positionsplatine 2 austauschen. Ersetzen Sie das Kabel 3. Steuerkarte austauschen
E3	Fehler an der Steuerkarte	Steuerkarte austauschen
E4	Fehler an der Steuerkarte	Steuerkarte austauschen

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt

Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle

übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die



Umwelt schützt.


Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat **ALTIJD** uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.

- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- **AANDACHT!** Zoutwater (pekel) kan irritatie van ogen, huid en wonden veroorzaken. Vermijd contact met zout water. Was in geval van contact de zoutoplossing snel af met stromend water.
- Zorg ervoor dat de waterdruk van het leidingwater hoger is dan 1,5 bar en lager dan 6 bar. Als de druk hoger is dan 6 bar, moet er stroomopwaarts van het apparaat een drukreducerendventiel worden geïnstalleerd.
- De omgevingstemperatuur op de installatieplaats mag nooit onder de 5 °C dalen. Sluit het apparaat alleen aan op het bestaande watersysteem door middel van een flexibele aansluiting. Sluit de afvoer aan op de riolering met een flexibele slang met een minimale dwarsdoorsnede van 1/2" op een afstand van niet meer dan 6 meter horizontaal. Gebruik voor schroefdraadverbindingen zonder pakkingen alleen Teflon als afdichtingsmiddel.
- Sluit het apparaat pas aan nadat alle waterinstallatiewerkzaamheden zijn voltooid.
- Controleer regelmatig de waterkwaliteit om er zeker van te zijn dat het apparaat goed werkt.
- Gebruik alleen zout dat bedoeld is voor waterontharders met een zuiverheid van ten minste 99,5%. Het is niet toegestaan fijngemalen zout te gebruiken

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel en pro-



fessioneel gebruik.

- Het apparaat is alleen ontworpen voor het verzachten van water. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Onder-deelnr.	Naam onderdeel
1	Flens	7	Onderste mand
2	Bovenste mand	8	Bedieningskop
3	Overloop elleboog	9	Deksel
4	Verdeelleiding	10	Zoutklep pil
5	Hars	11	Zoutklep
6	Cilinder	12	Container

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Onderdelen van de injector

(Afb. 2 op pagina 3)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Onder-deelnr.	Naam onderdeel
1	O-ring pakking	11	Conector
2	O-ring pakking	12	Verplaatsbare moer
3	Injectorbehuizing	13	Moer
4	Keelschroef	14	Buisje
5	Mondstuk	15	Connector
6	O-ring pakking	16	BLFC-schijf
7	Afdekking	17	O-ring pakking
8	Clip	18	Plug Schroef
9	DLFC-schijf	19	O-ring pakking
10	O-ring pakking		

Voorbeeld van een aansluitschema

(Afb. 3 op pagina 3)

1. Waterinlaat
2. Watermonsternemer
3. Voorfilter

4. Naaien
5. Verzachten
6. Koolstoffilter
7. Watermonsternemer
8. Wateruitlaat (verzacht water)

Bedieningspaneel

(Afb. 4 voor 230442 en 5 voor 230459, op pagina 4)

1. **Inserve** - eerste bedrijfscyclus - waterontharding; waterstroom door het apparaat
2. **Backwash** - tweede bedrijfscyclus - regeneratie, terugwassen van de hars
3. **Brine & slow rinse** - derde cyclus - regeneratie, verwijderen van zoutoplossing
4. **Brine refill** - vierde cyclus - water vullen in de tank met zout
5. **Fast rinse** - vijfde cyclus van werking - gelijktijdige spoeling van de hars, spoeling met zoutoplossing; nadat de regeneratie (vijfde cyclus van werking) is voltooid, gaat het apparaat automatisch naar de eerste cyclus
6. **Klok (alleen 230459)**
7. **Toets** - alle knoppen vergrendeld; **(alleen 230459)**
8. **Instellingsmodus** - De parameterwijzigingsmodus is ingeschakeld. Om deze uit te schakelen, drukt u op de knop [10] (regeneratie) **(alleen 230459)**
9. **Invoeren** - De instellingswijzigingsmodus openen, de instellingen wijzigen en de instellingen bevestigen **(alleen 230459)**
10. **Handmatige regeneratie** - Knop voor onmiddellijke regeneratie, in de inserve-cyclus, druk op om regeneratie op dit moment te activeren, of ga onmiddellijk naar de volgende fase van regeneratie
11. **Omlaag** - volgende instelling / dalende waarde **(alleen 230459)**
12. **Omhoog** - eerder instellen / verhogen waarde **(alleen 230459)**
13. **Letter "D"** (dag = 24 uur) - digitale waarde weergegeven in dagen **(alleen 230459)**
14. **Letter "H"** - digitale waarde weergegeven in uren **(alleen 230459)**
15. **Letter "M"** - digitale waarde weergegeven in minuten; Tijdens waterontharding lichten de gekleurde balken aan de linkerkant van het display op. Tijdens de regeneratie wordt het nummer van de huidige werkcyclus (beschrijving hieronder) en de resterende tijd tot voltooiing weergegeven. **(alleen 230459)**
16. **Symbol m³/gal/L** - Informatie waarin eenheden het water-volume voor ontharding zijn ingesteld. **(alleen 230459)**

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Verwijder na het uitpakken van het apparaat de voedingseenheid, 2,5" sleutel voor de kopflens, 3/4" pakkingen en 3/4" connectoren van de zouttank.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.




Bedieningsinstructies

Installatie

- De aansluitingen van de regelkop zijn gelabeld IN (inlaat) en OUT (uitlaat), kijkend vanaf de voorkant van de regelkop IN (inlaat) is aan de rechterkant en OUT (uitlaat) aan de linkerkant. Plaats/draai de meegeleverde pakkingen en fittingen in de aansluitingen van de regelkop. Het is belangrijk dat de connector waarop zich een plaats bevindt voor de waterstroomsensor (op de kabel bij de kop) in de "OUT"-aansluiting van de regelkop wordt geschroefd.
- Sluit de wasverzachter aan op de installatie met behulp van flexibele slangen. Installeer een mechanisch filter voor de wasverzachter, min. 50 micron om het te beschermen tegen verontreiniging. By-pass kan worden gemaakt met gewone kleppen, zoals in Afb. 3.
- Er moet een turbine in de ingeschroefde schroefdraadfitting zitten bij de "OUT"-aansluiting van de regelkop. Controleer voordat u de installatie start of de turbine vrij draait (bijv. door krachtig in de wateruitlaat te blazen).
- Gebruik voor de installatie van het apparaat materialen die bedoeld zijn voor waterinstallaties. Neem in geval van problemen of twijfel contact op met een gekwalificeerde installateur of een erkend servicebedrijf.
- De overloopelleboog die uit de behuizing van de wasverzachter steekt, moet op dezelfde manier worden aangesloten op het rioolsysteem als de uitlaat van de kop (bijv. met een 1/2 inch slang).
- De rioolverbindingen moeten onder hun niveau in het waterbehandelingsstelsel worden gemaakt. Let vooral op de noodoverloop van de ontharderbehuizing - overtollig water wordt door de zwaartekracht afgevoerd.
- Giet nadat alle aansluitingen zijn gemaakt 4 kg zout in het zoutreservoir. Zout moet worden bijgevoerd als het is opgebruikt, zodat het zoutniveau altijd boven het waterniveau ligt. Gebruik alleen zout in tabletvorm dat bedoeld is voor waterontharders.


Eerste keer opstarten

LET OP: Het wordt aanbevolen om het watersysteem en het apparaat zelf te ontluichten voor het eerste gebruik.

- Om het watersysteem te ontluichten: sluit de watertoevoer naar de wasverzachter. Open vervolgens de monsterafnameklep stroomafwaarts van de waterontharder en open de hoofdwaterteklep voorzichtig geleidelijk. Door stromend water wordt lucht door de open testklep gedrukt. Gedurende deze tijd zal men gorgelen horen en kan er water uit de testklep spuiten. Wacht tot de waterstroom gestabiliseerd is en sluit de testklep. De installatie wordt ontluicht.
- Om het apparaat te ontluichten: open de bemonsteringsklep stroomafwaarts van de waterontharder en open voorzichtig geleidelijk de watertoevoerklep naar de wasverzachter. Ga dan op dezelfde manier te werk als hierboven. Het wordt aanbevolen om het apparaat geleidelijk met water te vullen en pauzes te nemen, zodat de luchtdruk in het apparaat niet te veel wordt verhoogd.
- **AANDACHT!** Giet voor het eerste gebruik zout in het zoutreservoir en vul het met water. Wacht ongeveer 30 minuten tot er voldoende zout in het water is opgelost. Begin dan met de eerste regeneratie.
- Gebruik de drukken  om de regeneratie te starten. De re-

generatie wordt automatisch uitgevoerd en na afloop is het apparaat klaar voor gebruik.

Werkung van 230442

Elke regeneratie wordt door de gebruiker gestart door op de knop te drukken .

Werkung van 230459 - programmeren

OPMERKING: De tijd van werkcycli 2-5 is altijd voorgeprogrammeerd op basis van het type en de hoeveelheid bed in de cilinder en de grootte van de zouttank. Het volume van het behandelde water werd bepaald op basis van gemiddelde waarden.

- Druk op de toets om de programmeermodus te starten . Als het toetsenbord vergrendeld is en het toetsensymbool wordt weergegeven, moet u eerst de toetsen ontgrendelen door de  toetsen  en gedurende 5 seconden tegelijkertijd in te drukken. De actieve programmeermodus wordt aangegeven door een brandend symbool .
- Druk op de knop  om de gewijzigde waarde na het instellen te activeren en te bevestigen. Na activering knippert de actieve waarde (d.w.z. de huidige ingestelde waarde) samen met het knipperende symbool . Deze waarde kan vervolgens worden gewijzigd met de knoppen  of .
- Na bevestiging van de ingestelde waarde met de toets  stopt  het symbool met knippen en bevestigt de controller de wijziging met een korte pieptoon. Om de volgende parameter of de vorige parameter te wijzigen, drukt u  of  respectievelijk op toets  of .
- Parameters en hun bereik die moeten worden geprogrammeerd, in de volgorde van hun weergave, worden weergegeven in tabel II, op pagina 5:

A: Huidige tijd

B: Starttijd regeneratie

C: Aantal dagen tussen regeneraties

D: Terugwastijd


E: Tijd voor zoutafname en langzaam spoelen

F: Tijd om water bij te vullen in de zouttank

G: Snelle spoeltijd

H: Type extern signaal verzonden - b-01 - continu signaal tijdens de gehele regeneratie (vanaf het moment van verlaten van de "In serv"-positie tot het terugkeren naar de "In serv"-positie; b-02 - signaal alleen wanneer het hoofd van positie verandert (motor draait op het hoofd)

LET OP: Te lang vullen van de zouttank kan ertoe leiden dat er water in het rioolsysteem of uit het apparaat stroomt. De leverancier van het apparaat is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van een onjuiste instelling van deze parameter.

- Om de programmeermodus te verlaten, drukt u op toets ; de modus wordt ook automatisch gesloten en het toetsenbord vergrendeld na 1 minuut inactiviteit.

OPMERKING: In het geval van een stroomstoring heeft de controller de functie om alle geprogrammeerde parameters gedurende 7 dagen te behouden, inclusief de huidige tijd.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een



negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Als er onzuiverheden zoals zand, kleine kiezels of andere afzettingen in het apparaat komen, kunnen ze de injector blokkeren [het verzachterelement dat verantwoordelijk is voor de aanzuiging van zoutoplossing]. Als de wasverzachter wordt beschermd door een voorsedimentfilter en het zout in tabletvorm van goede kwaliteit is, mag de injector niet verstopt raken.
- Als de injector verstopt is, reinig deze dan. Afb. 2 toont een diagram van de constructie van de injector. De elementen gemarkeerd met de nummers 4 en 5 zijn het meest gevoelig voor verstoppingen. Om de injector te reinigen, moet de watertoevoer naar het apparaat gesloten zijn. Zet vervolgens de koudwaterkraan aan om de systeemdruk te ontlasten. Schroef met een schroevendraaier de schroeven los waarmee het deksel 7 is bevestigd en koppel de injector voorzichtig los van de regelkop, waarbij u let op de afdichtingen. Onderdeel 4 en 5 kunnen voorzichtig met een schroevendraaier worden losgeschroefd. Alle onderdelen moeten met water worden gewassen en uitgeblazen. Na het reinigen zet u de injector weer in elkaar en draait u hem vast door dezelfde procedure in omgekeerde volgorde te volgen.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Controleer regelmatig (eenmaal per week aanbevolen) de hoeveelheid zout in het zoutreservoir zodat het niet opraukt. Zout moet zo nodig worden bijgevuld zodat het zoutniveau altijd boven het waterniveau ligt [water mag niet zichtbaar zijn].
- Voorkomen van zoutcaking. Als u vermoedt dat er zout is opgehoopt, kunt u voorzichtig op de zijanten van het zoutreservoir tikken en warm water over het zout gieten om de opgehoopte zout te breken. De afzetting kan ook van bovenaf worden gebroken met behulp van een lang voorwerp (bijv. een buis). Als het zout is geklonterd door zout van slechte kwaliteit, spoel dan de zouttank en vul deze met zout van de juiste kwaliteit.
- Het wordt aanbevolen om een geforceerde handmatige regeneratie uit te voeren als: een verhoogd waterverbruik wordt verwacht op een bepaalde dag of wanneer er geen zout in de zouttank zit
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer.
- Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.
- Pak bij het optillen en verplaatsen van het apparaat alleen de speciale uitsparingen in de behuizing vast die hiervoor bedoeld zijn.

- Til het apparaat niet op aan de elektrische of waterkabels, omdat dit beschadigd kan zijn. Draag het apparaat niet bij de slangen, de injector en andere delicate elementen van de controller

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat regeneert niet	Geen voeding	Controleer de elektrische aansluitingen - zekeringen, stekker, schakelaar. regeneer het apparaat indien nodig handmatig
	Onjuist geprogrammeerde controller	Stel de controller in of neem contact op met service om de controller correct in te stellen
Het apparaat levert hard water	Gebrek aan zout in de zouttank	Vul zout bij en regeneer de hars met de knop van onmiddellijke regeneratie
	Verontreinigde injector	Neem contact op met een onderhoudsbeurt of reinig de injector
	Onvoldoende water bijvullen van de zouttank	Controleer de tijd van het bijvullen van de pekel tank en regeneer de hars
Drukval	Afzettingen van ijzer in de wasverzachter	Reinig het hulpmiddel en de hars. Verhoog de regeneratiefrequentie en/of duur van de terugspoeling
	Verstopte waterinstallatie	Controleer of onzuiverheden van water de waterinstallatie stroomopwaarts van het apparaat niet verstopten
	Inlaat van de regelaar verontreinigd met onzuiverheden die achterblijven bij installatiewerkzaamheden	Verwijder onzuiverheden en reinig de controller
Drukval	Verontreinigd voorreinigingsfilterpatroon	De cartridge reinigen of vervangen
	Lucht in het systeem	Controleer de installatie en controleer of er pekel in de tank aanwezig is
Te veel water in de zouttank	Verstopte injector	De injector reinigen
	Vreemde lichamen in de klep van de zoutoplossing	De klep van de zoutoplossing vervangen
	Voeding onderbroken	Controleer de elektrische aansluitingen



Het apparaat zuigt de pekelt niet op	Te lage druk in de waterleiding	Verhoog de waterdruk bij de inlaat naar het waterbehandelingsstelsel tot minimaal 1,8 bar
	Verstopte zouttoevoerslang naar de controller	Controleer de pekelttoevoerslang en verwijder onzuiverheden die de stroom uitsteken
	Lekkage uit de pekelttoevoerslang	Vervang de pekelttoevoerslang naar de controller
	Beschadigde injector	De injector vervangen
	Vreemde voorwerpen in de klep	Controleer de binnenkant van de klep, verwijder eventuele onzuiverheden, controleer de werking van de klep in verschillende regeneratieposities
	Constant lek naar rioolwastert	Controleer de elektrische aansluitingen

wikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

PL


Identificatie foutcode [230459]

Foutcodes	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E1	De besturingskaart heeft de positie van de schijven niet binnen 1 minuut gelezen: 1. De kabel tussen het bedieningspaneel en het lokalisatiebord is gebroken of losgekoppeld 2. Beschadigde besturingskaart 3. Beschadigde besturingskaart 4. Beschadigde motor of netsnoer.	1. Vervang de kabel 2 of sluit deze aan. Vervang de besturingskaart 3. Vervang het lokalisatiebord 4. De motor vervangen of aansluiten
E2	Het bedieningspaneel ontvangt meer dan één signaal van het lokalisatiebord 1. Schade aan het lokalisatiebord 2. Beschadigde kabelverbinding besturingskaart en locatiekaart 3. Beschadigde besturingskaart	1. Vervang het lokalisatiebord 2. Vervang de kabel 3. De besturingskaart vervangen
E3	Fout in besturingskaart	De besturingskaart vervangen
E4	Fout in besturingskaart	De besturingskaart vervangen

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytkuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia łączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączyć wyłącznie do gniazdko elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/potłączeń elektrycznych mokrymi lub wil-

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productont-



gotnymi rękami.

- Urządzenie oraz wtyczkę/potężenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj za wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie zawsze obsługuj na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- **UWAGA!** Woda słona (solanka) może powodować podrażnienie oczu, skóry i ran. Unikaj kontaktu z solną wodą. W razie kontaktu szybko zmyj solankę bieżącą wodą.
- Upewnij się, że ciśnienie wody w sieci wodociągowej jest wyższe niż 1,5 bara i niższe niż 6 barów. Jeśli ciśnienie przekracza 6 barów, przed urządzeniem zainstaluj reduktor ciśnienia.
- Temperatura otoczenia w miejscu instalacji nigdy nie powinna spaść poniżej 5°C. Urządzenie podłączaj do istniejącego systemu wodociągowego wyłącznie za pomocą elastycznego połączenia. Podłącz odpływ do ścieków elastycznym węzłem o przekroju co najmniej 1/2 cala w odległości nieprzekracza-

jącej 6 metrów w poziomie. W przypadku połączeń gwintowanych bez uszczelkek używaj wyłącznie teflonu jako uszczelniacza.

- Urządzenie podłącz dopiero po zakończeniu wszystkich prac związanych z instalacją wody.
- Okresowo sprawdzaj jakość wody, aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo.
- Stosuj wyłącznie sól przeznaczoną do zmiękczaczy wody o czystości co najmniej 99,5%. Nie stosuj drobno zmielonej soli.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i zawodowego.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zmiękczenia wody. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

Nr części	Nazwa części	Nr części	Nazwa części
1	Kotnierz	7	Kosz dolny
2	Kosz górny	8	Głowica sterująca
3	Kolanko przelewowe	9	Pokrywa
4	Rurka dystrybucyjna	10	Studnia zaworu solanki
5	Złoże	11	Zawór solanki
6	Butla	12	Pojemnik

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

Części wtryskiwacza

(Rys. 2 na stronie 3)

Nr części	Nazwa części	Nr części	Nazwa części
1	Uszczelka O-ring	11	Złączka
2	Uszczelka O-ring	12	Ruchoma nakrętka
3	Korpus iniektora	13	Nakrętka



4	Śruba gardłowa	14	Rurka
5	Dysza	15	Złączka
6	Uszczelka O-ring	16	Dysk BLFC
7	Ostona	17	Uszczelka O-ring
8	Klips	18	Śruba wtykowa
9	Dysk DLFC	19	Uszczelka O-ring
10	Uszczelka O-ring		

Przykładowy schemat połączenia

(Rys. 3 na stronie 3)

1. Włot wody
2. Próbnik wody
3. Filtr wstępny
4. Kanalizacja
5. Zmiękczac
6. Filtr węglowy
7. Próbnik wody
8. Wylot wody (zmiękczona woda)

Panel sterowania

(Rys. 4 dla 230442 i 5 dla 230459, na stronie 4)

1. **Inserve** – pierwszy cykl pracy – zmiękczenie wody; przepływy wody przez urządzenie
2. **Backwash** – drugi cykl pracy – regeneracja, płukanie wsteczne złoża
3. **Brine & slow rinse** – trzeci cykl pracy – regeneracja, pobieranie roztworu solanki
4. **Brine refill** – czwarty cykl pracy – napełnianie zbiornika solanki wodą
5. **Fast rinse** – piąty cykl pracy – płukanie współprądowe złoża, wypłukiwanie solanki; po zakończeniu regeneracji (piąty cykl pracy) urządzenie automatycznie przechodzi do pierwszego cyklu
6. **Zegar (tylko 230459)**
7. **Kluczyk** – zablokowane wszystkie przyciski; **(tylko 230459)**
8. **Tryb programowania** - Tryb zmiany parametrów jest włączony. Aby go wyłączyć, należy nacisnąć przycisk [10] (regeneracja) **(tylko 230459)**
9. **Enter** – przejście do trybu zmiany ustawień, zmiana ustawień i potwierdzenie zmiany ustawień **(tylko 230459)**
10. **Regeneracja manualna** – przycisk natychmiastowej regeneracji w cyklu inserve, nacisnąć w celu aktywowania regeneracji w danym momencie lub przejść natychmiast do następnego etapu regeneracji
11. **Dół** – następne ustawienie / zmniejszanie wartości **(tylko 230459)**
12. **Góra** – wcześniejsze ustawienie / zwiększanie wartość **(tylko 230459)**
13. **Litera „D”** (doba = 24 godz.) – cyfrowa wartość wyświetlana w dniach **(tylko 230459)**
14. **Litera „H”** – wartość cyfrowa podana w godzinach **(tylko 230459)**
15. **Litera „M”** – cyfrowa wartość wyświetlana w minutach; podczas zmiękczenia wody zapalają się kolorowe paski po lewej stronie wyświetlacza. Podczas regeneracji wyświetlany jest numer bieżącego cyklu roboczego (opis poniżej) oraz czas pozostały do jego zakończenia. **(tylko 230459)**
16. **Symbol m³/gal/l** - Informacja, w której jednostce ustawiona jest objętość wody do zmiękczenia. **(tylko 230459)**

Przygotowanie przed użyciem

- Zdejmij wszystkie opakowania ochronne i folie.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą. W takim przypadku nie używaj urządzenia.
- Po rozpakowaniu urządzenia wyjmij zasilacz, klucz 2,5" do kotłownika głowicy, uszczelki 3/4" i złączka 3/4" ze zbiornika solanki.
- Ustaw urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie przechowuj, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

Instrukcja obsługi

Instalacja

- Połączenia głowicy sterującej są oznaczone jako IN (włot) i OUT (wyjście), patrz od przodu głowicy sterującej IN (włot) znajduje się po prawej stronie, a OUT (wyjście) po lewej stronie. Włóż/dokręć dostarczone uszczelki i złączki do złączy głowicy sterującej. Ważne jest, aby złączyć, na którym znajduje się miejsce dla czujnika przepływu wody (na kablu przy głowicy), byto przykręcone do złącza „OUT” głowicy sterującej.
- Zmiękczac podłącz do instalacji za pomocą węży elastycznych. Zmontuj przed zmiękczacem filtr mechaniczny, min. 50 mikronów w celu zabezpieczenia go przed zanieczyszczeniami. Obejście można wykonać za pomocą zwykłych zaworów, jak na Rys. 3.
- W gwintowanym złączy wkręcanym przy złączy „OUT” głowicy sterującej powinna znajdować się turbina. Przed rozpoczęciem instalacji sprawdź, czy turbina obraca się swobodnie (np. przez silne dmuchnięcie do wylotu wody).
- Do instalacji urządzenia używaj materiałów przeznaczonych do instalacji wodnych. W przypadku problemów lub wątpliwości skontaktuj się z wykwalifikowanym instalatorem lub autoryzowanym serwisem.
- Kolanko przelewowe wystające z obudowy zmiękczacza powinno być podłączone do systemu kanalizacyjnego w taki sam sposób, jak wylot z głowicy (np. za pomocą węży 1/2 cala).
- Połączenia kanalizacyjne wykonaj poniżej poziomu w systemie uzdatniania wody. Szczególną uwagę zwróć na awaryjny przelew obudowy zmiękczacza – nadmiar wody zostanie odprowadzony grawitacyjnie.
- Po wykonaniu wszystkich połączeń wysp 4 kg soli w tabletkach do zbiornika soli. Sól uzupełniaj w miarę jej zużycia, tak aby poziom soli był zawsze powyżej poziomu wody. Stosować wyłącznie sól w tabletkach przeznaczoną do zmiękczenia wody.


Pierwsze uruchomienie

UWAGA: Przed pierwszym użyciem zaleca się odpowietrzenie układu wodnego i samego urządzenia.


- Aby odpowietrzyć system wodny: zamknij dopływ wody do zmiękczacza. Następnie otwórz zawór do pobierania próbek za zmiękczacem wody i delikatnie stopniowo otwieraj główny zawór wody. Przepływająca woda wymusi przepływ powietrza przez otwarty zawór testowy. W tym czasie słyszalne



będzie bulgotanie i woda może przyskoczyć przez zawór testowy. Odczekaj, aż przepływ wody ustabilizuje się i zamknij zawór testowy. Instalacja zostanie odpowietrzona.













- Aby odpowietrzyć urządzenie: otwórz zawór do pobierania próbek za zmiękczaczem wody i delikatnie otwórz zawór doprowadzający wody do zmiękczacza. Następnie postępuj w taki sam sposób, jak powyżej. Zaleca się stopniowe napełnianie urządzenia wodą, robiąc przerwy, aby nie zwiększać zbyt dużego ciśnienia powietrza wewnątrz urządzenia.
- **UWAGA!** Przed pierwszym użyciem wsyp sól do zbiornika soli i napełnij go wodą. Odczekaj około 30 minut, aż w wodzie rozpuści się wystarczająca ilość soli. Następnie rozpocznij pierwszą regenerację.
- Użyj przycisku , aby rozpocząć regenerację. Regeneracja rozpocznie się automatycznie, a po jej zakończeniu urządzenie będzie gotowe do pracy.

Obsługa 230442 r.

Każda pojedyncza regeneracja jest uruchamiana przez użytkownika za pomocą przycisku .

Obsługa 230459 — programowanie

UWAGA: Czas cykli roboczych 2-5 jest zawsze wstępnie zaprogramowany w zależności od typu i ilości złoża w cylindrze oraz rozmiaru zbiornika solanki. Objętość wody określono na podstawie wartości średnich.

- Aby uruchomić tryb programowania, naciśnij przycisk . Jeśli klawiatura jest zablokowana i wyświetlany jest symbol klucza, najpierw odblokuj klawisze, naciskając jednocześnie przyciski  i  i przytrzymaj je przez 5 sekund. Aktywny tryb programowania sygnalizuje podświetlony symbol .
- Naciśnij przycisk , aby aktywować i potwierdzić zmienioną wartość po jej ustawieniu. Po aktywacji, wartość aktywna (tj. aktualnie ustawiana wartość) miga wraz z migającym symbolem . Te wartości można następnie zmienić za pomocą przycisków  lub .
- Po potwierdzeniu ustawionej wartości przyciskiem  symbol  przestanie migać, a sterownik potwierdzi zmianę za pomocą krótkiego sygnału dźwiękowego. Aby zmienić następną wartość parametru lub poprzedni, naciśnij odpowiednio przyciski  lub .
- Parametry i ich zakres do zaprogramowania w kolejności wyświetlania przedstawiono w tabeli II na stronie 5:

A: Aktualna godzina

B: Czas rozpoczęcia regeneracji

C: Liczba dni między regeneracjami

D: Czas płukania wstecznego


E: Czas na pobierania solanki i wolnego płukania

F: Czas uzupełniania wody w zbiorniku solanki

G: Czas szybkiego płukania

H: Typ wysłanego sygnału zewnętrznego - b-01 - sygnał ciągły podczas całej regeneracji (od momentu opuszczenia pozycji „W trakcie pracy” do momentu powrotu do pozycji „W trakcie pracy”); b-02 - sygnał tylko wtedy, gdy głowica zmienia pozycję (silnik głowicy uruchomiony)

UWAGA: Zbyt długi czas napełniania zbiornika solanki może spowodować przelanie wody do systemu ściekowego lub wypływanie z urządzenia. Dostawca urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego ustawienia tego parametru.

- Aby wyjść z trybu programowania, należy nacisnąć przycisk ; tryb zostanie również automatycznie zamknięty, a klawiatura zablokowana po 1 minucie bezczynności.

UWAGA: W przypadku awarii zasilania, sterownik ma funkcję utrzymywania wszystkich zaprogramowanych parametrów przez 7 dni, w tym aktualnej godziny.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować zagrożenie.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Jeśli do urządzenia dostaną się zanieczyszczenia, takie jak piasek, małe kamyczki lub inne osady, mogą one zablokować inżektor (element zmiękczejący odpowiedzialny za zasysanie solanki). Jeśli zmiękczacze chroniony jest wstępnym filtrem sedimentacyjnym, a sól tabletkowana jest dobrej jakości, inżektor nie powinien się zapchać.
- Jeśli inżektor jest zatkany, należy go wyczyścić. Rys. 2 przedstawia schemat konstrukcji inżektora. Elementy oznaczone cyframi 4 i 5 są najbardziej podatne na zatykanie. Aby wyczyścić dyszę, należy zamknąć dopływ wody do urządzenia. Następnie włączyć zawór zimnej wody, aby zmniejszyć ciśnienie w układzie. Za pomocą śrubokręta odkręć śruby mocujące pokrywę 7 i delikatnie odłączyć dyszę od głowicy sterującej, zwracając uwagę na uszczelki. Elementy 4 i 5 można delikatnie odkręcić za pomocą śrubokręta. Wszystkie części należy umyć wodą i wydmuchać. Po wyczyszczeniu ponownie zmontować i dokręcić dyszę, wykonując tę samą procedurę w odwrotnej kolejności.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Regularnie (zalecane raz w tygodniu) sprawdzać ilość soli w zbiorniku soli, aby jej nie zabrakło w zbiorniku. Sól należy uzupełniać w razie potrzeby, aby poziom soli był zawsze powyżej poziomu wody (woda nie powinna być widoczna).
- Zapobieganie zbrylaniu soli. W przypadku podejrzenia nagromadzenia się soli można delikatnie stuknąć w boki zbiornika soli i nalać ciepłą wodę na sól, aby rozbić nagromadzenie soli. Złoże może być również rozbite z góry za pomocą długiego przedmiotu (np. rurki). Jeśli sól uległa zagełszczeniu z powodu niskiej jakości soli, należy przepłukać zbiornik solanki i napełnić go solą odpowiedniej jakości.
- Zaleca się przeprowadzenie wymuszonej regeneracji ręcznej, jeśli: spodziewane jest zwiększone zużycie wody w danym dniu lub jeśli w zbiorniku nie ma soli
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszystkie prace instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.



Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.
- Podczas podnoszenia i przenoszenia urządzenia należy chwytać tylko specjalne węgłębienia w obudowie przeznaczone do tego celu.
- Nie wolno podnosić urządzenia za przewody elektryczne lub wodociągowe, ponieważ może ono ulec uszkodzeniu. Nie przenosić urządzenia za węże, dysze ani inne delikatne elementy sterownika

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy sprawdzić rozwiązanie w poniższej tabeli. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie regeneruje się	Brak zasilania	Sprawdzić połączenia elektryczne – bezpieczniki, wtyczka, przełącznik. W razie potrzeby ponownie zregenerować urządzenie ręcznie
	Nieprawidłowo zaprogramowany sterownik	Ustawić sterownik lub skontaktować się z serwisem w celu prawidłowego ustawienia sterownika
Urządzenie dostarcza twardą wodę	Brak soli w zbiorniku solanki	Uzupelnij sól i zregeneruj złoże za pomocą przycisku natychmiastowej regeneracji
	Zanieczyszczony inżektor	Skontaktuj się z serwisem lub wyczyść inżektor
	Niewystarczające napełnienie zbiornika solanki wodą	Sprawdź ustawienie czasu napełniania zbiornika solanki i zregeneruj złoże
Spadek ciśnienia	Osady żelaza w zmiękczaczu	Oczyszczyć sterownik i złoże. Zwiększ częstotliwość regeneracji i / lub czas trwania płukania wstecznego
	Zablokowana instalacja wodna	Sprawdź czy osady z wody nie zablokowały instalacji wodnej przed urządzeniem
	Wejście do sterownika zanieczyszczone resztkami pozostałymi z robót instalacyjnych	Usuń resztki i wyczyść sterownik
Spadek ciśnienia	Zanieczyszczony wkład filtra wstępnego oczyszczania	Przeczyść lub wymień wkład
	Obecność powietrza w instalacji	Sprawdź instalację i upewnij się czy jest solanka w zbiorniku

Zbyt duża ilość wody w zbiorniku solanki	Zablokowany inżektor	Oczyszczyć inżektor
	Obce ciała w zaworze solanki	Wymień zawór solanki
	Przerwa w dopływie prądu	Sprawdź zasilanie elektryczne
Urządzenie nie zasysa solanki	Zbyt niskie ciśnienie w sieci	Podnieś ciśnienie wody na wejściu do systemu uzdatniania wody do minimum 1,8 bar.
	Zablokowany wężyk doprowadzający solankę do sterownika	Sprawdź wężyk doprowadzający solankę i usuń ewentualne blokady utrudniające przepływ
	Wyciek z wężyka doprowadzającego solankę do sterownika	Wymień wężyk doprowadzający solankę do sterownika
	Uszkodzony inżektor	Wymień inżektor
	Obce ciała w zaworze	Sprawdź wnętrze zaworu, usuń zanieczyszczenia i sprawdź działanie zaworu w różnych pozycjach regeneracji
Ciągły wyciek do kanalizacji	Przerwa w dostawie prądu podczas regeneracji	Sprawdź zasilanie elektryczne.

PL

Wyświetlane błędy (230459)

Kody błędów	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E1	Układ sterowania nie odczytał położenia dysków w ciągu 1 minuty: 1. Przewód między układem sterowania a układem lokalizacji jest uszkodzony lub odłączony 2. Uszkodzona płyta sterująca 3. Uszkodzona płyta sterująca 4. Uszkodzony silnik lub przewód zasilający.	1. Wymienić lub podłączyć przewód 2. Wymienić układ sterowania 3. Wymienić układ lokalizacyjny 4. Wymienić lub podłączyć silnik
E2	Układ sterowania odbiera więcej niż jeden sygnał z układu lokalizacji 1. Uszkodzenie tablicy lokalizacji 2. Uszkodzony przewód łączący płytkę sterującą i płytkę lokalizacyjną 3. Uszkodzona płyta sterująca	1. Wymienić układ lokalizacyjny 2. Wymienić przewód 3. Wymienić układ sterowania
E3	Błąd układu sterowania	Wymienić układ sterowania
E4	Błąd układu sterowania	Wymienić układ sterowania

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku



od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastępowamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podanych w dokumentacji.

FR

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

Nie wyrzucaj użytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj użytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Użyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque



pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.

- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- **ATTENTION !** L'eau salée (brin) peut provoquer une irritation des yeux, de la peau et de la plaie. Éviter tout contact avec l'eau salée. En cas de contact, laver rapidement la saumure à l'eau courante.
- Assurez-vous que la pression de l'eau du réseau est supérieure à 1,5 bar et inférieure à 6 bar. Si la pression est supérieure à 6 bar, un réducteur de pression doit être installé en amont de l'appareil.
- La température ambiante sur le site d'installation ne doit jamais descendre en dessous de 5 °C. Raccordez l'appareil au système d'eau existant uniquement au moyen d'une connexion flexible. Raccordez le drain aux eaux usées à l'aide d'un tuyau flexible d'une section minimale de 1/2 po à une distance ne dépassant pas 6 mètres horizontalement. Pour les raccords filetés sans joints, utiliser uniquement du Teflon comme produit d'étanchéité.
- Ne branchez l'appareil qu'une fois tous les travaux d'installation d'eau terminés.
- Vérifiez régulièrement la qualité de l'eau pour vous assurer que l'appareil fonctionne correctement.
- Utiliser uniquement du sel destiné aux adoucisseurs d'eau d'une pureté d'au moins 99,5 %. Il est interdit d'utiliser du sel finement moulu

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage commercial et professionnel uniquement.
- L'appareil est conçu pour adoucir l'eau uniquement. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche

de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

N° de pièce	Nom de la pièce	N° de pièce	Nom de la pièce
1	Bride	7	Panier inférieur
2	Panier supérieur	8	Tête de commande
3	Coude de débordement	9	Couvercle
4	Tuyau de distribution	10	Pilule de valve de saumure
5	Résine	11	Vanne de saumure
6	Cylindre	12	Conteneur

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Pièces de l'injecteur

(Fig. 2 à la page 3)

N° de pièce	Nom de la pièce	N° de pièce	Nom de la pièce
1	Joint torique	11	Connecteur
2	Joint torique	12	Écrou mobile
3	Corps de l'injecteur	13	Écrou
4	Vis de presse-étoupe	14	Tube
5	Buse	15	Connecteur
6	Joint torique	16	Disque BLFC
7	Couvercle	17	Joint torique
8	Clip	18	Vis de bouchon
9	Disque DLFC	19	Joint torique
10	Joint torique		

Exemple de schéma de connexion

(Fig. 3 à la page 3)

1. Entrée d'eau
2. Échantillonneur d'eau
3. Préfiltre
4. Évacuations
5. Adoucissant
6. Filtre à charbon
7. Échantillonneur d'eau
8. Sortie d'eau (eau adoucie)

Panneau de commande

(Fig. 4 pour 230442 et 5 pour 230459, page 4)

1. Inserve -premier cycle de fonctionnement -adoucissement de



l'eau ; débit d'eau à travers l'appareil

2. **Backwash** -deuxième cycle de fonctionnement -régénération, rétro-lavage de la résine
3. **Brine & slow rinse** -troisième cycle de fonctionnement -régénération, élimination de la solution de saumure
4. **Brine refill** -quatrième cycle de fonctionnement -remplissage d'eau dans le réservoir avec du sel
5. **Fast rinse** -cinquième cycle de fonctionnement -rinçage co-courant de la résine, rinçage à la saumure ; une fois la régénération (cinquième cycle de fonctionnement) terminée, l'appareil passe automatiquement au premier cycle
6. **Horloge (uniquement 230459)**
7. **Touche** -tous les boutons sont verrouillés ; **(uniquement 230459)**
8. **Mode** de réglage -Le mode de modification des paramètres est activé. Pour le désactiver, appuyez sur la touche [10] (régénération) **(uniquement 230459)**
9. **Entrée** -Entrée dans le mode de modification des réglages, modification des réglages et confirmation des réglages **(uniquement 230459)**
10. **Régénération manuelle** -Bouton Régénération immédiate, dans le cycle d'inverse, appuyer pour activer la régénération en ce moment, ou passer immédiatement à l'étape suivante de la régénération
11. **Bas** -réglage suivant / valeur décroissante **(uniquement 230459)**
12. **Haut** -valeur précédemment définie/augmentée **(uniquement 230459)**
13. **Lettre « D »** [jour = 24 h] -valeur numérique affichée en jours **(uniquement 230459)**
14. **Lettre « H »** -valeur numérique affichée en heures **(uniquement 230459)**
15. **Lettre « M »** -valeur numérique affichée en minutes ; pendant l'adoucissement de l'eau, les barres colorées sur le côté gauche de l'écran s'allument. Pendant la régénération, le numéro du cycle de travail en cours (description ci-dessous) et le temps restant jusqu'à son achèvement sont affichés. **[230459 uniquement]**
16. **Symbole m³/gal/L** -Informations sur les unités dans lesquelles le volume d'eau pour l'adoucissement est réglé. **(uniquement 230459)**

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Après avoir déballé l'appareil, retirez le bloc d'alimentation, la clé de 2,5 po pour la bride de tête, les joints de 3/4 po et les connecteurs de 3/4 po du réservoir de saumure.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.

Mode d'emploi

Installation


- Les connexions de la tête de commande sont étiquetées IN (entrée) et OUT (sortie), en regardant depuis l'avant de la tête

de commande IN (entrée) se trouve à droite et OUT (sortie) à gauche. Insérez/serrez les joints et les raccords fournis dans les connexions de la tête de commande. Il est important que le connecteur sur lequel se trouve le capteur de débit d'eau (sur le câble au niveau de la tête) soit vissé dans le raccord « OUT » de la tête de commande.

- Raccordez l'adoucisseur à l'installation à l'aide de flexibles. Installer un filtre mécanique avant l'adoucissant, minimum 50 microns pour le protéger de la contamination. Le by-pass peut être effectué avec des vannes ordinaires, comme sur la Fig. 3.
- Il doit y avoir une turbine dans le raccord fileté vissé au niveau de la connexion « OUT » de la tête de commande. Avant de commencer l'installation, vérifiez si la turbine tourne librement (par ex. en soufflant fortement dans la sortie d'eau).
- Pour l'installation du dispositif, utiliser des matériaux destinés aux installations d'eau. En cas de problèmes ou de doutes, contactez un installateur qualifié ou une société de service agréée.
- Le coude de débordement dépassant du boîtier de l'adoucisseur doit être connecté au système d'égoût de la même manière que la sortie de la tête (par ex. avec un tuyau de 1/2 pouce).
- Les raccordements aux eaux usées doivent être effectués en dessous de leur niveau dans le système de traitement de l'eau. Une attention particulière doit être portée au débordement d'urgence du boîtier de l'adoucisseur -tout excès d'eau sera évacué par gravité.
- Une fois toutes les connexions effectuées, verser 4 kg de sel comprimé dans le conteneur à sel. Le sel doit être rempli à mesure qu'il est utilisé afin que le niveau de sel soit toujours au-dessus du niveau d'eau. Utiliser uniquement du sel comprimé destiné aux adoucisseurs d'eau.

Premier démarrage

ATTENTION : Il est recommandé de ventiler le système d'eau et l'appareil lui-même avant la première utilisation.

- Pour ventiler le système d'eau : fermer l'alimentation en eau de l'adoucisseur. Ouvrez ensuite la vanne d'échantillonnage en aval de l'adoucisseur d'eau et ouvrez doucement progressivement la vanne d'eau principale. L'eau qui s'écoule force l'air à travers la vanne de test ouverte. Pendant ce temps, un gargouillement se fait entendre et de l'eau peut pulvériser à partir de la vanne de test. Attendez que le débit d'eau se stabilise et fermez la vanne de test. L'installation sera ventilée.
- Pour ventiler l'appareil : ouvrez la vanne d'échantillonnage en aval de l'adoucisseur d'eau et ouvrez doucement progressivement la vanne d'alimentation en eau vers l'adoucisseur. Procédez ensuite de la même manière que ci-dessus. Il est recommandé de remplir progressivement l'appareil d'eau, en prenant des pauses, afin de ne pas trop augmenter la pression d'air à l'intérieur de l'appareil.
- **ATTENTION !** Avant la première utilisation, versez le sel dans le réservoir à sel et remplissez-le d'eau. Attendez environ 30 minutes jusqu'à ce qu'une quantité suffisante de sel se soit dissoute dans l'eau. Commencez ensuite la régénération.
- Utilisez le bouton  pour démarrer la régénération. La régénération s'exécute automatiquement et, une fois terminée, l'appareil est prêt à fonctionner.



Fonctionnement de 230442

Chaque régénération est démarrée par l'utilisateur en appuyant sur le bouton .

Fonctionnement de 230459 - programmation

REMARQUE : La durée des cycles de travail 2 à 5 est toujours préprogrammée en fonction du type et de la quantité de lit dans le cylindre et de la taille du réservoir de saumure. Le volume d'eau traitée a été déterminé en fonction des valeurs moyennes.

- Pour démarrer le mode de programmation, appuyez sur la touche . Si le clavier est verrouillé et que le symbole de touche s'affiche, vous devez d'abord déverrouiller les touches en appuyant simultanément sur les touches et pendant 5 secondes. Le mode de programmation actif est indiqué par un symbole allumé .
- Appuyez sur le bouton pour activer et confirmer la valeur modifiée après le réglage. Après activation, la valeur active [c.-à-d. la valeur actuellement définie] clignote avec le symbole clignotant . Cette valeur peut ensuite être modifiée à l'aide des boutons ou .
- Après avoir confirmé la valeur réglée avec le bouton , le symbole cesse de clignoter et le contrôleur confirme la modification par un bip court. Pour modifier le paramètre suivant ou le précédent, appuyez sur le bouton ou , respectivement.
- Les paramètres et leur plage à programmer, dans l'ordre de leur affichage, sont indiqués dans le tableau II, page 5 :

A : Heure actuelle

B : Heure de début de régénération

C : Nombre de jours entre les régénérations

D : Temps de lavage à contre-courant

E : Temps pour le prélèvement de saumure et le rinçage lent

F : Temps de remplissage d'eau dans le réservoir de saumure

G : Temps de rinçage rapide

H : Type de signal externe envoyé -b-01 -signal continu pendant toute la régénération (à partir du moment où vous quittez la position « En service » jusqu'au retour à la position « En service » ; b-02 -signal uniquement lorsque la tête change de position (le moteur tourne la tête)

ATTENTION : Un remplissage trop long du réservoir de saumure peut entraîner un débordement d'eau dans le système d'égout ou hors du dispositif. Le fournisseur de l'appareil n'est pas responsable des dommages résultant d'un réglage incorrect de ce paramètre.

- Pour quitter le mode de programmation, appuyez sur la touche ; le mode sera également automatiquement fermé et le clavier sera verrouillé après 1 minute d'inactivité.

REMARQUE : En cas de coupure de courant, le contrôleur a pour fonction de maintenir tous les paramètres programmés pendant 7 jours, y compris l'heure actuelle.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION** ! Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.

Nettoyage

- Nettoyer la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Si des impuretés telles que du sable, de petits cailloux ou d'autres dépôts pénètrent dans le dispositif, ils peuvent bloquer l'injecteur (l'élément adoucissant responsable de l'aspiration de la saumure). Si l'adoucissant est protégé par un filtre pré-séiment et que le sel comprimé est de bonne qualité, l'injecteur ne doit pas être obstrué.
- Si l'injecteur est bouché, nettoyez-le. La Fig. 2 montre un schéma de la construction de l'injecteur. Les éléments marqués des numéros 4 et 5 sont les plus susceptibles de se boucher. Pour nettoyer l'injecteur, l'alimentation en eau du dispositif doit être fermée. Ensuite, allumez le robinet d'eau froide pour relâcher la pression du système. À l'aide d'un tournevis, dévissez les vis fixant le couvercle 7 et débranchez doucement l'injecteur de la tête de commande, en faisant attention aux joints. Les éléments 4 et 5 peuvent être délicatement dévissés à l'aide d'un tournevis. Toutes les pièces doivent être lavées à l'eau et soufflées. Après le nettoyage, remonter et serrer l'injecteur en suivant la même procédure dans l'ordre inverse.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Vérifiez régulièrement (recommandé une fois par semaine) la quantité de sel dans le réservoir de sel afin qu'elle ne soit pas épuisée. Le sel doit être rechargé si nécessaire afin que le niveau de sel soit toujours au-dessus du niveau d'eau (l'eau ne doit pas être visible).
- Prévention de l'agglomération du sel. Si vous soupçonnez une accumulation de sel, vous pouvez tapoter doucement les côtés du réservoir de sel et verser de l'eau chaude sur le sel pour casser l'accumulation. Le dépôt peut également être brisé par le haut à l'aide d'un objet long (par ex. un tube). Si le sel s'est agrégé en raison d'un sel de mauvaise qualité, rincez le réservoir de saumure et remplissez-le avec du sel de bonne qualité.
- Il est recommandé d'effectuer une régénération manuelle forcée si : une consommation d'eau accrue est attendue un jour donné ou lorsqu'il n'y a pas de sel dans le réservoir de saumure
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation électrique.
- Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.
- Lorsque vous soulevez et déplacez l'appareil, saisissez uniquement les renforcements spéciaux dans le boîtier prévu à cet effet.
- Ne soulevez pas l'appareil par les câbles électriques ou d'eau, car cela pourrait l'endommager. Ne transportez pas l'appareil par les tuyaux, l'injecteur et d'autres éléments dé-

FR



Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
Le dispositif ne se régénère pas	Pas d'alimentation électrique	Vérifier les connexions électriques -fusibles, fiche, commutateur. Si nécessaire, régénérer le dispositif manuellement
	Contrôleur mal programmé	Régler le contrôleur ou contacter le service après-vente afin de régler correctement le contrôleur
L'appareil délivre de l'eau dure	Manque de sel dans le réservoir de saumure	Recharger le sel et régénérer la résine avec le bouton de régénération immédiate
	Injecteur contaminé	Contactez un service d'entretien ou nettoyez l'injecteur
	Remplissage insuffisant en eau du réservoir de saumure	Vérifier l'heure de remplissage du réservoir de saumure et régénérer la résine
Chute de pression	Dépôts de fer dans l'adoucissant	Nettoyer le dispositif et la résine. Augmenter la fréquence de régénération et/ou la durée du rinçage arrière
	Installation d'eau obstruée	Vérifier si les impuretés de l'eau n'ont pas obstrué l'installation d'eau en amont du dispositif
	Entrée du contrôleur contaminée par les impuretés restantes des travaux d'installation	Éliminer les impuretés et nettoyer le contrôleur
Chute de pression	Cartouche filtrante de pré-nettoyage contaminée	Nettoyer la cartouche ou la remplacer
	Air dans le système	Vérifier l'installation et vérifier la présence de saumure dans le réservoir
Trop d'eau dans le réservoir de saumure	Injecteur bouché	Nettoyer l'injecteur
	Corps étrangers dans la vanne de saumure	Remplacer la vanne de saumure
	Alimentation interrompue	Vérifier les connexions électriques
L'appareil n'aspire pas la saumure	Pression trop basse dans le réseau d'eau	Augmenter la pression de l'eau à l'entrée du système de traitement de l'eau, à un minimum de 1,8 bar

L'appareil n'aspire pas la saumure	Tuyau d'alimentation en saumure bouché vers le contrôleur	Vérifier le tuyau d'alimentation en saumure et éliminer toutes les impuretés qui dépassent du débit
	Fuite du tuyau d'alimentation en saumure	Remplacer le tuyau d'alimentation en saumure du contrôleur
	Injecteur endommagé	Remplacement de l'injecteur
Fuite constante dans les eaux usées	Corps étrangers dans la vanne	Vérifier l'intérieur de la vanne, éliminer les impuretés, vérifier le fonctionnement de la vanne dans différentes positions de régénération
	Alimentation interrompue pendant la régénération	Vérifier les connexions électriques

Identification du code d'erreur (230459)

Codes d'erreur	Cause possible	Solution possible
E1	La carte de commande n'a pas pu lire la position des disques en moins d'une minute : 1. Le câble entre la carte de commande et la carte de localisation est cassé ou déconnecté 2. Carte de commande 3 endommagée. Carte de commande 4 endommagée. Moteur ou cordon d'alimentation endommagé.	1. Remplacez ou connectez le câble 2. Remplacez la carte de commande 3. Remplacez la carte de localisation 4. Remplacer ou connecter le moteur
E2	La carte de commande reçoit plus d'un signal de la carte de localisation 1. Endommagement de la carte de localisation 2. Câble endommagé reliant la carte de commande et la carte de localisation 3. Carte de commande endommagée	1. Remplacez la carte de localisation 2. Remplacez le câble 3. Remplacer la carte de commande
E3	Erreur de la carte de commande	Remplacer la carte de commande
E4	Erreur de la carte de commande	Remplacer la carte de commande

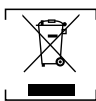
Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).



Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la

tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.

- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- **ATTENZIONE!** L'acqua salata (brina) può causare irritazione agli occhi, alla pelle e alle ferite. Evitare il contatto con acqua salata. In caso di contatto, lavare rapidamente la salamoia con acqua corrente.
- Assicurarsi che la pressione dell'acqua di rete sia superiore



a 1,5 bar e inferiore a 6 bar. Se la pressione è superiore a 6 bar, è necessario installare un riduttore di pressione a monte dell'apparecchiatura.

- La temperatura ambiente nel sito di installazione non deve mai scendere al di sotto dei 5 °C. Collegare l'apparecchiatura all'impianto idrico esistente solo tramite un collegamento flessibile. Collegare lo scarico alla rete fognaria con un tubo flessibile con una sezione minima di 1/2" a una distanza non superiore a 6 metri orizzontalmente. Per i collegamenti filettati senza guarnizioni, utilizzare solo Teflon come sigillante.
- Collegare l'apparecchiatura solo dopo aver completato tutti i lavori di installazione dell'acqua.
- Controllare periodicamente la qualità dell'acqua per assicurarsi che l'apparecchiatura funzioni correttamente.
- Utilizzare solo sale destinato ad addolcitori con una purezza di almeno il 99,5%. Non è consentito utilizzare sale finemente macinato

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale e professionale.
- L'apparecchiatura è progettata solo per addolcire l'acqua. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di protezione I e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

Codice	Nome parte	Codice	Nome parte
1	Flangia	7	Cestello inferiore
2	Cestello superiore	8	Testa di controllo
3	Gomito di overflow	9	Coperchio
4	Tubo di distribuzione	10	Pil della valvola della salamoia
5	Resina	11	Valvola della salamoia
6	Cilindro	12	Contenitore

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elenchi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Parti dell'iniettore

(Fig. 2 a pagina 3)

Codice	Nome parte	Codice	Nome parte
1	Guarnizione O-ring	11	Connettore
2	Guarnizione O-ring	12	Dado mobile
3	Corpo dell'iniettore	13	Dado
4	Vite della ghiera	14	Tubo
5	Ugello	15	Connettore
6	Guarnizione O-ring	16	Disco BLFC
7	Coperchio	17	Guarnizione O-ring
8	Clip	18	Vite a tappo
9	Disco DLFC	19	Guarnizione O-ring
10	Guarnizione O-ring		

Esempio di diagramma di collegamento

(Fig. 3 a pagina 3)

1. Ingresso acqua
2. Campionatore acqua
3. Pre-filtro
4. fognature
5. Ammorbidente
6. Filtro al carbone
7. Campionatore acqua
8. Uscita acqua (acqua addolcita)

Pannello di controllo

(Fig. 4 per 230442 e 5 per 230459, a pagina 4)

1. **Inserve** - primo ciclo di funzionamento - addolcimento dell'acqua; flusso dell'acqua attraverso l'apparecchiatura
2. **Backwash** - secondo ciclo di funzionamento - rigenerazione, backwashing della resina
3. **Brine & slow rinse** - terzo ciclo di funzionamento - rigenerazione, estrazione della soluzione salina
4. **Brine refill** - quarto ciclo di funzionamento - riempimento acqua nel serbatoio con sale
5. **Fast rinse** - quinto ciclo di funzionamento - risciacquo in co-corrente della resina, risciacquo con soluzione salina; al termine della rigenerazione (quinto ciclo di funzionamento), l'apparecchiatura passa automaticamente al primo ciclo
6. **Orologio (solo 230459)**
7. **Tasto** - tutti i pulsanti bloccati; **(solo 230459)**
8. **Modalità** di impostazione - La modalità di modifica dei parametri è attiva; per disattivarla, premere il pulsante [10] (rigenerazione) **(solo 230459)**
9. **Entra** - Entrare nella modalità di modifica delle impostazioni, modificare le impostazioni e confermare le impostazioni **(solo 230459)**
10. **Rigenerazione manuale** - Pulsante di rigenerazione immediata, nel ciclo di riserva, premere per attivare la rigenerazione al momento o passare immediatamente alla fase successiva della rigenerazione
11. **Giù** - impostazione successiva/valore decrescente **(solo 230459)**



12. **Su** - impostazione/aumento del valore in precedenza (**solo 230459**)
13. **Lettera "D"** (giorno = 24 ore) - valore digitale mostrato in giorni (**solo 230459**)
14. **Lettera "H"** - valore digitale indicato in ore (**solo 230459**)
15. **Lettera "M"** - valore digitale mostrato in minuti; durante l'addolcimento dell'acqua, le barre colorate sul lato sinistro del display si accendono. Durante la rigenerazione, vengono visualizzati il numero del ciclo di lavoro corrente (descrizione di seguito) e il tempo rimanente al suo completamento. (**solo 230459**)
16. **Simbolo m³/gal/L** - Informazioni in cui è impostato il volume dell'acqua per l'addolcimento (**solo 230459**)

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Dopo aver disimballato il dispositivo, rimuovere l'alimentatore, la chiave da 2,5" per la flangia della testa, le guarnizioni da 3/4" e i connettori da 3/4" dal serbatoio della soluzione salina.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

Istruzioni operative

Installazione


- I collegamenti della testa di controllo sono etichettati IN (ingresso) e OUT (uscita), guardando dalla parte anteriore della testa di controllo IN (ingresso) a destra e OUT (uscita) a sinistra. Inserire/serrare le guarnizioni e i raccordi forniti nelle connessioni della testa di controllo. È importante che il connettore su cui è presente un punto per il sensore di flusso dell'acqua (sul cavo sulla testa) sia avvitato nel collegamento "OUT" della testa di controllo.
- Collegare l'addolcitore all'installazione utilizzando tubi flessibili. Installare un filtro meccanico prima dell'ammorbidente, min. 50 micron per proteggerlo dalla contaminazione. Il bypass può essere effettuato con valvole ordinarie, come nella Fig. 3.
- Deve esserci una turbina nel raccordo filettato avvitato in corrispondenza del collegamento "OUT" della testa di controllo. Prima di avviare l'installazione, verificare che la turbina ruoti liberamente (ad es. soffiando con forza nell'uscita dell'acqua).
- Per l'installazione del dispositivo, utilizzare materiali destinati all'installazione in acqua. In caso di problemi o dubbi, contattare un installatore qualificato o una società di assistenza autorizzata.
- Il gomito di troppopieno che sporge dall'alloggiamento dell'addolcitore deve essere collegato al sistema fognario allo stesso modo dell'uscita dalla testa (ad es. con un flessibile da 1/2 pollice).
- I collegamenti fognari devono essere effettuati al di sotto

del loro livello nel sistema di trattamento dell'acqua. Prestare particolare attenzione al traboccamento di emergenza dell'alloggiamento dell'addolcitore: l'acqua in eccesso verrà scaricata per gravità.


- Dopo aver effettuato tutti i collegamenti, versare 4 kg di sale in compresse nel contenitore del sale. Il sale deve essere riempito man mano che viene consumato in modo che il livello del sale sia sempre al di sopra del livello dell'acqua. Utilizzare solo sale in compresse destinato agli addolcitori.

Primo avvio

ATTENZIONE: Si consiglia di sfiatare il sistema idrico e l'apparecchiatura stessa prima del primo utilizzo.









- Per sfiatare l'impianto idrico: chiudere l'alimentazione dell'acqua al decalcificatore. Aprire quindi la valvola di campionamento a valle del decalcificatore dell'acqua e aprire gradualmente la valvola dell'acqua principale. L'acqua in flusso forza l'aria attraverso la valvola di prova aperta. Durante questo periodo, si sentirà il gorgogliamento e l'acqua potrebbe fuoriuscire dalla valvola di prova. Attendere che il flusso dell'acqua si stabilizzi e chiudere la valvola di prova. L'installazione verrà ventilata.
- Per sfiatare l'apparecchiatura: aprire la valvola di campionamento a valle dell'addolcitore dell'acqua e aprire gradualmente la valvola di alimentazione dell'acqua verso l'addolcitore. Quindi procedere come sopra. Si consiglia di riempire gradualmente il dispositivo con acqua, facendo delle pause, in modo da non aumentare eccessivamente la pressione dell'aria all'interno del dispositivo.
- **ATTENZIONE!** Prima del primo utilizzo, versare il sale nel serbatoio del sale e riempirlo con acqua. Attendere circa 30 minuti fino a quando una quantità sufficiente di sale non si è sciolta nell'acqua. Poi inizia la prima rigenerazione.
- Utilizzare il pulsante  per avviare la rigenerazione. La rigenerazione verrà eseguita automaticamente e, una volta terminata, l'apparecchiatura sarà pronta per il funzionamento.

Funzionamento di 230442





Ogni singola rigenerazione viene avviata dall'utente premendo il pulsante .

Funzionamento di 230459 - programmazione

NOTE: Il tempo dei cicli di lavoro 2-5 è sempre pre-programmato in base al tipo e alla quantità di letto nel cilindro e alle dimensioni del serbatoio della soluzione salina. Il volume di acqua trattata è stato determinato in base a valori medi.

- Per avviare la modalità di programmazione, premere il pulsante . Se la tastiera è bloccata e viene visualizzato il simbolo del tasto, è necessario prima sbloccare i tasti premendo contemporaneamente i pulsanti  e  per 5 secondi. La modalità di programmazione attiva è indicata da un simbolo illuminato .
- Premere il pulsante  per attivare e confermare il valore modificato dopo l'impostazione. Dopo l'attivazione, il valore attivo (ovvero il valore attualmente impostato) lampeggia insieme al simbolo lampeggiante . Questo valore può quindi essere modificato utilizzando i pulsanti  o .



- Dopo aver confermato il valore impostato con il pulsante , il simbolo  smetterà di lampeggiare e il controller confermerà la modifica con un breve segnale acustico. Per modificare il parametro successivo o quello precedente, premere il pulsante  o  rispettivamente.
- I parametri e la loro gamma da programmare, nell'ordine del loro display, sono mostrati nella tabella II, a pagina 5:

A: Ora corrente

B: Ora di inizio rigenerazione

C: Numero di giorni tra le rigenerazioni

D: Tempo di backwash


E: Tempo per il prelievo di soluzione salina e il risciacquo lento

F: È il momento di riempire di acqua il serbatoio della salamoia

G: Tempo di risciacquo rapido

H: Tipo di segnale esterno inviato - b-01 - segnale continuo durante l'intera rigenerazione (dal momento in cui si lascia la posizione "In servizio" fino al ritorno alla posizione "In servizio"; b-02 - segnale solo quando la testa cambia posizione (il motore sta girando la testa)

ATTENZIONE: Un tempo eccessivo di riempimento del serbatoio della soluzione salina può causare il traboccamento dell'acqua nel sistema fognario o l'uscita dal dispositivo. Il fornitore del dispositivo non è responsabile dei danni derivanti da un'impostazione errata di questo parametro.

- Per uscire dalla modalità di programmazione, premere il pulsante ; anche la modalità verrà chiusa automaticamente e la tastiera bloccata dopo 1 minuto di inattività.

NOTA: In caso di interruzione dell'alimentazione, il controller ha la funzione di mantenere tutti i parametri programmati per 7 giorni, incluso l'ora corrente.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione detergente delicata.
- Se l'impurità come sabbia, piccoli sassolini o altri depositi entrano nel dispositivo, possono bloccare l'iniettore (l'elemento ammorbidente responsabile dell'aspirazione della soluzione salina). Se l'addolcitore è protetto da un filtro pre-sedimento e il sale in compresse è di buona qualità, l'iniettore non deve ostruirsi.
- Se l'iniettore è ostruito, pulirlo. La figura 2 mostra un diagramma della costruzione dell'iniettore. Gli elementi contrassegnati con i numeri 4 e 5 sono i più suscettibili all'ostruzione. Per pulire l'iniettore, l'alimentazione dell'acqua al dispositivo deve essere chiusa. Quindi accendere il rubinetto dell'acqua fredda per scaricare la pressione del sistema. Utilizzando un cacciavite, svitare le viti che fissano il coperchio 7 e scollegare delicatamente l'iniettore dalla testa di controllo, prestando attenzione alle guarnizioni. Gli articoli 4 e 5 possono essere delicatamente svitati con un cacciavite. Tutte le parti devono essere lavate con acqua e soffiate. Dopo la pulizia, rimontare e serrare l'iniettore seguendo la stessa

procedura in ordine inverso.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Controllare regolarmente (consigliato una volta alla settimana) la quantità di sale nel serbatoio del sale in modo che non si esaurisca. Il sale deve essere riempito secondo necessità in modo che il livello del sale sia sempre al di sopra del livello dell'acqua (l'acqua non deve essere visibile).
- Prevenire il caking del sale. Se si sospetta un accumulo di sale, è possibile picchiettare delicatamente i lati del serbatoio del sale e versare acqua calda sul sale per rompere l'accumulo. Il deposito può anche essere rotto dall'alto usando un oggetto lungo (per esempio un tubo). Se il sale si è raggruppato a causa di un sale di scarsa qualità, sciacquare il serbatoio della soluzione salina e riempirlo con sale della qualità corretta.
- Si consiglia di eseguire una rigenerazione manuale forzata se: si prevede un maggiore consumo di acqua in un dato giorno o quando non vi è sale nel serbatoio della salamoia
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo pulito e asciutto.
- Quando si solleva e si sposta l'apparecchiatura, afferrare solo gli incavi speciali nell'alloggiamento previsto per questo scopo.
- Non sollevare l'apparecchiatura con cavi elettrici o d'acqua, in quanto potrebbero danneggiarsi. Non trasportare l'apparecchiatura dai tubi flessibili, dall'iniettore e da altri elementi delicati del controller

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
Il dispositivo non si rigenera	Nessuna alimentazione	Controllare i collegamenti elettrici - fusibili, spina, interruttore. Se necessario, rigenerare manualmente il dispositivo
	Controllare programmato in modo errato	Impostare il controller o contattare l'assistenza per impostare correttamente il controller
Il dispositivo eroga acqua dura	Mancanza di sale nel serbatoio della salamoia	Riempire il sale e rigenerare la resina con il pulsante di rigenerazione immediata
	Iniettore contaminato	Contattare un servizio di assistenza o pulire l'iniettore



Il dispositivo eroga acqua dura	Riempimento insufficiente di acqua nel serbatoio della salamoia	Controllare il tempo di riempimento del serbatoio della soluzione salina e rigenerare la resina
Caduta di pressione	Depositi di ferro nell'ammorbidente	Pulire il dispositivo e la resina. Aumentare la frequenza di rigenerazione e/o la durata del risciacquo posteriore
	Installazione dell'acqua ostruita	Controllare se le impurità dell'acqua non hanno ostruito l'installazione dell'acqua a monte del dispositivo
	Ingresso del controller contaminato da impurità residue dai lavori di installazione	Rimuovere le impurità e pulire il controller
Caduta di pressione	Cartuccia del filtro di pre-pulizia contaminata	Pulire la cartuccia o sostituirla
	Aria nel sistema	Controllare l'installazione e verificare se nel serbatoio è presente soluzione salina
Troppa acqua nel serbatoio della salamoia	Iniettore ostruito	Pulire l'iniettore
	Corpi estranei nella valvola della salamoia	Sostituire la valvola della salamoia
	Alimentazione interrotta	Controllare i collegamenti elettrici
Il dispositivo non aspira la salamoia	Pressione troppo bassa nella rete idrica	Aumentare la pressione dell'acqua all'ingresso del sistema di trattamento dell'acqua, fino a un minimo di 1,8 bar
	Tubo di alimentazione della soluzione salina ostruito al controller	Controllare il tubo di alimentazione della soluzione salina e rimuovere eventuali impurità che fuoriescono dal flusso
	Perdita dal tubo di alimentazione della salamoia	Riposizionare il tubo di alimentazione della salamoia sul controller
	Iniettore danneggiato	Sostituire l'iniettore
	Corpi estranei nella valvola	Controllare l'interno della valvola, rimuovere eventuali impurità, controllare il funzionamento della valvola in diverse posizioni di rigenerazione
Perdita costante nelle acque di scarico	Alimentazione interrotta durante la rigenerazione	Controllare i collegamenti elettrici

Identificazione codice di errore (230459)

Codici di errore	Possibile causa	Possibile soluzione
E1	La scheda di controllo non è riuscita a leggere la posizione dei dischi entro 1 minuto: 1. Il cavo tra la scheda di controllo e la scheda di posizionamento è rotto o scollegato 2. Scheda di controllo 3 danneggiata. Scheda di controllo 4 danneggiata. Motore o cavo di alimentazione danneggiati.	1. Sostituire o collegare il cavo 2. Sostituire la scheda di controllo 3. Sostituire la tavola di posizionamento 4. Sostituire o collegare il motore
E2	La scheda di controllo riceve più di un segnale dalla scheda di posizione 1. Danni alla tavola di posizionamento 2. Cavo danneggiato che collega la scheda di controllo e la scheda di posizionamento 3. Scheda di controllo danneggiata	1. Sostituire la tavola di posizionamento 2. Sostituire il cavo 3. Sostituire la scheda di controllo
E3	Errore scheda di controllo	Sostituire la scheda di controllo
E4	Errore scheda di controllo	Sostituire la scheda di controllo

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOATEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna

copiilor.

- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- **ATENȚIE!** Apa sărată (brină) poate cauza iritarea ochilor, a pielii și a rănilor. Evitați contactul cu apa sărată. În caz de contact, spălați rapid saramura cu jet de apă.
- Asigurați-vă că presiunea apei de la rețea este mai mare de 1,5 bari și mai mică de 6 bari. Dacă presiunea este mai mare de 6 bari, în amonte de aparat trebuie instalat un reductor de presiune.
- Temperatura ambientă la locul instalării nu trebuie să scadă niciodată sub 5°C. Conectați aparatul la sistemul de apă existent doar printr-o conexiune flexibilă. Conectați scurgerea la canalizare cu un furtun flexibil cu o secțiune transversală minimă de 1/2" la o distanță care nu depășește 6 metri pe orizontală. Pentru conexiunile filetate fără garnituri, utilizați numai Teflon ca material de etanșare.
- Conectați aparatul numai după ce toate lucrările de instalare a apei au fost finalizate.
- Verificați periodic calitatea apei pentru a vă asigura că aparatul funcționează corespunzător.
- Utilizați numai sare destinată dedurizatorilor de apă cu o puritate de cel puțin 99,5%. Nu este permisă utilizarea sării fin măcinată

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului comercial și profesional.
- Aparatul este conceput doar pentru dedurizarea apei. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de eva-



cuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

Partea nr.	Nume piesă	Partea nr.	Nume piesă
1	Flașă	7	Coș inferior
2	Coș superior	8	Cap de control
3	Cot de revărsare	9	Capac
4	Conductă de distribuție	10	Pastila pentru valva saramură
5	Rășină	11	Supapă de etanșare
6	Cilindru	12	Recipient

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Piese injector

(Fig. 2 de la pagina 3)

Partea nr.	Nume piesă	Partea nr.	Nume piesă
1	Garnitură garnitură inelară	11	Conector
2	Garnitură garnitură inelară	12	Piuliță mobilă
3	Corp injector	13	Piuliță
4	Șurub pentru gât	14	Tub
5	Duză	15	Conector
6	Garnitură garnitură inelară	16	Disc BLFC
7	Capac	17	Garnitură garnitură inelară
8	Clemă	18	Șurub cu fișă
9	Disc DLFC	19	Garnitură garnitură inelară
10	Garnitură garnitură inelară		

Exemplu de diagramă de conectare

(Fig. 3 de la pagina 3)

1. Admisie apă
2. Mostră de apă
3. Prefiltru
4. Sisteme de canalizare
5. Balsam
6. Filtru de carbon
7. Mostră de apă
8. Orificiu de evacuare a apei (apă dedurizată)

Panou de comandă

(Fig. 4 pentru 230442 și 5 pentru 230459, la pagina 4)

1. **Inserve** - primul ciclu de funcționare - dedurizarea apei; curgerea apei prin aparat
2. **Backwash** - al doilea ciclu de funcționare - regenerare, spălare inversă rășină
3. **Brine & slow rinse** - al treilea ciclu de funcționare - regenerare, extragerea soluției de sare
4. **Brine refill** - al patrulea ciclu de funcționare - umplerea cu sare a apei din rezervor
5. **Fast rinse** - al cincilea ciclu de funcționare - clătire concomitentă a rășinii, clătire cu soluție de sare; După terminarea regenerării (al cincilea ciclu de funcționare), aparatul trece automat la primul ciclu
6. **Ceas (doar 230459)**
7. **Cheie** - blocat toate butoanele; **(numai 230459)**
8. **Modul setare** - Modul de schimbare a parametrilor este activat, pentru a-l dezactiva, apăsați butonul [10] (regenerare) **(numai 230459)**
9. **Enter** - Intrarea în modul de modificare a setărilor, modificarea setărilor și confirmarea setărilor **(doar 230459)**
10. **Regenerare manuală** - Buton de regenerare imediată, în ciclul de servire, apăsați pentru a activa regenerarea în acest moment sau mergeți imediat la următoarea etapă de regenerare
11. **Jos** - valoarea următoarei setări/scăderi **(doar 230459)**
12. **Creștere** - setare anterioară/creștere valoare **(doar 230459)**
13. **Litera „D”** (zi = 24h) - valoare digitală afișată în zile **(numai 230459)**
14. **Litera „H”** - valoare digitală afișată în ore **(numai 230459)**
15. **Litera „M”** - valoarea digitală afișată în minute; în timpul dedurizării apei, barele colorate din partea stângă a afișajului se aprind. În timpul regenerării, sunt afișate numărul ciclului de lucru curent (descrierea de mai jos) și timpul rămas până la finalizare. **(numai 230459)**
16. **Simbol m³/gal/L** - Informații în care este setat volumul de apă pentru dedurizare. **(numai 230459)**

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- După despachetarea dispozitivului, scoateți unitatea sursei de alimentare, cheia de 2,5" pentru flanșa capului, garniturile de 3/4" și conectorii de 3/4" din rezervorul de sare.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

Instrucțiuni de utilizare

Instalare

- Conexiunile capului de control sunt etichetate IN (intrare) și OUT (ieșire), privind din partea frontală a capului de control IN (intrare) se află în dreapta și OUT (ieșire) în stânga. Introduceți/strângeți garniturile și fittingurile furnizate în conexiunile capului de control. Este important ca conectorul pe care există un loc pentru senzorul de debit de apă (pe cablu




de la cap) să fie înșurubat în conexiunea „OUT” a capului de control.


- Conectați balsamul la instalație folosind furtunuri flexibile. Instalați un filtru mecanic înainte de balsam, min. 50 microni pentru a-l proteja de contaminare. Ocolirea poate fi realizată cu supape obișnuite, ca în Fig. 3.
- Ar trebui să existe o turbină în racordul filetat cu înșurubare la conexiunea „OUT” a capului de control. Înainte de a începe instalarea, verificați dacă turbina se rotește liber (de ex. suflând puternic în orificiul de evacuare a apei).
- Pentru instalarea dispozitivului, utilizați materiale destinate instalațiilorlor cu apă. În caz de probleme sau neclarități, contactați un instalator calificat sau o companie de service autorizată.
- Cotel de revărsare care iese din carcasa dedurizatorului trebuie conectat la sistemul de canalizare în același mod în care iese din cap (de ex. cu un furtun de 1/2 inch).
- Racordurile de canalizare trebuie realizate sub nivelul lor în sistemul de tratare a apei. Trebuie acordată o atenție deosebită prea mare preaplinului de urgență al carcasei dedurizatorului - orice exces de apă va fi evacuat de gravitație.
- După efectuarea tuturor racordurilor, turnați 4 kg de sare sub formă de tablete în rezervorul pentru sare. Sarea trebuie reumplută, deoarece este consumată, astfel încât nivelul sării să fie întotdeauna deasupra nivelului apei. Utilizați numai sare sub formă de tablete destinată dedurizatorilor de apă.

Prima pornire

ATENȚIE: Se recomandă ventilarea sistemului de apă și a aparatului înainte de prima utilizare.

- Pentru a ventila sistemul de apă: închideți alimentarea cu apă a dedurizatorului. Apoi deschideți supapa de prelevare în aval de dedurizatorul de apă și deschideți ușor supapa principală de apă. Apa care curge va forța aerul prin supapa de testare deschisă. În acest timp, se vor auzi gălgăituri și se poate pulveriza apă din supapa de testare. Așteptați stabilizarea debitului de apă și închideți supapa de testare. Instalarea va fi ventilată.
- Pentru a aerisi aparatul: deschideți supapa de prelevare în aval de dedurizatorul de apă și deschideți ușor supapa de alimentare cu apă la dedurizator. Apoi procedați în același mod ca mai sus. Se recomandă umplerea treptată a dispozitivului cu apă, prin pauze, pentru a nu crește presiunea aerului în interiorul dispozitivului prea mult.
- **ATENȚIE!** Înainte de prima utilizare, turnați sare în rezervorul pentru sare și umpleți-l cu apă. Așteptați aproximativ 30 de minute până când în apă se dizolvă suficientă sare. Apoi începeți prima regenerare.
- Utilizați butonul  pentru a porni regenerarea. Regenerarea va funcționa automat și, după ce a terminat, aparatul va fi pregătit pentru funcționare.













Operarea anului 230442

Fiecare regenerare individuală este inițiată de utilizator prin apăsarea butonului .

Operarea 230459 - programare

NOTĂ: Durata ciclurilor de lucru 2-5 este întotdeauna pre-programată în funcție de tipul și cantitatea de pat din cilindru și

de dimensiunea rezervorului de sare. Volumul de apă tratată a fost determinat pe baza valorilor medii.

- Pentru a porni modul de programare, apăsați butonul . Dacă tastatura este blocată și simbolul tastei este afișat, trebuie mai întâi să deblocați tastele apăsând  simultan butoanele  și timp de 5 secunde. Modul de programare activă este indicat printr-un simbol aprins .
- Apăsați butonul  pentru a activa și confirma valoarea modificată după setare. După activare, valoarea activă (adică valoarea setată curent) clipește împreună cu simbolul care clipește . Această valoare poate fi modificată apoi cu ajutorul butoanelor  sau .
- După confirmarea valorii setate cu butonul , simbolul nu  va mai clipi și controlerul va confirma modificarea printr-un semnal sonor scurt. Pentru a modifica parametrul următor sau parametrul anterior, apăsați butonul  respectiv .
- Parametrii și intervalul lor care trebuie programați, în ordinea afișării lor, sunt prezentați în tabelul II, la pagina 5:

A: Ora curentă

B: Ora de începere a regenerării

C: Numărul de zile între regenerări

D: Timp spălare inversă


E: Timpul pentru extragerea saramurii și clătirea lentă

F: Este timpul pentru realimentarea cu apă a rezervorului de soluție de sare

G: Timp rapid de clătire

H: Tipul de semnal extern trimis - b-01 - semnal continuu în timpul întregii regenerări (din momentul părăsirii poziției „În serv” până la revenirea în poziția „În serv”; b-02 - semnal numai atunci când capul își schimbă poziția (motorul funcționează cu capul în funcțiune)

ATENȚIE: O perioadă prea lungă de umplere a rezervorului de soluție de sare poate cauza revărsarea apei în sistemul de canalizare sau în afara dispozitivului. Furnizorul dispozitivului nu este responsabil pentru daunele rezultate din setarea incorectă a acestui parametru.

- Pentru a ieși din modul de programare, apăsați butonul ; de asemenea, modul va fi închis automat și tastatura va fi blocată după 1 minut de inactivitate.

NOTĂ: În cazul unei pene de curent, controlerul are funcția de a menține toți parametrii programați timp de 7 zile, inclusiv ora curentă.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Dacă în dispozitiv pătrund impurități precum nisip, pietricele sau alte depuneri mici, acestea pot bloca injectorul (elementul balsam responsabil pentru aspirația de sare). Dacă balsamul este protejat de un filtru pentru presedimente și sarea sub formă de tablete este de bună calitate, injectorul



nu trebuie să se înfunde.

- Dacă injectorul este înfundat, curățați-l. Fig. 2 prezintă o diagramă a construcției injectorului. Elementele marcate cu numerele 4 și 5 sunt cele mai susceptibile la înfundare. Pentru a curăța injectorul, alimentarea cu apă a dispozitivului trebuie să fie închisă. Apoi porniți robinetul de apă rece pentru a elibera presiunea sistemului. Folosind o șurubelniță, deșurubați șuruburile care fixează capacul 7 și deconectați ușor injectorul de la capul de control, acordând atenție garniturilor. Elementele 4 și 5 pot fi deșurubate ușor cu o șurubelniță. Toate piesele trebuie spălate cu apă și evacuate. După curățare, reasamblați și strângeți injectorul urmând aceeași procedură în ordine inversă.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Verificați regulat (recomandat o dată pe săptămână) cantitatea de sare în rezervorul de sare, astfel încât să nu se termine. Sarea trebuie reumplută după cum este necesar, astfel încât nivelul sării să fie întotdeauna deasupra nivelului apei (apa nu trebuie să fie vizibilă).
- Prevenirea coliziunii cu sare. Dacă suspectați o acumulare de sare, puteți lovi ușor părțile laterale ale rezervorului de sare și puteți turna apă caldă peste sare pentru a rupe acumularea. Depunerea poate fi, de asemenea, ruptă de deasupra folosind un obiect lung (de ex. un tub). Dacă sarea s-a aglomerat din cauza sării de calitate slabă, clătiți rezervorul de sare și umpleți-l cu sare de calitate corectă.
- Se recomandă efectuarea unei regenerări manuale forțate dacă: se așteaptă un crescut de apă într-o anumită zi sau când nu există sare în rezervorul de sare
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de instalare și reparare trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
- Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat.
- Când ridicați și mutați aparatul, prindeți numai de locașurile speciale din carcasă destinate acestui scop.
- Nu ridicați aparatul de cablurile electrice sau de apă, deoarece se poate deteriora. Nu transportați aparatul de furtunuri, injector și alte elemente delicate ale regulatorului

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Dispozitivul nu se regenerează	Fără sursă de alimentare	Verificați conexiunile electrice - siguranțe, ștecher, comutator. Dacă este necesar, regenerați manual dispozitivul
	Controler programat necorespunzător	Setați controlerul sau contactați serviciul pentru a seta corect controlerul

Dispozitivul furnizează apă dură	Lipsa sării în rezervorul de sare	Reumpleți sarea și regenerați rășina cu ajutorul butonului de regenerare imediată
	Injector contaminat	Contactați un service sau curățați injectorul
	Reumplere insuficientă cu apă a rezervorului de sare	Verificați timpul de reumplere a rezervorului de soluție de sare și regenerați rășina
Scăderea presiunii	Depuneri de fier în dedurizator	Curățați dispozitivul și rășina. Creșteți frecvența de regenerare și/sau durata clătirii din spate
	Instalarea apei înfundate	Verificați dacă impuritățile din apă nu au înfundat instalația de apă din amonte de dispozitiv
	Orificiul de admisie al regulatorului este contaminat cu impurități rămase din lucrările de instalare	Îndepărtați impuritățile și curățați controlerul
Scăderea presiunii	Cartuș filtru de pre-curățare contaminat	Curățați cartușul sau înlocuiți
	Aer în sistem	Verificați instalarea și verificați dacă în rezervor există soluție de sare
Prea multă apă în rezervorul de sare	Injector înfundat	Curățați injectorul
	Corpuri străine în supapa de sare	Înlocuiți supapa de sare
	Sursă de alimentare întreruptă	Verificați conexiunile electrice
Dispozitivul nu aspiră saramura	Presiune prea mică în rețeaua de alimentare cu apă	Creșteți presiunea apei la admisia în sistemul de tratare a apei până la minim 1,8 bari
	Furtun de alimentare cu saramură înfundat la controler	Verificați furtunul de alimentare cu soluție de sare și îndepărtați orice impurități care ies în afară din debit
	Scurgere din furtunul de alimentare cu soluție de sare	Înlocuiți furtunul de alimentare cu soluție de sare la regulator
	Injector deteriorat	Înlocuiți injectorul
Scurgere constantă în canalizare	Corpuri străine în supapă	Verificați interiorul valvei, îndepărtați impuritățile, verificați funcționarea valvei în diferite poziții de regenerare
	Sursă de alimentare întreruptă în timpul regenerării	Verificați conexiunile electrice



Identificarea codului de eroare (230459)

Coduri de eroare	Cauză posibilă	Soluție posibilă
E1	Placa de comandă nu a citit poziția discurilor în decurs de 1 minut: 1. Cablu dintre tabloul de comandă și tabloul de localizare este rupt sau deconectat 2. Placă de comandă deteriorată 3. Placă de comandă deteriorată 4. Motor sau cablu de alimentare deteriorat.	1. Înlocuiți sau conectați cablul 2. Înlocuiți tabloul de comandă 3. Înlocuiți placa de localizare 4. Înlocuiți sau conectați motorul
E2	Placa de comandă primește mai mult de un semnal de la placa de localizare 1. Deteriorarea plăcii de localizare 2. Placă de comandă pentru conectarea cablului și placă de localizare 3 deteriorate. Placă de comandă deteriorată	1. Înlocuiți placa de localizare 2. Înlocuiți cablul 3. Înlocuiți tabloul de comandă
E3	Eroare panou de comandă	Înlocuiți tabloul de comandă
E4	Eroare panou de comandă	Înlocuiți tabloul de comandă

GR

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziția va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării și ajută la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Henđi**. Διavάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην μμβατίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργτοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατρεπεί τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με



μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το αλμυρό νερό (brine) μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό στα μάτια, το δέρμα και το τραύμα. Αποφύγετε την επαφή με αλμυρό νερό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε γρήγορα το άλμη με τρεχούμενο νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του νερού παροχής είναι υψηλότερη από 1,5 bar και χαμηλότερη από 6 bar. Εάν η πίεση είναι υψηλότερη από 6 bar, πρέπει να εγκατασταθεί μειωτήρας πίεσης ανάτη της συσκευής.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο εγκατάστασης δεν πρέπει ποτέ να πέσει κάτω από τους 5°C. Συνδέστε τη συσκευή στο υπάρχον σύστημα νερού μόνο μέσω ευέλικτης σύνδεσης. Συνδέστε την αποχέτευση με έναν εύκαμπτο σωλήνα με ελάχιστη διατομή 1/2" σε απόσταση που δεν υπερβαίνει τα 6 μέτρα οριζόντια. Για συνδέσεις με σπειρώμα χωρίς φλάντζες, χρησιμοποιείτε μόνο Teflon ως στεγανοποιητικό.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο αφού ολοκληρωθούν όλες οι εργασίες εγκατάστασης νερού.
- Ελέγχετε περιοδικά την ποιότητα του νερού για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αλάτι που προορίζεται για αποσκλήρυντες νερού με καθαρότητα τουλάχιστον 99,5%. Δεν επιτρέπεται η χρήση λεπτοαλεσμένου αλατιού

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορική και επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για την αποσκλήρυνση του νερού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα εί-

ναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλόδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος
1	Φλάντζα	7	Κάτω κόνιστρο
2	Επάνω καλάθι	8	Κεφαλή ελέγχου
3	Γωνία υπερχειλίσας	9	Καπάκι
4	Σωλήνας διανομής	10	Πιλότος βαλβίδας άλμης
5	Ρητίνη	11	Βαλβίδα άλμης
6	Κύλιωδρος	12	Δοχείο

Παράτηρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Εξαρτήματα εγχυτήρα

(Εικ. 2 στη σελίδα 3)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος
1	Παρέμβυσμα στεγανωτικού δακτυλίου	11	Κομιστής
2	Παρέμβυσμα στεγανωτικού δακτυλίου	12	Κινητό παξιμάδι
3	Σώμα εγχυτήρα	13	Παξιμάδι
4	Βίδα λαϊμού	14	Σωλήνας
5	Άκροφύσιο	15	Σύνδεσμος
6	Παρέμβυσμα στεγανωτικού δακτυλίου	16	Δίσκος BLFC
7	Κάλυμμα	17	Παρέμβυσμα στεγανωτικού δακτυλίου
8	Κλιπ	18	Βίδα βύσματος
9	Δίσκος DLFC	19	Παρέμβυσμα στεγανωτικού δακτυλίου



10	Παρέμβαση στεγανωτικού δακτυλίου		
----	----------------------------------	--	--

Παράδειγμα διαγράμματος σύνδεσης

(Εικ. 3 στη σελίδα 3)

1. Είσοδος νερού
2. Συσκευή δειγματοληψίας νερού
3. Προφίλτρο
4. Αποχετεύσεις
5. Μαλακτικό
6. Φίλτρο άνθρακα
7. Συσκευή δειγματοληψίας νερού
8. Έξοδος νερού (μυρισμαμένο νερό)

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 4 για τα 230442 και 5 για τα 230459, στη σελίδα 4)

1. **Inserte** - πρώτος κύκλος λειτουργίας - αποσκόληση νερού, ροή νερού μέσω της συσκευής
2. **Backwash** - δεύτερος κύκλος λειτουργίας - αναγέννηση, ανάδραση πλύση της ρητίνης
3. **Brine & slow rinse** - τρίτος κύκλος λειτουργίας - αναγέννηση, απομάκρυνση του διαλύματος άμλης
4. **Brine refill** - τέταρτος κύκλος λειτουργίας - πλήρωση νερού στο δοχείο με αλάτι
5. **Fast rinse** - πέμπτος κύκλος λειτουργίας - ταυτόχρονη έκπλυση της ρητίνης, έκπλυση άμλης. Μετά την ολοκλήρωση της αναγέννησης (βέμβιος κύκλος λειτουργίας), η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στον πρώτο κύκλο
6. **Ρολόι (μόνο 230459)**
7. **Πλήκτρο** - κλειδωμένα όλα τα κουμπιά (μόνο 230459)
8. **Λειτουργία** ρύθμισης - Η λειτουργία αλλαγής παραμέτρων είναι ενεργοποιημένη. Για να την απενεργοποιήσετε, πατήστε το κουμπί [10] (αναγέννηση) (μόνο 230459)
9. **Εισαγωγή** - Είσοδος στη λειτουργία αλλαγής ρυθμίσεων, αλλαγή των ρυθμίσεων και επιβεβαίωση των ρυθμίσεων (μόνο στο 230459)
10. **Χειροκίνητη αναγέννηση** - Κουμπί άμεσης αναγέννησης, στον κύκλο συντήρησης, πατήστε για να ενεργοποιήσετε την αναγέννηση αυτή τη στιγμή ή μεταβείτε αμέσως στο επόμενο στάδιο αναγέννησης
11. **Κάτω** - επόμενη ρύθμιση / φθίνουσα τιμή (μόνο 230459)
12. **Επάνω** - προηγούμενη ρύθμιση / αυξανόμενη τιμή (μόνο 230459)
13. **Επιστολή «D»** [ημέρα = 24 ώρες] - η ψηφιακή τιμή εμφανίζεται σε ημέρες (μόνο 230459)
14. **Επιστολή «H»** - η ψηφιακή τιμή εμφανίζεται σε ώρες (μόνο 230459)
15. **Γράμμα «M»** - η ψηφιακή τιμή εμφανίζεται σε λεπτά. Κατά τη διάρκεια της αποσκόλησης του νερού, ανάβουν οι έγχρωμες γραμμές στην αριστερή πλευρά της οθόνης. Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, εμφανίζεται ο αριθμός του τρέχοντος κύκλου εργασίας (περιγραφή παρακάτω) και ο χρόνος που απομένει μέχρι την ολοκλήρωσή του. (μόνο 230459)
16. **Σύμβολο m³/gal/L** - Πληροφορίες στις οποίες ρυθμίζεται ο όγκος του νερού για απαλόπτα (μόνο 230459)

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα

παραλειγόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

- Μετά την αποσυσκευασία της συσκευής, αφαιρέστε το τροφοδοτικό, το κλειδί 2,5" για τη φλάντζα της κεφαλής, τις φλάντζες 3/4" και τους συνδέσμους 3/4" από το δοχείο άμλης.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πισπιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

Οδηγίες λειτουργίας

Εγκατάσταση

- Οι συνδέσεις της κεφαλής ελέγχου φέρουν την ένδειξη IN (είσοδος) και OUT (έξοδος), καιτίζοντας από το μπροστινό μέρος της κεφαλής ελέγχου IN (είσοδος) στα δεξιά και OUT (έξοδος) στα αριστερά. Εισαγάγετε/αφίξετε τις παρεχόμενες φλάντζες και τα εξαρτήματα στις συνδέσεις της κεφαλής ελέγχου. Είναι σημαντικό ο σύνδεσμος στον οποίο υπάρχει θέση για τον αισθητήρα ροής νερού (στο καλώδιο στην κεφαλή) να βιδωθεί στη σύνδεση «OUT» της κεφαλής ελέγχου.
- Συνδέστε τα μαλακτικά στην εγκατάσταση χρησιμοποιώντας εύκαμπτους σωλήνες. Εγκαταστήστε ένα μηχανικό φίλτρο πριν από το μαλακτικό, τουλάχιστον 50 μικρά για να το προστατέψετε από μόλυνση. Η παράκαμψη μπορεί να γίνει με κανονικές βαλβίδες, όπως στο Σχ. 3.
- Θα πρέπει να υπάρχει μια τουρμπίνα στο βιδωτό βιδωτό εξάρτημα στη σύνδεση «OUT» της κεφαλής ελέγχου. Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, ελέγξτε αν ο στροβιλοκινητήρας περιστρέφεται ελεύθερα [π.χ. φροντίστε δυνατά μέσα στην έξοδο νερού].
- Για την εγκατάσταση της συσκευής, χρησιμοποιήστε υλικά που προορίζονται για εγκαταστάσεις νερού. Σε περίπτωση προβλημάτων ή αμφιβολιών, επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό εγκατάστασης ή εξουσιοδοτημένη εταιρεία εξέρβισης.
- Η γωνία υπερχειλίσας που προέρχεται από το περιβλήμα του μαλακτικού θα πρέπει να συνδέεται στο σύστημα αποχέτευσης με τον ίδιο τρόπο όπως η έξοδος από την κεφαλή (π.χ. με εύκαμπτο σωλήνα 1/2 ίντσας).
- Οι συνδέσεις λυμάτων πρέπει να γίνονται κάτω από τη στάθμη τους στο σύστημα επεξεργασίας νερού. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στην περίπτωση υπερχειλίσας του περιβλήματος του μαλακτικού - τυχόν πλεονάζον νερό θα αποστραγγιστεί λόγω βαρύτητας.
- Αφού πραγματοποιηθούν όλες οι συνδέσεις, ρίξτε 4 kg ταμπλέτας αλατιού στη θήκη αλατιού. Το αλάτι πρέπει να επαναπληρωθεί και καθώς η συσκευή χρησιμοποιείται, έτσι ώστε η στάθμη του αλατιού να είναι πάντα πάνω από τη στάθμη του νερού. Χρησιμοποιείτε μόνο ταμπλέτα αλατιού που προορίζεται για αποσκληρυντικές νερού.


Πρώτη εκκίνηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Συνιστάται ο εξερισμός του συστήματος νερού και της ίδιας της συσκευής πριν από την πρώτη χρήση.


- Για την εξέρωση του συστήματος νερού: κλείστε την παροχή νερού προς το μαλακτικό. Στη συνέχεια, ανοίξτε τη βαλβίδα δειγματοληψίας κατόπιν του αποσκληρυντή νερού και ανοίξτε απαλά σταδιακά την κύρια βαλβίδα νερού. Το ρέον νερό θα εξαναγκάσει αέρα μέσω της ανοικτής δοκιμαστικής βαλβίδας.



Κατά τη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος, θα ακουστεί γουργουρισματά και μπορεί να ψεκαστεί νερό από τη βαλβίδα ελέγχου. Περιμένετε να σταθεροποιηθεί η ροή νερού και κλείστε τη βαλβίδα ελέγχου. Η εγκατάσταση θα εξεραριστεί.














- Για τον εξεραρισμό της συσκευής: ανοίξτε τη βαλβίδα δειγματοληψίας κατάντη του αποσκληρυντή νερού και ανοίξτε απαλά σταδιακά τη βαλβίδα παροχής νερού προς το αποσκληρυντή. Στη συνέχεια, προχωρήστε με τον ίδιο τρόπο όπως παραπάνω. Συνιστάται η σταδιακή πλήρωση της συσκευής με νερό, κάνοντας διαλειμμάτα, ώστε να μην αυξηθεί υπερβολικά η πίεση του αέρα στο εσωτερικό της συσκευής.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από την πρώτη χρήση, ρίξτε αλάτι στη δεξαμενή αλατιού και γεμίστε την με νερό. Περιμένετε περίπου 30 λεπτά μέχρι να διαλυθεί αρκετό αλάτι στο νερό. Στη συνέχεια, ξεκινήστε την πρώτη αναγέννηση.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την αναγέννηση. Η αναγέννηση θα εκτελεστεί αυτόματα και αφού ολοκληρωθεί, η συσκευή θα είναι έτοιμη για λειτουργία.

Λειτουργία του 230442

Κάθε μεμονωμένη αναγέννηση ξεκινά από τον χρήστη πατώντας το κουμπί .

Λειτουργία του 230459 - προγραμματισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρόνος των κύκλων εργασιών 2-5 είναι πάντα προγραμματισμένος εκ των προτέρων, ανάλογα με τον τύπο και το μέγεθος της κλίνης στον κύλινδρο και το μέγεθος του δοχείου άλμης. Ο όγκος του επεξεργασμένου νερού προσδιορίστηκε με βάση τις μέσες τιμές.

- Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία προγραμματισμού, πατήστε το κουμπί . Εάν το πληκτρολόγιο είναι κλειδωμένο και εμφανίζεται το σύμβολο του πλήκτρου , πρέπει πρώτα να ξεκλειδώσετε τα πλήκτρα πιέζοντας ταυτόχρονα τα  κουμπιά  και για 5 δευτερόλεπτα. Η ενεργή λειτουργία προγραμματισμού υποδεικνύεται από ένα αναμένο σύμβολο .
- Πιέστε το κουμπί  για να ενεργοποιηθεί και να επιβεβαιωθεί η αλλαγμένη τιμή μετά τη ρύθμιση. Μετά την ενεργοποίηση, η ενεργή τιμή (δηλ. η τρέχουσα ρυθμισμένη τιμή) αναβοσβήνει μαζί με το σύμβολο που αναβοσβήνει . Αυτή η τιμή μπορεί στη συνέχεια να αλλάξει χρησιμοποιώντας τα κουμπιά  ή .
- Μετά την επιβεβαίωση της ρυθμισμένης τιμής με το κουμπί , το σύμβολο  θα σταματήσει να αναβοσβήνει και η μονάδα ελέγχου θα επιβεβαιώσει την αλλαγή με ένα σύντομο ηχητικό σήμα. Για να αλλάξετε την επόμενη ή την προηγούμενη παράμετρο, πατήστε το κουμπί  ή , αντίστοιχα.
- Οι παράμετροι και το εύρος τους που θα προγραμματιστούν, με τη σειρά τις εμφανισής τους, εμφανίζονται στον πίνακα II, στη σελίδα 5:

A: Τρέχουσα ώρα

B: Χρόνος έναρξης αναγέννησης

Γ: Αριθμός ημερών μεταξύ των αναγεννήσεων

Δ: Χρόνος αντίστροφης πλύσης

E: Ώρα για σχεδιασμό άλμης και αργό ξεβγάλμα


F: Χρόνος για την αναπλήρωση του νερού στο δοχείο άλμης

Z: Γρήγορο ξεβγάλμα

H: Τύπος εξωτερικού σήματος που αποστέλλεται - b-01 - συνεχές σήμα καθ' όλη τη διάρκεια της αναγέννησης (από τη στιγμή της εξόδου από τη θέση «Σε λειτουργία» έως την επιστροφή στη θέση

«Σε λειτουργία», b-02 - σήμα μόνο όταν η κεφαλή αλλάζει θέση (ο κινητήρας λειτουργεί με κεφαλή)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η πολύ μεγάλη διάρκεια πλήρωσης του δοχείου άλμης μπορεί να προκαλέσει υπερχειλίση νερού στο σύστημα αποχέτευσης ή έξοδο από τη συσκευή. Ο προμηθευτής της συσκευής δεν είναι υπεύθυνος για ζημιές που προκύπτουν από εσφαλμένη ρύθμιση αυτής της παραμέτρου.

- Για έξοδο από τη λειτουργία προγραμματισμού, πατήστε το κουμπί . Η λειτουργία θα κλείσει επίσης αυτόματα και το πληκτρολόγιο θα κλειδωθεί μετά από 1 λεπτό αδράνειας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, η μονάδα ελέγχου έχει τη λειτουργία διατήρησης όλων των προγραμματισμένων παραμέτρων για 7 ημέρες, συμπεριλαμβανομένης της τρέχουσας ώρας.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και τη ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Εάν εισέλθουν στη συσκευή ακαθαρσίες όπως άμμος, μικρά βότσαλα ή άλλες αποθεσείες, μπορούν να αποφράξουν τον εγχυτήρα (την αντίσταση του μαλακτικού που είναι υπεύθυνη για την αναρρόφηση άλμης). Εάν το μαλακτικό προστατεύεται από ένα φίλτρο προ-ιζήματος και το ταμπλέτα αλατιού είναι καλής ποιότητας, ο εγχυτήρας δεν πρέπει να φράξει.
- Εάν ο εγχυτήρας είναι φραγμένος, καθαρίστε τον. Εικ. 2: Ένα διάγραμμα της κατασκευής του εγχυτήρα. Τα στοιχεία που επισωμνίζονται με τους αριθμούς 4 και 5 είναι τα πιο επηρεαζόμενα στην απόφραξη. Για να καθαρίσετε τον εγχυτήρα, η παροχή νερού στη συσκευή πρέπει να είναι κλειστή. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τη βρύση κρύου νερού για να εκτονώσετε την πίεση του συστήματος. Με ένα κατασβίδι, ξεβιδώστε τις βίδες που ασφαλίζουν το κάλυμμα 7 και αποσυνδέστε με ήπιες κινήσεις τον εγχυτήρα από την κεφαλή ελέγχου, προσέχοντας τα στεγανοποιητικά λάστιχα. Τα στοιχεία 4 και 5 μπορούν να ξεβιδωθούν απαλά με ένα κατασβίδι. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να πλένονται με νερό και να φυσούνται. Μετά τον καθαρισμό, επανασυναρμολογήστε και σφίξτε τον εγχυτήρα ακολουθώντας την ίδια διαδικασία με την αντίστροφη σειρά.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Ελέγχετε τακτικά (συνιστάται μία φορά την εβδομάδα) την ποσότητα αλατιού στη δεξαμενή αλατιού, ώστε να μην εξαντληθεί. Το αλάτι πρέπει να επαναπληρώνεται όπως απαιτείται, έτσι ώστε η στάθμη του αλατιού να είναι πάντα πάνω από τη στάθμη του νερού (το νερό δεν πρέπει να είναι ορατό).
- Αποτροπή της συσσώρευσης αλατιού. Αν υποψιάζεστε ότι υπάρχει συσσώρευση αλατιού, μπορείτε να τυπώσετε ελαφρά τις πλευρές της δεξαμενής αλατιού και να ρίξετε ζεστό νερό πάνω από το αλάτι για να διασπάσετε τη συσσώρευση. Το ιζημα μπορεί επίσης να σπάσει από πάνω με τη χρήση μακριού αντικειμένου (π.χ. ωαλινόβρι). Εάν το αλάτι έχει συκολληθεί



λόγω χαμηλής ποιότητας, ξεπλύνετε το δοχείο άλμης και γεμίστε το με αλάτι της σωστής ποιότητας.

- Συνιστάται η εκτέλεση αναγκαστικής μη αυτόματης αναγέννησης εάν: αναμένεται αυξημένη κατανάλωση νερού σε μια δεδομένη ημέρα ή όταν δεν υπάρχει αλάτι στο δοχείο άλμης
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε τη χρήση της, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συστυώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε καθαρό και στεγνό μέρος.
- Κατά την ανύψωση και τη μετακίνηση της συσκευής, πιάστε μόνο τις ειδικές εσοχές στο περίβλημα που προρίζονται για τον σκοπό αυτό.
- Μην ανασκώνετε τη συσκευή από τα ηλεκτρικά καλώδια ή τα καλώδια νερού, καθώς μπορεί να έχει υποστεί ζημιά. Μη μεταφέρετε τη συσκευή από τους σωλήνες, τον εγχυτήρα και άλλα ευαίσθητα στοιχεία του ελεγκτή

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξασκοιούθετε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν αναγεννάται	Δεν υπάρχει τροφοδοτικό	Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις - ασφάλειες, φις, διακόπτης. Εάν είναι απαραίτητο, αναγεννήστε τη συσκευή χειροκίνητα
	Ακατάλληλα προγραμματισμένος ελεγκτής	Ρυθμίστε τη μονάδα ελέγχου ή επικοινωνήστε με τον τεχνικό υποστήριξη για να ρυθμίσετε τη μονάδα ελέγχου σωστά
Η συσκευή χορηγεί σκληρό νερό	Έλλειψη αλατιού στο δοχείο άλμης	Ίσαναγεμίστε το αλάτι και αναγεννήστε τη ρητίνη με το κουμπί άμεσης αναγέννησης
	Μολυσμένος εγχυτήρας	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις ή καθαρίστε τον εγχυτήρα
	Ανεπαρκής αναπλήρωση νερού του δοχείου άλμης	Ελέγξτε το χρόνο αναπλήρωσης του δοχείου άλμης και αναγεννήστε τη ρητίνη
Πτώση πίεσης	Αποθέσεις αιδήρου στο μαλακτικό	Καθαρίστε τη συσκευή και τη ρητίνη. Αυξήστε τη συχνότητα αναγέννησης ή/και τη διάρκεια του ξεβγάλματος της πλάτης
	Εγκατάσταση φραγμένου νερού	Ελέγξτε εάν οι ακαθαρσίες από το νερό δεν φράσσουν την εγκατάσταση νερού ανάντη της συσκευής

Πτώση πίεσης	Η είσοδος της μονάδας ελέγχου είναι μολυσμένη με ακαθαρσίες που απομένουν από τις εργασίες εγκατάστασης	Αφαιρέστε τους ρύπους και καθαρίστε τη μονάδα ελέγχου
Πτώση πίεσης	Μολυσμένο στοιχείο φίλτρου προκαταρκτικού καθαρισμού	Καθαρίστε τη φύσιγγα ή αντικαταστήστε την
	Αέρας στο σύστημα	Ελέγξτε την εγκατάσταση και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει άλμη στο δοχείο
Πάρα πολύ νερό στο δοχείο άλμης	Φραγμένος εγχυτήρας	Καθαρίστε τον εγχυτήρα
	Ένα σώμα στη βαλβίδα άλμης	Αντικαταστήστε τη βαλβίδα άλμης
Η συσκευή δεν αναρροφά το άλμη	Διακοπή τροφοδοσίας	Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις
	Πολύ χαμηλή πίεση στην παροχή νερού	Αυξήστε την πίεση του νερού στην είσοδο του συστήματος επεξεργασίας νερού, στο ελάχιστο των 1,8 bar
	Φραγμένος εύκαμπτος σωλήνας παροχής άλμης στον ελεγκτή	Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα παροχής άλμης και αφαιρέστε τυχόν ακαθαρσίες που προεξέχουν από τη ροή
	Διαρροή από τον εύκαμπο σωλήνα παροχής άλμης	Αντικαταστήστε τον εύκαμπο σωλήνα παροχής άλμης στον ελεγκτή
Σταθερή διαρροή στα λύματα	Κατεστραμμένος εγχυτήρας	Αντικαταστήστε τον εγχυτήρα
	Ένα σώμα στη βαλβίδα	Ελέγξτε το εσωτερικό της βαλβίδας, αφαιρέστε τυχόν ακαθαρσίες, ελέγξτε τη λειτουργία της βαλβίδας σε διαφορετικές θέσεις αναγέννησης

Ταυτοποίηση κωδικού σφάλματος (230459)

Κωδικός σφάλματος	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E1	Ο πίνακας ελέγχου απέτυχε να διαβάσει τη θέση των δίσκων εντός 1 λεπτού: 1. Το καλώδιο μεταξύ του πίνακα ελέγχου και της πλάκας εντοπισμού έχει σπάσει ή αποσυνδεθεί 2. Κατεστραμμένος πίνακας ελέγχου 3. Κατεστραμμένος πίνακας ελέγχου 4. Κατεστραμμένος κινητήρας ή καλώδιο ρεύματος.	1. Αντικαταστήστε ή συνδέστε το καλώδιο 2. Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου 3. Αντικαταστήστε την πλάκα εντοπισμού 4. Αντικαταστήστε ή συνδέστε τον κινητήρα



E2	H πλακέτα ελέγχου λαμβάνει περισσότερα από ένα σήματα από την πλακέτα θέσης 1. Ζημιά στην πλάκα εντοπισμού 2. Κατεστραμμένη πλακέτα ελέγχου σύνδεσης καλωδίων και πλακέτα θέσης 3. Κατεστραμμένος πίνακας ελέγχου	1. Αντικαταστήστε την πλάκα εντοπισμού 2. Αντικαταστήστε το καλώδιο 3. Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου
E3	Σφάλμα πίνακα ελέγχου	Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου
E4	Σφάλμα πίνακα ελέγχου	Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον απορρισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό στα παραδιδόμενα τας σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.



OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA! Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove

uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.

- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašten tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.



Posebne sigurnosne upute

- **PAŽNJA!** Solna voda (brine) može uzrokovati iritaciju očiju, kože i rana. Izbjegavajte kontakt sa slanom vodom. U slučaju kontakta, brzo isperite posudu tekućom vodom.
- Provjerite je li tlak vode iz vodovoda veći od 1,5 bara, a niži od 6 bara. Ako je tlak veći od 6 bara, morate postaviti uređaj za smanjenje tlaka uzvodno od uređaja.
- Temperatura okoline na mjestu instalacije nikada ne smije pasti ispod 5°C. Priključite uređaj na postojeći sustav vode samo fleksibilnim priključkom. Spojite odvod na kanalizaciju fleksibilnim crijevom s minimalnim poprečnim presjekom od 1/2" na udaljenosti koja ne prelazi 6 metara vodoravno. Za priključke s navojem bez brtvi koristite samo Teflon kao brtвило.
- Priključite uređaj tek nakon završetka svih instalacija vode.
- Redovito provjeravajte kvalitetu vode kako biste se uvjerali da uređaj radi ispravno.
- Koristite samo sol namijenjenu za omekšivače vode čistoće od najmanje 99,5%. Nije dopušteno koristiti finu sol za mljevenje

HR

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen samo za komercijalnu i profesionalnu uporabu.
- Uređaj je namijenjen samo za omekšavanje vode. Bilo koja druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **klasa zaštite I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

Dio br.	Naziv dijela	Dio br.	Naziv dijela
1	Ljepotica	7	Donja košara
2	Gornja košara	8	Upravljačka glava
3	Preljevno koljeno	9	Poklopac
4	Distribucijska cijev	10	Gornje ventile
5	Otporan	11	Tanki ventil
6	Cilindar	12	Spremnik

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Dijelovi injektora

(Slika 2 na stranici 3)

Dio br.	Naziv dijela	Dio br.	Naziv dijela
1	Brtva O-prstena	11	Konektor
2	Brtva O-prstena	12	Pokretna matica
3	Tijelo injektora	13	Matica
4	Vijak za pečenje	14	Epruveta
5	Mlaznica	15	Priključak
6	Brtva O-prstena	16	BLFC disk
7	Poklopac	17	Brtva O-prstena
8	Spojnica	18	Utični vijak
9	DLFC disk	19	Brtva O-prstena
10	Brtva O-prstena		

Primjer dijagrama spajanja

(Slika 3 na stranici 3)

1. Ulaz za vodu
2. Alat za uzorke vode
3. Prefilter
4. Šalice
5. Omekšivač
6. Ugljični filter
7. Alat za uzorke vode
8. Izlaz za vodu (omekšana voda)

Upravljačka ploča

(Sl. 4 za 230442 i 5 za 230459, na stranici 4)

1. **Inserve** - prvi ciklus rada - omekšavanje vode; protok vode kroz uređaj
2. **Backwash** - drugi ciklus rada - regeneracija, ispiranje smole
3. **Brine & slow rinse** - treći ciklus rada - regeneracija, izvlačenje otopine slatka
4. **Brine refill** - četvrti ciklus rada - punjenje vode u spremnik solju
5. **Fast rinse** - peti ciklus rada - istodobno ispiranje smole, ispiranje slanom vodom; nakon dovršetka regeneracije (peti ciklus rada) uređaj automatski prelazi u prvi ciklus
6. **Sat (samo 230459)**
7. **Tipka** - blokirane sve tipke; (samo 230459)
8. **Način postavljanja** - Način izmjene parametra je uključen, da biste ga isključili, pritisnite tipku [10] (ponovna regeneracija) (samo 230459)
9. **Ulazak** - Ulazak u način izmjene postavki, promjena postavki i potvrđivanje postavki (samo 230459)
10. **Ručno obnavljanje** - gumb za trenutnu regeneraciju, u ciklusu inseriranja, pritisnite za aktiviranje regeneracije u trenutku ili odmah prijeđite na sljedeću fazu regeneracije
11. **Dolje** - sljedeća postavka / smanjena vrijednost (samo 230459)
12. **Gore** - prethodno postavljanje / povećanje vrijednosti (samo 230459)
13. **Pismo „D“** (dan = 24h) - digitalna vrijednost prikazana u danima (samo 230459)
14. **Pismo „H“** - digitalna vrijednost prikazana u satima (samo 230459)



15. **Pismo "M"** - digitalna vrijednost prikazana u minutama; Tijekom omeškavanja vode svijetle obojene trake na lijevoj strani zaslona. Tijekom regeneracije prikazuju se broj trenutnog radnog ciklusa (opis u nastavku) i preostalo vrijeme do njegovog završetka. **(samo 230459)**
16. **Simbol m³/gal/L** - informacije u kojima je postavljena količina vode za omeškavanje. **(samo 230459)**

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Nakon raspakiranja uređaja, izvadite jedinicu za napajanje, ključ od 2,5" za priрубnicu glave, brtve od 3/4" i priključke od 3/4" iz spremnika s vodom.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Čuvajte pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

Upute za uporabu

Instalacija


- Priključite upravljačke glave označeni su IN (ula) i OUT (izlazna), gledajući s prednje strane upravljačke glave IN (ulaz) je desno i OUT (izlaz) s lijeve strane. Umetnite/zategnite isporučene brtve i priključke u priključke upravljačke glave. Važno je da priključak na kojem postoji mjesto za senzor protoka vode (na kabelu na glavi) bude pričvršćen na "OUT" priključak upravljačke glave.
- Priključite omeškivač na instalaciju pomoću fleksibilnih crijeva. Instalirajte mehanički filter prije omeškivača, min. 50 mikrona kako biste ga zaštitili od kontaminacije. Prelazak se može napraviti s običnim ventilima, kao na slici 3.
- Trebala bi postojati turbina u navojnom spoju s navojem na spoju „OUT“ upravljačke glave. Prije pokretanja instalacije provjerite okreće li se turbina slobodno (npr. jakim puhanjem u izlaz za vodu).
- Za instalaciju uređaja koristite materijale namijenjene za instalaciju vode. U slučaju problema ili dvojbi, obratite se kvalificiranoj instalaterskoj ili ovlaštenoj servisnoj tvrtki.
- Preljevno koljeno koje viri iz kućišta omeškivača treba biti spojeno na kanalizacijski sustav na isti način kao i izlaz iz glave (npr. s crijevom od 1/2 inča).
- Spojevi za otpad trebaju biti ispod razine u sustavu za pročišćavanje vode. Posebnu pozornost treba posvetiti preljevu kućišta omeškivača u hitnim slučajevima - višak vode će se ispuštiti gravitacijom.
- Nakon postavljanja svih spojeva, ulijte 4 kg sol u tabletu u spremnik za sol. Sol se mora napuniti kako se koristi tako da je razina soli uvijek iznad razine vode. Upotrebljavajte samo sol u tabletama namijenjenu za omeškivače vode.

Prvo pokretanje


PAŽNJA: Preporučuje se ventilirati sustav vode i sam uređaj prije prve uporabe.

- Za ventiliranje sustava vode: zatvorite dovod vode u omeškivač. Zatim otvorite ventil za uzorkovanje nizvodno od omeškivača vode i lagano otvorite glavni ventil za vodu. Protočna

voda će tjerati zrak kroz otvoreni ispitni ventil. Za to vrijeme čut će se gurging i voda može prskati iz testnog ventila. Pričekajte da se protok vode stabilizira i zatvorite testni ventil. Instalacija će se odražati.













- Za ventiliranje uređaja: otvorite ventil za uzorkovanje nizvodno od omeškivača vode i lagano postupno otvorite ventil za dovod vode prema omeškivaču. Zatim nastavite na isti način kao i gore. Preporučuje se postupno punjenje uređaja vodom, uzimajući pauze, kako se ne bi povećao tlak zraka u uređaju previše.
- **PAŽNJA!** Prije prve uporabe ulijte sol u spremnik za sol i napunite ga vodom. Pričekajte oko 30 minuta dok se u vodi ne otopi dovoljno soli. Počnimo s prvom regeneracijom.
- Pomoću tipke  pokrenite regeneraciju. Obnova će se pokrenuti automatski, a nakon završetka uređaj će biti spreman za rad.

Rad od 230442

Svaku regeneraciju pokreće korisnik pritiskom na gumb .

Rad 230459 - programiranje

NAPOMENA: Vrijeme radnih ciklusa 2-5 uvijek je unaprijed programirano prema vrsti i količini kreveta u cilindru i veličini spremnika sa slanom tekućinom. Volumen obrađene vode određen je na temelju prosječnih vrijednosti.

- Da biste pokrenuli programski način rada, pritisnite tipku . Ako je tipkovnica zaključana i prikazuje se simbol ključa, prvo morate otključati tipke tako da istovremeno pritisnete tipke  i  na 5 sekundi. Način aktivnog programiranja označen je simbolom .
- Pritisnite tipku  za uključivanje i potvrdu promijenjene vrijednosti nakon postavljanja. Nakon aktivacije aktivna vrijednost (tj. trenutno postavljena vrijednost) treperi zajedno sa simbolom koji trepće . Ta se vrijednost zatim može promijeniti pomoću gumba  ili .
- Nakon potvrde postavljene vrijednosti pomoću tipke , simbol  će prestati bljeskati i regulator će potvrditi promjenu kratkim zvučnim signalom. Da biste promijenili sljedeći parametar ili prethodni, pritisnite gumb  ili .
- Parametri i njihov raspon koji treba programirati, redoslijedom njihovog prikaza prikazan je u Tablici II, na stranici 5:

A: Trenutačno vrijeme

B: Vrijeme početka regeneracije

C: Broj dana između regeneracije

D: Vrijeme ispiranja


E: Vrijeme za crtanje i sporo ispiranje

F: Vrijeme je za ponovno punjenje vode u spremniku za slanu vodu

G: Vrijeme brzog ispiranja

H: Vrsta poslanog vanjskog signala - b-01 - kontinuirani signal tijekom cijele regeneracije (od trenutka napuštanja položaja "U sluzi" do povratka u položaj "U sluzi"); b-02 - signal samo kada glava promijeni položaj (motor radi s glavom)

PAŽNJA: Previše vremena punjenja spremnika za slanu vodu može dovesti do prelijevanja vode u kanalizacijski sustav ili izvan uređaja. Dobavljač uređaja nije odgovoran za štete nastale zbog pogrešne postavke ovog parametra.

- Za izlaz iz programskog načina rada pritisnite tipku , način rada automatski će se zatvoriti i tipkovnica zaključati nakon 1 minute neaktivnosti.



NAPOMENA: U slučaju nestanka struje, regulator ima funkciju održavanja svih programiranih parametara tijekom 7 dana, uključujući trenutno vrijeme.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.

Čišćenje

- Očistite rashladnu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Ako nečistoće poput pijeska, malih šljunka ili drugih naslaga uđu u uređaj, one mogu blokirati mlaznicu (omekšivač odgovoran za usisavanje slane vode). Ako je omekšivač zaštićen filtrom za predsedaj, a sol na tabletu je dobre kvalitete, mlaznica se ne smije začepiti.
- Ako je mlaznica začepljena, očistite je. Slika 2 prikazuje dijagram konstrukcije injektora. Elementi označeni brojevima 4 i 5 najosjetljiviji su na začepljenje. Da biste očistili mlaznicu, dovod vode do uređaja mora biti zatvoren. Zatim uključite slaviniu za hladnu vodu kako biste smanjili tlak sustava. Odvijačem odvijte vijke koji pričvršćuju poklopac 7 i nježno odvojite mlaznicu od upravljačke glave, pazite na brtve. Stavke 4 i 5 mogu se lagano odvrtiti odvijačem. Sve dijelove treba oprati vodom i ispuhati. Nakon čišćenja, sastavite i zategnite mlaznicu istim postupkom obrnutim redoslijedom.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Redovito (preporučeno jednom tjedno) provjerite količinu soli u spremniku soli tako da ne istječe. Po potrebi treba napuniti sol kako bi razina soli uvijek bila iznad razine vode (voda ne bi trebala biti vidljiva).
- Sprječavanje pijenja soli. Ako sumnjate na nakupljanje soli, možete lagano dodirnuti strane spremnika za sol i prelitati toplu vodu preko soli kako biste razbili nakupine. Polog se također može slomiti odozgo pomoću dugog predmeta (npr. cijevi). Ako se sol nakupila zbog soli loše kvalitete, isperite spremnik s vodom i napunite ga solju odgovarajuće kvalitete.
- Preporučuje se izvršiti prisilnu ručnu regeneraciju ako: očekuje se povećana potrošnja vode u danom danu ili ako u spremniku slane vode nema soli
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove instalacije i popravaka moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže.
- Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.
- Prilikom podizanja i pomicanja uređaja uhvatite samo posebne udubine u kućištu namijenjene za tu svrhu.
- Ne podižite uređaj električnim ili vodnim kabelima jer bi se uređaj mogao oštetiti. Ne nosite uređaj za crijeva, mlaznicu i druge osjetljive elemente regulatora

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj se ne regenerira	Nema napajanja	Provjerite električne priključke – osigurači, utikač, sklopka. Ako je potrebno, ručno regenerirajte uređaj
	Nepravilno programiran regulator	Postavite regulator ili kontaktnu uslugu kako biste ispravno postavili regulator
Uređaj isporučuje tvrdu vodu	Nedostatak soli u spremniku za slanu vodu	Napunite sol i regenerirajte smolu gumbom za trenutnu regeneraciju
	Kontaminirani injektor	Obratite se servisu ili očistite mlaznicu
	Nedovoljno ponovno punjenje vode spremnika za slanu vodu	Provjerite vrijeme ponovnog punjenja spremnika s vodom i regenerirajte smolu
Pad tlaka	Odlaganje željeza u omešivač	Očistite uređaj i smolu. Povećajte učestalost regeneracije i/ili trajanje ispiranja unatrag
	Instalacija začepjene vode	Provjerite da nečistoće iz vode nisu začepile instalaciju vode uzvodno od uređaja
	Ulaz kontrolera kontaminiran nečistoćama koje ostaju iz instalacija	Uklonite nečistoće i očistite regulator
Pad tlaka	Kontaminirani filterski uložak za predčišćenje	Očistite uložak ili zamijenite
	Zrak u sustavu	Provjerite instalaciju i provjerite ima li slane vode u spremniku
Previše vode u spremniku za slanu vodu	Začepljeni injektor	Očistite mlaznicu
	Strana tijela u ventilu za slanu vodu	Zamijenite ventil za ugadanje
	Napajanje prekinuto	Provjerite električne priključke
Uređaj ne usisava posudu	Pre nizak tlak u vodoopskrbi	Povećajte tlak vode na ulazu u sustav za pročišćavanje vode, na najmanje 1,8 bara
	Začepjeno crijevo za dovod vode na regulator	Provjerite crijevo za dovod slane vode i uklonite nečistoće koje istiskuju protok
	Čurenje iz crijeva za dovod vode	Zamijenite crijevo za dovod vode na regulatoru
	Oštećeni injektor	Zamijenite mlaznicu



Uređaj ne usisava posudu	Strana tijela u ventilu	Provjerite unutrašnjost ventila, uklonite nečistoće, provjerite rad ventila u različitim položajima za regeneraciju
Stalno curenje u kanalizaciju	Napajanje prekinuto tijekom regeneracije	Provjerite električne priključke

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

Identifikacija šifre pogreške (230459)

Kodovi pogreška	Mogući uzrok	Moguće rješenje
E1	Upravljačka ploča nije uspjela očitati položaj diskova u roku od 1 minute: 1. Kabel između upravljačke ploče i lokacijske ploče je slomljen ili odspojen 2. Oštećena upravljačka ploča 3. Oštećena upravljačka ploča 4. Oštećen motor ili kabel napajanja.	1. Zamijenite ili priključite kabel 2. Zamijenite upravljačku ploču 3. Zamijenite ploču lokacije 4. Zamijenite ili priključite motor
E2	Upravljačka ploča prima više od jednog signala s lokacijske ploče 1. Oštećenje lokacijske ploče 2. Oštećena upravljačka ploča za spajanje kabela i lokacijska ploča 3. Oštećena upravljačka ploča	1. Zamijenite ploču lokacije 2. Zamijenite kabel 3. Zamijenite upravljačku ploču
E3	Pogreška upravljačke ploče	Zamijenite upravljačku ploču
E4	Pogreška upravljačke ploče	Zamijenite upravljačku ploču

Jamstvo

Bilo kakav kvar koji utječe na funkcionalnost uređaja, a koji se očituje u roku od godinu dana od kupnje, popraviti će se besplatnim popravkom ili zamjenom pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da ni na koji način nije zloupotrijebljen ili zloupotrijebljen. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako se uređaj traži pod jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i navedite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našom politikom kontinuiranog razvoja proizvoda, zadržavamo pravo izmjene proizvoda, pakiranja i specifikacija dokumentacije bez prethodne najave.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloupotrijebljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- ⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponožte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVATE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuv-



ky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Vzhlátní bezpečnostní pokyny

- **POZOR!** Slaná voda (brine) může způsobit podráždění očí, kůže a ran. Zabraňte kontaktu se slanou vodou. V případě kontaktu rychle omyjte solný roztok tekoucí vodou.
- Ujistěte se, že tlak vody v síti je vyšší než 1,5 bar a nižší než 6 bar. Pokud je tlak vyšší než 6 barů, musí být před spotřebičem nainstalován redukční ventil.
- Okolní teplota v místě instalace by nikdy neměla klesnout pod 5 °C. Spotřebič připojte ke stávajícímu vodnímu systému pouze pomocí flexibilního připojení. Připojte odtok k kanalizaci pomocí pružné hadice s minimálním průřezem 1/2" ve vzdálenosti nepřesahující 6 metrů vodorovně. Pro závitové spoje bez těsnění použijte jako tmel pouze teflon.
- Spotřebič připojte až po dokončení všech prací na instalaci vody.
- Pravidelně kontrolujte kvalitu vody, abyste se ujistili, že spotřebič funguje správně.
- Používejte pouze sůl určenou pro změkčovače vody s čistotou alespoň 99,5 %. Není povoleno používat jemně namletou sůl

Určené použití

- Tento spotřebič je určen pouze ke komerčnímu a profesionálnímu použití.
- Spotřebič je určen pouze k změkčování vody. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nevhodné.

žuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

Č. dílu	Název dílu	Č. dílu	Název dílu
1	Příruba	7	Dolní koš
2	Horní koš	8	Ovládací hlava
3	Přepadové koleno	9	Víko
4	Distribuční potrubí	10	Hrubý slaný ventil
5	Pryskyřice	11	Chlopeň s slaným roztokem
6	Válec	12	Nádoba

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Součásti injektoru

(Obr. 2 na straně 3)

Č. dílu	Název dílu	Č. dílu	Název dílu
1	Těsnění těsnícího kroužku	11	Konektor
2	Těsnění těsnícího kroužku	12	Pohyblivá matice
3	Tělo injektoru	13	Matice
4	Šroub hrdla	14	Zkumavka
5	Tryska	15	Konektor
6	Těsnění těsnícího kroužku	16	Disk BLFC
7	Kryt	17	Těsnění těsnícího kroužku
8	Svorka	18	Šroub se zástrčkou
9	Disk DLFC	19	Těsnění těsnícího kroužku
10	Těsnění těsnícího kroužku		

Příklad schématu zapojení

(Obr. 3 na straně 3)

1. Přívod vody
2. Zařízení pro odběr vzorků vody
3. Předfiltr



4. Kanalizace
5. Změkčovač
6. Uhlíkový filtr
7. Zařízení pro odběr vzorků vody
8. Výstup vody (změkčená voda)

Ovládací panel

(Obr. 4 pro 230442 a 5 pro 230459, na straně 4)

1. **Inserve** – první cyklus provozu – změkčení vody; průtok vody spotřebičem
2. **Backwash** – druhý cyklus provozu – regenerace, zpětné promývání pryskyřice
3. **Brine & slow rinse** – třetí cyklus provozu – regenerace, odsávání solného roztoku
4. **Brine refill** – čtvrtý cyklus provozu – doplnění vody do nádrže soli
5. **Fast rinse** – pátý cyklus provozu – současně oplachování pryskyřice, oplachování solným roztokem; Po dokončení regenerace (pátý cyklus provozu) spotřebič automaticky přejde na první cyklus
6. **Hodiny (pouze 230459)**
7. **Tlačítko** – zamknutá všechna tlačítka; (pouze 230459)
8. **Režim nastavení** – Režim změny parametru je zapnutý, chcete-li jej vypnout, stiskněte tlačítko [10] [regenerace] (pouze 230459)
9. **Vstup** – Vstup do režimu změny nastavení, změna nastavení a potvrzení nastavení (pouze 230459)
10. **Ruční regenerace** – tlačítko okamžité regenerace, v cyklu vkládání stiskněte pro aktivaci regenerace v tuto chvíli nebo okamžitě přejděte do další fáze regenerace
11. **Dotů** – další nastavení / snížení hodnoty (pouze 230459)
12. **Nahoru** – předchozí nastavení / zvýšení hodnoty (pouze 230459)
13. **Písmeno „D“** [den = 24h] – digitální hodnota zobrazená ve dnech (pouze 230459)
14. **Písmeno „H“** – digitální hodnota zobrazená v hodinách (pouze 230459)
15. **Písmeno „M“** – digitální hodnota zobrazená v minutách; Během změkčování vody se rozsvítí barevné pruhy na levé straně displeje. Během regenerace se zobrazí číslo aktuálního pracovního cyklu (popis níže) a čas zbývajících do jeho dokončení. (pouze 230459)
16. **Symbol m³/gal/L** - Informace, ve kterých jednotkách je nastaven objem vody pro změkčení (pouze 230459)

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Po vybalení zařízení vyjměte z nádrže na slaný roztok jednotku napájecího zdroje, 2,5" klíč na hlavovou přírubu, 3/4" těsnění a 3/4" konektory.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žíruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.


Návod k obsluze

Instalace


- Přípojky řídicí hlavy jsou označeny IN (vstup) a OUT (výstup), pohled z přední strany řídicí hlavy IN (vstup) je vpravo a OUT (výstup) vlevo. Vložte/dotáhněte dodaná těsnění a spojky do spojů řídicí hlavy. Je důležité, aby konektor, na kterém je místo pro snímač průtoku vody (na kabelu na hlavě), byl zašroubován do „OUT“ přípojky řídicí hlavy.
- Připojte aviváž k instalaci pomocí pružných hadic. Před aviváží nainstalujte mechanický filtr, minimálně 50 mikronů, aby byl chráněn před kontaminací. Obtok lze provést pomocí běžných ventilů, jak je znázorněno na obr. 3.
- V šroubované šroubovací spojnici na „OUT“ připojte řídicí hlavy by měla být turbína. Před zahájením instalace zkontrolujte, zda se turbína volně otáčí (např. silným vyfouknutím do výstupu vody).
- K instalaci zařízení použijte materiály určené pro vodní instalace. V případě problémů nebo pochybností se obraťte na kvalifikovaného instalátora nebo autorizovanou servisní společnost.
- Přepadové koleno vyčnívající ze skříně aviváže by mělo být připojeno k odpadnímu systému stejným způsobem jako výstup z hlavy (např. hadic 1/2 palce).
- Přípojky odpadních vod by měly být v systému úpravy vody pod jejich úrovní. Zvláštní pozornost je třeba věnovat nouzovému přetečení krytu aviváže – veškerá přebytečná voda bude vypuštěna gravitací.
- Po všech přípojeních nalijte do zásobníku na sůl 4 kg soli v tabletách. Sůl by se měla doplňovat tak, jak se používá, aby hladina soli byla vždy nad hladinou vody. Používejte pouze sůl s tabletami určenou pro změkčovače vody.

První spuštění

POZOR: Před prvním použitím se doporučuje odvodšnit vodní systém a samotný spotřebič.

- Odvodnění vodovodního systému: zavřete přívod vody do aviváže. Poté otevřete vzorkovací ventil za změkčovačem vody a opatrně postupně otevřete hlavní vodní ventil. Protékající voda vytlačí vzduch otevřeným zkušebním ventilem. Během této doby uslyšíte bzučení a z testovacího ventilu může stříkat voda. Počkejte, až se průtok vody stabilizuje a zavřete zkušební ventil. Instalace bude odvětrávána.
- Odvodnění spotřebiče: otevřete vzorkovací ventil za změkčovačem vody a opatrně postupně otevřete ventil přívodu vody do změkčovače. Poté pokračujte stejným způsobem jako výše. Doporučuje se zařízení postupně plnit vodou a dělat přestávky, aby se tlak vzduchu uvnitř zařízení příliš nezvyšil.
- **POZOR!** Před prvním použitím nalijte sůl do zásobníku na sůl a naplňte jej vodou. Počkejte asi 30 minut, dokud se ve vodě nerozpustí dostatek soli. Poté začněte s první regenerací.
- Pomocí tlačítka  spusťte regeneraci. Regenerace se spustí automaticky a po dokončení bude spotřebič připraven k provozu.

Provoz 230442

Každou jednotlivou regeneraci uživatel spustí stisknutím tlačítka .



Provoz 230459 - programování

POZNÁMKA: Čas pracovních cyklů 2–5 je vždy předprogramován podle typu a množství lůžka ve válci a velikosti nádrže na slaný roztok. Objem upravené vody byl stanoven na základě průměrných hodnot.

- Programovací režim spustíte stisknutím tlačítka . Pokud je klávesnice uzamčena a zobrazí se symbol klávesy, musíte nejprve odemknout tlačítka současným stisknutím a na 5 sekund. Aktivní programovací režim je indikován rozsvíceným symbolem .
- Stisknutím tlačítka aktivujete a potvrdíte změněnou hodnotu po nastavení. Po aktivaci bliká aktivní hodnota (tj. aktuálně nastavená hodnota) společně s blížícím symbolem . Tuto hodnotu lze poté změnit pomocí tlačítek nebo .
- Po potvrzení nastavené hodnoty tlačítkem přestane symbol blikat a ovladač potvrdí změnu krátkým pípnutím. Chcete-li změnit další nebo předchozí parametr, stiskněte tlačítka nebo .
- Parametry a jejich rozsah, které mají být naprogramovány, jsou v pořadí podle jejich zobrazení uvedeny v tabulce II na straně 5:

A: Aktuální čas

B: Čas zahájení regenerace

C: Počet dnů mezi regeneracemi

D: Doba zpětného promývání

E: Čas na čerpání solného roztoku a pomalé oplachování

F: Čas na doplnění vody do nádrže na slaný roztok

G: Rychlá doba máchání

H: Typ externího signálu odesílaného - b-01 - trvalý signál během celé regenerace (od okamžiku opuštění polohy „In serv“ až do návratu do polohy „In serv“; b-02 - signál pouze v případě, že hlava změnila polohu (motor běží)

POZOR: Příliš dlouhá doba plnění nádrže na slaný roztok může způsobit přetečení vody do kanalizačního systému nebo ven ze zařízení. Dodavatel zařízení neodpovídá za škody způsobené nesprávným nastavením tohoto parametru.

- Režim programování ukončíte stisknutím tlačítka ; režim se také automaticky uzavře a klávesnice se po 1 minutě nečinnosti uzamkne.

POZNÁMKA: V případě výpadku napájení má řídicí jednotka funkci udržování všech naprogramovaných parametrů po dobu 7 dnů, včetně aktuálního času.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení a vychladněte.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Pokud se do zařízení dostanou nečistoty, jako je písek, malé oblázky nebo jiné usazeniny, mohou zablokovat vstřikovač (prvek změkčovače odpovědný za sání slaného roztoku). Pokud je aviváž chráněna filtrem před usazením a sůl v tabletech je kvalitní, nesmí se tryska zanést.
- Pokud je vstřikovač upcáný, vyčistěte jej. Obr. 2 znázorňuje diagram konstrukce injektoru. Vložky označené čísly 4 a 5 jsou nejcitlivější na upcání. Pro vyčištění vstřikovače musí

být přívod vody do zařízení uzavřen. Poté zapněte kohoutek se studenou vodou, aby se uvolnil tlak systému. Šroubovákem odšroubujte šrouby zajišťující kryt 7 a opatrně odpojte vstřikovač od ovládací hlavy; věnujte přitom pozornost těsnění. Položky 4 a 5 lze jemně odšroubovat šroubovákem. Všechny části je třeba umýt vodou a vyfouknout. Po vyčištění znovu sestavte a utáhněte injektor stejným postupem v opačném pořadí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pravidelně (doporučeno jednou týdně) kontrolujte množství soli v zásobníku na sůl, aby nedošlo k vyčerpání. Sůl by měla být doplňována podle potřeby, aby hladina soli byla vždy nad hladinou vody (voda by neměla být viditelná).
- Prevence kašlí soli. Máte-li podezření na nahromadění soli, můžete jemně poklepat po stranách zásobníku na sůl a nalít na něj teplou vodu, aby se nahromaděná sůl rozložila. Depozit lze také rozbit shora pomocí dlouhého objektu (např. zkuševky). Pokud se sůl shlukla v důsledku špatné kvality soli, vypláchněte nádrž na slaný roztok a naplňte ji solí správné kvality.
- Doporučuje se provést nucenou ruční regeneraci, pokud: v daný den se očekává zvýšená spotřeba vody nebo pokud v nádrži na slaný roztok není sůl
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení.
- Spotřebič skladujte na čistém a suchém místě.
- Při zvedání a přemisťování spotřebiče držte pouze speciální výklenky v krytu určené pro tento účel.
- Nezvedejte spotřebič za elektrické nebo vodní kabely, protože by mohlo dojít k jeho poškození. Nenoste spotřebič za hadice, vstřikovač a jiné jemné prvky ovladače

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Zařízení se neregeneruje	Žádný zdroj napájení	Zkontrolujte elektrická připojení – pojistky, zástrčka, spínač. V případě potřeby proveďte ruční regeneraci zařízení
	Nesprávně naprogramovaná řídicí jednotka	Nastavte řídicí jednotku nebo kontaktujte servis, aby bylo možné řídicí jednotku správně nastavit
Zařízení dodává tvrdou vodu	Nedostatek soli v nádrži na slaný roztok	Doplňte sůl a regenerujte pryskyřici tlačítkem okamžité regenerace



Zařízení dodává tvrdou vodu	Kontaminovaný injektor	Obráťte se na servis nebo vyčistěte vstříkovač
	Nedostatečné doplnění vody v nádrži na slaný roztok	Zkontrolujte čas doplnění nádrže na slaný roztok a regenerujte pryskyřici
Pokles tlaku	Usazeniny železa ve změkčovači	Vyčistěte zařízení a pryskyřici. Zvyšte frekvenci regenerace a/nebo délku zpětného oplachu
	Ucpaná vodní instalace	Zkontrolujte, zda nečistoty z vody neucpaly vodní instalaci před zařízením
	Přívod řídicí jednotky znečištěný nečistotami z instalačních prací	Odstraňte nečistoty a vyčistěte ovladač
Pokles tlaku	Kontaminovaná filtrační vložka před čištěním	Vyčistěte kazetu nebo ji vyměňte
	Vzduch v systému	Zkontrolujte instalaci a ověřte, zda je v nádrži solný roztok
Příliš mnoho vody v nádrži na slaný roztok	Ucpaný injektor	Vyčistěte vstříkovač
	Cizí tělesa ve slaném ventilu	Vyměňte slaný ventil
	Napájení přerušeno	Zkontrolujte elektrická připojení
Zařízení nesává solný roztok	Příliš nízký tlak ve vodovodní síti	Zvyšte tlak vody na vstupu do systému na úpravu vody na minimálně 1,8 baru
	Ucpaná přívodní hadice solného roztoku k řídicí jednotce	Zkontrolujte přívodní hadici solného roztoku a odstraňte nečistoty vyčnívající z průtoku
	Únik z přívodní hadice solného roztoku	Vyměňte přívodní hadici solného roztoku k ovladači
	Poškozený injektor	Vyměňte vstříkovač
	Cizí tělesa ve ventilu	Zkontrolujte vnitřek ventilu, odstraňte nečistoty, zkontrolujte funkci ventilu v různých regeneračních polohách
Neustálý únik do kanalizace	Napájení přerušeno během regenerace	Zkontrolujte elektrická připojení

Identifikace chybového kódu (230459)

Chybové kódy	Možná příčina	Možné řešení
E1	Řídicí deska nenačetla polohu disků do 1 minuty: 1. Kabel mezi řídicí deskou a polohovací deskou je přerušený nebo odpojený 2. Poškozená řídicí deska 3. Poškozená řídicí deska 4. Poškozený motor nebo napájecí kabel.	1. Vyměňte nebo připojte kabel 2. Vyměňte řídicí desku 3. Vyměňte polohovací desku 4. Vyměňte nebo připojte motor
E2	Řídicí deska přijímá z polohovací desky 1 více než jeden signál. Poškození polohovací desky 2. Poškozený kabel spojující řídicí desku a polohovací desku 3. Poškozená řídicí deska	1. Vyměňte polohovací desku 2. Vyměňte kabel 3. Vyměňte řídicí desku
E3	Chyba řídicí desky	Vyměňte řídicí desku
E4	Chyba řídicí desky	Vyměňte řídicí desku

CZ

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uvedte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.



Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- ⚠ VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozásokat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozásokat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vész helyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.

- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- FIGYELEM!** A sós víz (só) szem-, bőr- és sebirritációt okozhat. Kerülje a sós vízzel való érintkezést. Érintkezés esetén gyorsan mossa le a sós vizet folyó vízzel.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati víznyomás 1,5 barnál magasabb és 6 barnál alacsonyabb. Ha a nyomás meghaladja a 6 b-art, a készülék elé nyomáscsökkentőt kell beszerezni.
- A telepítés helyén a környezeti hőmérséklet soha nem eshet 5 °C alá. A készüléket csak rugalmas csatlakozással csatlakoztassa a meglévő vízrendszerhez. Csatlakoztassa a lefolyót a szennyvízhez egy rugalmas tömlővel, legalább 1/2" keresztmetszettel, 6 métert meg nem haladó vízszintes távolságból. A tömítés nélküli menetes csatlakozásokhoz csak Teflont használjon tömítőanyagként.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha minden vízbeszerelési munka befejeződött.
- Rendszeresen ellenőrizze a víz minőségét, hogy meggyőződjön a készülék megfelelő működéséről.
- Kizárólag legalább 99,5%-os tisztaságú vízlágyítókhoz szánt só használjon. Nem szabad finomra őrölt só használni

Rendeltetésszerű használat

- A készülék kizárólag kereskedelmi és professzionális használatra készült.
- A készüléket kizárólag vízlágyításra tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azért, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét bizto-



sít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábelrel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

Cikk-szám	Alkatrész neve	Cikk-szám	Alkatrész neve
1	Karima	7	Alsó kosár
2	Felső kosár	8	Vezérlőfej
3	Túlfolyó könyök	9	Fedél
4	Elosztó cső	10	Sós víz szelepelepe
5	Gyanta	11	Sós víz szelepe
6	Henger	12	Konténer

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Az injektor részei

(2. ábra a 3. oldalon)

Cikk-szám	Alkatrész neve	Cikk-szám	Alkatrész neve
1	O-gyűrű tömítés	11	Konektor
2	O-gyűrű tömítés	12	Mozgatható anya
3	Fecskendező teste	13	Anya
4	Torokcsavar	14	Cső
5	Fúvóka	15	Csatlakozó
6	O-gyűrű tömítés	16	BLFC tárcsa
7	Fedél	17	O-gyűrű tömítés
8	Klip	18	Dugós csavar
9	DLFC-tárcsa	19	O-gyűrű tömítés
10	O-gyűrű tömítés		

Példa kapcsolási rajzra

(3. ábra a 3. oldalon)

1. Vízbemenet
2. Vízmintavevő
3. Előszűrő
4. Szennyvízcsatorna
5. Lágyító
6. Szénszűrő
7. Vízmintavevő
8. Vízkimenet (lágyított víz)

Kezelőpanel

(4. ábra a 230442-höz és 5. ábra a 230459-hez, a 4. oldalon)

1. **Inserve** - vízáramlás a készüléken keresztül – első működési ciklus
2. **Backwash** - második működési ciklus - regenerálás, a gyanta

visszamosása

3. **Brine & slow rinse** - harmadik működési ciklus - regenerálás, sóoldat leszívása
4. **Brine refill** - negyedik működési ciklus - víz betöltése a tartályba sóval
5. **Fast rinse** - ötödik működési ciklus - a gyanta egyidejű öblítése, sós víz öblítése; A regenerálás (ötödik működési ciklus) befejezése után a készülék automatikusan az első ciklusra lép
6. **Óra (csak 230459)**
7. **Kulcs** - minden gomb zárolva; **(csak 230459)**
8. **Beállítási mód** - A paramétertávítási mód be van kapcsolva, a kikapcsoláshoz nyomja meg a [10] gombot (regeneráció) **(csak 230459)**
9. **Enter** - Belépés a beállításmódosítási üzemmódba, a beállítások módosítása és a beállítások megerősítése **(csak 230459)**
10. **Kézi regenerálás** - Azonnali regenerálás gomb a lehívási ciklusban, nyomja meg a regenerálás aktiválásához, vagy azonnali lépjen a regenerálás következő szakaszára
11. **Le** - következő beállítási / csökkenő érték **(csak 230459)**
12. **Fel** - korábban beállított / növekvő érték **(csak 230459)**
13. **„D”** betű (nap = 24 óra) - digitális érték napokban megadva **(csak 230459)**
14. **„H”** betű - digitális érték órában kifejezve **(csak 230459)**
15. **„M”** betű - a digitális érték percben jelenik meg; Vízlágítás közben a kijelző bal oldalán lévő színes sávok világítani kezdenek. A regenerálás során az aktuális munkaciklus száma (leírás alább) és a befejezésig hátralévő idő jelenik meg. **(csak 230459)**
16. **m³/gal/l** szimbólum - Információ, amelyben a lágyításhoz szükséges víz mennyisége be van állítva. **(csak 230459)**

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítási esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- A készülék kicsomagolása után távolítsa el a tápegységet, a fej pereméhez való 2,5"-es kulcsot, a 3/4"-es tömítéseket és a 3/4"-es csatlakozókat a sós víz tartályból.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifirccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

Üzemeltetési utasítások

Telepítés

- A vezérlőfej csatlakozásai felirattal vannak ellátva: IN (bemenet) és OUT (kimenet), a vezérlőfej IT (bemenet) eleje felől nézve a jobb, a OUT (kimenet) pedig a bal oldalon található. Helyezze be/húzza meg a mellékelt tömítéseket és szelelvényeket a vezérlőfej csatlakozásaiba. Fontos, hogy azt a csatlakozót, amelyre a vízáramlás-érezkélőnek van helye (a kábelben a fejnél), a vezérlőfej „OUT” csatlakozójába csavarja.
- Csatlakoztassa az öblítőszert a telepítéshez rugalmas tömlők segítségével. A szennyöződéstől való védelem érdekében helyezzen be egy legalább 50 mikronos mechanikus szűrőt az öblítőszert előtt. A megkerülővezeték a 3. ábrán látható szokásos szelepekkel készülhet.
- A vezérlőfej „OUT” csatlakozójánál egy turbinának kell lennie



a csavarozott menetes szerelvényben. A telepítés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a turbina szabadon forog-e (pl. erősen fújjon a vízkimenetben).


- A készülék felszereléséhez használjon vízszeleléshez való anyagokat. Probléma vagy kétség esetén forduljon szakképzett szerelőhöz vagy hivatalos szervizcéghez.
- Az öblítőházból kiálló túlfolyókörnyökök ugyanúgy kell a szennyvízrendszerhez csatlakoztatni, mint a fejből kiáramló csatlakozott (pl. 1/2 hüvelykes tömlővel).
- A szennyvízcsatlakozásokat a vízkezelő rendszerben a szintjük alatt kell kialakítani. Különös figyelmet kell fordítani az öblítőház túlfolyásának veszélyhelyzetére – a felesleges vizet a gravitáció leereszti.
- Miután az összes csatlakozás megtörtént, öntsön 4 kg tablettás sót a sótartályba. A sót fel kell tölteni, mivel fel van használva, hogy a só szintje mindig a vízszint felett legyen. Kizárólag vízlágyítókhoz való, tablettás sót használjon.

Első indítás

FIGYELEM: Javasoljuk, hogy az első használat előtt légtelenítse a vízrendszert és magát a készüléket.







- A vízrendszer légtelenítése: zárja el az öblítő vízellátását. Ezután nyissa ki a vízlágyító utáni mintavevő szelepet, és óvatosan, fokozatosan nyissa ki a fő vízselepet. A folyó víz a nyitott tesztselepen keresztül levegőt ereszt át. Ez alatt az idő alatt gurgelés hallható, és a víz kifröccsenhet a tesztselepből. Várja meg, amíg a vízáramlás stabilizálódik, és zárja el a tesztselepet. A berendezés légtelenítésre kerül.
- A készülék légtelenítéséhez: nyissa ki a vízlágyító utáni mintavevő szelepet, és óvatosan, fokozatosan nyissa ki a vízellátó szelepet a vízlágyító felé. Ezután a fentiekkel megegyező módon járjon el. Javasoljuk, hogy a készüléket fokozatosan töltsse fel vízzel, szüneteket tartva, hogy ne növelje túl erősen a készülék belsejében lévő légnyomást.
- **FIGYELEM!** Az első használat előtt töltsön sót a sótartályba, és töltsse fel vízzel. Várjon körülbelül 30 percet, amíg elegendő só feloldódik a vízben. Ezután indítsa el az első regenerálást.
- A regenerálás  elindításához használja a gombot. A regenerálás automatikusan elindul, és miután befejeződött, a készülék üzemkész lesz.



A 230442-es modell működtetése





Minden egyes regenerálást a felhasználó indít el a gomb megnyomásával .

230459 üzemeltetése - programozás

MEGJEGYZÉS: A 2-5. munkaciklusok ideje mindig előre be van programozva a hengerben lévő ágy típusa és mennyisége, valamint a sós víz tartály mérete szerint. A kezelt víz térfogatát az átlagértékek alapján határozták meg.

- A programozási mód elindításához nyomja meg a gombot . Ha a billentyűzet le van zárva, és megjelenik a billentyű szimbólum, akkor először a  és  a gomb 5 másodpercig tartó egyidejű lenyomásával kell feloldania a billentyűket. Az aktív programozási módot egy világító szimbólum jelzi .
- Nyomja meg  a gombot a módosított érték aktiválásához és megerősítéséhez a beállítás után. Az aktiválás után az aktív érték (azaz az aktuálisan beállított érték) villog a villogó szimbólummal együtt . Ezt az értéket ezu-

tán a  vagy gombokkal módosíthatja .

- Miután a gombbal megerősítette a beállított értéket , a szimbólum villogása  megszűnik, és a vezérlő egy rövid sípszóval megerősíti a módosítást. A következő vagy az előző paraméter módosításához nyomja meg  a  vagy gombot.

- A beprogramozandó paraméterek és azok tartománya a megjelenítésük sorrendjében a II. táblázatban, az 5. oldalon látható:

A: Aktuális idő

B: Regeneráció kezdési ideje

C: A regenerációk közötti napok száma

D: Visszamosási idő


E: A sós víz felszívására és lassú öblítésére fordított idő

F: A sós víz tartályában töltött víz ideje

G: Gyors öblítési idő

H: Külső jel típusa elküldve - b-01 - folyamatos jel a teljes regenerálás alatt [a „Szerv.” pozíció elhagyásának pillanatától a „Szerv.” pozícióba való visszatérésig; b-02 - csak akkor jelez, ha a fej pozíciója megváltozik [a motor a fejen fut]

FIGYELEM: Ha túl hosszú ideig tölti fel a sós vizes tartályt, a víz túlcserdülhat a szennyvízrendszerbe, vagy kifolyhat a készülékből. Az eszköz szállítója nem vállal felelősséget a paraméter helytelen beállításából eredő károkért.

- A programozási módból való kilépéshez nyomja meg a gombot ; az üzemmód automatikusan bezáródik, és a billentyűzet 1 perc inaktivitás után zárul.

MEGJEGYZÉS: Áramkimaradás esetén a vezérlőnek az a funkciója, hogy minden beprogramozott paramétert 7 napig fenn tartson, beleértve az aktuális időt is.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.

Tisztítás

- A hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Ha a készülékbe homok, apró kavicsok vagy egyéb lerakódások kerülnek, ezek elzárhatják a befecskendezőt [a sóoldatos szivárgás felőlés öblítőelemet]. Ha az öblítőszert előzőledék szűrő védi, és a tableta sója jó minőségű, a befecskendező nem tömődhet el.
- Ha a fúvóka eltömődött, tisztítsa meg. Az 2. ábra a befecskendező felépítését mutatja. A 4-es és 5-ös számmal jelölt elemek a leginkább hajlamosak az eltömődésre. A befecskendező tisztításához a készülék vízellátását el kell zárni. Ezután kapcsolja be a hidegvíz-csapot a rendszer nyomásmentesítéséhez. Csavarhúzóval csavarja ki a fedelet rögzítő csavarokat 7, és óvatosan válassza le a fúvókát a vezérlőfejről, ügyelve a tömítésekre. A 4. és 5. tételt óvatosan le lehet csavarozni csavarhúzóval. Az összes alkatrészt vízzel le kell mosni, és ki kell fűjni. Tisztítás után szerelje össze és szorítsa meg a befecskendezőt ugyanezt az eljárást fordított sorrendben végrehajtva.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen el-

lenőrizze a készülék működését.

- Rendszeresen (hetente egyszer javasolt) ellenőrizze a sótartályban lévő só mennyiségét, hogy ne fogyjon ki. A sót szükség szerint fel kell tölteni, hogy a só szintje mindig a vízszint felett legyen (a víznek nem szabad látszania).
- Sósütés megakadályozása. Ha sólerakódásra gyanakszik, óvatosan ütögesse meg a sótartály oldalait, és öntsön meleg vizet a sóra, hogy feltörje a lerakódást. A lerakódás felülről is eltávolítható egy hosszú tárggyal (pl. csővel). Ha a só a rossz minőségű só miatt csomósodott, öblítse ki a sótartályt, és töltsse fel a megfelelő minőségű sóval.
- Ajánlott erőltetett kézi regenerálást végezni, ha: megnövekedett vízfogyasztás várható egy adott napon, vagy ha nincs só a sótartályban
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Az összes telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék lett választva az elektromos hálózatról.
- A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.
- A készülék felemelések és mozgatásokor csak az erre a célra szolgáló ház speciális mélyedéseit fogja meg.
- Ne emelje fel a készüléket elektromos vagy vízvezetéknel fogva, mert megsérülhet. Ne szállítsa a készüléket a vezérlő tömlőinél, befecskendezőinél és egyéb kényes elemeinél fogva

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Az eszköz nem regenerálódik	Nincs áramellátás	Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat - biztosítékok, dugasz, kapcsoló. Szükség esetén manuálisan hozza létre újra az eszközt
	Nem megfelelően programozott vezérlő	Állítsa be a vezérlőt vagy forduljon a szervizhez a vezérlő megfelelő beállításához
A készülék kemény vizet szolgáltat	Só hiánya a sótartályban	Töltsse fel a sót, és regenerálódjon a gyantát az azonnali regenerálás gombjával
	Szennyezett injektor	Forduljon szervizhez vagy tisztítsa meg a befecskendezőt
	Nem elegendő a sós víz tartályának feltöltése	Ellenőrizze a sós víz tartály újratöltési idejét, és regenerálja a gyantát
Nyomáscsökkentés	Vaslerakódások az öblítőben	Tisztítsa meg a készüléket és a gyantát. Növelje a regenerálás gyakoriságát és/vagy a visszaöblítés időtartamát

Nyomáscsökkentés	Eltömődött vízbeszerelés	Ellenőrizze, hogy a vízből származó szennyeződések nem tömítették-e el a víz telepítését a készülék előtt
	A vezérlő bemenete szennyeződött a telepítési munkákból megmaradt szennyeződésekkel	Távolítsa el a szennyeződések és tisztítsa meg a vezérlőt
	Szennyezett előtisztító szűrőbetét	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a patron
	Levegő van a rendszerben	Ellenőrizze a beszerelést, és ellenőrizze, hogy van-e só a tartályban
Túl sok víz van a sós víz tartályban	Eltömődött befecskendező	Tisztítsa meg a befecskendezőt
	Idegen testek a sóoldatos szelepleben	Cserélje ki a sós vízszepet
	Áramellátás megszakadt	Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat
A készülék nem szívja el a sós vizet	Túl alacsony nyomás a vízvezetékben	Növelje a víznyomást a vízkezelő rendszer bemeneténél legalább 1,8 bar nyomásra
	Eltömődött sós víz ellátó tömlő a vezérlőhöz	Ellenőrizze a sós vízellátó tömlőt, és távolítsa el az áramlást kiálló szennyeződések
	Szivárgás a sós víz ellátó tömlőjéből	Cserélje ki a sós vízellátó tömlőt a vezérlőre
	Sérült injektor	Cserélje ki a fúvókát
	Idegen testek a szelepleben	Ellenőrizze a szelep belsejét, távolítsa el a szennyeződések, ellenőrizze a szelep működését különböző regenerációs pozíciókban
Állandó szivárgás a szennyvízbe	Áramellátás megszakadt regenerálás során	Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat

HU

Hibakód azonosítása (230459)

Hibakódok	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
E1	A vezérlőkártya nem tudta beolvasni a lemezek helyzetét 1 percen belül: 1. A vezérlőkártya és a helyzetmeghatározó kártya közötti kábel megszakadt vagy le van választva 2. Sérült vezérlőkártya 3. Sérült vezérlőkártya 4. Sérült a motor vagy a tápkábel.	1. Cserélje ki vagy csatlakoztassa a kábelt 2. Cserélje ki az irányítópanelt 3. Cserélje ki a helyzetmeghatározó panelt 4. Cserélje ki vagy csatlakoztassa a motort



E2	Az irányítópanel egynél több jelet kap az 1. helyzetpaneltől. A 2. helymeghatározó kártya károsodása. Sérült a kábel-csatlakozó vezérlőkártya és a helyzetjelző kártya 3. Sérült vezérlőpanel	1. Cserélje ki a 2. helyzetmeghatározó panelt. Cserélje ki a kábelt 3. Cserélje ki az irányítópanelt
E3	Vezérlőpanel hiba	Cserélje ki az irányítópanelt
E4	Vezérlőpanel hiba	Cserélje ki az irányítópanelt

Jóttállítás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot [pl. nyugtát].

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

UA

Elvetés és környezet



A készülék üzemben kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészség és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Hendi. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним

використанням.



НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

- Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.



- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- **УВАГА!** Солона вода (слина) може викликати подразнення очей, шкіри та ран. Уникайте контакту з сольовою водою. У разі контакту швидко змийте сольовий розчин проточною водою.
- Переконайтеся, що тиск води в мережі перевищує 1,5 бар і нижче 6 бар. Якщо тиск перевищує 6 бар, необхідно встановити пристрій для зменшення тиску вище за потоком від приладу.
- Температура навколишнього середовища в місці встановлення ніколи не повинна опускатися нижче 5 °С. Підключайте прилад до існуючої системи водопостачання лише за допомогою гнучкого підключення. Під'єднайте каналізацію за допомогою гнучкого шланга з мінімальним поперечним перерізом 1/2 дюйма на відстані не більше 6 метрів горизонтально. Для різьбових з'єднань без прокладок використовуйте лише тефлон як герметик.
- Підключайте прилад лише після завершення всіх робіт із встановлення води.
- Періодично перевіряйте якість води, щоб переконатися, що прилад працює належним чином.
- Використовуйте лише сіль, призначену для пом'якшувачів води з чистотою не менше 99,5%. Не дозволяється використовувати дрібно подрібнену сіль

Цільове використання

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Прилад призначений лише для пом'якшення води. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Встановлення заземлення

Цей прилад клас захисту I **належить до класу** захисту і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витоку електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилок заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

Номер частини	Назва частини	Номер частини	Назва частини
1	Фланець	7	Нижній кошик
2	Верхній кошик	8	Контрольна голівка
3	Коліно переповнення	9	Кришка
4	Розподільна труба	10	Пільга синього клапана
5	Смола	11	Брайновий клапан
6	Циліндр	12	Контейнер

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Деталі інжектора

(Рис. 2 на стор. 3)

Номер частини	Назва частини	Номер частини	Назва частини
1	Прокладка ущільнювального кільця	11	Конектор
2	Прокладка ущільнювального кільця	12	Рухома гайка
3	Корпус інжектора	13	Горіх
4	Гвинт для горла	14	Пробірка
5	Насадка	15	Роз'єм
6	Прокладка ущільнювального кільця	16	Диск VLFC
7	Кожух	17	Прокладка ущільнювального кільця
8	Кліпса	18	Гвинт штепсельної ви
9	Диск DLFC	19	Прокладка ущільнювального кільця
10	Прокладка ущільнювального кільця		

Приклад схеми підключення

(Рис. 3 на стор. 3)

1. Впусний отвір для води
2. Пробувач води
3. Попередній фільтр
4. Стоянки



5. Пом'якшувач
6. Вугільний фільтр
7. Пробувач води
8. Вихідний отвір для води (м'яка вода)

Панель керування

(Рис. 4 для 230442 та 5 для 230459, на стор. 4)

1. **Inserve** — перший цикл роботи — пом'якшення води; витік води через прилад
2. **Backwash** — другий цикл роботи - регенерація, зворотне прання смоли
3. **Brine & slow rinse** - третій цикл роботи - регенерація, відбирання сольового розчину
4. **Brine refill** — четвертий цикл роботи — заповнення резервуара сіллю
5. **Fast rinse** - п'ятий цикл роботи - одночасне полоскання смоли, промивання сольовим розчином; Після завершення регенерації (п'ятий цикл роботи) прилад автоматично переходить до першого циклу
6. **Годинник (тільки 230459)**
7. **Ключ** – заблоковані всі кнопки; **(лише 230459)**
8. **Режим налаштування:** увімкнено режим зміни параметрів, щоб вимкнути його, натисніть кнопку [10] (повторне налаштування) **(лише 230459)**
9. **Вхід** - Вхід у режим зміни налаштувань, зміна налаштувань і підтвердження налаштувань **(тільки 230459)**
10. **Ручне регенерація** — кнопка швидкого регенерації в циклі збереження натисніть, щоб активувати процес регенерації зараз, або відразу перейдіть до наступного етапу регенерації
11. **Вниз** - наступне налаштування/зниження значення **(тільки 230459)**
12. **Вгору** - попереднє налаштування/збільшення значення **(лише 230459)**
13. **Лист «D»** (день = 24 години) - цифрове значення показано у днях **(лише 230459)**
14. **Лист «H»** – цифрове значення, показане в годинах **(лише 230459)**
15. **Лист «M»** – цифрове значення, що відображається у хвилинах; під час пом'якшення води загоряються кольорові смужки в лівій частині дисплея. Під час регенерації відображається номер поточного робочого циклу (опис нижче) та час, що залишився до його завершення. **(лише 230459)**
16. **Символ м³/гал/л** - Інформація, в якій встановлюється об'єм води для пом'якшення. **(лише 230459)**

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженій доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Розпакувавши пристрій, вийміть з резервуара для сольового розчину ключ живлення 2,5 дюйма для верхнього фланця, прокладки 3/4 дюйма та з'єднувачі 3/4 дюйма.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.


Інструкції з експлуатації

Встановлення

- З'єднання з контрольною головою позначено як IN (вхід) та OUT (вихід), дивлячись спереду в IN (вхід) справа, а OUT (вихід) ліворуч. Вставте/затягніть прокладки та фітинги, що постачаються в комплекті, у з'єднання з головою керування. Важливо прикрутити з'єднувач, на якому є місце для датчика потоку води (на кабелі на голові), до з'єднання «OUT» на контрольній головці.
- Під'єднайте пом'якшувач до установки за допомогою гнучких шлангів. Встановіть механічний фільтр перед пом'якшувачем, мін. 50 мікрон, щоб захистити його від забруднення. Обхід може бути виконаний зі звичайними клапанами, як на фіг. 3.
- У привинчуваному нарізному з'єднанні на контрольній головці має бути турбіна. Перед початком встановлення перевірте, чи вільно обертається турбіна (наприклад, сильно дмухнувши у отвір для води).
- Для встановлення приладу використовуйте матеріали, призначені для установки води. У разі виникнення проблем або сумнівів зверніться до кваліфікованого установника або авторизованої сервісної компанії.
- Коліно переповнення, що виступає з корпусу пом'якшувача, слід підключати до каналізаційної системи так само, як і вихідний отвір від головки (наприклад, за допомогою шланга 1/2 дюйма).
- Стічні з'єднання слід здійснювати нижче їх рівня в системі водоочищення. Особливу увагу слід звернути на аварійне переливання води в корпус пом'якшувача — будь-яка надлишкова вода буде злита під дією сили тяжіння.
- Після з'єднання налійте 4 кг таблетованої солі в контейнер для солі. Сіль слід поповнювати, коли вона використовується, щоб рівень солі завжди був вище рівня води. Використовуйте лише таблетовану сіль, призначену для пом'якшувачів води.

Перший запуск


УВАГА: Перед першим використанням рекомендується провітрити систему водопостачання та сам прилад.

- Для вентиляції системи водопостачання: закрийте подачу води на пом'якшувач. Потім відкрийте клапан відбору проб нижче за потоком від пристрою для пом'якшення води і обережно поступово відкрийте основний клапан для води. Птікання води проштовхує повітря через відкритий пробний клапан. Протягом цього часу чути шум відригування, а вода може розбризкуватися з пробного клапана. Зачекайте, поки потік води стабілізується, і закрийте пробний клапан. Установку буде вентилявано.
- Щоб вентилявати прилад: відкрийте клапан для відбору проб нижче за потоком відносно пом'якшувача води і обережно поступово відкрийте клапан подачі води до пом'якшувача. Потім дійте так само, як описано вище. Рекомендується поступово наповнювати пристрій водою, роблячи перерви, щоб не збільшити тиск повітря всередині пристрою.
- **УВАГА!** Перед першим використанням налійте сіль у резервуар для солі та наповніть його водою. Зачекайте приблизно 30 хвилин, доки у воді не розчиниться достатня кількість солі. Потім розпочніть перше регенерацію.
- Використовуйте кнопку  щоб розпочати процес реге-














нерачії. Регенерація запуститься автоматично, і після закінчення прилад буде готовий до роботи.

Експлуатація 230442

Кожне повторне ввімкнення запускається користувачем натисканням кнопки .

Експлуатація 230459 - програмування

ПРИМІТКА: Час робочих циклів 2-5 завжди попередньо запрограмований відповідно до типу та кількості ліжка в циліндрі та розміру резервуара для сольового розчину. Об'єм обробленої води визначали на основі середніх значень.

- Щоб запустити режим програмування, натисніть кнопку . Якщо клавіатуру заблоковано, а на дисплеї відображається символ ключа, спочатку розблокуйте кнопки, одночасно натиснувши та утримуючи  кнопки  і протягом 5 секунд. Режим активного програмування позначається символом, що світиться .
- Натисніть кнопку , щоб активувати та підтвердити змінене значення після налаштування. Після активації активне значення (тобто встановлене на даний момент значення) мигтить разом із блімаючим символом . Це значення можна змінити за допомогою кнопок  або .
- Після підтвердження заданого значення за допомогою кнопки символ  припинить блімати , а контролер підтвердить зміну коротким звуковим сигналом. Щоб змінити наступний або попередній параметр, натисніть кнопку  або , відповідно.
- Параметри та їх діапазон, які потрібно запрограмувати, у порядку відображення, показано в таблиці II на стор. 5:

A: Поточний час

B: Час початку регенерації

C: Кількість днів між регенераціями

D: Час зворотного прання


E: Час для сольового розчину і повільного промивання

F: Час до поповнення води в резервуарі для сольового розчину

G: Швидке полоскання

H: Тип зовнішнього сигналу, що надсилається - b-01 - безпечний сигнал під час всієї регенерації (з моменту виходу з положення «В резервному» до повернення в положення «В резервному»); b-02 - сигнал лише при зміні положення голови (двигун працює в голові)

УВАГА: Занадто довгий час заповнення резервуара для сольового розчину може призвести до переливання води в каналізаційну систему або з пристрою. Постачальник пристрою не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним налаштуванням цього параметра.

- Щоб вийти з режиму програмування, натисніть кнопку ; режим також буде автоматично закрито, а клавіатуру буде заблоковано через 1 хвилину бездіяльності.

ПРИМІТКА. У разі збою живлення контролер виконує функцію підтримки всіх запрограмованих параметрів протягом 7 днів, включаючи поточний час.

Очищення та технічне обслуговування

- УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це

може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- Якщо в пристрій потраплять такі домішки, як пісок, маленькі гвоздики або інші відкладення, вони можуть заблокувати інжектор (пом'якшувачий елемент, відповідальний за всмоктування сольового розчину). Якщо пом'якшувач захищений фільтром попереднього осаду, а таблетована сіль має хорошу якість, інжектор не повинен забиватися.
- Якщо інжектор засмічений, очистіть його. На фіг. 2 показана діаграма конструкції інжектора. Елементи, позначені цифрами 4 і 5, є найбільш чутливими до засмічення. Щоб почистити інжектор, необхідно закрити подачу води, щоб зменшити тиск у системі. За допомогою викрутки відкрутіть гвинти, що кріплять кришку 7, і обережно від'єднайте форсунку від контрольної головки, звертаючи увагу на ущільнювачі. Пункти 4 і 5 можна обережно відкрутити викруткою. Усі деталі слід мити водою та здувати. Після очищення знову зберіть і затягніть інжектор, дотримуючись тієї ж процедури у зворотному порядку.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Регулярно (рекомендовано раз на тиждень) перевіряйте кількість солі в контейнері для солі, щоб він не закінчувався. Сіль слід наповнювати за необхідності так, щоб рівень солі завжди був вище рівня води (вода не повинна бути видимою).
- Запобігання злипанню солі. Якщо ви підозрюєте утворення солі, можна обережно постукати по боках ємності для солі та налити теплу воду над сіллю, щоб розбити її. Депозит також можна розірвати зверху за допомогою довгого предмета (наприклад, трубки). Якщо сіль скупчилася через неякісну сіль, промийте резервуар для сольового розчину та наповніть його сіллю належної якості.
- Рекомендується виконати примусову регенерацію вручну, якщо: очікується збільшення споживання води в певний день або якщо в резервуарі для сольового розчину немає солі
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення.
- Зберігайте прилад у чистому та сухому місці.
- Піднявши та переміщуючи прилад, тримайте лише спеціальні заглиблення в корпусі, призначені для цієї мети.
- Не піднімайте прилад за електричні або водні кабелі, оскільки вони можуть бути пошкоджені. Не беріть прилад із собою за шланги, інжектор та інші делікатні елементи контролера

UA



Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Пристрій не відновлюється	Немає джерела живлення	Перевірте електричні з'єднання: запобіжники, вилка, перемикач. Якщо необхідно, відновіть пристрій вручну
	Неправильно запрограмований контролер	Налаштуйте контролер або службу зв'язку, щоб правильно налаштувати контролер
Пристрій подає жорстку воду	Нестача солі в резервуарі для сольового розчину	Наповніть сіль та відновіть смолу кнопкою негайної регенерації
	Інжектор із забрудненням	Зверніться до сервісного центру або очистіть інжектор
	Недостатня кількість води в резервуарі для сольового розчину	Перевірте час заповнення резервуара для сольового розчину та відновіть смолу
Падіння тиску	Відкладення заліза в пом'якшувачі	Очистіть пристрій і смолу. Збільшення частоти регенерації та/або тривалості зворотного полоскання
	Встановлення засміченої води	Перевірте, чи не засмічував прилад забруднення води вище за потоком
	Впускний отвір контролера забруднений забрудненням, що залишилися після робіт зі встановлення	Видаліть забруднення та очистіть контролер
Падіння тиску	Забруднений фільтрувальний картридж для попереднього очищення	Очистіть картридж або замініть його
	Повітря в системі	Перевірте установку та перевірте, чи в резервуарі є сольовий розчин
Забгато води в резервуарі для сольового розчину	Засмічений інжектор	Очистіть інжектор
	Сторонні тіла в сольовому клапані	Заміна сольового клапана
	Блок живлення перервано	Перевірте електричні з'єднання

Пристрій не всмоктує сольовий розчин	Занадто низький тиск у водопроводі	Збільште тиск води на вході до системи очищення води до мінімуму 1,8 бар
	Засмічений шланг подачі сольового розчину на контролер	Перевірте шланг подачі сольового розчину та видаліть усі забруднення, що виступають у потоці
	Витікання з сольового шланга	Замініть шланг подачі сольового розчину на контролер
	Пошкоджений інжектор	Заміна інжектора
Постійний витік стічних вод	Сторонні тіла в клапані	Перевірте внутрішню частину клапана, видаліть будь-які забруднення, перевірте роботу клапана в різних положеннях для регенерації
	Блок живлення перервано	Перевірте електричні з'єднання

Ідентифікація коду помилки (230459)

Коди помилок	Можлива причина	Можливе рішення
E1	Керуюча панель не зчитала положення дисків протягом 1 хвилини: 1. Кабель між платою керування та платою визначення місцезнаходження зламаний або від'єднаний 2. Пошкоджена контрольна панель 3. Пошкоджена контрольна панель 4. Пошкоджений двигун або шнур живлення.	1. Замініть або підключіть кабель 2. Замініть панель керування 3. Замініть дошку для визначення розташування 4. Заміна або підключення двигуна
E2	Керувальна панель отримує більше одного сигналу від плати 1 розташування. Пошкодження локаційної дошки 2. Пошкоджений кабель, що з'єднує плату керування та локаційну плату 3. Пошкоджена контрольна панель	1. Замініть дошку для визначення місцезнаходження 2. Замініть кабель 3. Заміна плати керування
E3	Помилка плати керування	Заміна плати керування
E4	Помилка плати керування	Заміна плати керування

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був



зловживаній або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu alpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustöid teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või niiskusega.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pingega ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.

- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmist, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätkke seadet kasutamise ajal järelevaletava.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet väliste taimeri või kaukjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- **TÄHELEPANU!** Soolavesi (vein) võib põhjustada silmade, naha ja haavade ärritust. Välgite kokkupuudet soolase veega. Kokkupuute korral peske soolavee kiiresti voolava veega maha.
- Veenduge, et veesurve oleks suurem kui 1,5 baari ja väiksem kui 6 baari. Kui rõhk on üle 6 baari, tuleb seadmest ülesvoolu paigaldada survevähendus.
- Ümbritseva keskkonna temperatuur paigalduskohas ei tohi kunagi langeda alla 5°C. Ühendage seade olemasoleva veesüsteemiga ainult paindliku ühenduse abil. Ühendage äravool kanalisatsiooni painduva voolikuga, mille minimaalne ristlõige ei ületa 6 meetrit horisontaalselt. Ilma tihenditeta keermetatud ühenduste puhul kasutage hermeetikuna ainult teflonit.
- Ühendage seade alles pärast seda, kui kõik veepaigaldised on tehtud.



- Kontrollige regulaarselt vee kvaliteeti veendumaks, et seade töötab korralikult.
- Kasutage ainult vähemalt 99,5% puhtusega veepehmentajatele mõeldud soola. Ei ole lubatud kasutada peenestatud soola

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud ainult kaubanduslikuks ja professionaalseks kasutamiseks.
- Seade on mõeldud ainult vee pehendamiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või kehavigastusi saada.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

Osa nr.	Osa nimi	Osa nr.	Osa nimi
1	Flange	7	Alumine korv
2	Ülemine korv	8	Juhtpea
3	Ülevoolupõlv	9	Kaas
4	Jaoturoru	10	Brine klapi pill
5	Vaik	11	Brine klapp
6	Silindri	12	Konteiner

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

Pihusti osad

(Joonis 2 lk 3)

Osa nr.	Osa nimi	Osa nr.	Osa nimi
1	O-rõnga tihend	11	Konsektoer
2	O-rõnga tihend	12	Movable mutter
3	Süstla korpus	13	Pähkel
4	Räpane kruvi	14	Toru
5	Otsak	15	Ühendus
6	O-rõnga tihend	16	BLFC ketas
7	Kate	17	O-rõnga tihend
8	klamber	18	Ühendage kruvi
9	DLFC ketas	19	O-rõnga tihend
10	O-rõnga tihend		

näite ühenduse diagramm

(Joonis 3 lk 3)

1. Vee sisselaskeava
2. Veeproovija
3. Eelfilter
4. Sewers
5. Pehmendaja
6. Süsiniku filter
7. Veeproovija
8. Vee väljalaskeava (pehmentatud vesi)

Juhtpaneel

(Joonis 4 mudelitele 230442 ja 5 mudelitele 230459, lk 4)

1. **Inserve** - esimene töötsükl - vee pehendamise; vee vool läbi seadme
2. **Backwash** - teine töötsükl - regenererimine, vaigu tagasipesu
3. **Brine & slow rinse** - kolmas töötsükl - regenererimine, soolove lahuse eemaldamine
4. **Brine refill** - neljas töötsükl - vee täitmine paaki soolaga
5. **Fast rinse** - viies töötsükl - vaigu samaaegne loputamine, brine loputamine; Pärast regenererimise (viies töötsükl) lõppu läheb seade automaatselt esimesele tsüklile
6. **Kell (ainult 230459)**
7. **Võti** - lukustage kõik nupud (ainult 230459)
8. **Seaderežiim** - parameetri muutmise režiim on sisse lülitatud, selle väljalülitamiseks vajutage nuppu [10] (regenererimine) (ainult 230459)
9. **Sisenemine** - seade muutmise režiimi sisestamine, seadete muutmise ja seadete kinnitamine (ainult 230459)
10. **Käitsi regenererimine** - kohese regenererimise nupp inserve tsüklis vajutage, et aktiveerida regeneratsioon hetkel, või mingi kohe regenererimise järgmise etappi
11. **Alta** - järgmine säte / väärtuse vähendamine (ainult 230459)
12. **Üles** - varasema sätte / väärtuse suurendamine (ainult 230459)
13. **täht D** (päev = 24 h) - päevades näidatav digitaalne väärtus (ainult 230459)
14. **Tähe „H“** - digitaalne väärtus kuvatakse tundides (ainult 230459)
15. **Tähe „M“** - digitaalne väärtus kuvatakse minutites; vee pehendamise ajal süttivad ekraani vasakul küljel olevad värvilised ribad. Regenererimise ajal kuvatakse praeguse töötsükli (kirjeldus allpool) number ja selle lõpulevimiseni kulunud aeg. (ainult 230459)
16. **Sümbol m³/gal/L** - teave, milles on seadistatud pehmentaja vee maht. (ainult 230459)

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Pärast seadme lahtipakkimist eemaldage peaaäriku toiteplokk, 2,5-tolline mutrivõti, 3/4-tollised tihendid ja 3/4-tollised konnektorid soolveepaagist.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.




Kasutusjuhend

Paigaldamine

- Kontrollpea ühendused on märgistatud IN (sisseaskele) ja OUT (välja), vaadates juhtpea IN (sisseaskele) esiküljelt paremale ja OUT (välja) vasakule. Sisestage/pingutage kaasasolevad tihendid ja liitmikud juhtpeaühendustesse. On oluline, et ühendus, millel on veevooluanduri koht (pea kaabliil), tuleb kruvida juhtpea ühendusse „OUT“.
- Ühendage pehmendaja paigaldusega, kasutades painduvaid voolikuid. Paigaldage mehaaniline filter enne pehmendajat, min. 50 mikronit, et kaitsta seda saastumise eest. Läbipääsu saab teha tavaliste ventiilidega, nagu joonisel 3.
- Juhtpea "OUT" ühenduses peab kruvitud keermestatud liitmikus olema turbiin. Enne paigaldamise alustamist kontrollige, kas turbiin pöörleb vabalt (nt tugevalt vee väljalaskeavassee puhudes).
- Seadme paigaldamiseks kasutage veepaigaldiste jaoks mõeldud materjale. Probleemide või kahtluste korral võtke ühendust kvalifitseeritud paigaldaja või volitatud teenindusettevõttega.
- Ülevoolupõlv, mis utabut pehmendaja korpusest välja, tuleb ühendada kanalisatsioonisüsteemiga samal viisil nagu peast väljavool (nt 1/2-tollise voolikuga).
- Reoveeühendused tuleb teha veepuhastussüsteemis allpool nende taset. Erilist tähelepanu tuleb pöörata pehmendaja korpuse erakorralisele ülevoolule – liigne vesi tühjendatakse gravitatsioonist.
- Kui kõik ühendused on tehtud, valage soolamahutisse 4 kg tablette. Sool tuleb uuesti täita, kuna seda kasutatakse nii, et soola tase oleks alati üle veetaseme. Kasutage ainult veepuhastajatele mõeldud tabletiga soola.

Esimene käivitamine

TÄHELEPANU: Enne esimest kasutamist on soovitatav vee-süsteem ja seade ise välja lasta.














- Veesüsteemi ventileerimiseks: sulgege pehmendaja veevarustus. Seejärel avage proovivõtuventiil veepuhastajast allavoolu ja avage ettevaatlikult järk-järgult peamine veeventiil. Vooluvesi surub õhku läbi avatud testklapi. Selle aja jooksul kuulete gurglingit ja vesi võib katseklapist välja pritsida. Oodake, kuni veevool stabiliseerub ja sulgege testventiil. Paigaldamine ventileeritakse.
- Seadme ventileerimiseks avage proovivõtuklapp veepuhastajast allavoolu ja avage veeventiil pehmendajale õrnalt järk-järgult. Seejärel jätkake samamoodi nagu eespool. Seadet on soovitatav täita veega järk-järgult, tehes katkestusi, et mitte suurendada õhurõhku seadme sees liiga palju.
- **TÄHELEPANU!** Enne esimest kasutamist valage soolapaaki ja täitke see veega. Oodake umbes 30 minutit, kuni vees on lahustunud piisavalt soola. Seejärel alustage esimest regenererimist.
- Kasutage nuppu regenererimise  alustamiseks. Regenererimine käivitub automaatselt ja pärast selle lõppemist on seade kasutusvalmis.

Töö 230442

Iga regenererimise käivitab kasutaja, vajutades nuppu .

Töö 230459 – programmeerimine

MÄRKUS: Töotsükli 2–5 aeg on alati eelprogrammeeritud vastavalt silindri voodi tüübile ja kogusele ning soolveepaagi suurusele. Töödeldud vee maht määrati keskmiste väärtuste põhjal.

- Programmeerimisrežiimi käivitamiseks vajutage nuppu . Kui klaviatuur on lukustatud ja kuvatakse võtme sümbol, peate esmalt klahvid lahti lukustama, vajutades korraga 5 sekundit nuppe  ja . Aktiivset programmeerimisrežiimi tähistab valgustatud sümbol .
- Pärast seadista  mist muudetud väärtuse aktiveerimiseks ja kinnitamiseks vajutage nuppu . Pärast aktiveerimist vilgub aktiivne väärtus (st praegu määratud väärtus) koos vilkuva sümboliga . Seda väärtust saab seejärel muuta nuppudega  või .
- Pärast määratud väärtuse kinnitamist nupuga lõpetab  sümbol  vilkumise ja kontrolleri kinnitab muudatuse lühikeseks piiksuga. Järgmise parameetri või eelmise parameetri muutmiseks vajutage nuppu  või .
- Parameetrid ja nende vahemik, mida saab programmeerida, on nende kuva järjekorras näidatud tabelis II, lk 5:

A: Praegune aeg

B: Regenererimise algusaeg

C: Regeneratsioonide vaheliste päevade arv

D: Tagasipesu aeg


E: Aeg soolaseks joonistamiseks ja aeglaseks loputamiseks

F: Aeg täita vett soolveepaagis

G: Kiire loputusaeg

H: Saadava välise signaali tüüp - b-01 - pidev signaal kogu regenererimise ajal (alates hetkest, kui lahkute asendist "In serv" kuni naasmiseni asendisse "In serv"; b-02 - signaal ainult siis, kui pea muutub asendis [mootor töötab peaga]

TÄHELEPANU: Liiga pikk aeg soolveepaagi täitmiseks võib põhjustada vee ülevoolu kanalisatsioonisüsteemi või seadme välja. Seadme tarnija ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad selle parameetri valest seadistusest.

- Programmeerimisrežiimist väljumiseks vajutage nuppu  režiim suletakse samuti automaatselt ja klaviatuur lukustub pärast 1-minutilise tegevusetust.

MÄRKUS: Elektrikatkestuse korral on kontrolleri ülesanne säilitada kõiki programmeeritud parameetreid 7 päeva, kaasa arvatud praegune aeg.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Kui seadmesse satuvad lisandid nagu liiv, väikesed kivid või muud setted, võivad need injektori blokeerida (pehmendajaelement, mis vastutab soolvee imemise eest). Kui pehmendaja on kaitstud eelpuhastusfiltriga ja tabletiga sool on hea kvaliteediga, ei tohi pihusti ummistuda.
- Kui pihusti on ummistunud, puhastage see. Joonisel 2 on kujutatud injektori konstruktsiooni diagramm. Numbritega 4 ja 5 tähistatud elemendid on ummistumisele kõige vastuvõt-



likumad. Pihusti puhastamiseks peab seadme veevarustus olema suletud. Seejärel lülitage sisse külma vee kraan, et vähendada süsteemi rõhku. Kruvige katte 7 kinnituvad kruvid kruvikeeraja abil lahti ja ühendage injektor ettevaatlikult juhtpea küljest lahti, pöörates tähelepanu tihenditele. Esemid 4 ja 5 saab kruvikeerajaga õrnalt lahti keerata. Kõiki osi tuleb pesta veega ja välja puhuda. Pärast puhastamist pange injektor uuesti kokku ja keerake kinni, järgides sama protseduuri vastupidises järjekorras.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kontrollige regulaarselt (soovitav kord nädalas) soola kogust soolamahutis, et see ei saaks otsa. Soola tuleb vajadusel uuesti täita, et soolatas oleks alati üle veetaseme (vesi ei tohiks olla nähtav).
- Soola paakumise vältimine. Kui kahtlustate soola kogunemist, võite õrnalt puudutada soolapaagi külgi ja valada soolale sooja vett, et kogunemine purustada. Depositi saab ültalt murda ka pika objekti (nt katsuti) abil. Kui sool on halva kvaliteediga soola tõttu kokku tõmbunud, loputage soolveepaaki ja täitke see õige kvaliteediga soolaga.
- Soovitav on teha sunnitud käsitsi regenereerimine, kui: teatud päeval on oodata suuremat veetarbimist või kui soolveepaagis ei ole soola
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

EE

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahutatud.
- Hoidke seadet puhtas ja kuivas kohas.
- Seadme töstmisel ja liigutamisel haarake ainult selleks ettenähtud korpuse erioõnsustest.
- Ärge tõstke seadet elektri- või veekaablitest, sest see võib kahjustuda. Ärge kandke seadet kontrolleri voolikut, injektorite ja muude õrnade elementide abil

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei regenereeru	Toiteallikas puudub	Kontrollige elektriühendusi – kaitsmed, pistik, lüliti. Vajaduse korral regenereerige seade käsitsi
	Valesti programmeeritud kontrolleri	Seadistage kontrolleri või kontaktteenus, et kontrolleri õigesti seadistada
Seade annab kõva vett	Soola puudumine soolveepaagis	Täitke sool ja regenereerige vaik kohese regenereerimise nupuga
	Saastunud injektor	Võtke ühendust hooldusega või puhastage pihusti

Seade annab kõva vett	Soolapaagi ebapiisav veega täitmine	Kontrollige soolveepaagi täitmise aega ja taastage vaik
Rõhu langus	Rauajäägid pehmendajas	Puhastage seade ja vaik. Suurendage regenereerimissagedust ja/või loputuse kestust
	Blokeeritud veepaigaldis	Kontrollige, kas vee lisandid ei ummistanud veepaigaldist seadme ülesvoolu
	Kontrolleri sisselaskeava on saastunud paigaldustöödest järelejäänud lisanditega	Eemaldage lisandid ja puhastage kontrolleri
Rõhu langus	Saastunud eelpuhastusfiltri kassett	Puhastage kassett või vahetage see välja
	Õhk süsteemis	Kontrollige paigaldust ja kontrollige, kas paagis on soolvee
Liiga palju vett veepaagis	ummistatud injektor	Puhastage pihusti
	Võõrkehad brine klapis	Asendage soolventiil
	Toiteallikas katkes	Kontrollige elektriühendusi
Seade ei ime brine'i	Liiga madal rõhk veevõrgus	Suurendage veesurvet veetõtlussüsteemi sisselaskeavas vähemalt 1,8 baarini
	Poleeritud soolvee toitevoolik kontrolleri	Kontrollige soolvee toitevoolikut ja eemaldage kõik voolu väljaulatuvad lisandid
	Leke soolveevoolikust	Asendage kontrolleri soolveevoolik
	Kahjustatud injektor	Vahetage pihusti välja
Pidev leke kanalisatsiooni	Võõrkehad klapis	Kontrollige klapi sisemust, eemaldage saasteained, kontrollige klapi tööd erinevates regenereerimisasendites
	Toiteallikas katkes regenereerimise ajal	Kontrollige elektriühendusi

Veakoodi tuvastamine (230459)

Vea-koodid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
E1	Juhtpaneel ei lugenud ketaste asukohta 1 minuti jooksul: 1. Juhtplaadi ja asukohaplaadi vaheline kaabel on katki või lahti ühendatud 2. Kahjustatud juhtpaneel 3. Kahjustatud juhtpaneel 4. Kahjustatud mootor või toitejuhe.	1. Asendage või ühendage kaabel 2. Vahetage juhtpaneel 3 välja. Vahetage asukohaplaat 4 välja. Mootori asendamine või ühendamine



E2	Juhtplaat saab rohkem kui ühe signaali asukohaplaadilt 1. Asukohaplaadi kahjustus 2. Kahjustatud kaabel, mis ühendab juhtplaati ja asukohalauda 3. Kahjustatud juhtpaneel	1. Asendage asukohaplaat 2. Vahetage kaabel 3 vältja. Vahetage juhtpaneel vältja
E3	Juhtpaneeli viga	Vahetage juhtpaneel vältja
E4	Juhtpaneeli viga	Vahetage juhtpaneel vältja

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadmet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadmet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienjāmājs klients,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neaizbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĪET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumsos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai pie-

gādātājs vai kvalificēts speciālists.

- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietoiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildivrsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīzdā tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšās/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšas.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Novietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Novietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- UZMANĪBU!** Sāls ūdens (brīno sāls) var izraisīt acu, ādas un brūču kairinājumu. Izvairieties no saskares ar sāli un ūdeni. Saskares gadījumā ātri nomazgājiet šķidrumu ar tekošu ūdeni.
- Pārliecinieties, ka ūdensvada ūdens spiediens ir augstāks par



1,5 bāriem un zemāks par 6 bāriem. Ja spiediens pārsniedz 6 bārus, pirms ierīces ir jāuzstāda spiediena reduktors.

- Apkārtējās vides temperatūra uzstādīšanas vietā nedrīkst būt zemāka par 5°C. Pievienojiet ierīci esošajai ūdens sistēmai, izmantojot elastīgu pieslēgumu. Pieslēdziet drenāžu pie noteikas, izmantojot elastīgu šļūteni, kuras minimālais šķērsgrazums ir 1/2" un attālumš nepārsniedz 6 metrus horizontāli. Savienojumiem ar vītni bez starplikām izmantojiet tikai Teflon kā blīvējumu.
- Pievienojiet ierīci tikai pēc tam, kad ūdens uzstādīšana ir pabeigta.
- Periodiski pārbaudiet ūdens kvalitāti, lai pārliecinātos, ka ierīce darbojas pareizi.
- Izmantojiet tikai sāli, kas paredzēta ūdens mīkstinātājiem, ar tīrību vismaz 99,5%. Nav atļauts izmantot smalki maltu sāli

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Ierīce ir paredzēta tikai ūdens mīkstināšanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lappusē)

Daļas Nr.	Daļas nosaukums	Daļas Nr.	Daļas nosaukums
1	Atloks	7	Apakšējais grozs
2	Augšējais grozs	8	Vadības galviņa
3	Pārplūdes līkums	9	Vāks
4	Sadales caurule	10	Brīne valve pil (Grīna vārsts kaudze)
5	Sveķi	11	Brīne valve (Grīna vārsts)
6	Cilindrs	12	Konteiners

Piezīme: Šis rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Sprauslas daļas

(2. att. 3. lpp.)

Daļas Nr.	Daļas nosaukums	Daļas Nr.	Daļas nosaukums
1	Blīvgredzena paplāksne	11	Konektors

2	Blīvgredzena paplāksne	12	Kustīgais uzgrieznis
3	Sprauslas korpus	13	Rieksts
4	Atveres skrūve	14	Stobriņš
5	Sprausla	15	Savienotājs
6	Blīvgredzena paplāksne	16	BLFC disks
7	pārklājums	17	Blīvgredzena paplāksne
8	Piesprauzamais klips	18	Aizbāžņa skrūve
9	DLFC disks	19	Blīvgredzena paplāksne
10	Blīvgredzena paplāksne		

Savienojuma diagrammas piemērs

(3. att.)

1. Ūdens ieplūde
2. Ūdens paraugu ņemšanas ierīce
3. Priekšfiltrs
4. Kanāli
5. Mīkstinātājs
6. Ogles filtrs
7. Ūdens paraugu ņemšanas ierīce
8. Ūdens izplūdes atvere (mīksts ūdens)

Vadības panelis

(4. att. 230442 un 5 230459, 4. lpp.)

1. **Inserve** - pirmais darbības cikls - ūdens mīkstināšana, ūdens plūsma caur ierīci
2. **Backwash** - otrais darbības cikls - reģenerācija, sveķu mazgāšana atpakaļ
3. **Brīne & slow rinse** - trešais darbības cikls - reģenerācija, bezsvina šķiduma
4. **Brīne refill** - Ceturtais darbības cikls - ūdens iepildīšana tvertnē ar sāli
5. **Fast rinse** - piektais darbības cikls - sveķu skalošana vienlaikus, skalošana ar šķidrumu; pēc tam, kad reģenerācija (piektais darbības cikls) ir pabeigta, ierīce automātiski pāriet uz pirmo ciklu
6. **Pulstenis (tikai 230459)**
7. **Atslēga** — bloķē visas pogas; **(tikai 230459)**
8. **Iestatīšanas režīms** - Parametra maiņas režīms ir ieslēgts, lai to izslēgtu, nospiediet pogu [10]. (reģenerācija) **(tikai 230459)**
9. **Enter (Ievadīt)** — iestatījumu izmaiņu režīma ievadīšana, iestatījumu maiņa un iestatījumu apstiprināšana **(tikai 230459)**.
10. **Manuāla reģenerācija** - Tūlītējās reģenerācijas poga, insertve ciklā, nospiediet, lai aktivizētu reģenerāciju brīdī, vai uzreiz dodieties uz nākamo reģenerācijas posmu
11. **Lejupielādējiet** nākamo iestatījumu / samaziniet vērtību **(tikai 230459)**
12. **Uz augšu** - iepriekš iestatīta/palīcināta vērtība **(tikai 230459)**
13. **Vēstule "D"** (diena = 24 h) — digitālā vērtība parādīta dienās **(tikai 230459)**
14. **Burts "H"** - digitālā vērtība tiek parādīta stundās **(tikai**



230459)

15. **Apzīmējums "M"** – digitālā vērtība tiek parādīta minūtēs; ūdens mīkstināšanas laikā iedegas krāsainās joslas displeja kreisajā pusē. reģenerācijas laikā tiek parādīts pašreizējā darba cikla numurs (apraksts zemāk) un laiks, kas atlicis līdz tā beigai. (tikai 230459)

16. **Simbols m³/gal/L** – Informācija, kurā tiek iestatīts ūdens tilpums mīkstināšanai. (tikai 230459)

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiapakoju un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdz, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pēc ierīces izpakošanas izņemiet barošanas bloku, 2,5" uzgriežņu atslēgu galvas atlokam, 3/4" paplāksnes un 3/4" savienotājus no sprauslas tvertnes.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Glabājiet iesaiņojuma materiālus, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.

Lietošanas instrukcijas

Uzstādīšana


- Vadības galvas savienojumi ir apzīmēti ar "IN" (ievads) un "OUT" (izvade), skatoties no vadības galvas priekšpusē "IN" (ievads) ir labajā pusē un "OUT" (izvade) — kreisajā pusē. Ievietojiet/pievieniet komplektācijā iekļautās starplikas un stiprinājumus vadības galvas savienojumos. Ir svarīgi, lai savienotājs, uz kura atrodas ūdens plūsmas sensors (uz kabeļa galvā), būtu ieskrūvēts vadības galviņas "OUT" savienojumā.
- Pievienojiet mīkstinātāju ierīcei, izmantojot elastīgas šļūtenes. Uzstādiet mehānisku filtru pirms mīkstinātāja, min. 50 mikroni, lai aizsargātu to no piesārņojuma. Apvadu var izveidot, izmantojot parastos vārstus, kā tas parādīts 3. attēlā.
- Uzskrūvētajā vītņotajā stiprinājumā jābūt turbīnai pie vadības galvas savienojuma "OUT". Pirms uzstādīšanas sākšanas pārbaudiet, vai turbīna brīvi griežas (piemēram, spēcīgi pūšot ūdens izvadā).
- Ierīces uzstādīšanai izmantojiet materiālus, kas paredzēti ūdens ierīkošanai. Problēmu vai šaubu gadījumā sazinieties ar kvalificētu uzstādītāju vai pilnvarotu apkopes uzņēmumu.
- Pārplūdes lūkums, kas izvirzīts no mīkstinātāja korpusa, jāpievieno notekūdeņu sistēmai tādā pašā veidā kā izvads no galvas (piem., ar 1/2 collu garu šļūteni).
- Iedobes savienojumi jāveic zemāk par to līmeni ūdens attīrīšanas sistēmā. Īpaša uzmanība jāpievērš ārkārtas mīkstinātāja korpusa pārplūšanai — visi liekie ūdens tiks izvadīti gravitācijas ietekmē.
- Pēc tam, kad visi savienojumi ir savienoti, ielejiet sāls tvertnē 4 kg iepildītās sāls. Sāls ir jāuzpilda, kad tas ir izlietots, lai sāls vienmēr būtu virs ūdens līmeņa. Lietojiet tikai ūdens mīkstinātājiem paredzēto iepildīto sāli.

Pirmā iedarbināšana


UZMANĪBU: Pirms ierīces pirmās lietošanas ieteicams atgaisot ūdens sistēmu un pašu ierīci.

- Lai atgaisotu ūdens sistēmu: aizveriet ūdens padevi mīkstinātājam. Pēc tam atveriet paraugu ņemšanas vārstu aiz

ūdens mīkstinātāja un maigi pakāpeniski atveriet galveno ūdens vārstu. Plūsmas ūdens iedarbinās gaisu caur atvērto pārbaudes vārstu. Šajā laikā būs dzirdama burbuļu veidošanās, un no pārbaudes vārsta var izsmidzināties ūdens. Pagaidiet, līdz ūdens plūsmas stabilizējas un aizveriet pārbaudes vārstu. Uzstādīšana tiks atgaisota.














- Lai atgaisotu ierīci: atveriet paraugu ņemšanas vārstu aiz ūdens mīkstinātāja un uzmanīgi atveriet ūdens padeves vārstu līdz mīkstinātājam. Pēc tam rīkojieties tāpat kā iepriekš. Ierīci ir ieteicams piepildīt ar ūdeni pakāpeniski, pārtraukumos, lai ierīces iekšpusē nepaaugstinātu gaisa spiedienu.
- **UZMANĪBU!** Pirms pirmās lietošanas reizes iebēriet specializētās sāls tvertnē sāli un uzpildiet to ar ūdeni. Pagaidiet aptuveni 30 minūtes, līdz ūdenī ir pietiekami daudz sāls. Tad sāciet pirmo reģenerāciju.
- Izmantojiet pogu , lai sāktu reģenerāciju. Reģenerācija tiks veikta automātiski, un pēc tam ierīce būs gatava darbam.

Darbs ar 230442

Katru reģenerāciju sāk lietotājs, nospiežot pogu .

230459 – programmēšana

PIEZĪME: Darba cikla 2-5 laiks vienmēr tiek iepriekš ieprogrammēts atbilstoši cilindra pamatnes veidam un daudzumam, kā arī sprauslas tvertnes izmēram. Apstrādātā ūdens tilpums tika noteikts, pamatojoties uz vidējām vērtībām.

- Lai aktivizētu programmēšanas režīmu, nospiediet pogu . Ja tastatūra ir bloķēta un parādās atslēgams simbols, vispirms atbloķējiet taustiņus, vienlaicīgi nospiežot taustiņus  un  5 sekundes. Aktivā programmēšanas režīms tiek apzīmēts ar apgaismotu simbolu .
- Nospiediet taustiņu , lai aktivizētu un apstiprinātu mainīto vērtību pēc iestatīšanas. Pēc aktivizēšanas aktivā vērtība (t.i., pašreiz iestatītā vērtība) mirgo kopā ar mirgojošo simbolu . Pēc tam šo vērtību var mainīt, izmantojot pogas  vai .
- Pēc iestatītās vērtības apstiprināšanas, nospiežot taustiņu , simbols pār  atstās mirgot un kontrolles apstiprinās izmaiņas ar īsu skaņas signālu. Lai mainītu nākamo vai iepriekšējo parametru, nospiediet  attiecīgi pogu  vai .
- Ieprogrammējamie parametri un to diapazons to displeja sekcībā ir attēlots II tabulā, 5. lappusē:

A: Pašreizējais laiks

B: Reģenerācijas sākuma laiks

C: Dienu skaits starp reģenerācijām

D: Muguras mazgāšanas laiks


E: Laiks, kad skalošanai nepieciešams izmantot sārmu

F: Laiks uzpildīt ūdeni ūdens tvertnē

G: Ātrs skalošanas laiks

H: Sūtītā ārējā signāla veids - b-01 - nepārtraukts signāls visā reģenerācijas laikā (no brīža, kad tiek atstāta "serv" pozīcija, līdz atgriežas "serv" pozīcijā; b-02 - signāls tikai tad, kad galva maina pozīciju (motors strādā ar galvu)

UZMANĪBU: Pārāk ilgi uzpildot ūdens rezervuāru, tas var izraisīt ūdens pārplūšanu kanalizācijas sistēmā vai izkļūšanu no ierīces. Ierīces piegādātājs neatbild par bojājumiem, kas radušies šī parametra nepareizas iestatīšanas dēļ.

- Lai izietu no programmēšanas režīma, nospiediet pogu . Režīms tiks arī automātiski aizvērts un tastatūra tiks bloķēta pēc 1 minūtes bezdarbības.



PIEZĪME: Strāvas padeves pārtraukuma gadījumā kontrolers darbojas, uzturot visus ieprogrammētos parametrus 7 dienas, ieskaitot pašreizējo laiku.

trausliem kontrolera elementiem

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdesējiet.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.

Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Ja ierīcē iekļūst tādi piemaisījumi kā smiltis, mazi pīrāgi vai citi nogulumi, tie var bloķēt sprauslu (mikstinātāja elements, kas atbild par sūkšanu ar šķidrumu). Ja mikstinātājs ir aizsargāts ar pirms nogulšņu filtru un iepildītais sāls ir labas kvalitātes, sprausla nedrīkst nosprostoties.
- Ja sprausla ir aizsērējusi, iztīriet to. E attēlā ir parādīta sprauslas uzbūves diagramma. elementus, kas atzīmēti ar cipariem 4 un 5, visvairāk iespējams nosprostot. Lai iztīrītu sprauslu, ir jānoslēdz ūdens padeve ierīcei. Pēc tam pagrieziet aukstā ūdens krānu, lai atbrīvotu sistēmu no spiediena. Izmantojot skrūvgriezi, atskrūvējiet skrūves, kas nostiprina vāciņu 7, un uzmanīgi atvienojiet sprauslu no vadības bloka galviņas, pievēršot uzmanību blīvēm. 4. un 5. vienumus var maigi atskrūvēt ar skrūvgriezi. Visas daļas jāmazgā ar ūdeni un jāizpūš. Pēc tīrīšanas samontējiet un pievelciet sprauslu, veicot tās pašas darbības pretējā secībā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Regulāri (ieteicams reizi nedēļā) pārbaudiet sāls daudzumu sāls tvertnē, lai tā neiztecētu. 2. tabula parāda vidējo sāls patēriņu reģenerācijai. Sāls ir jāuzpilda pēc vajadzības, lai sāls vienmēr būtu virs ūdens līmeņa (ūdeni nevajadzētu redzēt).
- Sāls ceļš nav novēršana. Ja jums ir aizdomas, ka veidojas sāls, jūs varat maigi uzstāt pa sāls tvertnes malām un pārliecināties, ka sāls ir sadalītu uzkrājušos sāli. No augšpusē var arī atdalīties, izmantojot garu priekšmetu (piem., stobriņu). Ja sāls ir saplacinājies sliktas kvalitātes sāls dēļ, izskalojiet sāls tvertni un piepildiet to ar pareizas kvalitātes sāli.
- Irieteicams veikt piespiedumu manuālu reģenerāciju, ja: sagaidāms palielināts ūdens patēriņš dotajā dienā vai sāls nav sāls sāļu ūdens tvertnē
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi uzstādīšanas un remonta darbi jāveic specializētiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktajiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.
- Glabājiet ierīci tīrā un sausā vietā.
- Ceļot un pārvietojot ierīci, satveriet tikai šim nolūkam paredzēto korpusa padziļinājumu.
- Neceliet ierīci aiz elektrības vai ūdens vadiem, jo tie var tikt bojāti. Nepārnēsājiet ierīci aiz šļūtenēm, sprauslas un citiem

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Ierīce neveic atkārtotu ģenerēšanu.	Nav barošanas	Pārbaudiet elektriskos savienojumus — drošinātājus, spraudni, slēdži. Ja nepieciešams, atjaunojiet ierīci manuāli.
	Nepareizi ieprogrammēts kontroleris	Iestatiet kontroleri vai sazinieties ar servisu, lai pareizi iestatītu kontroleri
Ierīce piegādā cietu ūdeni	Sāls trūkums ūdens rezervuārā	Uzpildiet sāli un reģenerējiet sveķus ar tūlītējās reģenerācijas pogu
	Piesārņota sprausla	Sazinieties ar apkopes centru vai iztīriet sprauslu
	Nepietiekama ūdens uzpilde šķidruma tvertnē	Pārbaudiet sāls tvertnes uzpildes laiku un reģenerējiet sveķus
Spiediena kritums	Gludekļa nogulsnes mikstinātājā	Notīriet ierīci un sveķus. Palieliniet reģenerācijas biežumu un/vai aizmugurējās skalošanas ilgumu
	Ūdens instalācija ir aizsērējusi	Pārbaudiet, vai ūdens sistēmas aizsērējums nav aizsprostots ar ūdeni pirms ierīces
	Kontrolera pievads, kas piesārņots ar piejaukumiem, kas palikuši no uzstādīšanas, darbojas	Noņemiet netīrumus un notīriet kontroleri
Spiediena kritums	Piesārņota priekšattīrīšanas filtra kasetne	Iztīriet kasetni vai nomainiet to
	Gaiss sistēmā	Pārbaudiet uzstādīšanu un pārbaudiet, vai tvertnē ir ūdens šķidums
Ūdens tvertnē ir pārāk daudz ūdens.	Aizsērējusi sprausla	Iztīriet sprauslu
	Svešķermeņi plūsmas vārstā	Nomainiet plūsmas vārstu
	Pārtraukta strāvas padeve	Pārbaudiet elektriskos savienojumus
Ierīce nesūc šķidrumu	Pārāk zems spiediens ūdens padeves sistēmā	Palieliniet ūdens spiedienu ūdens attīrīšanas sistēmas ieejā līdz 1,8 bar
	Bloķēta sprauslas padeves šļūtene pie kontrolera	Pārbaudiet sprauslas padeves šļūteni un notīriet visus netīrumus, kas izvirzās uz plūsmas pusi



Ierīce nesūc šķidrumu	Noplūde no šķidrumu padeves šļūtenes	Nomainiet sprauslas padeves šļūteni uz kontrolieri
	Bojāts izsmidzinātājs	Sprauslas nomaina
	Svešķermeņi vārstā	Pārbaudiet vārsta iekšpusi, noņemiet piemaisījumus, pārbaudiet vārsta darbību dažādās reģenerācijas pozīcijās
Pastāvīga noplūde uz notekūdeņiem	Pārtraukta strāvas padeve reģenerācijas laikā	Pārbaudiet elektriskos savienojumus

Kļūdas koda identifikācija (230459)

Kļūdu kodi	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
E1	Vadības panelis 1 minūtes laikā neizlasīja disku novietojumu: 1. Kabelis starp vadības paneli un lokalizācijas paneli ir salūzis vai atvienots 2. Bojāts vadības panelis 3. Bojāts vadības panelis 4. Bojāts motors vai strāvas vads.	1. Nomainiet vai pievienojiet kabeli 2. Nomainiet vadības paneli 3. Nomainiet lokalizācijas paneli 4. Nomainiet vai pievienojiet motoru
E2	Vadības panelis no 1. lokalizācijas paneļa saņem vairāk nekā vienu signālu . Lokalizācijas plates bojājumi 2. Bojāts kabeļa savienojuma vadības panelis un lokalizācijas panelis 3. Bojāts vadības panelis	1. Nomainiet lokalizācijas paneli 2. Nomainiet kabeli 3. Nomainiet vadības paneli
E3	Vadības paneļa kļūda	Nomainiet vadības paneli
E4	Vadības paneļa kļūda	Nomainiet vadības paneli

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atveiška savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to

pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atvest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŪ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad jsigijote šj „Hendi” prietaisaj. Prieš montuodami ir naudodami šj prietaisaj pirmaj kartaj, atidzjai perskaitytikite šj naudotojoj vadovaj, ypac atkreipdami dimesj j toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijas

- Prietaisaj naudokite tik pagal numatytoj paskirtj, kaip aprasyta šjame vadove.
- Gamintojas neatsako uzej jokijaj zala, atsiradusij del netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **PAVOJUS! ELEKTROS SMUGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektriniuj daliuj j vandenj ar kitus skyscius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekanuj vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAZEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laida, ar nera pazejdimuj. Jeigu prietaisaj pazejstas, atjunkite jį nuo maitinimo saltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekijas arba kvalifikuotas asmuo, kad butj isvengta pavojaus ar suzalojimo.
- **JSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisaj, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laida, kad netyčia nesitrauktumete, nenukentetu, nesusiliestu su kaitinimo paviršiumi arba nekilty pavojus suklupti.
- **JSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisaj yra prijungtas prie maitinimo saltinio.
- **JSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisaj prieš atjungdami nuo maitinimo saltinio, valymo, prieziuros ar laikymo.
- Prietaisaj junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisaj ir elektros kištukaj / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kituj skysciuj. Jeigu prietaisaj patenka j vandenj, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šiuj nurodymuj kyła pavojus gynybei.
- Prijunkite maitinimo saltinj prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisaj butj galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktiais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumete iš lizdo, visada traukite kištukaj.
- Niekada nenešiokite prietaiso uzej jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktuj j prietaiso korpusaj.
- Niekada nepalikite prietaiso be prieziuros naudojimo metu.
- Šj prietaisaj turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fiziniuj, jutiminiuj ar protiniuj gebėjimuj, arba asmenys, neturintys patir-



ties ir žinių.

- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- **Dėmesys!** Druskos vanduo (sūrymas) gali sukelti akių, odos ir žaizdų dirginimą. Vengti sąlyčio su šilto vandens. Susilietus, greitai nuplaukite sūrį tekančiu vandeniu.
- Įsitikinkite, kad vandentiekio vandens slėgis yra didesnis nei 1,5 baro ir mažesnis nei 6 baro. Jeigu slėgis yra didesnis nei 6 barai, priešais prietaisą turi būti įrengtas slėgio mažinimo įtaisas.
- Aplinkos temperatūra įrengimo vietoje niekada neturi nukristi žemiau 5 °C. Prietaisą prie esamos vandens sistemosjunkite tik lanksčių prijungimu. Prijunkite kanalizaciją prie nuotekų lanksčia žarna, kurios minimalus skerspjūvio plotas yra 1/2 col., ne didesniu kaip 6 metrų horizontaliai atstumu. Su srieginėmis jungtimis be tarpiklių naudokite tik tefloną kaip sandariklį.
- Prietaisąjunkite tik baigę visus vandens prijungimo darbus.
- Reguliariai tikrinkite vandens kokybę, kad įsitikintumėte, jog prietaisas veikia tinkamai.
- Naudokite tik ne mažiau kaip 99,5 % grynumo vandens minkštikliui skirtą druską. Draudžiama naudoti smulkiai maltą druską

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik komerciniam ir profesionaliam naudojimui.
- Prietaisas skirtas tik vandeniui suminkštinti. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą.

Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištu-

ku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Dalies Nr.	Dalies pavadinimas
1	Jungė	7	Apatinis krepšys
2	Viršutinis krepšys	8	Valdymo galvutė
3	Perpildymo alkūnė	9	Dangtis
4	Paskirstymo vamzdis	10	Spygliuočių vožtuvo pilys
5	Resin	11	Spygliuotas vožtuvas
6	Cilindras	12	Konteineris

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Purkštuko dalys

(2 pav., 3 psl.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Dalies Nr.	Dalies pavadinimas
1	Tarpiklis su sandarinimo žiedu	11	Kūgis
2	Tarpiklis su sandarinimo žiedu	12	Kilnojama veržlė
3	Purkštuko korpusas	13	Veržlė
4	Gerklės varžtas	14	Mėgintuvėlis
5	Purkštukas	15	Jungtis
6	Tarpiklis su sandarinimo žiedu	16	BLFC diskas
7	dangtis	17	Tarpiklis su sandarinimo žiedu
8	Spaustukas	18	Kištukinis varžtas
9	DLFC diskas	19	Tarpiklis su sandarinimo žiedu
10	Tarpiklis su sandarinimo žiedu		

Jungties diagramos pavyzdys

(3 pav., 3 psl.)

1. Vandens įleidimo anga
2. Vandens mėginys
3. Pirminis filtras
4. Kanalizacijos
5. Minkštiklis
6. Anglies filtras
7. Vandens mėginys
8. Vandens išleidimo anga (minkštintas vanduo)

Valdymo skydelis

4 pav., 230442 ir 5, 230459, 4 psl.)

1. **Inserve** – pirmasis veikimo ciklas – vandens minkštinimas; vandens srautas per prietaisą
2. **Backwash** – antrasis veikimo ciklas – regeneracija, dervos plovimas atgal
3. **Brine & slow rinse** – trečiasis veikimo ciklas – regeneracija, sūrymo tirpalo ištraukimas
4. **Brine refill** – ketvirtasis veikimo ciklas – vandens pripildymas į talpyklą druska
5. **Fast rinse** – penktasis veikimo ciklas – dervos skalavimas kartu su sūrymu, skalavimas smegenimis; Pasibaigus regeneracijai (penktasis veikimo ciklas), prietaisas automatiškai pereina prie pirmojo ciklo
6. **Laiškrodis (tik 230459)**
7. **Raktas** – visi mygtukai užrakinti (tik 230459)
8. **Nustatymo režimas** – įjungtas parametrijų keitimo režimas, norėdami jį išjungti, paspauskite mygtuką [10] (regeneravimas) (tik 230459)
9. **Įveskite** – nustatymų keitimo režimo įvedimas, nuostatų keitimas ir nuostatų patvirtinimas (tik 230459)
10. **Rankinis regeneravimas** – inertinio ciklo metu nedelsdami paspauskite regeneravimo mygtuką, kad įjungtumėte regeneraciją, arba nedelsdami pereikite prie kito regeneracijos etapo
11. **Žemyn** – kita nuostata / mažėjanti vertė (tik 230459)
12. **Pakėlimas** – anksčiau nustatytas / didėjantis skaičius (tik 230459)
13. **Laiškas „D“** (diena = 24 val.) – skaitmeninė vertė, rodoma dienomis (tik 230459)
14. **Laiškas „H“** – skaitmeninė vertė, rodoma valandomis (tik 230459)
15. **Laiškas „M“** – skaitmeninė vertė, rodoma minutėmis; vandens minkštino metu užsidega spalvotos juostos kairėje ekrano pusėje. Regeneracijos metu rodomas dabartinio darbo ciklo [toliau aprašytas] skaičius ir laikas, tikęs iki jo pabaigos. (tik 230459)
16. **Simbolis m³/gal/L** – informacija, kurioje yra nustatytas minkštino vandens tūris (tik 230459)

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Išpakavę prietaisą, išimkite maitinimo bloką, 2,5 col. veržliaraktį galvutės jungeti, 3/4 col. tarpines ir 3/4 col. jungtis iš sūrymo bako.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purstų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotėje.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

Naudojimo instrukcijos


Montavimas

- Valdymo galvutės jungtis yra pažymėtos IN [įleidimo] ir OUT [išleidimo], žiūrint iš valdymo galvutės priekio IN [įleidimo] yra dešinėje ir OUT [išleidimo] kairėje. Įstatykite / priveržkite pateiktus tarpiklius ir jungtis į valdymo galvutės jungtis. Svarbu, kad jungtis, kurioje yra vieta vandens srauto jutikliui (ant kabelio, esančio ant galvos), būtų įsukta į valdymo galvutės "\\OUT\\" jungtį.


- Prijunkite minkštiklį prie įrengimo lankšiomis žarnos. Prieš minkštiklį įdėkite mechaninį filtrą, min. 50 mikronų, kad jis būtų apsaugotas nuo užteršimo. Pravažiavimą galima atlikti įprastais vožtuvais, kaip nurodyta 3 pav.
- Valdymo galvutės „OUT“ jungties įsuktoje srieginėje jungiamojoje detalėje turi būti turbina. Prieš pradėdami montavimą patikrinkite, ar turbina laisvai sukasi (pvz., stipriai pūsdama į vandens išleidimo angą).
- Įrengimui naudokite vandens įrenginiams skirtas medžiagas. Kilus problemoms ar abejonėms, kreipkitės į kvalifikuotą montuotoją arba įgaliotą techninės priežiūros įmonę.
- Perpildymo alkūnė, išsikišusi iš audinių minkštiklio korpuso, turi būti prijungta prie nuotekų sistemos taip pat, kaip išleidimo anga iš galvos (pvz., su 1/2 colio žarna).
- Nuotekų jungtis turi būti mažesnės už jų lygį vandens valymo sistemoje. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas avariniam audinių minkštiklio korpuso perpildymui – dėl sunkio jėgos ištekės visas vandens perteklius.
- Sujungus visas jungtis, į druskos talpyklą įpilkite 4 kg druskos su tabletėmis. Druską reikia papildyti, kai ji sunaudojama, kad druskos lygis visada viršytų vandens lygį. Naudokite tik vandens minkštintojams skirtą planšetę.

Pirmasis paleidimas

DĖMESIO: Prieš pirmą kartą naudojant rekomenduojama išleisti vandens sistemą ir patį prietaisą.


- Vandens sistemai išleisti: uždarykite vandens tiekiamą prie minkštiklio. Tada atidarykite mėginių ėmimo vožtuvą žemiau vandens minkštiklio ir atsargiai atidarykite pagrindinį vandens vožtuvą. Tėkmingas vanduo privers orą per atvirą bandymo vožtuvą. Per šį laiką bus išgirstas gurgavimas ir iš bandymo vožtuvo gali išpurkšti vandens. Palaukite, kol vandens srautas stabilizuosis ir uždarys bandymo vožtuvą. Įrengimas bus išleistas.
- Norėdami išleisti prietaisą: atidarykite mėginių ėmimo vožtuvą žemiau vandens minkštiklio ir atsargiai atidarykite vandens tiekimo vožtuvą prie minkštiklio. Tada eikite taip pat, kaip ir aukščiau. Rekomenduojama palaipsniui užpildyti prietaisą vandeniu, darant pertraukas, kad per daug nepadidėtų oro slėgis prietaiso viduje.
- **Dėmesys!** Prieš naudodami pirmą kartą, supilkite druskos į druskos talpyklą ir pripildykite ją vandens. Palaukite apie 30 minučių, kol vandenyje ištirps pakankamai druskos. Pradėkite nuo pirmosios regeneracijos.
- Norėdami pradėti regeneraciją , naudokite mygtuką . Regeneravimas bus vykdomas automatiškai, o baigus jį naudoti prietaisas bus paruoštas naudoti.

230442 m. veiklos




Kiekvieną regeneraciją pradeda naudotojas, paspausdamas mygtuką .










230459 - programavimas

PASTABA: 2-5 darbo ciklų laikas visada užprogramuotas pagal cilindro tipą ir kiekį bei sūrymo bako dydį. Išvalyto vandens tūris buvo nustatytas remiantis vidutinėmis vertėmis.

- Norėdami paleisti programavimo režimą, paspauskite mygtuką . Jei klaviatūra užrakinta ir rodomas raktų simbolis, pirmiausia turite atrakinti mygtukus vienu metu 5 sekundes




paspausdami mygtukus  ir . Aktyvus programavimo režimas rodomas šviečiančiu simboliu .

- Paspauskite mygtuką ,  kad įjungtumėte ir patvirtintumėte pakeistą vertę po nustatymo. Aktyvinus, aktyvi vertė (t. y. šiuo metu nustatyta vertė) mirksi kartu su mirksinčiu simboliu . Tada šią vertę galima pakeisti mygtukais  arba .
- Patvirtinus nustatytą vertę mygtuku , simbolis  nustos mirksėti ir valdiklis patvirtins pakeitimą trumpu pyptelėjimu. Norėdami pakeisti kitą arba ankstesnę parametą, atitinkamai paspauskite mygtuką  arba .
- Parametrai ir jų diapazonas, kuriuos reikia užprogramuoti pagal jų rodomą tvarką, parodyti II lentelėje, 5 puslapyje:

- A: Dabartinis laikas
- B: Atkūrimo pradžios laikas
- C: Dienų skaičius tarp regeneracijos
- D: Atgalinio skalbimo laikas
- E: Smegenų piešimo ir lėto skalavimo laikas
- F: Laikas pripildyti vandenį sūrymo bake
- G: Greitas skalavimo laikas
- H: Išsiųsto išorinio signalo tipas - b-01 - nepertraukiamas signalas per visą regeneraciją (nuo tada, kai paliekama „I serv“ padėtis, kol grįžtama į „I serv“ padėtį; b-02 - signalas tik tada, kai galva pasikeičia (variklis veikia galva)

DĖMESIO: Per ilgą sūrymo bako pildymo laikas gali sukelti vandens perteklimą į nuotekų sistemą arba iš prietaiso. Prietaiso tiekėjas neatsako už žalą, atsiradusią dėl neteisingo šio parametro nustatymo.

- Norėdami išėiti iš programavimo režimo, paspauskite mygtuką ; režimas taip pat bus automatiškai uždarytas, o klaviatūra užrakinta po 1 minutės neveikimo.

PASTABA. Įvykus elektros energijos tiekimo sutrikimui, valdiklis turi funkciją palaikyti visus užprogramuotus parametrus 7 dienas, įskaitant esamą laiką.

LT

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvesinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso eksploatacavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.

Valymas

- Aušintą išorinį paviršių nuvalykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Jei priemaišos, tokios kaip smėlis, mažos akmenukai ar kitos nuosėdos, patenka į prietaisą, jie gali užblokuoti inžektorių (valdiklio elementą, atsakingą už sūrymo siurbimą). Jei minškistiklis yra apsaugotas prieš sedimentiniu filtru ir tablete yra geros kokybės, inžektorius neturėtų užsikimšti.
- Jei purkštukas užsikimšęs, išvalykite jį. Pav. 2 parodyta purkštuko konstrukcijos schema. Elementai, pažymėti skaičiais 4 ir 5, yra labiausiai linkę užsikimšti. Norint išvalyti inžektorių, vandens tiekimas į prietaisą turi būti uždarytas. Tada įjunkite šalto vandens čiaupą, kad sumažintumėte sistemos slėgį. Atsuktuvu atsukite varžtus, kuriais tvirtinamas dangtelis 7, ir atsargiai atjunkite purkštuką nuo valdymo galvutės, atkreipdami dėmesį į sandariklius. 4 ir 5 elementus galima švelniai atsukti atsuktuvu. Visos dalys turi būti nuplaunamos vandeniu ir išpučiamos. Išvalę, vėl surinkite ir priveržkite in-

žektorių, atlikdami tą pačią procedūrą atvirkštine tvarka.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Reguliariai (rekomenduojama kartą per savaitę) patikrinkite druskos kiekį druskos rezervuare, kad jis nesibaigtų. Druska turi būti pildoma, jei reikia, kad druskos lygis visada viršytų vandens lygį (vanduo neturėtų būti matomas).
- Užkirsti kelią druskos kepimui. Jei įtariate druskos kaupimąsi, galite švelniai paliesti druskos rezervuaro šonus ir užpildykite šiltą vandenį ant druskos, kad suskaidytumėte. Indelis taip pat gali būti sulaužytas iš viršaus naudojant ilgą objektą (pvz., Mėgintuvėlį). Jei druska suklupo dėl prastos kokybės druskos, nuplaukite sūrymo talpyklą ir užpildykite tinkamos kokybės druska.
- Rekomenduojama atlikti priverstinį rankinį regeneravimą, jei: tikimasi, kad tam tikrą dieną padidės vandens suvartojimas arba kai sūrymo bake nėra druskos
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problema, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Keldami ir judindami prietaisą, sumkite tik šiam tikslui skirtas specialias įdubas korpuse.
- Nekelkite prietaiso už elektros arba vandens kabelių, nes jie gali būti pažeisti. Nenešiotkite prietaiso už žarnų, inžektoriaus ir kitų trapių valdiklio elementų

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neregeneruoja	Nėra maitinimo šaltinio	Patikrinkite elektros jungtis – saugiklius, kištuką, jungiklį. Jei reikia, regeneruokite prietaisą rankiniu būdu
	Neteisingai užprogramuotas valdiklis	Nustatykite valdiklį arba kontaktinę paslaugą, kad tinkamai nustatytumėte valdiklį
Prietaisas tiekia kietą vandenį	Druskos trūkumas sūrymo bake	Papildykite druskos ir regeneruokite dervą tiesioginio regeneravimo mygtuku
	Užterštas inžektorius	Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą arba išvalykite inžektorių
	Nepakankamas sūrymo bako vandens papildymas	Patikrinkite sūrymo bako papildymo laiką ir regeneruokite dervą



Slėgio kritimas	Geležies nuosėdos minkštiklyje	Išvalykite prietaisą ir dervą. Padidinkite regeneracijos dažnį ir / arba nugaros skalavimo trukmę
	Užsikimšusio vandens instaliacija	Patikrinkite, ar vandens priemaišos neužkemšo vandens įrenginio viršuje
	Valdiklio įleidimo anga užteršta priemaišomis, likusiomis montavimo darbuose	Pašalinkite nešvarumus ir išvalykite valdiklį
Slėgio kritimas	Užteršta pirminio valymo filtro kasetė	Išvalykite kasetę arba pakeiskite
	Oras sistemoje	Patikrinkite įrengimą ir patikrinkite, ar bake yra sūrymo
Per daug vandens sūrymo bake	Užsikimšęs injektorius	Išvalykite injektorių
	Smegenų vožtuvo svetimkūniai	Pakeiskite sūrymo vožtuvą
	Maitinimo tiekimas nutrauktas	Patikrinkite elektros jungtis
Prietaisas nečiulpia sūrymo	Per mažas slėgis vandens tiekimo tinkle	Padidinkite vandens slėgį vandens valymo sistemos įleidimo anga iki mažiausiai 1,8 baro
	Užsikimšusi sūrymo tiekimo žarna prie valdiklio	Patikrinkite sūrymo tiekimo žarną ir pašalinkite visas tėkmę išstumiančias priemaišas
	Nuotėkis iš sūrymo tiekimo žarnos	Pakeiskite sūrymo tiekimo žarną į valdiklį
	Pažeistas injektorius	Pakeiskite injektorių
	Užsienio kūnai vožtuve	Patikrinkite vožtuvo vidų, pašalinkite nešvarumus, patikrinkite vožtuvo veikimą skirtingose regeneravimo padėtyse
Nuolatinis nuotėkis į nuotekas	Maitinimo tiekimas nutrauktas regeneracijos metu	Patikrinkite elektros jungtis

Klaidos kodo identifikavimas (230459)

Klaidų kodai	Galima priežastis	Galimas sprendimas
E1	Valdymo plokštė per 1 minutę neperskaitė diskų padėties: 1. Kabelis tarp valdymo plokštės ir vietos plokštės yra nutrūkęs arba atjungtas 2. Pažeista valdymo plokštė 3. Pažeista valdymo plokštė 4. Pažeistas variklis arba maitinimo laidas.	1. Pakeiskite arba prijunkite 2. kabelį. Pakeiskite valdymo plokštę 3. Pakeiskite vietos plokštę 4. Pakeiskite arba prijunkite variklį

E2	Valdymo plokštė gauna daugiau nei vieną signalą iš 1 vietos plokštės. Vietos valdybos pažeidimas 2. Pažeistas kabelis, jungiantis valdymo plokštę ir vietos plokštę 3. Pažeista valdymo plokštė	1. Pakeiskite 2 vietos plokštę. Pakeiskite kabelį 3. Pakeiskite valdymo plokštę
E3	Valdymo plokštės klaida	Pakeiskite valdymo plokštę
E4	Valdymo plokštės klaida	Pakeiskite valdymo plokštę

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisint arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka




Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique re-



gularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.

- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho

para ventilação durante a utilização.

- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- **ATENÇÃO!** A água salgada (brine) pode causar irritação nos olhos, pele e feridas. Evite o contacto com água salgada. Em caso de contacto, lave rapidamente a salmoura com água corrente.
- Certifique-se de que a pressão da água canalizada é superior a 1,5 bar e inferior a 6 bar. Se a pressão for superior a 6 bar, deve ser instalado um redutor de pressão a montante do aparelho.
- A temperatura ambiente no local de instalação nunca deve descer abaixo dos 5 °C. Ligue o aparelho ao sistema de água existente apenas através de uma ligação flexível. Ligue o dreno ao esgoto com uma mangueira flexível com uma secção transversal mínima de 1/2" a uma distância não superior a 6 metros horizontalmente. Para conexões roscadas sem juntas, utilize apenas Teflon como vedante.
- Ligue o aparelho apenas após a conclusão de todos os trabalhos de instalação de água.
- Verifique periodicamente a qualidade da água para garantir que o aparelho está a funcionar correctamente.
- Utilize apenas sal destinado a amaciadores de água com uma pureza de pelo menos 99,5%. Não é permitido utilizar sal finamente moído

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial e profissional.
- O aparelho foi concebido apenas para amaciar água. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações elétricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

N.º de peça	Nome da peça	N.º de peça	Nome da peça
1	Flange	7	Cesto inferior
2	Cesto superior	8	Cabeça de controlo
3	Cotovelo de transbordo	9	Tampa

4	Tubo de distribuição	10	Pilha da válvula de brilho
5	Resina	11	Válvula de brilho
6	Cilindro	12	Recipiente

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Peças do injetor

(Fig. 2 na página 3)

N.o de peça	Nome da peça	N.o de peça	Nome da peça
1	Junta do anel em O	11	Conector
2	Junta do anel em O	12	Porca móvel
3	Corpo do injetor	13	Porca
4	Parafuso da garganta	14	Tubo
5	Bocal	15	Conector
6	Junta do anel em O	16	Disco BLFC
7	Cobertura	17	Junta do anel em O
8	Clipe	18	Parafuso de tampão
9	Disco DLFC	19	Junta do anel em O
10	Junta do anel em O		

Exemplo de diagrama de ligação

(Fig. 3 na página 3)

1. Entrada de água
2. Amostrador de água
3. Pré-filtro
4. Esgotos
5. Amaciador
6. Filtro de carbono
7. Amostrador de água
8. Saída de água (água mole)

Painel de controlo

(Fig. 4 para 230442 e 5 para 230459, na página 4)

1. **Inserve** - primeiro ciclo de funcionamento - amaciamento da água; fluxo de água através do aparelho
2. **Backwash** - segundo ciclo de funcionamento - regeneração, retro-lavagem da resina
3. **Brine & slow rinse** - terceiro ciclo de funcionamento - regeneração, extração da solução de salmoura
4. **Brine refill** - quarto ciclo de funcionamento - enchimento de água no depósito com sal
5. **Fast rinse** - quinto ciclo de funcionamento - enxaguamento simultâneo da resina, enxaguamento salmoura; após a regeneração (quinto ciclo de funcionamento) estar concluída, o aparelho passa

automaticamente para o primeiro ciclo

6. **Relógio (apenas 230459)**

7. **Chave** - todos os botões bloqueados; (apenas 230459)

8. **Modo de definição** - O modo de alteração de parâmetros está ligado, para o desligar, prima o botão [10] (regeneração) (apenas 230459)

9. **Enter** - Entrar no modo de alteração das definições, alterar as definições e confirmar as definições (apenas 230459)

10. **Regeneração manual** - Botão de regeneração imediata, no ciclo de reserva, pressionar para ativar a regeneração no momento, ou ir imediatamente para a próxima etapa de regeneração

11. **Para baixo** - definição seguinte / valor decrescente (apenas 230459)

12. **Para cima** - valor previamente definido/aumentado (apenas 230459)

13. **Letra "D"** (dia = 24h) - valor digital apresentado em dias (apenas 230459)

14. **Letra "H"** - valor digital apresentado em horas (apenas 230459)

15. **Letra "M"** - valor digital apresentado em minutos; Durante o amaciamento da água, as barras coloridas no lado esquerdo do visor acendem-se. Durante a regeneração, são apresentados o número do ciclo de trabalho actual (descrição abaixo) e o tempo restante até à sua conclusão. (apenas 230459)

16. **Símbolo m³/gal/L** - Informação em que unidades está definido o volume de água para amaciar. (apenas 230459)

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de proteção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Depois de desembalar o dispositivo, retire a unidade de fonte de alimentação, a chave de 2,5" para a flange da cabeça, as juntas de 3/4" e os conectores de 3/4" do tanque de salmoura.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para consulta futura.

Instruções de funcionamento

Instalação

- As ligações da cabeça de controlo estão identificadas como IN (entrada) e OUT (saída), olhando a partir da frente da cabeça de controlo IN (entrada) está à direita e OUT (saída) à esquerda. Insira/aperte as juntas e encaixes fornecidos nas ligações da cabeça de controlo. É importante que o conector no qual existe um local para o sensor de fluxo de água (no cabo na cabeça) seja aparafusado na ligação "OUT" da cabeça de controlo.
- Ligue o amaciador à instalação utilizando manguerias flexíveis. Instale um filtro mecânico antes do amaciador, no mínimo 50 microns para protegê-lo da contaminação. O bypass pode ser feito com válvulas normais, como na Fig. 3.
- Deve existir uma turbina no encaixe roscado aparafusado na ligação "OUT" da cabeça de controlo. Antes de iniciar a ins-




talação, verifique se a turbina roda livremente (por exemplo, soprando fortemente na saída de água).


- Para a instalação do dispositivo, utilize materiais destinados a instalações de água. Em caso de problemas ou dúvidas, contacte um instalador qualificado ou uma empresa de assistência técnica autorizada.
- O cotovelo de transbordo saliente do alojamento do amaciador deve ser ligado ao sistema de esgotos da mesma forma que a saída da cabeça (por exemplo, com uma mangueira de 1/2 polegada).
- As ligações de esgoto devem ser feitas abaixo do seu nível no sistema de tratamento de água. Deve prestar-se especial atenção ao transbordo de emergência do compartimento do amaciador - qualquer excesso de água será drenado por gravidade.
- Depois de todas as ligações terem sido feitas, deite 4 kg de sal comprimido no depósito de sal. O sal deve ser reabastecido à medida que é usado, para que o nível de sal esteja sempre acima do nível da água. Utilize apenas sal comprimido destinado a amaciadores de água.

Primeira inicialização

ATENÇÃO: Recomenda-se a ventilação do sistema de água e do próprio aparelho antes da primeira utilização.



- Para ventilar o sistema de água: feche o abastecimento de água para o amaciador. Em seguida, abra a válvula de amostragem a jusante do descalcificador de água e abra gradualmente a válvula de água principal. A água corrente forçará o ar através da válvula de teste aberta. Durante este período, ouvir-se-á borbulhar e poderá pulverizar água da válvula de teste. Aguarde que o fluxo de água estabilize e feche a válvula de teste. A instalação será ventilada.
- Para ventilar o aparelho: abra a válvula de amostragem a jusante do descalcificador de água e abra gradualmente a válvula de fornecimento de água para o descalcificador. Em seguida, proceda da mesma forma que acima. Recomenda-se encher o dispositivo gradualmente com água, fazendo pausas, para não aumentar demasiado a pressão de ar no interior do dispositivo.
- **ATENÇÃO!** Antes da primeira utilização, deite sal no depósito de sal e encha-o com água. Aguarde cerca de 30 minutos até que se dissolva sal suficiente na água. Em seguida, inicie a primeira regeneração.
- Utilize o botão  para iniciar a regeneração. A regeneração será executada automaticamente e, depois de terminar, o aparelho estará pronto a funcionar.



Funcionamento de 230442









Cada regeneração é iniciada pelo utilizador premindo o botão .

Funcionamento do 230459 - programação

NOTA: O tempo dos ciclos de trabalho 2-5 é sempre pré-programado de acordo com o tipo e quantidade de leite no cilindro e o tamanho do tanque de salmoura. O volume de água tratada foi determinado com base em valores médios.

- Para iniciar o modo de programação, prima o botão . Se o teclado estiver bloqueado e o símbolo da tecla for apresentado, primeiro tem de desbloquear as teclas premindo os .

botões  e em simultâneo durante 5 segundos. O modo de programação activa é indicado por um símbolo aceso .

- Prima o botão  para ativar e confirmar o valor alterado após a definição. Após a activação, o valor activo (ou seja, o valor actualmente definido) pisca juntamente com o símbolo intermitente . Este valor pode então ser alterado utilizando os botões  ou .
- Depois de confirmar o valor definido com o botão , o símbolo  pára de piscar e o controlador confirma a alteração com um sinal sonoro curto. Para alterar o parâmetro seguinte ou o anterior, prima o botão  ou , respetivamente.
- Os parâmetros e o respectivo intervalo a programar, pela ordem de apresentação, são apresentados na tabela II, na página 5:

R: Hora atual

B: Hora de início da regeneração

C: Número de dias entre regenerações

D: Tempo de retro-lavagem


E: Tempo para extração de salmoura e enxaguamento lento

F: Tempo para reabastecer água no tanque de salmoura

G: Tempo de enxaguamento rápido

H: Tipo de sinal externo enviado - b-01 - sinal contínuo durante toda a regeneração (a partir do momento em que sai da posição "Em serviço" até retornar à posição "Em serviço"; b-02 - sinal somente quando a cabeça muda de posição (motor está em funcionamento)

ATENÇÃO: Um período demasiado longo de enchimento do tanque de salmoura pode fazer com que a água transborde para o sistema de esgotos ou para fora do dispositivo. O fornecedor do dispositivo não é responsável por danos resultantes da definição incorreta deste parâmetro.

- Para sair do modo de programação, prima o botão ; o modo também será automaticamente fechado e o teclado bloqueado após 1 minuto de inatividade.

NOTA: Em caso de falha de energia, o controlador tem a função de manter todos os parâmetros programados durante 7 dias, incluindo a hora atual.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Se entrarem impurezas como areia, seixos pequenos ou outros depósitos no dispositivo, podem bloquear o injector (o elemento descalcificador responsável pela sucção da salmoura). Se o amaciador estiver protegido por um filtro de pré-sedimento e o sal comprimido for de boa qualidade, o injector não deve ficar obstruído.
- Se o injector estiver obstruído, limpe-o. A Fig. 2 mostra um diagrama da construção do injetor. Os elementos marcados com números 4 e 5 são os mais suscetíveis a obstruções. Para limpar o injector, o fornecimento de água para o dispositivo tem de ser fechado. Em seguida, ligue a torneira da

água fria para aliviar a pressão do sistema. Utilizando uma chave de fendas, desaparafuse os parafusos que fixam a tampa 7 e desligue cuidadosamente o injetor da cabeça de controlo, prestando atenção aos vedantes. Os itens 4 e 5 podem ser cuidadosamente desaparafusados com uma chave de fendas. Todas as peças devem ser lavadas com água e sopradas. Após a limpeza, volte a montar e aperte o injetor seguindo o mesmo procedimento na ordem inversa.

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Verifique regularmente (recomendado uma vez por semana) a quantidade de sal no reservatório de sal para que não esgote. O sal deve ser reabastecido conforme necessário para que o nível de sal esteja sempre acima do nível de água (a água não deve ser visível).
- Evitando a acumulação de sal. Se suspeitar de uma acumulação de sal, pode bater suavemente nos lados do depósito de sal e verter água morna sobre o sal para quebrar a acumulação. O depósito também pode ser partido a partir de cima utilizando um objeto longo (por exemplo, um tubo). Se o sal se tiver acumulado devido a sal de má qualidade, enxágue o tanque de salmoura e encha-o com sal da qualidade correcta.
- Recomenda-se a realização de uma regeneração manual forçada se: for esperado um consumo de água aumentado num determinado dia ou quando não existe sal no tanque de salmoura
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação.
- Guarde o aparelho num local limpo e seco.
- Quando levantar e deslocar o aparelho, agarre apenas nas reentrâncias especiais da estrutura destinadas a este fim.
- Não levante o aparelho pelos cabos elétricos ou de água, pois pode estar danificado. Não transporte o aparelho pelas mangueiras, injetor e outros elementos delicados do controlador

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O dispositivo não regenera	Sem fonte de alimentação	Verifique as ligações elétricas - fusíveis, ficha, interruptor. Se necessário, regenere o dispositivo manualmente
	Controlador programado incorretamente	Defina o controlador ou contacte a assistência para definir o controlador corretamente

O aparelho fornece água dura	Falta de sal no tanque de salmoura	Reabastecer sal e regenerar a resina com o botão de regeneração imediata
	Injetor contaminado	Contacte uma assistência ou limpe o injetor
	Recarga de água insuficiente do tanque de salmoura	Verifique o tempo de reabastecimento do tanque de salmoura e regenere a resina
Queda de pressão	Depósitos de ferro no amaciador	Limpe o dispositivo e a resina. Aumentar a frequência de regeneração e/ou duração do enxaguamento posterior
	Instalação de água obstruída	Verifique se as impurezas da água não obstruíram a instalação de água a montante do dispositivo
	Entrada do controlador contaminada com impurezas restantes dos trabalhos de instalação	Remova as impurezas e limpe o controlador
Queda de pressão	Cartucho filtrante de pré-limpeza contaminado	Limpe o cartucho ou substitua
	Ar no sistema	Verificar a instalação e verificar se salmoura está presente no tanque
Demasiada água no tanque de salmoura	Injetor entupido	Limpar o injetor
	Corpos estranhos na válvula de salmoura	Substituir a válvula salmoura
	Fonte de alimentação interrompida	Verifique as ligações elétricas
O dispositivo não suga a salmoura	Pressão demasiado baixa na rede de abastecimento de água	Aumente a pressão da água na entrada do sistema de tratamento de água, para o mínimo de 1,8 bar
	Mangueira de fornecimento de salmoura entupida para o controlador	Verifique a mangueira de abastecimento de salmoura e remova quaisquer impurezas que saiam do fluxo
	Fuga da mangueira de fornecimento de salmoura	Substitua a mangueira de abastecimento de salmoura pelo controlador
	Injetor danificado	Substitua o injetor
Fuga constante para esgotos	Corpos estranhos na válvula	Verifique o interior da válvula, remova quaisquer impurezas, verifique o funcionamento da válvula em diferentes posições de regeneração
	Fonte de alimentação interrompida durante a regeneração	Verifique as ligações elétricas



Identificação do código de erro (230459)

Códigos de erro	Causa possível	Solução possível
E1	A placa de controlo não conseguiu ler a posição dos discos no espaço de 1 minuto: 1. O cabo entre a placa de controlo e a placa de localização está partido ou desligado 2. Placa de controlo danificada 3. Placa de controlo danificada 4. Motor ou cabo de alimentação danificados.	1. Substitua ou ligue o cabo 2. Substitua o painel de controlo 3. Substitua a placa de localização 4. Substitua ou ligue o motor
E2	A placa de controlo recebe mais do que um sinal da placa de localização 1. Danos na placa de localização 2. Placa de controlo de ligação do cabo danificada e placa de localização 3. Painel de controlo danificado	1. Substitua a placa de localização 2. Substitua o cabo 3. Substitua o painel de controlo
E3	Erro do painel de controlo	Substitua o painel de controlo
E4	Erro do painel de controlo	Substitua o painel de controlo

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudam a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Hendi. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- ¡ADVERTENCIA! Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- ¡ADVERTENCIA! Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna



circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- **¡ATENCIÓN!** El agua salada (salmuera) puede causar irritación en los ojos, la piel y las heridas. Evite el contacto con agua salada. En caso de contacto, lave rápidamente la salmuera con agua corriente.
- Asegúrese de que la presión del agua de la red es superior a 1,5 bar y inferior a 6 bar. Si la presión es superior a 6 bar, se debe instalar un reductor de presión aguas arriba del aparato.
- La temperatura ambiente en el lugar de instalación nunca debe caer por debajo de 5 °C. Conecte el aparato al sistema de agua existente únicamente mediante una conexión flexible. Conecte el drenaje al alcantarillado con una manguera flexible con una sección transversal mínima de 1/2" a una distancia que no supere los 6 metros horizontalmente. Para conexiones roscadas sin juntas, utilice sólo Teflon como sellador.
- Conecte el aparato solo después de que se hayan completado todos los trabajos de instalación de agua.
- Compruebe periódicamente la calidad del agua para asegurarse de que el aparato funciona correctamente.
- Utilice solo sal para descalcificadores de agua con una pureza de al menos el 99,5 %. No se permite el uso de sal finamente molida

Uso previsto

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial y profesional.
- El aparato está diseñado únicamente para el agua de descalcificación. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

N.o de pieza	Nombre de la pieza	N.o de pieza	Nombre de la pieza
1	Brida	7	Cesta inferior
2	Cesto superior	8	Cabezal de control
3	Codo de rebose	9	Tapa
4	Tubería de distribución	10	Pilar de válvula de salmuera
5	Resina	11	Válvula de salmuera
6	Cilindro	12	Contenedor

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Piezas del inyector

(Fig. 2 en la página 3)

N.o de pieza	Nombre de la pieza	N.o de pieza	Nombre de la pieza
1	Junta tórica	11	Conector
2	Junta tórica	12	Tuerca móvil
3	Cuerpo del inyector	13	Tuerca
4	Tornillo de cuello	14	Tubo
5	Boquilla	15	Conector
6	Junta tórica	16	Disco BLFC
7	Cubierta	17	Junta tórica
8	Clip	18	Tornillo de tapón
9	Disco DLFC	19	Junta tórica
10	Junta tórica		

Ejemplo de diagrama de conexión

(Fig. 3 en la página 3)

1. Entrada de agua
2. Muestreador de agua
3. Prefiltro
4. Alcantarillas
5. Suavizante
6. Filtro de carbono
7. Muestreador de agua
8. Salida de agua (agua ablandada)



Panel de control.

(Fig. 4 para 230442 y 5 para 230459, en la página 4)

1. **Inserve** - primer ciclo de funcionamiento - descalcificación del agua; flujo de agua a través del aparato
2. **Backwash** - segundo ciclo de funcionamiento - regeneración, retrolavado de la resina
3. **Brine & slow rinse** - tercer ciclo de funcionamiento - regeneración, extracción de solución de salmuera
4. **Brine refill** - cuarto ciclo de funcionamiento - llenado de agua en el depósito con sal
5. **Fast rinse** - quinto ciclo de funcionamiento - enjuague simultáneo de la resina, enjuague de salmuera; tras finalizar la regeneración (quinto ciclo de funcionamiento), el aparato pasa automáticamente al primer ciclo
6. **Reloj (solo 230459)**
7. **Tecla**: bloqueo de todos los botones **(solo 230459)**
8. **Modo de ajuste**: el modo de cambio de parámetros está activado; para desactivarlo, pulse el botón [10] (regeneración) **(Solo 230459)**
9. **Entrar** - Entrar en el modo de cambio de ajustes, cambiar los ajustes y confirmar los ajustes **(solo 230459)**
10. **Regeneración manual**: botón de regeneración inmediata, en el ciclo de inserve, pulse para activar la regeneración en este momento o pase inmediatamente a la siguiente etapa de regeneración
11. **Abajo**: siguiente ajuste/valor decreciente **(solo 230459)**
12. **Arriba**: ajuste previo/aumento del valor **(solo 230459)**
13. **Letra "D"** (día = 24 h): valor digital mostrado en días **(Solo 230459)**
14. **Letra "H"**: valor digital mostrado en horas **(solo 230459)**
15. **Letra "M"**: valor digital mostrado en minutos; durante el ablandamiento del agua, se encienden las barras de color del lado izquierdo de la pantalla. Durante la regeneración, se muestra el número del ciclo de trabajo actual (descripción a continuación) y el tiempo restante hasta su finalización. **(Solo 230459)**
16. **Símbolo m³/gal/l** - Información en la que se ajusta el volumen de agua para el ablandamiento **(solo 230459)**

ES

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Después de desembalar el dispositivo, retire la fuente de alimentación, la llave de 2,5" para la brida del cabezal, las juntas de 3/4" y los conectores de 3/4" del tanque de salmuera.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

Instrucciones de funcionamiento

Instalación


- Las conexiones del cabezal de control están etiquetadas como IN (entrada) y OUT (salida), mirando desde la parte frontal del cabezal de control. IN (entrada) está a la derecha y OUT (salida) a la izquierda. Inserte/apriete las juntas y acce-

sorios suministrados en las conexiones del cabezal de control. Es importante que el conector en el que haya un lugar para el sensor de flujo de agua (en el cable de la cabeza) se enrosque en la conexión "OUT" del cabezal de control.


- Conecte el suavizador a la instalación con mangueras flexibles. Instale un filtro mecánico antes del suavizante, mín. 50 micras para protegerlo de la contaminación. La derivación puede realizarse con válvulas ordinarias, como en la Fig. 3.
- Debe haber una turbina en el racor roscado atornillado en la conexión "OUT" del cabezal de control. Antes de iniciar la instalación, compruebe si la turbina gira libremente (p. ej., soplando fuertemente en la salida de agua).
- Para la instalación del dispositivo, utilice materiales destinados a instalaciones de agua. En caso de problemas o dudas, póngase en contacto con un instalador cualificado o una empresa de servicio técnico autorizada.
- El codo de desbordamiento que sobresale de la carcasa del suavizador debe conectarse al sistema de alcantarillado de la misma manera que la salida del cabezal (p. ej., con una manguera de 1/2 pulgada).
- Las conexiones de alcantarillado deben realizarse por debajo de su nivel en el sistema de tratamiento de agua. Se debe prestar especial atención al desbordamiento de emergencia de la carcasa del descalcificador; el exceso de agua se drenará por gravedad.
- Después de realizar todas las conexiones, vierta 4 kg de sal en comprimidos en el recipiente de sal. La sal debe rellenarse a medida que se agota para que el nivel de sal esté siempre por encima del nivel de agua. Utilice únicamente sal en comprimidos para descalcificadores de agua.

Primera puesta en marcha

ATENCIÓN: Se recomienda ventilar el sistema de agua y el propio aparato antes del primer uso.

- Para ventilar el sistema de agua: cierre el suministro de agua al descalcificador. A continuación, abra la válvula de muestreo aguas abajo del descalcificador de agua y abra suavemente gradualmente la válvula de agua principal. El flujo de agua forzaré el paso de aire a través de la válvula de prueba abierta. Durante este tiempo, se oirá el gorgoteo y el agua puede rociarse desde la válvula de prueba. Espere a que el flujo de agua se establezca y cierre la válvula de prueba. La instalación se ventilará.
- Para ventilar el aparato: abra la válvula de muestreo aguas abajo del descalcificador y abra suavemente gradualmente la válvula de suministro de agua al descalcificador. A continuación, proceda del mismo modo que antes. Se recomienda llenar el dispositivo con agua gradualmente, tomando descansos, para no aumentar demasiado la presión de aire dentro del dispositivo.
- **¡ATENCIÓN!** Antes del primer uso, vierta sal en el depósito de sal y llénelo con agua. Espere unos 30 minutos hasta que se haya disuelto suficiente sal en el agua. A continuación, inicie la primera regeneración.
- Utilice el botón  para iniciar la regeneración. La regeneración se ejecutará automáticamente y, una vez finalizada, el aparato estará listo para funcionar.













Funcionamiento del 230442

El usuario inicia cada regeneración pulsando el botón .



Funcionamiento de 230459 - programación

NOTA: El tiempo de los ciclos de trabajo 2-5 siempre está pre-programado según el tipo y la cantidad de lecho en el cilindro y el tamaño del tanque de salmuera. El volumen de agua tratada se determinó en función de los valores promedio.

- Para iniciar el modo de programación, pulse el botón . Si el teclado está bloqueado y aparece el símbolo de la tecla, primero debe desbloquear las teclas pulsando los botones  y  simultáneamente durante 5 segundos. El modo de programación activo se indica mediante un símbolo encendido .
- Pulse el botón  para activar y confirmar el valor cambiado después del ajuste. Después de la activación, el valor activo (es decir, el valor ajustado actualmente) parpadea junto con el símbolo parpadeante . Este valor se puede cambiar con los botones  o .
- Después de confirmar el valor ajustado con el botón , el símbolo  dejará de parpadear y el controlador confirmará el cambio con un breve pitido. Para cambiar el siguiente parámetro o el anterior, pulse el botón  o , respectivamente.
- Los parámetros y su rango a programar, en el orden de su visualización, se muestran en la tabla II, en la página 5:

A: Hora actual

B: Hora de inicio de la regeneración

C: Número de días entre regeneraciones

D: Tiempo de retrolavado


E: Tiempo de extracción de salmuera y enjuague lento

F: Tiempo para rellenar el depósito de salmuera

G: Tiempo de aclarado rápido

H: Tipo de señal externa enviada - b-01 - señal continua durante toda la regeneración (desde el momento de dejar la posición "En servicio" hasta volver a la posición "En servicio"; b-02 - señal solo cuando el cabezal cambia de posición (el motor está en marcha)

ATENCIÓN: Demasiado tiempo de llenado del depósito de salmuera puede hacer que el agua se desborde hacia el sistema de alcantarillado o salga del dispositivo. El proveedor del dispositivo no es responsable de los daños resultantes de un ajuste incorrecto de este parámetro.

- Para salir del modo de programación, pulse la tecla ; el modo también se cerrará automáticamente y el teclado se bloqueará después de 1 minuto de inactividad.

NOTA: En caso de fallo de alimentación, el controlador tiene la función de mantener todos los parámetros programados durante 7 días, incluida la hora actual.

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Si impurezas como arena, pequeñas guijarros u otros depósitos entran en el dispositivo, pueden bloquear el inyector

(el elemento suavizante responsable de la aspiración de salmuera). Si el suavizador está protegido por un filtro de presedimento y la sal en comprimidos es de buena calidad, el inyector no debe obstruirse.

- Si el inyector está obstruido, límpielo. La Fig. 2 muestra un diagrama de la construcción del inyector. Los elementos marcados con los números 4 y 5 son los más susceptibles a la obstrucción. Para limpiar el inyector, el suministro de agua al dispositivo debe estar cerrado. A continuación, encienda el grifo de agua fría para aliviar la presión del sistema. Con un destornillador, desenrosque los tornillos que sujetan la cubierta 7 y desconecte suavemente el inyector del cabezal de control, prestando atención a las juntas. Los elementos 4 y 5 pueden desenroscarse suavemente con un destornillador. Todas las piezas deben lavarse con agua y soplarse. Después de la limpieza, vuelva a montar y apriete el inyector siguiendo el mismo procedimiento en orden inverso.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Compruebe periódicamente (se recomienda una vez a la semana) la cantidad de sal en el depósito de sal para que no se agote. La sal debe rellenarse según sea necesario para que el nivel de sal siempre esté por encima del nivel de agua (el agua no debe ser visible).
- Prevención de la acumulación de sal. Si sospecha que se ha acumulado sal, puede golpear suavemente los lados del depósito de sal y verter agua tibia sobre la sal para romper la acumulación. El depósito también puede romperse desde arriba utilizando un objeto largo (p. ej., un tubo). Si la sal se ha aglomerado debido a la mala calidad de la sal, enjuague el depósito de salmuera y llénelo con sal de la calidad correcta.
- Se recomienda realizar una regeneración manual forzada si: se espera un aumento del consumo de agua en un día determinado o cuando no haya sal en el depósito de salmuera
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación.
- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.
- Al levantar y mover el aparato, sujete solo los huecos especiales de la carcasa destinados a este fin.
- No levante el aparato por los cables eléctricos o de agua, ya que podría dañarse. No transporte el aparato por las manijas, el inyector ni otros elementos delicados del controlador

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.



Problemas	Causa posible	Posible solución
El dispositivo no se regenera	Sin fuente de alimentación	Compruebe las conexiones eléctricas: fusibles, enchufe, interruptor. Si es necesario, regenerar el dispositivo manualmente
	Controlador programado incorrectamente	Ajuste el controlador o póngase en contacto con el servicio técnico para ajustar el controlador correctamente
El dispositivo suministra agua dura	Falta de sal en el depósito de salmuera	Rellenar la sal y regenerar la resina con el botón de regeneración inmediata
	Inyector contaminado	Póngase en contacto con un servicio técnico o limpie el inyector
	Recarga de agua insuficiente del depósito de salmuera	Compruebe la hora de llenado del depósito de salmuera y regenere la resina
Caída de presión	Depósitos de hierro en el suavizante	Limpie el dispositivo y la resina. Aumentar la frecuencia de regeneración y/o la duración del retrolavado
	Instalación de agua obstruida	Compruebe si las impurezas del agua no obstruyen la instalación de agua arriba del dispositivo
	Entrada del controlador contaminada con impurezas restantes de los trabajos de instalación	Elimine las impurezas y limpie el controlador
Caída de presión	Cartucho de filtro de prelimpieza contaminado	Limpie el cartucho o sustitúyalo
	Aire en el sistema	Compruebe la instalación y verifique si hay salmuera en el tanque
Demasiada agua en el depósito de salmuera	Inyector obstruido	Limpieza del inyector
	Cuerpos extraños en la válvula de salmuera	Sustitución de la válvula de salmuera
	Fuente de alimentación interrumpida	Compruebe las conexiones eléctricas
El dispositivo no succiona la salmuera	Presión demasiado baja en la red de agua	Aumente la presión del agua en la entrada del sistema de tratamiento de agua hasta un mínimo de 1,8 bar
	Manguera de suministro de salmuera obstruida al controlador	Compruebe la manguera de suministro de salmuera y elimine las impurezas que sobresalgan del flujo

El dispositivo no succiona la salmuera	Fuga en la manguera de suministro de salmuera	Sustituya la manguera de suministro de salmuera al controlador
	Inyector dañado	Sustituya el inyector
	Cuerpos extraños en la válvula	Compruebe el interior de la válvula, elimine las impurezas, compruebe el funcionamiento de la válvula en diferentes posiciones de regeneración
Fuga constante al alcan-tarillado	Fuente de alimentación interrumpida durante la regeneración	Compruebe las conexiones eléctricas

Identificación del código de error (230459)

Códigos de error	Causa posible	Posible solución
E1	La tarjeta de control no ha podido leer la posición de los discos en 1 minuto: 1. El cable entre la tarjeta de control y la tarjeta de localización está roto o desconectado 2. Placa de control 3 dañada. Placa de control dañada 4. Motor o cable de alimentación dañados.	1. Sustituya o conecte el cable 2. Sustituya la tarjeta de control 3. Sustituya la placa de localización 4. Sustituya o conecte el motor
E2	La tarjeta de control recibe más de una señal de la tarjeta de ubicación 1. Daños en la placa de localización 2. Cable de conexión del tablero de control y tablero de ubicación 3 dañados. Placa de control dañada	1. Sustituya la placa de localización 2. Sustituya el cable 3. Sustituya la tarjeta de control
E3	Error de la tarjeta de control	Sustituya la tarjeta de control
E4	Error de la tarjeta de control	Sustituya la tarjeta de control

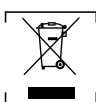
Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.



Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.

- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vyukrovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- POZOR!** Soľná voda (kmeň) môže spôsobiť podráždenie očí, kože a rán. Zabráňte kontaktu so slanou vodou. V prípade kontaktu rýchlo umyte soľanku tečúcou vodou.
- Uistite sa, že tlak vody v elektrickej sieti je vyšší ako 1,5 baru a nižší ako 6 barov. Ak je tlak vyšší ako 6 barov, musí byť pred spotrebičom nainštalovaný reduktor tlaku.
- Teplota okolia v mieste inštalácie nesmie nikdy klesnúť pod 5 °C. Spotrebič pripojte k existujúcemu vodovodnému systému iba pomocou flexibilného pripojenia. Odtok pripojte k kanalizácii pomocou ohybnej hadice s minimálnym prierezom 1/2" vo vzdialenosti nepresahujúcej 6 metrov horizontálne. Pri závitových spojoch bez tesnení používajte ako tesniaci prostriedok len teflón.
- Spotrebič pripojte až po dokončení všetkých prác inštalácie vody.
- Pravidelne kontrolujte kvalitu vody, aby ste sa uistili, že spotrebič funguje správne.
- Používajte iba soľ určenú pre zmäčkovače vody s čistotou minimálne 99,5 %. Nie je povolené používať jemne mletú soľ

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne



použitie.

- Spotrebič je určený len na zmäkčovanie vody. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

Č. dielu	Názov dielu	Č. dielu	Názov dielu
1	Príruba	7	Dolný kôš
2	Horný kôš	8	Ovládacia hlava
3	Prepadový lakeť	9	Veko
4	Distribučné potrubie	10	Chlopňová pilóta
5	Živica	11	Chlopňový ventil
6	Valec	12	Kontajner

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Časti injektora

(obr. 2 na strane 3)

Č. dielu	Názov dielu	Č. dielu	Názov dielu
1	Tesnenie O-krúžku	11	Konektor
2	Tesnenie O-krúžku	12	Pohyblivá matica
3	Telo injektora	13	Matica
4	Krčná skrutka	14	Skúmavka
5	Dýza	15	Konektor
6	Tesnenie O-krúžku	16	Disk BLFC
7	Kryt	17	Tesnenie O-krúžku
8	Klip	18	Skrutka vretena
9	Disk DLFC	19	Tesnenie O-krúžku
10	Tesnenie O-krúžku		

Príklad schémy pripojenia

(obr. 3 na strane 3)

1. Prívod vody
2. Vzorka vody
3. Predfilter
4. Kanalizácie

5. Zmäkčovač
6. Uhlíkový filter
7. Vzorka vody
8. Vývod vody (mäknutá voda)

Ovládací panel

(obr. 4 pre 230442 a 5 pre 230459, na strane 4)

1. **Inserve** – prvý cyklus prevádzky – zmäkčovanie vody; prítok vody cez spotrebič
2. **Backwash** – druhý cyklus prevádzky – regenerácia, spätné premývanie živice
3. **Brine & slow rinse** – tretí cyklus prevádzky – regenerácia, odčerpávanie solankového roztoku
4. **Brine refill** – štvrtý cyklus prevádzky – naplnenie vody do nádrže soľou
5. **Fast rinse** – pätý cyklus prevádzky – súbežné opláchnutie živice, plákanie; Po dokončení regenerácie (piateho cyklu prevádzky) sa spotrebič automaticky prepne na prvý cyklus
6. **Hodiny (iba 230459)**
7. **Tlačidlo** – uzamknuté všetky tlačidlá; (**iba model 230459**)
8. **Režim nastavenia** – režim zmeny parametra je zapnutý. Ak ho chcete vypnúť, stlačte tlačidlo [10] (regenerácia) (**iba model 230459**)
9. **Vstup** – vstup do režimu zmeny nastavenia, zmena nastavení a potvrdenie nastavení (**iba verzia 230459**)
10. **Manuálna regenerácia** – tlačidlo Okamžitá regenerácia, v cykle *inserve*, stlačením aktivujete regeneráciu v danom okamihu alebo prejdite do ďalšej fázy regenerácie
11. **Dole** – nasledujúce nastavenie/zníženie hodnoty (**iba 230459**)
12. **Hore** – predtým nastavená/zvýšená hodnota (**iba 230459**)
13. **List „D“** [deň = 24 h] – digitálna hodnota zobrazená v dňoch (**iba 230459**)
14. **List „H“** – digitálna hodnota zobrazená v hodinách (**iba 230459**)
15. **Písmeno „M“** – digitálna hodnota zobrazená v minútach. Počas zmäkčovania vody sa rozsvietia farebné pruhy na ľavej strane displeja. Počas regenerácie sa zobrazí číslo aktuálneho pracovného cyklu (popis nižšie) a zostávajúci čas do jeho dokončenia. (**iba 230459**)
16. **Symbol m³/gal/l** – Informácie o jednotkách, v ktorých je nastavený objem vody na zmäkčovanie (**iba 230459**)

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Po vybalení zariadenia z nádrže na soľanku vyberte napájaci zdroj, 2,5" kľúč na prírubu hlavice, 3/4" tesnenia a 3/4" konektory.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

Prevádzkové pokyny

Inštalácia


- Pripojky ovládacej hlavy sú označené IN (vstup) a OUT (vý-




- stup), pohľad spredu na ovládaciu hlavu IN (vstup) je vpravo a OUT (výstup) vľavo. Vložte/utiahnite dodané tesnenia a armatúry do prípojok ovládacej hlavy. Je dôležité, aby sa konektor, na ktorom je miesto pre snímač prietoku vody (na káblí na hlavu), zaskrutkoval do prípojky „OUT“ na ovládacej hlavu.
- Pripojte aviváž k inštalácii pomocou flexibilných hadíc. Mechanický filter nainštalujte pred zmäkčovač, minimálne 50 mikróvov, aby ste ho chránili pred kontamináciou. Obídenie je možné vykonať s bežnými ventilmi, ako na obr. 3.
 - V závitovej armatúre so závitom na spoji "OUT" ovládacej hlavy by mala byť turbína. Pred spustením inštalácie skontrolujte, či sa turbína voľne otáča (napr. silným fúkaním do výstupu vody).
 - Na inštaláciu zariadenia použite materiály určené na inštaláciu vody. V prípade problémov alebo pochybností sa obráťte na kvalifikovaného inštalátora alebo autorizovanú servisnú spoločnosť.
 - Prepadové koleno vylučujúce z telesa zmäkčovača by malo byť pripojené k kanalizačnému systému rovnakým spôsobom ako výstup z hlavy (napr. 1/2-palcovou hadicou).
 - Spoje odpadových vôd by mali byť pod úrovňou ich hladiny v systéme na úpravu vody. Osobitnú pozornosť venujte núdzovému pretečeniu telesa aviváže – všetka nadbytočná voda sa vypustí pôsobením gravitácie.
 - Po vytvorení všetkých pripojení nalejte do zásobníka na soľ 4 kg tabletovanej soli. Soľ by sa mala dopĺňať, keď sa spotrebuje, aby bola hladina soli vždy nad hladinou vody. Používajte iba tabletovanú soľ určenú pre zmäkčovače vody.

Prvé spustenie

POZOR: Pred prvým použitím sa odporúča odvzdušniť vodný systém a samotný spotrebič.

- Odvzdušňovanie vodného systému: zatvorte prívod vody do zmäkčovača. Potom otvorte odberový ventil smerom po prúde zmäkčovača vody a jemne postupne otvorte hlavný vodný ventil. Prúdenie vody bude nútiť vzduch cez otvorený skúšobný ventil. Počas tejto doby budete počuť škrípajúce a z testovacieho ventilu môže vystreknúť voda. Počkajte, kým sa stabilizuje prietok vody, a zatvorte skúšobný ventil. Inštalácia bude odvetraná.
- Odvzdušňovanie spotrebiča: otvorte odberový ventil za zmäkčovačom vody a jemne postupne otvárajte prívodný ventil vody k aviváži. Potom postupujte rovnakým spôsobom ako vyššie. Odporúča sa naplniť zariadenie vodou postupne, pričom si urobte prestávky, aby ste príliš nezvyšovali tlak vzduchu vo vnútri zariadenia.
- **POZOR!** Pred prvým použitím nalejte soľ do zásobníka na soľ a naplňte ho vodou. Počkajte približne 30 minút, kým sa vo vode nerozpustí dostatok soli. Potom začnite s prvou regeneráciou.
- Pomocou tlačidla  spustíte regeneráciu. Regenerácia sa spustí automaticky a po skončení bude spotrebič pripravený na prevádzku.













Prevádzka 230442

Každú regeneráciu spustí používateľ stlačením tlačidla .

Prevádzka 230459 - programovanie

POZNÁMKA: Čas pracovných cyklov 2 – 5 je vždy vopred na-

programovaný podľa typu a množstva lôžka vo valci a veľkosti nádržky na soľanku. Objem upravenej vody bol stanovený na základe priemerných hodnôt.

- Režim programovania spustíte stlačením tlačidla . Ak je klávesnica uzamknutá a zobrazí sa symbol kľúča, musíte najprv odomknúť tlačidlá súčasným stlačením  tlačidiel  a na 5 sekúnd. Režim aktuálneho programovania je označený rozsvieteným symbolom .
- Stlačením tlačidla  zapnete a potvrdíte zmenenú hodnotu po nastavení. Po aktivácii bliká aktívna hodnota (t. j. aktuálne nastavená hodnota) spolu s blikajúcim symbolom . Túto hodnotu potom môžete zmeniť pomocou tlačidiel  alebo .
- Po potvrdení nastavenej hodnoty tlačidlom   symbol prestane blikáť a ovládač potvrdí zmenu krátkym pípnutím. Ak chcete zmeniť ďalší alebo predchádzajúci parameter, stlačte tlačidlo  alebo .
- Parametre a ich rozsah, ktoré sa majú naprogramovať, v poradí, v akom sa zobrazujú, sú uvedené v tabuľke II na strane 5:

A: Aktuálny čas

B: Čas začiatku regenerácie

C: Počet dní medzi regeneráciami

D: Čas spätného premývania


E: Čas na kreslenie a pomalé oplachovanie

F: Čas na doplnenie vody v nádrži na soľanku

G: Rýchly čas plákania

H: Typ vysielaného externého signálu – b-01 – nepretržitý signál počas celej regenerácie (od okamihu ponechania polohy „V servírovaní“ až po návrat do polohy „V servírovaní“; b-02 – signál iba vtedy, keď sa zmení poloha hlavy (motor beží na hlavu)

POZOR: Príliš dlhý čas plnenia nádržky na soľ môže spôsobiť pretečenie vody do kanalizačného systému alebo zo zariadenia. Dodávateľ zariadenia nie je zodpovedný za škody spôsobené nesprávnym nastavením tohto parametra.

- Režim programovania ukončíte stlačením tlačidla . Režim sa tiež automaticky zatvorí a klávesnica sa po 1 minúte nečinnosti uzamkne.

POZNÁMKA: V prípade výpadku napájania má ovládač funkciu udržiavania všetkých naprogramovaných parametrov po dobu 7 dní vrátane aktuálneho času.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Ak sa do zariadenia dostanú nečistoty, ako je piesok, malé kameňky alebo iné usadeniny, môžu zablokovať vstrekovač (avivážny prvok zodpovedný za nasávanie vo varnom kúpeľi). Ak je aviváž chránená predsedimentovým filtrom a tabletovaná soľ má dobrú kvalitu, dýza by sa nemala upchať.
- Ak je dýza upchaná, vyčistíte ju. Obr. 2 zobrazuje schému konštrukcie injektora. Prvky označené číslami 4 a 5 sú najcitlivejšie na upchatie. Na čistenie injektora musí byť prívod vody do zariadenia uzavretý. Potom zapnite kohútik studenej vody, aby ste vypustili tlak v systéme. Pomocou skrutkovača odkrut-



kujte skrutky zaistujúce kryt 7 a jemne odpojte vstrekovač od ovládacej hlavy, pričom dávajte pozor na tesnenia. Položky 4 a 5 možno jemne odskrutkovať skrutkovačom. Všetky časti sa musia umyť vodou a vyfúknuť. Po vyčistení znova zmontujte a utiahnite injektor rovnakým postupom v opačnom poradí.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Pravidelne (odporúča sa raz za týždeň) kontrolujte množstvo soli v zásobníku na soľ, aby sa neminul. Soľ treba podľa potreby doplniť tak, aby bola hladina soli vždy nad hladinou vody (voda by nemala byť viditeľná).
- Zabránenie uduseniu soľou. Ak máte podozrenie na nahromadenú soľ, môžete jemne poklepať po stranách nádrže na soľ a naliať teplú vodu na soľ, aby ste rozbili nahromadenú soľ. Nános je možné rozbiť aj zhora pomocou dlhého predmetu (napr. skúmavky). Ak sa soľ zhlukla v dôsledku nedostatočnej kvality soli, opláchnite soľničku a naplňte ju soľou správnej kvality.
- Odporúča sa vykonať nútenú manuálnu regeneráciu, ak: v daný deň sa očakáva zvýšená spotreba vody alebo ak v nádrži na soľanku nie je soľ
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že je problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky montážne práce a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo ich musí odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania.
- Spotrebič skladujte na čistom a suchom mieste.
- Pri zdvíhaní a presúvaní spotrebiča uchopte iba špeciálne výklenky v kryte, ktoré sú určené na tento účel.
- Spotrebič nezdvíhajte za elektrické ani vodné káble, pretože by sa mohli poškodiť. Spotrebič neprenášajte za hadice, vstrekovač a iné citlivé prvky ovládača

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku riešenia. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Zariadenie sa neregeneruje	Žiadne napájanie	Skontrolujte elektrické pripojenia – poistky, zástrčka, spínač. V prípade potreby regenerovajte zariadenie manuálne
	Nesprávne naprogramovaný ovládač	Nastavte riadiace zariadenie alebo kontaktujte servis, aby ste nastavili riadiace zariadenie správne
Zariadenie dodáva tvrdú vodu	Nedostatok soli v nádrži na soľanku	Doplňte soľ a regenerujte živicu tlačidlom okamžitej regenerácie
	Kontaminovaný injektor	Obráťte sa na servis alebo vyčistite injektor

Zariadenie dodáva tvrdú vodu	Nedostatočná náplň vody do nádržky na soľanku	Skontrolujte čas doplnenia nádržky na soľanku a regenerovajte živicu
Pokles tlaku	Usadeniny železa v zmäkčovači	Vyčistite zariadenie a živicu. Zvýšte frekvenciu regenerácie a/alebo trvanie spätného oplachovania
	Inštalácia upchatej vody	Skontrolujte, či nečistoty z vody neupchali vodnú inštaláciu pred zariadením
	Vstup regulátora je kontaminovaný nečistotami, ktoré zostali pri montážnych prácach	Odstraňte nečistoty a vyčistite ovládač
	Kontaminovaná filtračná vložka pred čistením	Vyčistite vložku alebo ju vymeňte
	Vzduch v systéme	Skontrolujte inštaláciu a overte, či je v nádrži soľanka
Príliš veľa vody v nádrži na soľanku	Upchatý injektor	Vyčistite dýzu
	Cudzie telesá vo varnom ventilu	Vymeňte soľankový ventil
	Napájanie prerušené	Skontrolujte elektrické pripojenia
Zariadenie nenasáva soľanku	Príliš nízky tlak v vodovodnej sieti	Zvýšte tlak vody na vstupe do systému na úpravu vody na minimálne 1,8 baru
	Upchatá prírodná hadica na soľanku k regulátoru	Skontrolujte prírodnú hadicu a odstráňte všetky nečistoty, ktoré prečnievajú z prietoku
	Únik z prírodnej hadice na soľanku	Vymeňte prírodnú hadicu spotrebiča k regulátoru
	Poškodený injektor	Výmena injektora
	Cudzie telesá vo ventilu	Skontrolujte vnútro ventilu, odstráňte nečistoty, skontrolujte funkčnosť ventilu v rôznych regeneračných polohách
Nepretržitý únik do kanalizácie	Napájanie prerušené počas regenerácie	Skontrolujte elektrické pripojenia

Identifikácia kódu chyby (230459)

Chybové kódy	Možná príčina	Možné riešenie
E1	Na riadiacej doske sa nepodarilo prečítať polohu diskov do 1 minúty: 1. Kábel medzi riadiacou doskou a lokalizačnou doskou je prerušený alebo odpojený 2. Poškodená riadiaca doska 3. Poškodená riadiaca doska 4. Poškodený motor alebo napájací kábel.	1. Vymeňte alebo pripojte kábel 2. Vymeňte riadiacu dosku 3. Vymeňte lokalizačnú dosku 4. Vymeňte alebo pripojte motor



E2	Riadiaca doska prijíma viac ako jeden signál z lokalizačnej dosky 1. Poškodenie lokalizačnej dosky 2. Poškodená riadiaca doska pripájajúca kábel a lokalizačná doska 3. Poškodená riadiaca doska	1. Vymeňte lokalizačnú dosku 2. Vymeňte kábel 3. Výmena riadiacej dosky
E3	Chyba riadiacej dosky	Výmena riadiacej dosky
E4	Chyba riadiacej dosky	Výmena riadiacej dosky

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou likvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for

skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.

- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefloden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med varme eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurants køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- **BEMÆRKNING!** Saltvand (brine) kan forårsage øjen-, hud- og sårirritation. Undgå kontakt med saltvand. I tilfælde af



kontakt skal du hurtigt vaske brine af med rindende vand.

- Sørg for, at ledningsvandttrykket er højere end 1,5 bar og lave-re end 6 bar. Hvis trykket er højere end 6 bar, skal der instal-leres en trykreduktionsventil opstrøms fra apparatet.
- Den omgivende temperatur på installationsstedet må aldrig falde til under 5°C. Tilslut kun apparatet til det eksisterende vandsystem ved hjælp af en fleksibel tilslutning. Tilslut afløbet til spildevandet med en fleksibel slange med et minimumstværsnit på 1/2" i en afstand, der ikke overstiger 6 meter vandret. Til gevindtilslutninger uden pakninger må der kun bruges Teflon som tætningsmiddel.
- Tilslut først apparatet, når alt vandinstallationsarbejde er udført.
- Kontrollér regelmæssigt vandkvaliteten for at sikre, at appa-ratet fungerer korrekt.
- Brug kun salt, der er beregnet til blødgøringsanlæg med en renhed på mindst 99,5 %. Det er ikke tilladt at bruge fint-malet salt

Tilsigtet brug

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel og professionel brug.
- Apparatet er kun beregnet til at blødgøre vand. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personska-de.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være mis-brug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse re-ducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtlejning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

Delnr.	Delnavn	Delnr.	Delnavn
1	Flange	7	Nederste kurv
2	Øverste kurv	8	Kontrolhoved
3	Overløb albue	9	Låg
4	Distributionsrør	10	Brine ventil pil
5	Resin	11	Brine-ventil
6	Cylinder	12	Beholder

Bemærkning: Indholdet i denne vejledning gælder for alle an-førte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Dele til injektor

(Fig. 2 på side 3)

Delnr.	Delnavn	Delnr.	Delnavn
1	O-ringspakning	11	Konektor

2	O-ringspakning	12	Bevægelig møtrik
3	Injektorens krop	13	Nødde
4	Svælgskruer	14	Rør
5	Dyse	15	Stik
6	O-ringspakning	16	BLFC skive
7	Dæksel	17	O-ringspakning
8	Klip	18	Sæt skruen i
9	DLFC skive	19	O-ringspakning
10	O-ringspakning		

Eksempel på forbindelsesdiagram

(Fig. 3 på side 3)

1. Vandindtag
2. Vandprøvetager
3. Forfilter
4. Syer
5. Blødgøringsmiddel
6. Kulfilter
7. Vandprøvetager
8. Vandudløb (blødgjort vand)

Kontrolpanel

(Fig. 4 for 230442 og 5 for 230459, på side 4)

1. **Inserve** - første driftsprogram - blødgøring af vand; vandgen-nemstrømning gennem apparatet
2. **Backwash** - andet driftsprogram - regenerering, tilbageskyl-ning af resin
3. **Brine & slow rinse** - tredje driftscyklus - regenerering, aftap-ning af saltvandsopløsning
4. **Brine refill** - fjerde driftscyklus - fyld vand i tanken med salt
5. **Fast rinse** - femte driftscyklus - samtidig skylning af harpiksen, skylning af saltvand; Når regenereringen (femte driftscyklus) er af-sluttet, går apparatet automatisk til det første program
6. **Ur (kun 230459)**
7. **Tast** - låst alle knapper; (kun 230459)
8. **Indstillingstilstand** - Parameterændringstilstanden er slået til. Tryk på knappen [10] (regeneration) (kun 230459) for at slå den fra.
9. **Enter** - Indtastning af indstillingsændringstilstand, ændring af indstillinger og bekræftelse af indstillinger (kun 230459)
10. **Manuel regenerering** - Knap til øjeblikkelig regenerering, i inserve-cyklussen, tryk for at aktivere regeneration i øjeblikket, eller gå straks til næste trin i regenerering
11. **Ned** - næste indstilling/faldende værdi (kun 230459)
12. **Op** - tidligere indstilling / stigende værdi (kun 230459)
13. **Bogstavet "D"** (dag = 24 timer) - digital værdi vist i dage (kun 230459)
14. **Bogstavet "H"** - digital værdi vist i timer (kun 230459)
15. **Bogstavet "M"** - digital værdi vises i minutter. Under blød-gøring af vand lyser de farvede bjælker i venstre side af dis-playet. Under regenereringen vises nummeret på den aktuelle arbejds-cyklus (beskrivelse nedenfor) og den resterende tid til færdiggørelsen. (kun 230459)
16. **Symbol m³/gal/l** - Information, hvor enheder mængden af vand til blødgøring er indstillet. (kun 230459)

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Efter udpakning af enheden fjernes strømforsyningsenheden, 2,5" skrueøglen til hovedflangen, 3/4" pakninger og 3/4" stik fra saltopløsningstanken.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

Betjeningsvejledning


Installation

- Kontrolhovedets tilslutninger er mærket IN (indløb) og OUT (udløb), set fra forsiden af kontrolhovedet IN (indløb) er til højre og OUT (udløb) til venstre. Indsæt/spænd de medfølgende pakninger og fittings i styrehovedforbindelserne. Det er vigtigt, at stikket, hvorpå der er plads til vandflowsensoren (på kablet i hovedet), skrues ind i "OUT"-tilslutningen på kontrolhovedet.
- Tilslut blødgøringsanlægget til installationen ved hjælp af fleksible slanger. Installer et mekanisk filter før blødgøringsanlægget, min. 50 mikrometer for at beskytte det mod kontaminering. Omløb kan foretages med almindelige ventiler, som i fig. 3.
- Der skal være en turbine i den gevindskårne fitting ved "OUT"-tilslutningen på kontrolhovedet. Før installationen startes, skal du kontrollere, om turbinen roterer frit (f.eks. ved at blæse kraftigt ind i vandudløbet).
- Til installation af enheden skal der bruges materialer, der er beregnet til vandinstallationer. I tilfælde af problemer eller tvivl skal du kontakte en kvalificeret installatør eller autoriseret servicevirksomhed.
- Overløbsvinkelstykket, der stikker ud af blødgøringsanlægget, skal tilsluttes kloaksystemet på samme måde som udgangen fra hovedet (f.eks. med en 1/2 tomme slange).
- Der skal foretages kloakforbindelser under deres niveau i vandbehandlingssystemet. Vær særlig opmærksom på skyllemiddelhusets nødoverløb - overskydende vand drænes ved hjælp af tyngdekraften.
- Når alle tilslutninger er foretaget, hældes 4 kg salt i saltbeholderen. Salt skal genopfyldes, da det er opbrugt, så saltniveauet altid er over vandniveauet. Brug kun salt med tabletter, der er beregnet til blødgøringsanlæg.

Første opstart

BEMÆRKNING: Det anbefales at udlufte vandsystemet og selve apparatet før første brug.

- For at udlufte vandsystemet: Luk vandforsyningen til blødgøringsanlægget. Åbn derefter prøvetagningsventilen nedstrøms for blødgøringsanlægget, og åbn forsigtigt hovedventilen gradvist. Flydende vand vil tvinge luft gennem den åbne testventil. I løbet af denne tid høres gurgling, og der kan sprøjte vand fra testventilen. Vent på, at vandgennemstrømningen stabiliseres, og luk testventilen. Installationen vil blive ventileret.












- Sådan udluftes apparatet: Åbn prøveventilen nedstrøms for blødgøringsanlægget, og åbn forsigtigt vandforsyningsventilen for blødgøringsanlægget. Fortsæt derefter på samme måde som ovenfor. Det anbefales at fylde apparatet gradvist med vand og tage pauser for ikke at øge lufttrykket inde i apparatet for meget.
- **BEMÆRKNING!** Før første brug hældes salt i saltbeholderen, og den fyldes med vand. Vent ca. 30 minutter, indtil der er opløst nok salt i vandet. Start derefter den første regeneration.
- Brug knappen  til at starte regenerationen. Gendannelsen kræver automatisk, og efter den er færdig, er apparatet klar til brug.

Drift af 230442

Hver enkelt regeneration startes af brugeren ved at trykke på knappen .

Betjening af 230459 - programmering

BEMÆRK: Tiden for arbejdsacykluserne 2-5 er altid programmeret i henhold til typen og mængden af seng i cylinderen og størrelsen af saltvandstanken. Mængden af behandlet vand blev bestemt på grundlag af gennemsnitsværdier.

- Tryk på knappen for at starte programmeringsfunktionen . Hvis tastaturet er låst, og nøglesymbolet vises, skal du først låse tasterne op ved at trykke på knapperne  og  samtidigt i 5 sekunder. Aktiv programmeringstilstand angives med et tændt symbol .
- Tryk på knappen  for at aktivere og bekræfte den ændrede værdi efter indstilling. Efter aktivering blinker den aktive værdi (dvs. den aktuelt indstillede værdi) sammen med det blinkende symbol . Denne værdi kan derefter ændres ved hjælp af knapperne  eller .
- Når du har bekræftet den indstillede værdi med knappen , holder symbolet op med at blinke, og kontrolenheden bekræfter ændringen med et kort bip. Tryk på  henholdsvis knappen eller for at ændre den næste parameter  eller den forrige.
- Parametre og deres område, der skal programmeres, vises i deres visningsrækkefølge i tabel II på side 5:

A: Aktuelt tidspunkt

B: Starttidspunkt for regenerering

C: Antal dage mellem regenerationer

D: Tid til returskytning


E: Tid til brinetegning og langsom skytning

F: Tid til at fylde vand i saltvandstanken

G: Hurtigt skylletid

H: Type af eksternt signal sendt - b-01 - kontinuerligt signal under hele regenerationen (fra det øjeblik, hvor positionen "I drift" forlades, indtil den vender tilbage til positionen "I drift"; b-02 - signal kun når hovedet skifter position (motoren kører med hovedet)

BEMÆRKNING: For lang tid efter påfyldning af saltvandstanken kan det medføre, at der løber vand ind i kloaksystemet eller ud af apparatet. Leverandøren af enheden er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert indstilling af denne parameter.

- Tryk på knappen for at afslutte programmeringstilstanden . Tilstanden lukkes også automatisk, og tastaturet låses efter 1 minut inaktivitet.

BEMÆRK: I tilfælde af strømsvigt har styreenheden den funktion at opretholde alle programmerede parametre i 7 dage, in-



klusive det aktuelle klokkeslæt.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Hvis urenheder som sand, småsten eller andre aflejringer kommer ind i enheden, kan de blokere injektoren (blødgøringsselementet, der er ansvarlig for saltsugning). Hvis blødgøringsanlægget er beskyttet af et for-sedimentfilter, og det tableterede salt er af god kvalitet, må injektoren ikke blive tilstoppet.
- Hvis injektoren er tilstoppet, skal du rengøre den. Fig. 2 viser et diagram over injektorens konstruktion. Elementerne mærket med nummer 4 og 5 er de mest modtagelige for tilstopning. For at rengøre injektoren skal vandforsyningen til enheden være lukket. Tænd derefter for koldt vandshanen for at reducere systemtrykket. Skru skrueene, der fastgør dækslet 7, af med en skruetrækker, og frakobl forsigtigt injektoren fra kontrolhovedet. Vær opmærksom på forseglingerne. Punkt 4 og 5 kan forsigtigt skrues af med en skruetrækker. Alle dele skal vaskes med vand og blæses ud. Efter rengøring samles og strammes injektoren igen ved at følge den samme procedure i omvendt rækkefølge.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Tjek regelmæssigt (anbefales en gang om ugen) mængden af salt i saltbeholderen, så den ikke løber tør. Salt skal genopfyldes efter behov, så saltniveauet altid er over vandniveauet (vand bør ikke være synligt).
- Forebyggelse af saltklumpning. Hvis du har mistanke om en saltophobning, kan du forsigtigt banke på siderne af salttanken og hælde varmt vand over saltet for at bryde ophobningen op. Aflejringen kan også brydes ovenfra ved hjælp af en lang genstand (f.eks. et rør). Hvis saltet er klumpet på grund af salt af dårlig kvalitet, skal du skylle saltbeholderen og fylde den med salt af den korrekte kvalitet.
- Det anbefales at udføre en tvungen manuel regenerering, hvis: øget vandforbrug forventes på en given dag, eller når der ikke er salt i saltbeholderen
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen.
- Opbevar apparatet på et rent og tørt sted.
- Når apparatet løftes og flyttes, må der kun gribes fat i de særlige fordybninger i huset, der er beregnet til dette formål.

- Løft ikke apparatet i el- eller vandkabler, da det kan blive beskadiget. Apparatet må ikke bæres af regulatorens slanger, injektor og andre sarte elementer

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Enheden regenererer ikke	Ingen strømforsyning	Kontroller elektriske forbindelser - sikringer, stik, kontakt. Om nødvendigt regenereres enheden manuelt
	Forkert programmeret styreenhed	Indstil styreenheden eller kontakttjenesten for at indstille styreenheden korrekt
Enheden leverer hårdt vand	Mangel på salt i saltvandstanken	Genopfyld saltet, og regenerer resinen med knappen til øjeblikkelig regenerering
	Kontamineret injektor	Kontakt en service eller rengør injektoren
	Utilstrækkelig vandpåfyldning af saltvandstanken	Kontrollér tidspunktet for genpåfyldning af saltvandstanken, og regenerer resinen
Trykfald	Aflejringer af jern i blødgøringsanlægget	Rengør apparatet og resinen. Øg hyppigheden af regenerering og/eller varigheden af den bagerste skylning
	Tilstoppet vandinstallation	Kontrollér, om urenheder fra vand ikke tilstoppede vandinstallationen opstrøms fra apparatet
Trykfald	Kontrolenhedens indløb er forurenede med urenheder, der er tilbage fra installationsarbejdet	Fjern urenheder og rengør controlleren
	Kontamineret forrengøringsfilterpatron	Rengør patronen, eller udskift den
	Luft i systemet	Kontrollér installationen, og kontrollér, om der er brine i tanken
For meget vand i saltvandstanken	Tilstoppet injektor	Rengør injektoren
	Fremmedlegemer i saltvandsventilen	Udskiftning af saltvandsventilen
	Strømforsyning afbrudt	Kontrollér de elektriske forbindelser
Enheden suger ikke brine	For lavt tryk i vandforsyningen	Øg trykket af vand ved indløbet til vandbehandlingssystemet til mindst 1,8 bar
	Tilstoppet netforsyningslange til controlleren	Kontrollér saltvandstilførselsslangen, og fjern eventuelle urenheder, der stikker ud af flowet



Enheden suger ikke brine	Lækage fra saltvandsforsyningsslangen	Udskift saltvandsforsyningsslangen til kontrolløren
	Beskadiget injektor	Udskift injektoren
	Fremmedlegemer i ventilen	Kontrollér indersiden af ventilen, fjern eventuelle urenheder, kontrollér ventilens funktion i forskellige regenerationspositioner
Konstant lækage til spildevand	Strømforsyning afbrudt under regenerering	Kontrollér de elektriske forbindelser

Identifikation af fejlkode (230459)

Fejl-koder	Mulig årsag	Mulig løsning
E1	Printkortet kunne ikke læse diskens position inden for 1 minut: 1. Kablet mellem printkortet og lokaliseringskortet er knækket eller frakablet 2. Beskadiget printkort 3. Beskadiget printkort 4. Beskadiget motor eller netledning.	1. Udskift eller tilslut kablet 2. Udskift printkortet 3. Udskift lokaliseringspladen 4. Udskift eller tilslut motoren
E2	Kontrolpanelet modtager mere end ét signal fra lokaliseringskortet 1. Beskadigelse af lokaliseringspladen 2. Beskadiget kabeltilslutningsprintkort og lokaliseringskort 3. Beskadiget printkort	1. Udskift lokaliseringspladen 2. Udskift kablet 3. Udskift printkortet
E3	Fejl i printkort	Udskift printkortet
E4	Fejl i printkort	Udskift printkortet

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til

at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.


For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että osit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainittulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitännöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteesta.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistin-



varaiset tai henkiset kyyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.

- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (benssiini, sähkö, hiiliiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarकोjen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- **HUOMIO!** Suolavesi (briini) voi aiheuttaa silmien, ihon ja haavan ärsytystä. Vältä kosketusta suolaveden kanssa. Jos ainetta joutuu silmiin, pese suolavesi pois nopeasti juoksevalle vedelle.
- Varmista, että vesijohtoveden paine on yli 1,5 baaria ja alle 6 baaria. Jos paine on yli 6 baaria, paineenalennin on asennettava laitteen yläpuolelle.
- Asennuspaikan ympäristön lämpötila ei saa koskaan laskea alle 5 °C:n. Liitä laite olemassa olevaan vesijärjestelmään vain joustavalla liitännällä. Liitä viemäri viemäriin taipuisalla letkulla, jonka vähimmäispoikkipinta-ala on 1/2" enintään 6 metrin vaakasuorassa. Käytä kierreluotuksissa ilman tiivisteitä ainoastaan Teflonia tiivisteaineena.
- Liitä laite vasta, kun kaikki veden asennustyöt on suoritettu.
- Tarkista veden laatu säännöllisesti varmistaaksesi, että laite toimii kunnolla.
- Käytä vain vedenpehmentimille tarkoitettua suolaa, jonka puhtaus on vähintään 99,5 %. Hienoksi jauhetta suolaa ei saa käyttää

FI

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain kaupalliseen ja ammattikäyttöön.
- Laite on tarkoitettu vain veden pehmentämiseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

Osan nro	Osan nimi	Osan nro	Osan nimi
1	Laippa	7	Alakori
2	Yläkori	8	Ohjauspää
3	Ylivuodon kulmakappale	9	Kansi
4	Jakeluputki	10	Punosventtiili pil
5	Harts	11	Punosventtiili
6	Sylinteri	12	Säiliö

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia luetteluja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetystä kuvista.

Ruiskun osat

(Kuva 2 sivulla 3)

Osan nro	Osan nimi	Osan nro	Osan nimi
1	O-renkaan tiiviste	11	Koordinaattori
2	O-renkaan tiiviste	12	Liikuttava mutteri
3	Ruiskun runko	13	Mutteri
4	Kurkun ruuvi	14	Putki
5	Suutin	15	Liitin
6	O-renkaan tiiviste	16	BLFC-levy
7	Kansi	17	O-renkaan tiiviste
8	Klipsi	18	Tulpan ruuvi
9	DLFC-levy	19	O-renkaan tiiviste
10	O-renkaan tiiviste		

Esimerkki kytkentäkaaviosta

(Kuva 3 sivulla 3)

1. Veden tulo
2. Veden näytteenottolaite
3. Esisuodatin
4. Viemärit
5. Pehmennin
6. Hiilisuodatin
7. Veden näytteenottolaite
8. Veden ulostulo [pehmenetty vesi]

Ohjauspaneeli

(Kuva 4 mallille 230442 ja 5 mallille 230459, sivulla 4)

1. **Inserve** - ensimmäinen käyttöjakso - vedenpehennys; veden virtaus laitteen läpi
2. **Backwash** - toinen käyttöjakso - regenerointi, hartsin vastavirtapesu
3. **Brine & slow rinse** - kolmas käyttöjakso - regenerointi, suolaliuosluoksen poistaminen
4. **Brine refill** - neljäs toimintajakso - veden täyttö säiliöön suo-



lalla

5. **Fast rinse** - viides käyttöjaksok - hartsin samanaikainen huuhtelu, suolaliuoshuuhtelu; Regeneroinnin jälkeen (viides käyttöjaksok) laite siirtyy automaattisesti ensimmäiseen sykliin

6. **Kello (vain 230459)**

7. **Näppäin** - lukittu kaikki painikkeet (vain 230459)

8. **Asetustila** - Parametrin muutostila on päällä, voit kytkä sen pois päältä painamalla painiketta [10] (regenerointi) (vain 230459)

9. **Enter** - Asetusten muutostilaan siirtyminen, asetusten muuttaminen ja asetusten vahvistaminen (vain 230459)

10. **Manuaalinen regenerointi** - Välitön regenerointi -painike aktivoi regenerointi tällä hetkellä insolve-sykliissä painamalla tai siirry välittömästi regeneroinnin seuraavaan vaiheeseen

11. **Alas** - seuraava asetus / arvon pienentäminen (vain 230459)

12. **Ylös** - aiemmin asetettu / arvon lisäys (vain 230459)

13. **Kirjain "D"** (päivä = 24 h) - digitaalinen arvo näkyy päivinä (vain 230459)

14. **Kirjain "H"** - digitaalinen arvo näkyy tunteina (vain 230459)

15. **Kirje "M"** - digitaalinen arvo näkyy minuutteina. Vedenpehennyksen aikana näytön vasemmalla puolella olevat värilliset palkit syttyvät. Regeneroinnin aikana näytetään nykyisen työkierron numero (kuvaus alla) ja sen valmistumiseen jäljellä oleva aika. (vain 230459)

16. **Symboli m³/gal/L** - Tiedot siitä, missä yksiköissä pehmentävän veden määrä on asetettu. (vain 230459)

Vaikutelue ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Kun laite on purettu pakkauksesta, irrota virtalähdelyksikkö, 2,5 tuuman avain päälaippaa varten, 3/4 tuuman tiivisteet ja 3/4 tuuman liittimet suolaliuossäiliöstä.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmä tarvetta varten.

Käyttöohjeet

Asennus

- Ohjauspään liitännät on merkitty IN (sisääntulo) ja OUT (ulostulo), katsoen ohjauspään etuosasta IN (sisääntulo) on oikealla ja OUT (ulostulo) vasemmalla. Aseta/kiristä mukana toimitetut tiivisteet ja liittimet ohjauspään liittämiin. On tärkeää, että veden virtausanturille (päässä olevassa kaapelissa) tarkoitettu liitin ruuvataan ohjauspään "OUT"-liittämiin.
- Liitä huuhteluaine asennuksessa joustavilla letkuilla. Asenna mekaaninen suodatin ennen huuhteluainetta, vähintään 50 mikronia, jotta se ei likaantuisi. Ohitus voidaan tehdä tavallisilla venttiileillä, kuten kuvassa 3.
- Säätöopään "OUT"-liitännässä on oltava turbiini kierrettävissä kierrelitännässä. Tarkista ennen asennuksen aloittamista, että turbiini pyörii vapaasti (esim. puhaltamalla voimakkaasti vedentuloaukkoon).
- Käytä laitteen asennuksessa vesiasennuksiin tarkoitettuja materiaaleja. Jos ilmenee ongelmia tai epäselvyyksiä, ota yhteys valtuutettuun asentajaan tai huolto-yhtiöön.
- Huuhteluainekotelosta ulos työnnyt ylivuotokulmaliitin tulee liittää viemärijärjestelmään samalla tavalla kuin päästä ulos-


menoaukko (esim. 1/2 tuuman letkulla).

• Jätevesiliitännät on tehtävä alle niiden tason vedenkäsittelyjärjestelmässä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä huuhteluaineen kotelon hätäylivuotoon - ylimääräinen vesi tyhjenetään painovoiman avulla.


• Kun kaikki liitokset on tehty, kaada 4 kg tablettisuolaa suoläsäiliöön. Suola on täytettävä sitä käyttäessä, jotta suolataso on aina vedenpinnan yläpuolella. Käytä vain vedenpehmentimiin tarkoitettua tabletoitua suolaa.

Ensimmäinen käynnistyminen

HUOMIO: Vesijärjestelmä ja laite on suositeltavaa tuulettaa ennen ensimmäistä käyttökertaa.














- Vesijärjestelmän tuuletus: sulje vedensyöttö huuhteluaineeseen. Avaa sitten näyventtiili vedenpehmentimen alavirtaan ja avaa varovasti päävesiventtiili. Virtaava vesi pakottaa ilman avoimen testiventtiilin läpi. Tänä aikana kuuluu naarmuja ja testiventtiilistä voi suihkuta vettä. Odota, että veden virtaus tasaantuu, ja sulje testiventtiili. Asennus ilmataan.
- Laitteen ilmaus: avaa näyventtiili vedenpehmentimen alavirtaan ja avaa vedensyöttöventtiili varovasti asteittain huuhteluaineeseen. Toimi sitten edellä kuvatulla tavalla. On suositeltavaa täyttää laite vedellä vähitellen ja pitää taukoja, jotta laitteen sisäinen ilmanpaine ei kasva liikaa.
- **HUOMIO!** Kaada suola suoläsäiliöön ennen ensimmäistä käyttökertaa ja täytä se vedellä. Odota noin 30 minuuttia, kunnes veteen on liennut riittävästi suolaa. Aloita sitten ensimmäinen regenerointi.
- Käynnistä regenerointi painikkeella . Regenerointi käynnistyy automaattisesti, ja kun se on valmis, laite on käyttövalmis.

Mallin 230442 käyttö

Käyttäjä käynnistää jokaisen regeneroinnin painamalla painiketta .

Mallin 230459 käyttö - ohjelmointi

HUOMAUTUS: Työjaksojen 2-5 aika on aina esiohjelmointi sy-linterissä olevan sängyn tyypin ja määrän sekä suolaliuossäiliön koon mukaan. Käsitellen veden määrä määritettiin keskimääräisten arvojen perusteella.

- Käynnistä ohjelmointitila painamalla painiketta . Jos näppäimistö on lukittu ja näppäinsymboli näkyy, sinun on ensin avattava näppäinten lukitus painamalla samanaikaisesti painikkeita  ja  5 sekunnin ajan. Aktiivinen ohjelmointitila osoitetaan valaistulla symbolilla .
- Aktivoi  ja vahvista muutettu arvo asetuksen jälkeen painamalla painiketta . Aktivoimisen jälkeen aktiivinen arvo (eli tällä hetkellä asetettu arvo) vilkkuu vilkkuvan symbolin kanssa . Tätä arvoa voidaan sitten muuttaa painikkeilla  tai .
- Kun asetettu arvo on vahvistettu painikkeella , symboli  lakkaa vilkkumasta ja ohjain vahvistaa muutoksen lyhyellä piippauksella. Jos haluat muuttaa seuraavaa parametria tai edellistä parametria, paina painiketta  tai  vastavasti.
- Ohjelmoitavat parametrit ja niiden vaihteluvälit näkyvät niiden näyttöjärjestyksessä taulukossa II sivulla 5:

A: Nykyinen aika



B: Regeneroinnin aloitusaika

C: Regenerointien välisten päivien määrä

D: Vastapesun aika


E: Aika suolavesien piirtämiseen ja hitaaseen huuhteluun

F: On aika täyttää vesi suolavesisäiliössä

G: Nopea huuhtelu aika

H: Lähetetyn ulkoisen signaalin tyyppi – b-01 – jatkuva signaali koko regeneroinnin ajan (kun poistutaan ”käytössä”-asennosta, kunnes palataan ”käytössä”-asentoon; b-02 – signaali vain, kun pää vaihtaa asentoa (moottori käy päätä)

HUOMIO: Liian pitkä suolavesisäiliön täyttöaika voi aiheuttaa veden ylivuodon viemärijärjestelmään tai laitteesta. Laitteen toimittaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat tämän parametrien virheellisestä asetuksesta.

- Poistu ohjelmointilasta painamalla painiketta . Tila myös sulkeutuu automaattisesti ja näppäimistö lukittuu, kun sitä ei käytetä yhteen minuuttiin.

HUOMAUTUS: Sähkökatkon sattuessa ohjaimella on toiminto säilyttää kaikki ohjelmoidut parametrit 7 päivän ajan, mukaan lukien nykyinen aika.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliukseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Jos laitteeseen pääsee epäpuhtauksia, kuten hiekkaa, pieniä kiviä tai muita jäämiä, ne voivat tukkia injektorin (rinneimusta vastaava huuhteluaine). Jos huuhteluainetta suojaa esisidementtisuo datin ja tabletilla oleva suola on laadukasta, ruisku ei saa tukkeutua.
- Jos suutin on tukossa, puhdista se. Kuvassa 2 on kaavio injektorin rakenteesta. Numeroilla 4 ja 5 merkityt elementit ovat kaikkein alttiimpia tukkeutumiselle. Suuttimen puhdistamiseksi laitteen vedensyötön on oltava suljettu. Vapauta sitten järjestelmän paine käynnistämällä kylmävesihana. Avaa ruuvitaltalla kannen 7 kiinnitysruuvit ja irrota suutin varovasti ohjauspäädstä kiinnittäen huomiota tiivistesiin. Kohteet 4 ja 5 voidaan ruuvata varovasti irti ruuvimeisselillä. Kaikki osat on pestävä vedellä ja puhallettava ulos. Kokoa ja kiristä suutin puhdistuksen jälkeen päinvastaisessa järjestyksessä.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Tarkista säännöllisesti (suositellaan kerran viikossa) suolasäiliön suolamäärä, jotta se ei lopu kesken. Suola on täytettävä tarvittaessa niin, että suolataso on aina vedenpinnan yläpuolella (veden ei pitäisi olla näkyvässä).
- Suolan paakkuuntumisen estäminen. Jos epäilet, että suola on kertynyt, voit napauttaa kevyesti suolasäiliön sivuja ja kaataa lämmintä vettä suolan päälle kertymisen hajottamiseksi. Jäännös voidaan myös rikkiä yläpuolella käyttämällä pitkää esinettä (esim. putkea). Jos suola on paakkuuntunut huonolaatuisen suolan vuoksi, huuhtele suolasäiliö ja täytä se oikeanlaatuisella suolalla.
- On suositeltavaa suorittaa pakotettu manuaalinen regenerointi, jos: vettä on odotettavissa enemmän tietynä päivänä tai kun suolasäiliössä ei ole suola

• Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.

- Kaikki asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä.
- Säilytä laitetta puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Kun nostat ja siirrä laitetta, tartu vain tähän tarkoitukseen tarkoitettuihin kotelon erityisiin syvennyksiin.
- Älä nosta laitetta sähkö- tai vesijohdoista, sillä se voi vaurioitua. Älä kanna laitetta letkuista, ruiskusta tai muista ohjaimen herkeistä osista

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vielä kukaan pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei regeneroidu	Ei virtalähdettä	Tarkista sähköliitännät – suolakkeet, pistoke, kytkin. Luo laite tarvittaessa uudelleen manuaalisesti
	Virheellisesti ohjelmoitu ohjain	Aseta ohjain tai ota yhteys huoltoon, jotta ohjain voidaan asettaa oikein
Laite tuottaa kovaa vettä	Suolaa ei ole suolasäiliössä	Täytä suola ja regeneroi hartsisi välittömästi regeneroinnin painikkeella
	Saastunut injektor	Ota yhteyttä huoltoon tai puhdista suutin
Paineen lasku	Rautajäämät huuhteluaineessa	Puhdista laite ja hartsisi. Lisää regeneroinnin tiheyttä ja/tai jälkihuuhtelun kestoa
	Tukkeutuneen veden asennus	Tarkista, etteivät veden epäpuhtaudet tukkinneet veden asennusta ennen laitetta
Paineen lasku	Ohjaimen sisäantulo on kontaminoitunut asennustöiden epäpuhtauksista	Poista epäpuhtaudet ja puhdista ohjain
	Saastunut esipuhdistussuo datin	Puhdista patruuna tai vaihda se
	Ilmaa järjestelmässä	Tarkista asennus ja varmista, että säiliössä on suolavettä



Liian paljon vettä suolavesisäiliössä	Tukkeutunut suutin	Puhdistaa suutin
	Vieraat esineet suolaliuosventtiilissä	Vaihda suolaliuosventtiili
Laite ei ime suolavettä	Virtalähde katkennut	Tarkista sähköliitännät
	Liian matala paine vesijohdossa	Nosta vedenkäsitteilyjärjestelmän tuloaukon vedenpaine vähintään 1,8 baariin.
	Tukkeutunut suolasäiliön syöttöletku ohjaimen	Tarkista suolaveden syöttöletku ja poista mahdolliset epäpuhtaudet, jotka työntyvät ulos virtauksesta
	Vuoto suolasäiliön syöttöletkusta	Vaihda suolaliuosletku ohjaimen
Laite ei ime suolavettä	Vaurioitunut suutin	Vaihda suutin
	Venttiilissä on vieraita esineitä	Tarkista venttiilin sisäpuoli, poista mahdolliset epäpuhtaudet, tarkista venttiilin toiminta eri regenerointiasennoissa
Jatkuva vuoto viemäriin	Virtalähde katkennut regeneroinnin aikana	Tarkista sähköliitännät

toimitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätyle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsikket trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Slå sponselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpset/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømnett slik

Virhekoodin tunnistus (230459)

Virhekoodit	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
E1	Ohjauk kortti ei pystynyt lukemaan levyjen asentoa 1 minuutin kuluessa: 1. Ohjainkortin ja sijaintikortin välinen kaapeli on rikki tai irronnut 2. Vaurioitunut ohjainkortti 3. Vaurioitunut ohjainkortti 4. Vaurioitunut moottori tai virtajohto.	1. Vaihda tai liitä kaapeli 2. Vaihda ohjainkortti 3. Vaihda sijaintilevy 4. Vaihda tai kytke moottori
E2	Ohjauk kortti vastaanottaa useamman kuin yhden signaalin sijaintilevyltä 1. Sijaintilevyn 2. vaurioituminen. Vaurioitunut johto, joka yhdistää ohjauk kortin ja sijaintikortin 3. Vaurioitunut ohjainkortti	1. Vaihda sijaintilevy 2. Vaihda kaapeli 3. Vaihda ohjauk kortti
E3	Ohjauk kortin virhe	Vaihda ohjauk kortti
E4	Ohjauk kortin virhe	Vaihda ohjauk kortti

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumen-



at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.

- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- **OBS!** Saltvann (brunt) kan forårsake øye-, hud- og sårirritasjon. Unngå kontakt med saltvann. Ved kontakt, vask raskt av saltløsningen med rennende vann.
- Sørg for at vanntrykket i strømmettet er høyere enn 1,5 bar og lavere enn 6 bar. Hvis trykket er høyere enn 6 bar, må det monteres en trykkreduksjon oppstrøms for produktet.
- Omgivelsestemperaturen på installasjonsstedet skal aldri falle under 5 °C. Koble produktet til det eksisterende vannsystemet kun ved hjelp av en fleksibel tilkobling. Koble avløpet til kloakken med en fleksibel slange med et minimum tverrsnitt på 1/2" i en avstand som ikke overstiger 6 meter horisontalt. For gjengede koblinger uten pakninger, bruk kun Teflon som tetningsmiddel.
- Koble til produktet først etter at alt arbeidet med vanninstallasjon er fullført.
- Kontroller vannkvaliteten med jevne mellomrom for å sikre at produktet fungerer som det skal.
- Bruk kun salt beregnet på vannmyknere med en renhet på minst 99,5 %. Det er ikke tillatt å bruke finmalt salt

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell og profes-

sjonell bruk.

- Produktet er kun laget for å mykne vann. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

Del nr.	Delnavn	Del nr.	Delnavn
1	Flens	7	Nedre kurv
2	Øvre kurv	8	Kontrollhode
3	Overløp albue	9	Lokk
4	Distribusjonsrør	10	Brine ventilpil
5	Harpiks	11	Brineventil
6	Sylinder	12	Beholder

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er angitt. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Deler til injektor

(Fig. 2 på side 3)

Del nr.	Delnavn	Del nr.	Delnavn
1	O-ring pakning	11	Konektor
2	O-ring pakning	12	Bevegelig mutter
3	Injektorkropp	13	Nøtte
4	Halsskrue	14	Rør
5	Dyse	15	Kobling
6	O-ring pakning	16	BLFC-skive
7	Deksel	17	O-ring pakning
8	Klips	18	Plugg skrue
9	DLFC-skive	19	O-ring pakning
10	O-ring pakning		

Eksempel på koblingskjema

(Fig.3 på side 3)

1. Vanninntak
2. Vannprøvetaker
3. Forfilter
4. Syre
5. Mykner
6. Kullfilter



7. Vannprøvetaker
8. Vannuttak (myknet vann)

Kontrollpanel

(Fig.4 for 230442 og 5 for 230459, på side 4)

1. **Inserve** – første driftssyklus – vannmykning; vannstrøm gjennom produktet
2. **Backwash** – andre driftssyklus – regenerering, tilbakespyling av harpiksen
3. **Brine & slow rinse** – tredje driftssyklus – regenerering, fjerning av saltløsning
4. **Brine refill** – fjerde driftssyklus – fyll vann i tanken med salt
5. **Fast rinse** – femte driftssyklus – samtidig skylling av harpiksen, skylling av saltløsning; Etter at regenereringen (femte driftssyklus) er fullført, går produktet automatisk til den første syklusen
6. **Klokke (kun 230459)**
7. **Nøkket** – låst alle knapper; (kun 230459)
8. **Innstillingsmodus** – Parameterendringsmodus er på, for å slå den av, trykk på knappen [10] (regenerering) (kun 230459)
9. **Angi** – Gå inn i innstillingsendringsmodus, endre innstillingene og bekrefte innstillingene (kun 230459)
10. **Manuell regenerering** – Knapp for umiddelbar regenerering, i inverse-syklusen, trykk på for å aktivere regenerering for øyeblikket, eller gå umiddelbart til neste trinn av regenereringen
11. **Ned** – neste innstilling / minkende verdi (kun 230459)
12. **Opp** – tidligere innstilling / økende verdi (kun 230459)
13. **Bokstaven «D»** (dag = 24 t) – digital verdi vist i dager (kun 230459)
14. **Bokstaven «H»** – digital verdi vist i timer (kun 230459)
15. **Bokstaven «M»** – digital verdi vises i minutter. Under vannmykning lyser de fargede stolpene på venstre side av displayet. Under regenereringen vises nummeret på gjeldende arbeidsyklus (beskrivelse nedenfor) og tiden som gjenstår til fullføringen. (kun 230459)
16. **Symbol m³/gal/L** – Informasjon om hvor enheter vannvolumet for mykgjøring er angitt. (kun 230459)

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Etter at du har pakket ut enheten, fjerner du strømforsyningsenheten, 2,5" skiftenøkkelen for hovedflensen, 3/4" pakninger og 3/4" koblinger fra saltlaketanken.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

Bruksanvisning


Installasjon

- Kontrollhodetilkoblingene er merket IN (innløp) og OUT (utløp), sett forfra på kontrollhodet IN (innløp) er til høyre og OUT (utløp) til venstre. Sett inn / stram de medfølgende pakningene og beslagene i kontrollhodetilkoblingene. Det er viktig at kontakten der det er plass til vannstrømningssensoren (på kabelen ved hodet) skrues inn i "OUT"-tilkoblingen på kontrollhodet.


- Koble tøyemykneren til installasjonen med fleksible slanger. Installer et mekanisk filter før tøyemykneren, min. 50 mikroner for å beskytte det mot kontaminering. Omløp kan gjøres med vanlige ventiler, som i fig. 3.
- Det skal være en turbin i den innskruddede gjengede monteringen ved "OUT"-tilkoblingen på kontrollhodet. Før du starter installasjonen, må du kontrollere om turbinen roterer fritt (f.eks. ved å blåse kraftig inn i vannuttaket).
- For installasjon av enheten, bruk materialer beregnet for vanninstallasjoner. Ved problemer eller tvil, ta kontakt med en kvalifisert installatør eller et autorisert serviceselskap.
- Overløpshjørnet som stikker ut av tøyemyknerhuset skal kobles til kloakksystemet på samme måte som utløpet fra hodet (f.eks. med en 1/2 tommers slange).
- Syforbindelser skal gjøres under nivået i vannbehandlings-systemet. Vær spesielt oppmerksom på nødoverløpet til tøyemyknerhuset – eventuelt overlødig vann tømmes av tyngdekräften.
- Etter at alle tilkoblinger er gjort, hell 4 kg tablett salt i saltbeholderen. Salt bør etterfylles når det brukes opp slik at saltnivået alltid er over vannnivået. Bruk kun tablett salt beregnet for vannmykner.

Første oppstart

OBS: Det anbefales å luften ut vannsystemet og selve produktet før første gangs bruk.





- For å luften ut vannsystemet: lukk vanntilførselen til tøyemykneren. Åpne deretter prøvetakingsventilen nedstrøms for vannmykneren og åpne hovedvannventilen gradvis. Flytende vann vil tvinge luft gjennom den åpne testventilen. I løpet av denne tiden vil gurgling høres og vann kan sprøyte fra testventilen. Vent til vannstrømmen stabiliserer seg og lukk testventilen. Installasjonen vil bli ventilert.
- For å luften ut apparatet: Åpne prøvetakingsventilen nedstrøms for vannmykneren og åpne vannforsyningsventilen til tøyemykneren gradvis. Fortsett deretter på samme måte som ovenfor. Det anbefales å fylle enheten med vann gradvis, ta pauser, for ikke å øke lufttrykket inne i enheten for mye.
- **OBS!** Før første gangs bruk, hell salt i salttanken og fyll den med vann. Vent ca 30 minutter til nok salt er oppløst i vannet. Start deretter første regenerering.
- Bruk knappen  for å starte regenereringen. Regenereringen vil kjøre automatisk, og når den er ferdig, vil produktet være klart til bruk.

Drift av 230442









Hver enkelt regenerering startes av brukeren ved å trykke på knappen .

Drift av 230459 - programmering

MERK: Tidspunktet for arbeidsyklusene 2-5 er alltid forhåndsprogramert i henhold til type og mengde seng i sylindere og størrelsen på saltlaketanken. Volumet av behandlet vann ble bestemt basert på gjennomsnittsverdier.

- Trykk på knappen for å starte programmeringsmodus . Hvis tastaturet er låst og tastesymbolet vises, må du først låse opp tastene ved å trykke på  og  knappene samtidig i 5 sekunder. Aktiv programmeringsmodus indikeres med et tent symbol .



- Trykk på -knappen  for å aktivere og bekrefte den endrede verdien etter innstilling. Etter aktivering blinker den aktive verdien (dvs. gjeldende innstilte verdi) sammen med det blinkende symbolet . Denne verdien kan deretter endres med knappene  eller .
- Etter å ha bekreftet den innstilte verdien med knappen ,  vil symbolet slutte å blinke og kontrolløren vil bekrefte endringen med et kort pip. Hvis du vil endre neste parameter eller den forrige, trykker du på knappen  eller  henholdsvis.
- Parametere og deres område som skal programmeres, i visningsrekkefølge, vises i tabell II på side 5:

A: Gjeldende tid

B: Starttid for regenerering

C: Antall dager mellom regenereringer

D: Tilbakespylingstid


E: Tid for saltvannstrekking og langsom skylling

F: På tide å fylle vann i saltlaketanken

G: Rask skylletid

H: Type eksternt signal sendt – b-01 – kontinuerlig signal under hele regenereringen (fra øyeblikket du forlater «In serv»-posisjonen til du går tilbake til «In serv»-posisjonen; b-02 – signal kun når hodet endrer posisjon (motoren kjører hode)

OBS: For lang tid med fylling av saltlaketanken kan føre til at vann renner over i kloakksystemet eller ut av enheten. Leverandøren av enheten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil innstilling av denne parametere.

- Hvis du vil avslutte programmeringsmodus, trykker du på -knappen . Modusen lukkes også automatisk og tastaturet låses etter 1 minutt uten aktivitet.

MERK: Ved strømbrytning har kontrolløren funksjonen til å opprettholde alle programmerte parametere i 7 dager, inkludert gjeldende tid.

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpe løsning.
- Hvis urenheter som sand, småstein eller andre avleiringer kommer inn i enheten, kan de blokkere injektoren (myknerelementet som er ansvarlig for saltakesuging). Hvis tøymyknere er beskyttet av et filter før påføring og det tablettete saltet er av god kvalitet, skal ikke injektoren tilstoppes.
- Hvis injektoren er tett, rengjør den. Fig. 2 viser et diagram over konstruksjonen av injektoren. Elementene merket med tallene 4 og 5 er mest utsatt for tilstopping. For å rengjøre injektoren må vanntilførselen til enheten lukkes. Slå deretter på kaldtvannskranen for å avlaste systemtrykket. Bruk en skrutrekker til å skru ut skruene som fester dekslet 7, og koble injektoren forsiktig fra kontrollhodet. Vær oppmerksom på tetningene. Delene 4 og 5 kan skrues forsiktig av med en skrutrekker. Alle deler skal vaskes med vann og blåses ut. Etter rengjøring monteres og strammes injektoren igjen ved å følge samme prosedyre i motsatt rekkefølge.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Sjekk regelmessig (anbefalt en gang i uken) mengden salt i saltreservoaret slik at det ikke går tomt. Salt bør etterfylles etter behov slik at saltnivået alltid er over vannivået (vann skal ikke være synlig).
- Forebygging av salt caking. Hvis du mistenker en saltoppbygging, kan du forsiktig banke på sidene av salttanken og hell varmt vann over saltet for å bryte opp oppbyggingen. Deposeringen kan også brytes ovenfra ved hjelp av en lang gjenstand (f.eks. et rør). Hvis saltet har klumpet seg på grunn av dårlig saltkvalitet, skyll saltlaketanken og fyll den med salt av riktig kvalitet.
- Det anbefales å utføre en tvungen manuell regenerering hvis: økt vannforbruk forventes på en gitt dag eller når det ikke er noe salt i saltlaketanken
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen.
- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted.
- Når du løfter og flytter produktet, må du bare gripe de spesielle fordyppningene i huset som er ment for dette formålet.
- Ikke løft apparatet etter de elektriske kablene eller vannkablene, da det kan bli skadet. Ikke bær apparatet etter slangen, injektoren og andre ømfintlige elementer på kontrollenheten

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Enhetsregenererer ikke	Ingen strømforsyning	Kontroller elektriske tilkoblinger – sikringer, plugg, bryter. Om nødvendig kan enheten regenereres manuelt
	Feil programmert kontroll	Still inn kontrolløren eller kontakt service for å stille kontrolløren riktig
Apparatet leverer hardt vann	Mangel på salt i saltlaketanken	Fyll på salt og regenerer harpiksen med knappen for umiddelbar regenerering
	Kontaminert injektor	Kontakt en service eller rengjør injektoren
	Utilstrekkelig vannpåfylling av saltlaketanken	Kontroller tidspunktet for påfylling av saltløsningstank og regenerer harpiksen



Trykkfall	Strykejern i tøymyknern	Rengjør enheten og harpiksen. Øk hyppigheten av regenerering og/eller varigheten av tilbakeskyl-lingen
	Installasjon av tett vann	Kontroller om urenheter fra vann ikke tetter vannin- stallasjonen oppstrøms for enheten
	Kontrollenhets innløp forurenset med urenheter som er igjen fra installasjonsar- beidene	Fjern urenheter og rengjør kontrolleren
	Kontaminert filterpatron for forhåndsrengjøring	Rengjør patronen eller skift den ut
	Luft i systemet	Kontroller installasjonen og kontroller om det er saltlake i tanken
For mye vann i saltlake- tanken	Tilstoppet injektor	Rengjør injektoren
	Fremmedlegemer i saltlakeventilen	Skift ut saltlakeventilen
	Strømforsyning avbrutt	Kontroller de elektriske tilkoblingene
Anord- ningen suger ikke saltløsning	For lavt trykk i vannnettet	Øk vanntrykket ved innløpet til vannbehandlingssyste- met, til minimum 1,8 bar
	Tilstoppet tilførselsslange for saltløsning til kontrolleren	Kontroller saltvannsslan- gen og fjern eventuelle urenheter som stikker ut av strømmen
	Lekkasje fra tilførselsslange for saltlake	Skift ut tilførselsslange for saltløsning til kontrolleren
	Skadet injektor	Skift ut injektoren
	Fremmedlegemer i ventilen	Kontroller innsiden av ventilen, fjern urenheter, kontroller driften av venti- len i forskjellige regene- ringsposisjoner
Konstant lekkasje til kloakk	Strømforsyning avbrutt under regene- ring	Kontroller de elektriske tilkoblingene

Identifikasjon av feilkode (230459)

Feilkoder	Mulig årsak	Mulig løsning
E1	Kontrollkortet kunne ikke lese diskens posisjon innen 1 minutt: 1. Kabelen mellom styrekor- tet og lokaliseringsplaten er ødelagt eller frakoblet 2. Skadet styrekort 3. Skadet styrekort 4. Skadet motor eller strøm- ledning.	1. Skift ut eller koble til kabelen 2. Skift ut styrekortet 3. Skift ut lokaliserings- platen 4. Skift ut eller koble til motoren

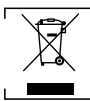
E2	Styrekortet mottar mer enn ett signal fra lokaliseringsplaten 1. Skade på lokaliseringsplaten 2. Skadet kabeltilkoblingsstyre- kort og lokaliseringskort 3. Skadet kontrollkort	1. Skift ut lokaliserings- platen 2. Skift ut kabelen 3. Skift ut kontrollkortet
E3	Feil på styrekort	Skift ut kon- trollkortet
E4		

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis repa- rasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overhol- delse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate inn- samlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirku- lering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingssekskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirku- lering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingssekskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Špoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede mo-



rebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušnje in znanja.
- Teга aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovarni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- **POZOR!** Slana voda (brine) lahko povzroči draženje oči, kože

in ran. Izogibajte se stiku s slano vodo. V primeru stika slaničo hitro sperite s tekočo vodo.

- Prepričajte se, da je tlak vode v omrežju višji od 1,5 bara in nižji od 6 barov. Če je tlak višji od 6 barov, je treba nad napravo namestiti reductor tlaka.
- Temperatura okolja na mestu namestitve ne sme nikoli pasti pod 5 °C. Napravo priključite na obstoječi vodni sistem samo s prilagodljivim priključkom. Odtok priključite na kanalizacijo s fleksibilno cevjo z minimalnim prerezom 1/2" na razdalji, ki ne presega 6 metrov vodoravno. Za navojne priključke brez tesnil uporabite samo teflon kot tesnilno maso.
- Napravo priključite šele po zaključku vseh del za namestitev vode.
- Redno preverjajte kakovost vode, da se prepričate, da naprava deluje pravilno.
- Uporabljajte samo sol, ki je namenjena za mehčanje vode s čistostjo najmanj 99,5 %. Ni dovoljeno uporabljati fino mleto soli

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena samo za komercialno in precizno uporabo.
- Naprava je zasnovana samo za mehčanje vode. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

Št. dela.	Ime dela	Št. dela.	Ime dela
1	Obroba	7	Spodnja košara
2	Zgornja košara	8	Krmična glava
3	Pretočno koleno	9	Pokrov
4	Distribucijska cev	10	Brine Valve Pit
5	Ostanek	11	Brine ventil
6	Valj	12	Vsebnik

Opombe: Vsebina tega priručnika velja za vse naštetete elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Deli injektorja

(Slika 2 na strani 3)

Št. dela.	Ime dela	Št. dela.	Ime dela
1	Tesnilo O-tesnila	11	Konektor



2	Tesnilo O-tesnila	12	Gibljava matica
3	Injiktorsko telo	13	Oreški
4	Vijak grla	14	Cev
5	Šoba	15	Priključek
6	Tesnilo O-tesnila	16	Disk BLFC
7	Pokrov	17	Tesnilo O-tesnila
8	Sponka	18	Priklopite vijak
9	Disk DLFC	19	Tesnilo O-tesnila
10	Tesnilo O-tesnila		

količine vode za mehčanje. **(samo 230459)**

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoji.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Po razpakiranju naprave odstranite napajalno enoto, 2,5-palčni ključ za prirobnico glave, 3/4-palčna tesnila in 3/4-palčne priključke iz rezervoarja za slanico.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

Navodila za uporabo

Namestitev

- Priključki krmilne glave so označeni IN (vhod) in OUT (izhod), gledajoč s sprednje strani krmilne glave IN (vhod) je na desni in OUT (odhod) na levi. Vstavite/pritegnite priložena tesnila in priključke v priključke krmilne glave. Pomembno je, da je priključek, na katerem je prostor za senzor pretoka vode (na kablju na glavi), prvit v priključek »OUT« krmilne glave.
- Mehčalec priključite na namestitev s fleksibilnimi cevmi. Pred mehčalcem namestite mehanski filter, najmanj 50 mikronov, da ga zaščitite pred kontaminacijo. Obvod se lahko izvede z navadnimi ventili, kot na sliki 3.
- V navojnem priključku mora biti turbina na priključku »OUT« krmilne glave. Pred začetkom namestitve preverite, ali se turbina prosto vrti (npr. močno piha v odvod vode).
- Za namestitev naprave uporabite materiale, namenjene za vodne instalacije. V primeru težav ali dvomov se obrnite na usposobljenega inštalaterja ali pooblaščen servisno podjetje.
- Pretočni komolec, ki štrli iz ohišja sistema za mehčanje, mora biti priključen na kanalizacijski sistem na enak način kot izhod iz glave (npr. z 1/2-palčno cevjo).
- Odplake morajo biti v sistemu za čiščenje vode pod njihovo ravnjo. Posebno pozornost je treba nameniti nujnemu prelivanju ohišja sistema za mehčanje - vsa odvečna voda bo iztočena z gravitacijo.
- Po vseh priključkih v posodo za sol vlijte 4 kg soli. Sol je treba ponovno napolniti, ko se uporablja, tako da je raven soli vedno nad nivojem vode. Uporabljajte samo tabletirano sol, namenjeno za mehčanje vode.

Prvi zagon

POZOR: Pred prvo uporabo je priporočljivo odzračiti vodni sistem in napravo.

- Za prezračevanje vodnega sistema: zaprite dovod vode za mehčalec. Nato odprite vzorčni ventil navzdol od sistema za mehčanje vode in nežno postopoma odprite glavni ventil za vodo. Tekoča voda bo prisilila zrak skozi odprti testni ventil. V tem času se bo slišal gurgling in voda lahko škropi iz testnega ventila. Počakajte, da se pretok vode stabilizira in zapre preskusni ventil. Namestitev bo odzračena.
- Za prezračevanje naprave: odprite vzorčni ventil navzdol od sistema za mehčanje vode in nežno postopoma odprite do-

Primer povezovalnega diagrama

(Slika 3 na strani 3)

1. Vhod za vodo
2. Vzorec vode
3. Predfilter
4. Sešilci
5. Mehčalec
6. Ogljični filter
7. Vzorec vode
8. Izpust vode (mehka voda)



Nadzorna plošča

(Slika 4 za 230442 in 5 za 230459, na strani 4)


1. **Inserve** - prvi cikel delovanja - mehčanje vode; pretok vode skozi napravo
2. **Backwash** - drugi cikel delovanja - regeneracija, pranje smole
3. **Brine & slow rinse** - tretji cikel delovanja - regeneracija, odstranjevanje raztopine slanice
4. **Brine refill** - četrti cikel delovanja - polnjenje vode v rezervoar s soljo
5. **Fast rinse** - peti cikel delovanja - sočasno izpiranje smole, izpiranje slanice; po zaključku regeneracije (peti cikel delovanja) naprava samodejno preide na prvi program
6. **Ura (samo 230459)**
7. **Ključ** - zaklenjeni so vsi gumbi; **(samo 230459)**
8. **Način nastavitve** - način za spreminjanje parametrov je vklopljen, da ga izklopite, pritisnite gumb [10] (regeneracija) **(samo 230459)**
9. **Vnesite** - Vstopite v način za spreminjanje nastavitve, spremlenite nastavitve in potrdite nastavitve **(samo 230459)**
10. **Ročna regeneracija** - gumb za takojšnjo regeneracijo, v zamrzovalnem ciklu pritisnite , da aktivirate regeneracijo v trenutku, ali pa takoj pojdite na naslednjo stopnjo regeneracije
11. **Dol** - naslednja nastavitve/zmanjšanje vrednosti **(samo 230459)**
12. **Dvig** - prejšnja nastavitve/povečanje vrednosti **(samo 230459)**
13. **Črka »D«** (dan = 24 ur) - digitalna vrednost, prikazana v dnevih **(samo 230459)**
14. **Črka »H«** - digitalna vrednost, prikazana v urah **(samo 230459)**
15. **Črka »M«** - digitalna vrednost, prikazana v minutah; med mehčanjem vode zasvetijo barvne črtice na levi strani zaslona. Med regeneracijo se prikaže število trenutnega delovnega cikla (opis spodaj) in preostali čas do zaključka. **(samo 230459)**
16. **Simbol m³/gal/l** - Podatki, v katerih so enote nastavljene



vodni ventil za mehčalec. Nato nadaljujte na enak način kot zgoraj. Priporočljivo je, da napravo postopoma napolnite z vodo, pri čemer se odmori, da ne povečate zračnega tlaka v napravi preveč.













- **POZOR!** Pred prvo uporabo vlijte sol v posodo za sol in jo napolnite z vodo. Počakajte približno 30 minut, dokler se v vodi ne raztopi dovolj soli. Nato začnite s prvo regeneracijo.
- Za  začetek regeneracije uporabite gumb . Regeneracija se bo samodejno zagnala in po zaključku bo naprava pripravljena za delovanje.

Število obratov 230442

Vsako regeneracijo začne uporabnik s pritiskom na gumb .

Število obratov 230459 - programiranje

OPOMBA: Čas delovnih ciklov 2-5 je vedno vnaprej programiran glede na vrsto in količino postelje v valju in velikost rezervoarja za slanico. Količina obdelane vode je bila določena na podlagi povprečnih vrednosti.

- Za zagon načina programiranja pritisnite tipko . Če je tipkovnica zaklenjena in se prikaže simbol tipke, morate najprej odkleniti tipke s pritiskom na tipki  in  hkrati 5 sekund. Način aktivnega programiranja je označen z osvetljenim simbolom .
- Pritisnite tipko  za vklop in potrditev spremenjene vrednosti po nastavitvi. Po aktivaciji aktivna vrednost (tj. trenutno nastavljena vrednost) utripa skupaj z utripajočim simbolom . To vrednost lahko nato spremenite z gumbi  ali .
- Po potrditvi nastavljene vrednosti z gumbom   simbol preneha utripati, krmilnik pa spremembo potrdi s kratkim piskom. Če želite spremeniti naslednji parameter ali prejšnji, pritisnite gumb  ali .
- Parametri in njihov obseg, ki jih je treba programirati, so po vrstnem redu prikaza prikazani v preglednici II na strani 5:

A: Trenutni čas

B: Čas začetka regeneracije

C: Število dni med regeneracijo

D: Čas povratnega pranja


E: Čas za risanje slanice in počasno izpiranje

F: Čas za ponovno polnjenje vode v posodi za slanico

G: Hiter čas izpiranja

H: Vrsta poslanega zunanega signala - b-01 - neprekinjen signal med celotno regeneracijo [od trenutka, ko zapustite položaj »V servu« do povratka v položaj »V servu«; b-02 - signal samo, ko glava spremeni položaj (motor teče z glavo)]

POZOR! Preveč časa za polnjenje rezervoarja za slanico lahko povzroči preliv vode v kanalizacijski sistem ali iz naprave. Dobavitelj pripomočka ni odgovoren za škodo, ki je posledica nepravilne nastavitve tega parametra.

- Za izhod iz načina programiranja pritisnite tipko ; način se bo tudi samodejno zaprl in tipkovnica bo zaklenjena po 1 minuti nedejavnosti.

OPOMBA: V primeru izpada električne energije ima krmilnik funkcijo vzdrževanja vseh programiranih parametrov 7 dni, vključno s trenutnim časom.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem na-

pravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.

- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Če v napravo pridejo nečistoče, kot so pesek, majhni kamenčki ali druge usedline, lahko blokirajo injektor (mehčalec, ki je odgovoren za sesanje slanice). Če je mehčalec zaščiten s filtrom pred sediranjem in je sol na tabličnem računalniku dobre kakovosti, se injektor ne sme zamašiti.
- Če je injektor zamašen, ga očistite. Slika 2 prikazuje diagram konstrukcije injektorja. Elementi, označeni s števkami 4 in 5, so najbolj dovzetni za zamašitev. Za čiščenje injektorja je treba zapreti dovod vode v pripomoček. Nato vklopite pipo za hladno vodo, da sprostite tlak sistema. Z izvijačem odvijte vijake, s katerimi je pritrjen pokrov 7, in nežno odklopite injektor z nadzorne glave, pri čemer bodite pozorni na tesnila. Elementa 4 in 5 lahko nežno odvijete z izvijačem. Vse dele je treba oprati z vodo in razstreliti. Po čiščenju ponovno sestavite in privijte injektor po istem postopku v obratnem vrstnem redu.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Redno (priporočeno enkrat na teden) preverite količino soli v posodi za sol, da ne zmanjka. Sol je treba po potrebi ponovno napolniti, tako da je raven soli vedno nad nivojem vode (voda ne sme biti vidna).
- Preprečevanje slanega peciva. Če sumite na kopičenje soli, lahko nežno tapnete ob straneh posode za sol in nalijete toplo vodo nad soljo, da razbijeite kopičenje. Pologa se lahko tudi zlomi od zgoraj z dolgim predmetom (npr. cev). Če se je sol skrčila zaradi slabe kakovosti soli, sperite posodo za slanico in jo napolnite s soljo ustreznе kakovosti.
- Priporočljivo je, da izvedete priložno ročno regeneracijo, če: na določen dan pričakujemo povečano porabo vode ali če v rezervoarju slanice ni soli
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa montažna dela in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja.
- Napravo shranjujte na čistem in suhem mestu.
- Pri dvigovanju in premikanju naprave primate samo posebne vdolbine v ohišju, ki so namenjene za ta namen.
- Naprave ne dvigujte z električnimi ali vodnimi kabli, saj se lahko poškodujejo. Naprave ne nosite s cevmi, injektorjem in drugimi delikatnimi elementi krmilnika



Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava se ne regenerira	Brez napajanja	Preverite električne priključke - varovalke, vtič, stikalo. Po potrebi ročno regenerirajte napravo
	Neppravilno programiran krmilnik	Nastavite krmilnik ali kontaktno službo, da pravilno nastavite krmilnik.
	Pomanjkanje soli v slanici	Ponovno napolnite sol in regenerirajte posode z gumbom takojšnje regeneracije
	Onesnaženi injektor	Obrnite se na servis ali očistite injektor
Naprava dovaja trdo vodo	Nezadostno ponovno polnjenje posode za slanico	Preverite čas polnjenja posode za slanico in regenerirajte smolo
Padec tlaka	Odlaganje železa v mehčalcu	Očistite pripomoček in smolo. Povečajte pogostost regeneracije in/ali trajanja zadnjega izpiranja
	Namestititev zamašene vode	Preverite, ali nečistoče iz vode niso zamašile namestitve vode nad napravo
	Vhod krmilnika je onesnažen z nečistočami, ki so ostale od namestitvenih del	Odstranite nečistoče in očistite krmilnik
	Onesnažen vložek filtra pred čiščenjem	Očistite vložek ali ga zamenjajte
	Zrak v sistemu	Preverite namestittev in preverite, ali je v rezervoarju slanica
	Preveč vode v slanici	Zamašen injektor
Tuja telesa v slanem ventilu		Zamenjajte slani ventil
Napajanje prekinjeno		Preverite električne povezave
Naprava ne sesa slanice	Prenizek tlak v vodovodu	Povečajte tlak vode na dovod do sistema za čiščenje vode na najmanj 1,8 bara
	Zamašena cev za dovod slanice na krmilnik	Preverite dovodno cev slanice in odstranite nečistoče, ki štrlijo v tok
	Puščanje iz cevi za dovod slanice	Zamenjajte cev za dovod slanice na krmilnik
	Poškodovan injektor	Zamenjajte injektor
	Tuja telesa v ventilu	Preverite notranjost ventila, odstranite nečistoče, preverite delovanje ventila v različnih regeneracijskih položajih

Stalno puščanje v kanalizaciji	Napajanje prekinjeno Med regeneracijo	Preverite električne povezave
--------------------------------	--	-------------------------------

Identifikacija kode napake (230459)

Kode napak	Možni vzrok	Možna rešitev
E1	Nadzorna plošča ni uspela prebrati položaja diskov v 1 minuti: 1. Kabel med nadzorno ploščo in lokacijsko ploščo je pokvarjen ali odklopljen 2. Poškodovana nadzorna plošča 3. Poškodovana nadzorna plošča 4. Poškodovan motor ali napajalni kabel.	1. Zamenjajte ali priključite kabel 2. Zamenjajte nadzorno ploščo 3. Zamenjajte lokacijsko ploščo 4. Zamenjajte ali priključite motor
E2	Kontrolna plošča prejme več kot en signal iz lokacijske plošče 1. Poškodbe lokacijske plošče 2. Poškodovan kabel, ki povezuje nadzorno ploščo in lokacijsko ploščo 3. Poškodovana nadzorna plošča	1. Zamenjajte lokacijsko ploščo 2. Zamenjajte kabel 3. Zamenjajte nadzorno ploščo
E3	Napaka nadzorne plošče	Zamenjajte nadzorno ploščo
E4	Napaka nadzorne plošče	Zamenjajte nadzorno ploščo

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.



Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.



FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR! Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.

- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmetan eller orsaka snubbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast origi-

naldelar och tillbehör.

- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- **OBSERVERA!** Saltvatten (brin) kan orsaka ögon-, hud- och sårirritation. Undvik kontakt med saltvatten. Vid kontakt, tvätta snabbt av saltlösningen med rinnande vatten.
- Se till att vattentrycket är högre än 1,5 bar och lägre än 6 bar. Om trycket är högre än 6 bar måste en tryckreducerare installeras uppströms från produkten.
- Omgivningstemperaturen vid installationsplatsen får aldrig understiga 5 °C. Anslut produkten till det befintliga vatten-systemet endast med hjälp av en flexibel anslutning. Anslut avloppet till avloppet med en flexibel slang med ett minsta tvärsnitt på 1/2 tum på ett avstånd som inte överstiger 6 meter horisontellt. Använd endast teflon som tätningsmedel för gängade anslutningar utan packningar.
- Anslut produkten först efter att allt vatteninstallationsarbete har slutförts.
- Kontrollera vattenkvaliteten regelbundet för att säkerställa att produkten fungerar korrekt.
- Använd endast salt avsett för vattenavhårdare med en renhetsgrad på minst 99,5 %. Det är inte tillåtet att använda finmalt salt

Avsedd användning

- Produkten är endast avsedd för kommersiellt och professionellt bruk.
- Produkten är endast avsedd för mjukgörande vatten. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskadorna.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.



Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 3)

Artikelnr.	Delens namn	Artikelnr.	Delens namn
1	Fläns	7	Nedre korg
2	Övre korg	8	Styrhuvud
3	Bårbåge för överflöde	9	Lock
4	Distributionsrör	10	Saltventil pil
5	Harts	11	Saltventil
6	Cylinder	12	Behållare

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Injektordelar

(Fig. 2 på sidan 3)

Artikelnr.	Delens namn	Artikelnr.	Delens namn
1	O-ringspackning	11	Konektor
2	O-ringspackning	12	Rörlig mutter
3	Injektorhus	13	Nött
4	Halsskruv	14	Rör
5	Munstycke	15	Anslutning
6	O-ringspackning	16	BLFC-skiva
7	Skydd	17	O-ringspackning
8	Klipp	18	Pluggskruv
9	DLFC-skiva	19	O-ringspackning
10	O-ringspackning		

Exempel på kopplingschema

(Fig. 3 på sidan 3)

1. Vatteninlopp
2. Vattenprovtagare
3. Förfilter
4. Avlopp
5. Mjukare
6. Kolfilter
7. Vattenprovtagare
8. Vattenutlopp (mjukt vatten)

Kontrollpanel

(Fig. 4 för 230442 och 5 för 230459, på sidan 4)

1. **Inserve** – första driftcykeln – vattenavhärdning, vattenflöde genom produkten
2. **Backwash** – andra driftcykeln – regenerering, backspolning av hartset
3. **Brine & slow rinse** – tredje driftcykeln – regenerering, avtappning av saltlösning
4. **Brine refill** – fjärde driftcykeln – påfyllning av vatten i tanken med salt
5. **Fast rinse** – femte driftcykeln – samtidig sköljning av hartset,

saltlösningssköljning; När regenereringen (femte driftcykeln) är klar går produkten automatiskt till det första programmet

6. **Klocka (endast 230459)**

7. **Knapp** – låst alla knappar; (endast 230459)

8. **Inställningsläge** – Parameterändringsläget är på, för att stänga av det, tryck på knappen [10] (regenerering) (endast 230459)

9. **Gå in** – Gå in i inställningsändringsläget, ändra inställningarna och bekräfta inställningarna (endast 230459)

10. **Manuell regenerering** – Knappen Omedelbar regenerering, i den rätta cykeln, tryck på för att aktivera regenerering för tillfället, eller gå omedelbart till nästa steg i regenereringen

11. **Ned** – nästa inställning/minskande värde (endast 230459)

12. **Upp** – tidigare inställning/ökning av värde (endast 230459)

13. **Bokstaven "D"** (dag = 24 tim) – digitalt värde visas i dagar (endast 230459)

14. **Bokstaven "H"** – digitalt värde visas i timmar (endast 230459)

15. **Bokstaven "M"** – digitalt värde som visas i minuter. Under vattenavhärdning tänds de färgade staplarna till vänster på displayen. Under regenereringen visas numret på den aktuella arbetscykeln (beskrivning nedan) och återstående tid till dess slutförande. (endast 230459)

16. **Symbol m³/gal/L** – Information om i vilken enhet vattenvolymer för mjukning är inställd. (endast 230459)

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Efter uppackning av enheten, ta bort strömförsörjningsenheten, 2,5-tums skiftnyckeln för huvudflänsen, 3/4-tums packningar och 3/4-tums kontakter från saltlösningstanken.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

Bruksanvisning

Installation


- Kontrollhuvudets anslutningar är märkta IN (inlopp) och OUT (utlopp), och tittar från framsidan av kontrollhuvudet IN (inlopp) är till höger och OUT (utlopp) till vänster. Sätt i/dra åt de medföljande packningarna och kopplingarna i kontrollhuvudets anslutningar. Det är viktigt att kontakten på vilken det finns en plats för vattenflödessensorn (på kabeln vid huvudet) skruvas in i "OUT"-anslutningen på kontrollhuvudet.
- Anslut sköljmedlet till installationen med flexibla slangar. Installera ett mekaniskt filter före sköljmedlet, minst 50 mikron för att skydda det från kontaminering. By-pass kan göras med vanliga ventiler, som i Fig. 3.
- Det ska finnas en turbin i den inskruvade gängade kopplingen vid "OUT"-anslutningen på kontrollhuvudet. Innan installationen påbörjas, kontrollera om turbinen roterar fritt (t.ex. genom att blåsa kraftigt in i vattenutloppet).
- Använd material avsedda för vatteninstallationer för installation av enheten. Vid problem eller tvivel, kontakta en kvalificerad installatör eller ett auktoriserat serviceföretag.




- Bräddningsvinkelröret som sticker ut från sköljmedelshuset ska anslutas till avloppssystemet på samma sätt som utloppet från huvudet (t.ex. med en 1/2 tums slang).
- Avloppsanslutningar ska göras under deras nivå i vattenreningsystemet. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt det akuta överflödet av sköljmedelshöljet - eventuellt över-skottsvatten töms ut av gravitationen.
- När alla anslutningar har gjorts, håll 4 kg tablett salt i saltbehållaren. Saltet ska fyllas på eftersom det förbrukas så att saltnivån alltid ligger över vattennivån. Använd endast tablett salt avsett för vattenavhårdare.

Första uppstart

OBSERVERA: Vi rekommenderar att vattensystemet och själva produkten ventileras före första användningen.













- Ventiler vattensystemet: stäng vattentillförseln till sköljmedlet. Öppna sedan provtagningsventilen nedströms om vattenavhårdaren och öppna försiktigt huvudvattenventilen gradvis. Flytande vatten tvingar luft genom den öppna testventilen. Under denna tid hörs gurgling och vatten kan spruta från testventilen. Vänta tills vattenflödet stabiliserar och stäng testventilen. Installationen kommer att ventileras.
- För att ventileras apparaten: öppna provtagningsventilen nedströms om vattenavhårdaren och öppna försiktigt vattentillförselventilen till avhårdaren. Fortsätt sedan på samma sätt som ovan. Vi rekommenderar att du fyller enheten med vatten gradvis, tar pauser, för att inte öka lufttrycket inuti enheten för mycket.
- **OBSERVERA!** Håll salt i salttanken före första användningen och fyll den med vatten. Vänta ca 30 minuter tills tillräckligt med salt har löst sig i vattnet. Starta sedan den första regenereringen.
- Använd knappen  för att starta regenereringen. Regenereringen kommer att köras automatiskt och när den är klar är produkten klar att användas.

Drift av 230442

Varje enskild regenerering startas av användaren genom att trycka på knappen .

Drift av 230459 - programmering

OBSERVERA: Tiden för arbetscyklerna 2-5 är alltid förprogrammerad efter typ och mängd av bädd i cylindern och saltlösningstankens storlek. Volymen av behandlat vatten bestäms baserat på medelvärden.

- För att starta programmeringsläget, tryck på knappen . Om tangentbordet är låst och knappsymbolen visas måste du först låsa upp tangenterna genom att trycka på knapparna  och  samtidigt i 5 sekunder. Aktivt programmeringsläge indikeras med en tänd symbol .
- Tryck på knappen  för att aktivera och bekräfta det ändrade värdet efter inställningen. Efter aktivering blinkar det aktiva värdet (dvs. det aktuella inställda värdet) tillsammans med den blinkande symbolen . Detta värde kan sedan ändras med knapparna  eller .
- När du har bekräftat det inställda värdet med knappen slutar  symbolen  att blinka och kontrollenheten bekräftar ändringen med ett kort pip. För att ändra nästa parameter eller föregående, tryck på knappen  respektive .

- Parametrar och deras intervall som ska programmeras, i den ordning de visas, visas i tabell II på sidan 5:

A: Aktuell tid

B: Starttid för regenerering

C: Antal dagar mellan regenereringar

D: Tid för backspolning


E: Tid för saltlakledning och långsam sköljning

F: Dags att fylla på vatten i saltlösningstanken

G: Snabb sköljtid

H: Typ av extern signal skickad - b-01 - kontinuerlig signal under hela regenereringen (från det ögonblick då "I drift"-positionen lämnas tills den återgår till "I drift"-positionen; b-02 - signal endast när huvudet byter position (motorn kör huvud)

OBSERVERA: För lång tid för fyllning av saltlösningstanken kan leda till att vatten rinner över i avloppssystemet eller ut ur enheten. Enhetens leverantör ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig inställning av denna parameter.

- För att avsluta programmeringsläget, tryck på knappen  . Läget stängs också automatiskt och tangentbordet låses efter 1 minuts inaktivitet.

OBSERVERA: I händelse av strömavbrott har styrenheten funktionen att upprätthålla alla programmerade parametrar i 7 dagar, inklusive aktuell tid.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.

Rengöring

- Rengör den kylta utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Om orenheter som sand, små stenar eller andra avlagringar kommer in i enheten kan de blockera injektorn (avhårdarelementet som ansvarar för saltlakesugning). Om sköljmedlet skyddas av ett försedimentfilter och saltet i tablettform är av god kvalitet ska injektorn inte täppas till.
- Rengör injektorn om den är igensatt. Fig. 2 visar ett diagram över injektorns konstruktion. De element som är markerade med nummer 4 och 5 är mest mottagliga för igensättning. För att rengöra injektorn måste vattentillförseln till enheten vara stängd. Slå sedan på kallvattenkranen för att avlasta systemtrycket. Skruva loss skruvarna som håller fast locket 7 med en skruvmejsel och koppla försiktigt bort injektorn från kontrollhuvudet. Var uppmärksam på tätningarna. Artiklarna 4 och 5 kan skruvas loss försiktigt med en skruvmejsel. Alla delar ska tvättas med vatten och blåsas ut. Efter rengöring, sätt ihop och dra åt injektorn genom att följa samma procedur i omvänd ordning.

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Regelbundet (rekommenderas en gång i veckan) kontrollera mängden salt i saltbehållaren så att det inte tar slut. Salt ska fyllas på efter behov så att saltnivån alltid ligger över vattennivån (vatten ska inte vara synligt).
- Förhindrar saltkakning. Om du misstänker en saltupbyggnad kan du försiktigt knacka på sidorna av salttanken och



hålla varmt vatten över saltet för att bryta upp uppbyggnaden. Depositionen kan också brytas uppifrån med ett långt föremål (t.ex. ett rör). Om saltet har klumpat sig på grund av salt av dålig kvalitet, skölj saltlösningstanken och fyll den med salt av rätt kvalitet.

- Det rekommenderas att utföra en påtvingad manuell regenerering om: ökad vattenförbrukning förväntas på en viss dag eller när det inte finns något salt i saltlösningstanken
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Alla installations- och reparationsarbeten måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen före förvaring.
- Förvara produkten på en ren och torr plats.
- När du lyfter och flyttar produkten ska du endast greppa de speciella fördjupningarna i hölet som är avsett för detta ändamål.
- Lyft inte produkten i el- eller vattenkablarna eftersom de kan skadas. Bär inte apparaten i slangarna, injektorn eller andra ömtåliga delar på styrenheten

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för lösningen. Kontakta leverantören/tjänsteleverantören om du fortfarande inte kan lösa problemet.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Enheten regenererar inte	Ingen strömförsörjning	Kontrollera elanslutningar - säkringar, kontakt, brytare. Om det behövs, regenerera enheten manuellt
	Felaktigt programmerad styrenhet	Ställ in styrenheten eller kontakta service för att ställa in styrenheten korrekt
Enheten levererar hårt vatten	Brist på salt i saltlösningstanken	Fyll på salt och regenerera hartset med knappen för omedelbar regenerering
	Kontaminerad injektor	Kontakta service eller rengör injektorn
	Otillräcklig vattenpåfyllning av saltlösningstanken	Kontrollera tiden för påfyllning av saltlösningstank och regenerera hartset
Tryckfall	Avlagring av järn i sköljmedlet	Rengör enheten och hartset. Öka regenereringsfrekvensen och/eller varaktigheten för backsköljningen
	Installation av igensatt vatten	Kontrollera om föroreningar från vatten inte täppte till vatteninstallationen uppströms om enheten
	Styrenhetens inlopp förorenat med föroreningar som återstår från installationsarbeten	Avlägsna orenheter och rengör styrenheten

Tryckfall	Förorenad förorengningsfilterpatron	Rengör kassetten eller byt ut den
	Luft i systemet	Kontrollera installationen och kontrollera om det finns saltlösning i tanken
För mycket vatten i saltlösningstanken	Igensatt injektor	Rengör injektorn
	Främmande kroppar i saltlösningstanken	Byt ut saltlösningventilen
	Strömförsörjning avbruten	Kontrollera de elektriska anslutningarna
Enheten suger inte saltlösningen	För lågt tryck i vattennätet	Öka vattentrycket vid inloppet till vattenbehandlingssystemet till minst 1,8 bar
	Igensatt saltlösningsslang till styrenheten	Kontrollera saltlösningsslangen och ta bort eventuella föroreningar som sticker ut ur flödet
	Läckage från saltlösningsslangen	Byt ut saltlösningsslangen till styrenheten
	Skadad injektor	Byt ut injektorn
	Främmande kroppar i ventilen	Kontrollera ventilens insida, avlägsna eventuella föroreningar, kontrollera ventilens funktion i olika regenereringslägen
Konstant läcka-ge till avloppsvatten	Strömförsörjning avbruten under regenerering	Kontrollera de elektriska anslutningarna

Identifiering av felkod (230459)

Fel-koder	Möjlig orsak	Möjlig lösning
E1	Styrkortet kunde inte läsa skivornas position inom 1 minut: 1. Kabeln mellan styrkortet och lokaliseringskortet är trasig eller bortkopplad 2. Skadat styrkort 3. Skadat styrkort 4. Skadad motor eller nätsladd.	1. Byt ut eller anslut kabeln 2. Sätt tillbaka styrkortet 3. Byt ut lokaliseringskivan 4. Byt ut eller anslut motorn
E2	Styrkortet tar emot mer än en signal från lokaliseringskortet 1. Skada på lokaliseringskivan 2. Skadad kabelanslutning styrkort och lokaliseringskort 3. Skadat styrkort	1. Byt ut lokaliseringskivan 2. Byt ut kabeln 3. Byt ut styrkortet
E3	Fel på styrkortet	Byt ut styrkortet
E4	Fel på styrkortet	Byt ut styrkortet

SE



Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.


För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Hendi. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначено, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с награвелната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВИНАГИ** изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикетата на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху награвателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- **ВНИМАНИЕ!** Солената вода (фибриите) може да причини дразнене на очите, кожата и раната. Избягвайте контакт със солена вода. В случай на контакт, бързо измийте сала-



мурата с течаща вода.

- Уверете се, че налягането на водата в мрежата е по-високо от 1,5 bar и по-ниско от 6 bar. Ако налягането е по-високо от 6 bar, трябва да се монтира редуктор на налягането над уреда.
- Околната температура на мястото на инсталиране никога не трябва да пада под 5°C. Свържете уреда към съществуващата водна система само чрез гъвкава връзка. Свържете канала към канализацията с гъвкав маркуч с минимално напречно сечение 1/2" на разстояние, ненадвисяващо 6 метра хоризонтално. За резбовани връзки без уплътнения използвайте само тefлон като уплътнител.
- Свържете уреда само след завършване на цялата работа по инсталирането на водата.
- Проверявайте периодично качеството на водата, за да се уверите, че уредът работи правилно.
- Използвайте само сол, предназначена за омекотители на вода с чистота най-малко 99,5%. Не е позволено да се използва фино смляна сол

Предназначение

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Уредът е предназначен само за омекотяване на водата. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

Част No	Име на част	Част No	Име на част
1	Фланж	7	Долна кошница
2	Горна кошница	8	Глава за управление
3	Препълване на лакътя	9	Капак
4	Дистрибуционна тръба	10	Пилче за солен вентил
5	Смола	11	Клапа за солен разтвор
6	Цилиндър	12	Контейнер

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Части на инжектора

(Фиг. 2 на страница 3)

Част No	Име на част	Част No	Име на част
1	Уплътнение на O-пръстена	11	Конектор
2	Уплътнение на O-пръстена	12	Подвижна гайка
3	Тяло на инжектора	13	Ястие
4	Винт за гърло	14	Тръба
5	Дюза	15	Конектор
6	Уплътнение на O-пръстена	16	BLFC диск
7	Покритие	17	Уплътнение на O-пръстена
8	Клип	18	Винт на щепсела
9	Диск за DLFC	19	Уплътнение на O-пръстена
10	Уплътнение на O-пръстена		

Примерна схема на свързване

(Фиг. 3 на страница 3)

1. Вход за вода
2. Проба за вода
3. Предварително филтриране
4. Кабини
5. Омекотител
6. Въглероден филтър
7. Проба за вода
8. Изход за вода (мека вода)

Контролен панел

(Фиг.4 за 230442 и 5 за 230459, на страница 4)

1. **Inserve** - първи цикъл на работа - омекотяване на водата; поток на вода през уреда
2. **Backwash** - втори цикъл на работа - регенерация, обратно промиване на смолата
3. **Brine & slow rinse** - трети цикъл на работа - регенерация, изтегляне на разтвор на солен разтвор
4. **Brine refill** - четвърти цикъл на работа - пълнене на вода в резервоара със сол
5. **Fast rinse** - пети цикъл на работа - едновременно изплакване на смолата, изплакване на солен разтвор; след завършване на регенерация (пети цикъл на работа), уредът автоматично преминава към първия цикъл
6. **Часовник (само 230459)**
7. **Ключ** - заключени всички бутони; **(само 230459)**
8. **Режим** на настройка - Режимът на промяна на параметрите е включен, за да го изключите, натиснете бутона [10] (регенерация) **(само 230459)**
9. **Въведете** - Въвеждане на режим за промяна на настройките, промяна на настройките и потвърждаване на настройките **(само 230459)**
10. **Ръчно регенериране** - Бутон за незабавна регенерация, в цикъла на инсервиране, натиснете , за да активирате регенерацията в момента, или преиниете незабавно към следва-



щия етап на регенериране

11. **Надолу** - следваща настройка / намаляваща стойност **(само 230459)**
12. **Нагоре** - преди това настройка / увеличаване на стойността **(само 230459)**
13. **Писмо „D“** (ден = 24 часа) - цифрова стойност, показана в дни **(само 230459)**
14. **Писмо „H“** - цифрова стойност, показана в часове **(само 230459)**
15. **Буквата „M“** - цифрова стойност, показана в минути; По време на омекотяване на водата, цветните ленти от лявата страна на дисплея светват. По време на регенерация се показва броят на текущия работен цикъл (описание по-долу) и времето, оставащо до неговото завършване. **(само 230459)**
16. **Символ m³/gal/L** - Информация, в която е зададен обемът на водата за омекотяване. **(само 230459)**

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- След разопаковане на устройството извадете захранващия модул, 2,5-инчов гаечен ключ за фланеца на главата, 3/4-инчови уплътнения и 3/4-инчови конектори от резервоара за солена вода.
- Проверете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

Инструкции за работа

Инсталиране


- Връзките на контролната глава са обозначени IN (вход) и OUT (изход), гледайки от предната страна на контролната глава IN (вход) е отдясно и OUT (изход) отляво. Поставете/затегнете доставените уплътнения и фитинги в връзките на главата за управление. Важно е конекторът, на който има място за сензора за воден поток (на кабела в главата), да бъде завинтен във връзката „OUT“ на контролната глава.
- Свържете омекотителя към инсталацията, като използвате гъвкави маркучи. Монтирайте механичен филтър преди омекотителя, минимум 50 микрона, за да го предпазите от замърсяване. Обходът може да се извърши с обикновени клапани, както на Фиг. 3.
- Трябва да има турбина в завинтения резбован фитинг при връзката „OUT“ на контролната глава. Преди да стартирате инсталацията, проверете дали турбината се върти свободно (напр. като духа силно във водния контакт).
- За монтиране на устройството използвайте материали, предназначени за водни инсталации. В случай на проблеми или съмнения, свържете се с квалифициран инсталатор или авторизирана сервисна компания.
- Преливният лакът, издаващ се от корпуса на омекотителя, трябва да бъде свързан към канализационната система по същия начин, както изходния отвор от главата (напр. с

1/2-инчов маркуч).


- Връзките за отпадни води трябва да бъдат направени под тяхното ниво в системата за пречистване на вода. Особено внимание трябва да се обърне на аварийното преливане на корпуса на омекотителя - всяка излишна вода ще бъде източена от гравитацията.
- След като всички връзки са направени, изсипете 4 кг табелирана сол в контейнера за сол. Солта трябва да се напълни, докато се използва, така че нивото на солта винаги да е над нивото на водата. Използвайте само таблетка сол, предназначена за омекотители за вода.

Първо стартиране

ВНИМАНИЕ: Препоръчително е да вентилирате водната система и самия уред преди първата употреба.







- За вентилиране на водната система: затворете водоснабдяването на омекотителя. След това отворете клапана за вземане на проби под омекотителя за вода и внимателно постепенно отворете основния клапан за вода. Протичането на вода ще принуди въздуха през отворения тестов клапан. През това време ще се чуе бълбукане и от тестовата клапа може да се пръска вода. Изчакайте водният поток да се стабилизира и затворете изпитателния клапан. Инсталацията ще бъде вентилирана.
- За да вентилирате уреда: отворете клапана за вземане на проби под омекотителя за вода и внимателно постепенно отворете клапана за подаване на вода към омекотителя. След това продължете по същия начин, както по-горе. Препоръчително е устройството да се пълни с вода постепенно, като се правят прекъсвания, за да не се увеличава твърде много налягането на въздуха в устройството.
- **ВНИМАНИЕ!** Преди първата употреба налейте сол в резервоара за сол и го напълнете с вода. Изчакайте около 30 минути, докато достатъчно сол се разтвори във водата. След това започнете първо регенериране.
- Използвайте бутона  за да стартирате регенерация. Регенерацията ще се стартира автоматично и след като приключи, уредът ще бъде готов за работа.

Работа от 230442



Всяко регенериране започва от потребителя с натискане на бутон .





Работа на 230459 - програмиране

ЗАБЕЛЕЖКА: Времето на работните цикли 2-5 винаги е предварително програмирано според вида и количеството на леглото в цилиндъра и размера на резервоара за солена вода. Обемът на обработената вода се определя въз основа на средните стойности.

- За да стартирате режима на програмиране, натиснете бутона . Ако клавиатурата е заключена и се показва символът на ключа, първо трябва да отключите клавишите, като натиснете бутоните  и  едновременно за 5 секунди. Активният режим на програмиране е означен със светещ символ .
- Натиснете бутона , за да активирате и потвърдите променената стойност след настройката. След активиране, активната стойност (т.е. текущо зададената стойност) мига заедно с мигация символ . След това тази стой-



ност може да бъде променена с помощта на бутони  или .

- След потвърждаване на зададената стойност с бутон , символът  ще спре да мига и контролерът ще потвърди промяната с кратък звуков сигнал. За да промените следващия параметър или предишния, натиснете бутон  или  съответно.

- Параметрите и техният обхват, които трябва да бъдат програмирани, по реда на техния дисплей, са показани в таблица II, на страница 5:

A: Текущо време

B: Начало на регенерация

C: Брой дни между регенерациите

Г: Време за обратно промиване


Д: Време за стенокардия и бавно изплакване

Е: Време е да напълните отново водата в резервоара за солен разтвор

Ж: Бързо време за изплакване

З: Вид на изпратения външен сигнал - b-01 - непрекъснат сигнал по време на цялата регенерация (от момента на напускане на позицията "В служебно положение" до връщане на позицията "В служебно положение"; b-02 - сигнал само когато главата се променя (моторът работи на главата)

ВНИМАНИЕ: Твърде дългото пълнене на резервоара за солена вода може да доведе до преливане на вода в каналizacionната система или извън устройството. Доставчикът на устройството не носи отговорност за повреди, произтичащи от неправилна настройка на този параметър.

- За да излезете от режима на програмиране, натиснете бутон ; режимът също ще бъде автоматично затворен и клавиатурата ще бъде заключена след 1 минута бездействие.

ЗАБЕЛЕЖКА: В случай на прекъсване на захранването, контролерът има функцията да поддържа всички програмирани параметри за 7 дни, включително текущото време.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- Ако в устройството попаднат примеси като пясък, малки камъчета или други отлагания, те могат да блокират инжектора (омекотителят, отговорен за всмукването на сол). Ако омекотителят е защитен от филтър за предварително отделяне и таблетиранията сол е с добро качество, инжекторът не трябва да се запушава.
- Ако инжекторът е запушен, почистете го. Фиг. 2 показва диаграма на конструкцията на инжектора. Елементите, маркирани с числа 4 и 5, са най-податливи на запушване. За да почистите инжектора, подаването на вода към устройството трябва да бъде затворено. След това включете крана за студена вода, за да освободите налягането в системата. С помощта на отвертка развийте винтовете, закрепващи капака 7, и внимателно разкачете инжектора

от контролната глава, като обърнете внимание на уплътненията. Елементи 4 и 5 могат внимателно да се развинтят с отвертка. Всички части трябва да се измият с вода и да се издухат. След почистване сглобете отново и затегнете инжектора, като следвате същата процедура в обратен ред.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Редовно (препоръчва се веднъж седмично) проверявайте количеството сол в резервоара за сол, така че да не свърши. Солта трябва да се напълни при необходимост, така че нивото на солта винаги да е над нивото на водата [водата не трябва да се вижда].
- Предотвратяване на натрупването на сол. Ако подозирате натрупване на сол, можете внимателно да почукате страните на резервоара за сол и да налеее топла вода върху солта, за да разрушите натрупването. Отлагането може също да се счупи отгоре с помощта на дълъг предмет (напр. тръба). Ако солта се е свила поради некачествена сол, изплакнете резервоара за сол и го напълнете със сол с правилното качество.
- Препоръчва се да се извърши принудителна ръчна регенерация, ако: се очаква повишена консумация на вода в даден ден или когато в резервоара за солен разтвор няма сол
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички монтажни и ремонтни работи трябва да се извършват от специализирани и оторизирани техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение се уверете, че уредът е изключен от електрозахранването.
- Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.
- При повдигане и преместване на уреда хванете само специалните вдлъбнатини в корпуса, предназначени за тази цел.
- Не повдигайте уреда от електрическите или водни кабели, тъй като може да се повреди. Не носете уреда за маркучите, инжектора и други деликатни елементи на контролера

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Устройството не се регенерира	Няма захранване	Проверете електрическите връзки - предпазители, щепсел, превключвател. Ако е необходимо, регенерирайте устройството ръчно
	Неправилно програмиран контролер	Задайте контролера или услугата за контакт, за да настроите правилно контролера



Устройството доставя твърда вода	Липса на сол в резервоара за сол	Напълнете солта и регенерирайте смолата с бутона за незабавна регенерация
	Замърсен инжектор	Свържете се със сервиз или почистете инжектора
	Недостатъчно пълнене на резервоара за солена вода	Проверете времето за пълнене на резервоара за солен разтвор и регенерирайте смолата
Спад на налягането	Отлагания на желязо в омотката	Почистете устройството и смолата. Увеличете честотата на регенериране и/или продължителността на задното изплакване
	Инсталиране на запушена вода	Проверете дали примесите от водата не са задръстили инсталацията на водата над устройството
Спад на налягането	Входът на контролера е замърсен с примеси, останали от монтажните работи	Отстранете замърсяванията и почистете контролера
Спад на налягането	Замърсена филтърна касета за предварително почистване	Почистете патрона или го сменете
	Въздух в системата	Проверете инсталацията и проверете дали в резервоара има солен разтвор
Твърде много вода в резервоара за сол	Запушен инжектор	Почистете дюзата
	Чужди тела в солената клапа	Сменете вентила за солена вода
	Захранването е прекъснато	Проверете електрическите връзки
Устройството не смуче солената вода	Твърде ниско налягане във водопровода	Повишете налягането на водата при входа към системата за пречистване на водата до минимум 1,8 bar
	Запушен маркуч за подаване на сол към контролера	Проверете маркуча за подаване на солен разтвор и отстранете всички примеси, издаващи потока
	Теч от маркуча за подаване на солен разтвор	Сменете маркуча за подаване на солен разтвор на контролера
	Повреден инжектор	Сменете дюзата
	Чужди тела в клапата	Проверете вътрешността на клапата, отстранете всякакви замърсявания, проверете работата на клапата в различни положения за регенерация

Постоянен теч към канализацията	Захранването е прекъснато по време на регенерация	Проверете електрическите връзки
---------------------------------	---	---------------------------------

Идентификация на код за грешка (230459)

Кодове за грешки	Възможна причина	Възможно решение
E1	Контролното табло не успя да отчете позицията на дисковете в рамките на 1 минута: 1. Кабелът между таблото за управление и таблото за местоположение е счупен или разкачен 2. Повредено табло за управление 3. Повредено табло за управление 4. Повреден двигател или захранващ кабел.	1. Сменете или свържете кабела 2. Сменете таблото за управление 3. Сменете таблото за местоположение 4. Сменете или свържете мотора
E2	Контролното табло получава повече от един сигнал от таблото за местоположение 1. Повреда на таблото за местоположение 2. Повреден кабел, свързващ таблото за управление и таблото за местоположение 3. Повредено табло за управление	1. Сменете таблото за местоположение 2. Сменете кабела 3. Сменете таблото за управление
E3	Грешка в таблото за управление	Сменете таблото за управление
E4	Грешка в таблото за управление	Сменете таблото за управление

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гаранти-

ране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Hendi. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновение опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕГДА** выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня.

Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.

- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- ВНИМАНИЕ!** Соленая вода (соленая) может вызвать раздражение глаз, кожи и раны. Избегайте контакта с соленой водой. В случае контакта быстро промойте солевую жидкостью проточной водой.
- Убедитесь, что давление воды в сети выше 1,5 бар и ниже 6 бар. Если давление выше 6 бар, перед прибором должен быть установлен редуктор давления.
- Температура окружающей среды в месте установки никогда не должна опускаться ниже 5°C. Подключайте прибор к существующей системе водоснабжения только с помощью гибкого соединения. Подсоедините слив к канализации с помощью гибкого шланга с минимальным поперечным сечением 1/2" на расстоянии не более 6 метров по горизонтали. Для резьбовых соединений без прокладок используйте только тефлон в качестве герметика.
- Подключайте прибор только после завершения всех работ по установке воды.
- Периодически проверяйте качество воды, чтобы убедиться



ся, что прибор работает правильно.

- Используйте только соль, предназначенную для смягчителей воды с чистотой не менее 99,5 %. Запрещается использовать мелкоизмельченную соль

Целевое использование

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Прибор предназначен только для смягчения воды. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единичную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

Артикул	Название детали	Артикул	Название детали
1	Фланец	7	Нижняя корзина
2	Верхняя корзина	8	Головка управления
3	Переливной патрубок	9	Крышка
4	Распределительная труба	10	Колпак клапана рассола
5	Полимерная смола	11	Клапан рассола
6	Цилиндр	12	Контейнер

Примечание: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Детали форсунки

(Рис. 2 на стр. 3)

Артикул	Название детали	Артикул	Название детали
1	Прокладка уплотнительного кольца	11	Конектор
2	Прокладка уплотнительного кольца	12	Подвижная гайка
3	Корпус инжектора	13	Гайка
4	Винт горловины	14	Трубка

5	Сопло	15	Разъем
6	Прокладка уплотнительного кольца	16	Диск BLFC
7	Кожух	17	Прокладка уплотнительного кольца
8	Зажим	18	Винт заглушки
9	Диск DLFC	19	Прокладка уплотнительного кольца
10	Прокладка уплотнительного кольца		

Пример схемы подключения

(Рис. 3 на стр. 3)

1. Впуск воды
2. Устройство для отбора проб воды
3. Предварительный фильтр
4. Канализационные системы
5. Смягчитель
6. Углеродный фильтр
7. Устройство для отбора проб воды
8. Выпуск воды (мягкая вода)

Панель управления

(Рис. 4 для 230442 и 5 для 230459, стр. 4)

1. **Inserve** - первый цикл работы - смягчение воды; поток воды через прибор
2. **Backwash** — второй цикл работы — регенерация, обратная промывка смолы
3. **Brine & slow rinse** — третий цикл работы — регенерация, отведение раствора солевого раствора
4. **Brine refill** - четвертый цикл работы - заполнение бака солью
5. **Fast rinse** - пятый цикл работы - полоскание смолы по току, полоскание соляным раствором; после завершения регенерации (пятый цикл работы) прибор автоматически переходит к первому циклу
6. **Часы (только 230459)**
7. **Клавиша** — блокировка всех кнопок (**только 230459**)
8. **Режим настройки** — включен режим изменения параметра, для его выключения нажмите кнопку [10] (регенерация) (**только 230459**)
9. **Вход** - вход в режим изменения настроек, изменение настроек и подтверждение настроек (**только 230459**)
10. **Ручная регенерация** — кнопка немедленной регенерации, в цикле сохранения нажмите для активации регенерации в данный момент или сразу же переходите к следующему этапу регенерации
11. **Вниз** - следующая настройка / снижение значения (**только 230459**)
12. **Вверх** - предыдущая настройка / увеличение значения (**только 230459**)
13. **Буква «D»** (день = 24 ч) — цифровое значение, отображаемое в днях (**только 230459**)
14. **Буква «H»** — цифровое значение, отображаемое в часах (**только 230459**)
15. **Буква «M»** — цифровое значение, отображаемое в мину-



тах; во время смягчения воды загораются цветные полоски в левой части дисплея. Во время регенерации отображается номер текущего рабочего цикла (описание ниже) и время, оставшееся до его завершения. **(только 230459)**

16. **Символ $m^3/gal/l$** - информация, в которой задан объем воды для смягчения. **(только 230459)**

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- После распаковки устройства снимите блок питания, гаечный ключ на 2,5 дюйма для фланца головки, прокладки на 3/4 дюйма и соединители на 3/4 дюйма с бака солевого раствора.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для защиты от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете сохранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

Инструкции по эксплуатации


Установка

- Соединения на управляющей головке обозначены как ВХОД (вход) и ВЫХОД (выход), если смотреть с передней стороны управляющей головки ВХОД (вход) справа и ВЫХОД (выход) слева. Вставьте/затяните входящие в комплект прокладки и фитинги в соединения головки управления. Важно, чтобы разъем, на котором имеется место для датчика расхода воды (на кабеле на головке), был винчен в разъем «OUT» на управляющей головке.
- Подсоедините смягчитель к установке с помощью гибких шлангов. Установите механический фильтр перед смягчителем, мин. 50 микрон, чтобы защитить его от загрязнения. Байпас может быть выполнен с обычными клапанами, как на рис. 3.
- В резьбовом фитинге с винчивающейся резьбой должна быть турбина на «ВНЕСНЕМ» соединении головки управления. Перед началом установки убедитесь, что турбина вращается свободно (например, сильно дует в выпуск воды).
- Для установки устройства используйте материалы, предназначенные для установки в воде. В случае возникновения проблем или сомнений обратитесь к квалифицированному установщику или в авторизованную сервисную компанию.
- Переливной колленчатый патрубок, выступающий из корпуса кондиционера, должен быть соединен с канализационной системой таким же образом, как и выпускное отверстие от головки (например, шлангом 1/2 дюйма).
- Канализационные соединения должны быть выполнены ниже их уровня в системе очистки воды. Особое внимание следует уделить аварийному переливу корпуса кондиционера — излишки воды будут тягаться под действием силы тяжести.
- После выполнения всех соединений налейте 4 кг таблетированной соли в емкость для соли. Соль следует пополнять


по мере ее израсходования, чтобы уровень соли всегда был выше уровня воды. Используйте только таблетированную соль, предназначенную для смягчителей воды.

Первый запуск

ВНИМАНИЕ! Перед первым использованием рекомендуется проветрить систему водоснабжения и сам прибор.



- Для вентиляции системы подачи воды: закройте подачу воды в кондиционер. Затем откройте пробоотборный клапан после смягчителя воды и плавно откройте главный водяной клапан. Протекающая вода выталкивает воздух через открытый испытательный клапан. В течение этого времени будет слышен ворс и вода может выплескаться из испытательного клапана. Дождитесь стабилизации потока воды и закройте испытательный клапан. Установка будет вентилироваться.
- Для вентиляции прибора: откройте пробоотборный клапан после смягчителя воды и плавно откройте клапан подачи воды в смягчитель. Затем действуйте так же, как описано выше. Рекомендуется постепенно заполнять устройство водой, делая перерывы, чтобы не увеличить давление воздуха внутри устройства слишком сильно.
- **ВНИМАНИЕ!** Перед первым использованием налейте соль в бак для соли и заполните его водой. Подождите около 30 минут, пока в воде не растворится достаточное количество соли. Затем начните первую регенерацию.
- Используйте кнопку  для запуска регенерации. Регенерация запустится автоматически, и после ее завершения прибор будет готов к работе.

Эксплуатация 230442

Каждая регенерация запускается пользователем нажатием кнопки .

Эксплуатация 230459 - программирование

ПРИМЕЧАНИЕ: Время рабочих циклов 2-5 всегда предвзительно программируется в соответствии с типом и количеством слоя в цилиндре и размером бака солевого раствора. Объем обработанной воды определяли на основании средних значений.


- Для запуска режима программирования нажмите кнопку . Если клавиатура заблокирована и отображается символ клавиши, сначала необходимо разблокировать клавиши, одновременно нажимая кнопки  и  в течение 5 секунд. Активный режим программирования обозначается горящим символом .
- Нажмите кнопку  для активации и подтверждения измененного значения после настройки. После активации активное значение (т. е. текущее установленное значение) мигает вместе с мигающим символом . Это значение можно изменить с помощью кнопок  или .
- После подтверждения заданного значения кнопкой символ перестан  мигать , и контроллер подтвердит изменение коротким звуковым сигналом. Чтобы изменить следующий или предыдущий параметр, нажмите кнопку  или  соответственно.
- Параметры и их диапазон, которые необходимо запрограммировать, в порядке их отображения показаны в таблице II на стр. 5:

A: Текущее время



V: Время начала регенерации
 C: Количество дней между регенерациями
 D: Время обратной промывки
 E: Время для вытягивания солевого раствора и медленной промывки
 F: Время долить воду в бак для рассола
 G: Быстрое промывание
 H: Тип посылаемого внешнего сигнала - b-01 - непрерывный сигнал во время всей регенерации (с момента выхода из положения "In serv" до возврата в положение "In serv"; b-02 - сигнал только при смене положения головки (двигатель работает на головке)

ВНИМАНИЕ! Слишком длительное наполнение бака с соевым раствором может привести к переливу воды в канализационную систему или выводу из устройства. Поставщик устройства не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильной настройки этого параметра.

- Чтобы выйти из режима программирования, нажмите кнопку  , режим также будет автоматически закрыт, а клавиатура будет заблокирована через 1 минуту бездействия.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае сбоя питания контроллер выполняет функцию поддержания всех запрограммированных параметров в течение 7 дней, включая текущее время.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- При попадании в устройство таких примесей, как песок, мелкая галька или другие отложения, они могут заблокировать инжектор (смягчитель, отвечающий за всасывание солевого раствора). Если смягчитель защищен фильтром перед осаждением и таблетированная соль имеет хорошее качество, инжектор не должен забиваться.
- Если инжектор засорен, очистите его. На рис. 2 показана схема конструкции инжектора. Элементы, отмеченные цифрами 4 и 5, наиболее подвержены засорению. Для очистки инжектора подача воды к устройству должна быть закрыта. Затем включите кран подачи холодной воды, чтобы сбросить давление в системе. С помощью отвертки отвинтите винты, крепящие крышку 7, и осторожно отсоедините инжектор от головки управления, обращая внимание на уплотнение. Пункты 4 и 5 можно осторожно отвинтить отверткой. Все детали следует промыть водой и продуть. После очистки соберите и затяните инжектор, следуя той же процедуре в обратном порядке.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Регулярно (рекомендуется раз в неделю) проверяйте количество соли в резервуаре для соли, чтобы она не закан-

чивалась. При необходимости соль следует пополнять, чтобы уровень соли всегда был выше уровня воды (вода не должна быть видна).

- Предотвращение солевого затвердевания. Если вы подзреваете, что накопилась соль, вы можете осторожно постучать по сторонам резервуара для соли и налить теплую воду на соль, чтобы разрушить накопившийся материал. Осадок также может быть разрушен сверху с использованием длинного объекта (например, трубки). Если соль скапливается из-за низкого качества соли, промойте бак солевого раствора и заполните его солью надлежащего качества.
- Рекомендуется выполнить принудительную ручную регенерацию, если: ожидается увеличение потребления воды в определенный день или если в баке рассола нет соли
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети электропитания.
- Храните прибор в чистом и сухом месте.
- При подъеме и перемещении прибора держитесь только за специальные углубления в корпусе, предназначенном для этой цели.
- Не поднимайте прибор за электрические или водяные кабели, так как они могут быть повреждены. Не переносите прибор за шланги, инжектор и другие деликатные элементы контроллера

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте фактор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не регенерируется	Отсутствует источник питания	Проверьте электрические соединения — предохранители, вилку, выключатель. При необходимости выполните повторную генерацию устройства вручную
Устройство не регенерируется	Неправильно запрограммированный контроллер	Установите контроллер или обратитесь в службу поддержки для правильной установки контроллера
Устройство подает жесткую воду	Недостаток соли в баке солевого раствора	Наполните соль и регенерируйте смолу кнопкой немедленной регенерации
	Загрязненный инжектор	Обратитесь в сервисный центр или очистите инжектор
	Недостаточное количество воды в баке для рассола	Проверьте время заполнения бака солевого раствора и регенерируйте смолу



Падение давления	Отложения железа в смягчителе	Очистите устройство и смолу. Увеличить частоту регенерации и/или продолжительность обратного полоскания
	Установка засоренной воды	Проверьте, не засорили ли примеси из воды установку воды перед устройством
	Вход контроллера загрязнен примесями, остающимися после монтажа	Удалите загрязнения и очистите контроллер
Падение давления	Загрязненный фильтрующий картридж предварительной очистки	Очистите картридж или замените его
	Воздух в системе	Проверьте установку и убедитесь, что в баке есть рассол
Слишком много воды в баке соляного раствора	Засорение инжектора	Очистка инжектора
	Инеродные тела в клапане рассола	Замените клапан рассола
	Питание прервано	Проверьте электрические соединения
Устройство не всасывает рассол	Слишком низкое давление в водопроводе	Увеличьте давление воды на входе в систему очистки воды до минимуму 1,8 бар
	Засоренный шланг подачи рассола в контроллер	Проверьте шланг подачи солевого раствора и удалите все загрязнения, выступающие из потока
Устройство не всасывает рассол	Утечка из шланга подачи солевого раствора	Замените шланг подачи рассола на контроллер
	Поврежден инжектор	Замена инжектора
	Инеродные тела в клапане	Проверьте внутреннюю поверхность клапана, удалите все загрязнения, проверьте работу клапана в различных положениях регенерации
Постоянная утечка в канализацию	Питание прервано во время регенерации	Проверьте электрические соединения

E2	Плата управления получает более одного сигнала от платы определения местоположения 1. Повреждение платы определения местоположения 2. Поврежден кабель, соединяющий плату управления и плату определения местоположения 3. Повреждена плата управления	1. Замените плату определения местоположения 2. Замените кабель 3. Замените плату управления
E3	Ошибка платы управления	Замена платы управления
E4	Ошибка платы управления	Замена платы управления

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передавая его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Идентификация кода ошибки (230459)

Коды ошибок	Возможная причина	Возможное решение
E1	Плате управления не удалось прочитать положение дисков в течение 1 минуты: 1. Кабель между платой управления и платой определения местоположения разорван или отсоединен 2. Повреждена плата управления 3. Повреждена плата управления 4. Поврежден двигатель или шнур питания.	1. Замените или подсоедините кабель 2. Замените плату управления 3. Замените плату расположения 4. Замените или подсоедините двигатель



**Hendi B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

Hendi GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10

Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14

Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridrżane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.